

ИОСИФ
ОРБЕЛИ

НАЦИОНАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ НАУК РЕСПУБЛИКИ АРМЕНИЯ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

ЦЕНТР КУРДСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ (МОСКВА)

Книга печатается на средства фонда
Армен и Берсабэ Джереджян — США
и
Центра курдских исследований (Москва)

This publication was made possible by
Armen and Bersabe Jerejian Foundation Inc. — USA
and
Center for Kurdish Studies (Moscow)

ИЗБРАННЫЕ ТРУДЫ
В ДВУХ ТОМАХ

ИЗДАТЕЛЬСТВО "ЗАНГАК-97"

53
0-63
h2
14625
И. А. ОРБЕЛИ

Т о м II
Выпуск 2

КУРДСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ



ЕРЕВАН 2002

Ե. Խրիստիանոսյանի փառք

УДК 801.3 = 915.7 = 82
ББК 81.2 Курд-4 + 81.2Р-4
О 636

Печатается по решению ученого совета
Института востоковедения НАН РА

Редакционная коллегия:
Ш. Х. МГОИ, П. М. МУРАДЯН (председ.),
Н. О. ОГАНЕСЯН, М. У. ХАМОЯН, К. Н. ЮЗБАШЯН

Подготовка рукописи к печати и введение:
Ж. С. МУСАЭЛЯН, И. И. ЦУКЕРМАНА

Орбели, И. А.

О 636 Избранные труды в двух томах. Курдско-русский словарь.— Ер.: Зангак-97, 2002.— Т. 2, вып. 2.— 208 с.

Предлагаемая часть второго тома "Избранных трудов" акад. И. А. Орбели отведена публикации "Курдско-русского словаря", составленного им в период экспедиции 1911-1912 гг. в область Мокс.

Текст подготовлен курдоведом Ж.С.Мусаэляном и И.И.Цукерманом на основании автографных рукописей Иосифа Абгаровича. Редакция располагала вторым экземпляром проверенного авторами введения машинописного текста.

О 4602030000 2002
0003(01)—2002

ББК 81.2 Курд-4 + 81.2Р-4

ISBN 99930-2-504-6

© Инст. востоковед. НАН РА, 2002 г.
© Издательство "Зангак-97", 2002 г.

ОТ РЕДАКТОРА

В заключительной части своего очерка „Мокс и его обитатели“ И.А.Орбели с глубокой болью в сердце вспоминал: „Когда в 1916 г. я производил археологические раскопки на Ванской скале, до меня дошли сведения, что в отрезанном от Вана Моксе и курдское население не избежало судьбы армянского, что оно частью истреблено, частью бежало и что, во всяком случае, Мокс обезлюдел и от армян и от курдов. А в 1911-1912 гг., когда я побывал в Моксе, там жило много людей, протекала трудовая, бесправная, тяжелая, но не вовсе лишенная маленьких радостей жизнь. И потому особенно грустно сознавать, что то небольшое, что я успел записать в Моксе, и это небольшое собрание текстов и армянский и курдский словари являются едва ли не последним свидетельством о языке, укладе жизни, обычаях, труде и радостях нескольких тысяч сынов двух народов - армян и курдов“.

Осуществив издание армянских фольклорных материалов и словаря армянского наречия Мокса (а они на самом деле оказались последними свидетельствами о присутствии армян в их родном Моксе), мы, естественно, обратились к собранному Иосифом Абгаровичем курдскому материалу, в частности, созданному им „Курдско-русскому словарю“, в котором отражена „не вовсе лишенная маленьких радостей жизнь“ курдов - обитателей Мокса. По оценке специалистов, подготовивших словарь к изданию, „многие словарные статьи представляют собой, в сущности, небольшие этнографические описания, а словарь в целом дает самые разнообразные сведения из жизни курдов в районах, которые уже десятки лет недоступны для исследования“.

Собственно, научная значимость словарей наречий Мокса для арменистики и курдоведения была очевидна в первые же годы после возвращения И.А.Орбели из экспедиции. На заседании Историко-филологического отделения Имп. АН 3-го декабря 1914г. акад. Н.Я.Марр предложил „Для выяснения более удобного шрифта, равно размера издания при печатании лексикографических материалов из поездки И.А.Орбели в Турцию требуется набрать по одной пробной странице Курдско-русского и Русско-курдского словарей мокиосского наречия, и я прошу Конференцию разрешить нашей Типографии исполнение этой работы“. В протоколе заседания (пункт № 401) говорится, что набор пробной страницы „Разрешен, о чем положено сообщить в Типографию для исполнения“. Спустя чуть больше месяца

(14-го января 1915г.) на заседании того же отделения (пункт № 13) акад. Н.Я.Марр вновь вернулся к поставленному вопросу: „Используя разрешение Конференции набрать по страничке, для установления формата и выбора шрифта, из материалов, собранных И.А.Орбели по мокскому говору курдского языка, теперь представляю самые работы того же лица для напечатания в формате прилагаемого образчика: 1) Курдско-русский словарь (мокский говор) и 2) Русско-курдский словарь (мокский говор), при чем материал будет передаваться непосредственно в Типографию листиками в пачках“. Затем в протоколе сказано: „Разрешено, о чем положено сообщить в Типографию и академику Н.Я.Марру“.

Видимо, в записи Протокола вкралась ошибка: вместо „Русско-курдского словаря“ следует читать „Армяно-русский словарь“ мокского наречия, отчего и повторяется указание „мокский говор“. К тому же в архиве Иосифа Абгаровича, по нашим сведениям, нет „листиков в пачках“ по „Русско-курдскому словарю“.

Востоковеды Армении убеждены, что издаваемый „Курдско-русский словарь“ И.А.Орбели является не только новой страницей в научном наследии нашего великого соотечественника и первого президента Академии наук Армении, 60-летие со дня основания которой исполняется в 2003 году, но и вкладом в отечественное курдоведение, одним из основателей которого был акад. И.А.Орбели.

Проф. П. М. МУРАДЯН

FROM THE EDITOR

In the final part of his essay, which was entitled “Moks and its inhabitants,” J.A.Orbeli remembered with a deep sorrow in his heart: “In 1916 as I was performing archeological excavations on the Van rock, it came to my notice that neither the Kurdish population of the isolated from Van Moks region had managed to escape the lot that had fallen to the Armenians: some of them had been massacred, others had deserted the region and, in any case, Moks was depopulated from the Armenians and Kurds. In 1911-1912, while travelling in Moks I saw many people living there; life was quite difficult there, without any rights and full of hard labour, though it was not deprived of the little joys of life. For this very reason, it is particularly sorrowful for me to realize that the little I had managed to take down in Moks - a small collection of texts, Armenian and Kurdish dictionaries - probably are the very last evidences of the language, way of life, traditions, labour and earthly joys of a few thousands of sons of the aforementioned two peoples: Armenians and Kurds.”

Having published some Armenian folk-lore materials and dictionaries of the Armenian dialect of Moks (and in fact, they turned out to be the last evidences of the existence of Armenians in their native Moks), we indeed set about the Kurdish materials as collected by J.A.Orbeli, namely the Kurdish-Russian dictionary, in which reflected was that very not deprived of those little joys life of the Kurds living in Moks. According to the experts who have prepared the dictionary for publication, “in fact, most of the entries in the dictionary represent short ethnographic descriptions, and the dictionary provides diversified information about the life of the Kurds in those regions, which have been inaccessible to researchers for several decades now.”

Actually, the scientific significance to both Armenology and Kurdology of the said dictionaries of Moks dialect was evident as early as in the first years following J.Orbeli's return from his expedition. At the meeting of the Department of History and Philology of the Imp. Academy of Sciences as held on December 3, 1914, Acad. N.J.Marr suggested “to find out a more convenient letter type as well as to ascertain the size of the publication for getting into print the lexicographical materials available from J.Orbeli's trip to Turkey, it is necessary to set up trial printed pages of Kurdish-Russian and Russian-Kurdish dictionaries compiled in the Moks dialect, one page from each one, and I kindly ask that this task be assigned to our printing-office.” In the minutes of that meeting (item 401), there is a mention about the “decision to start the setting up of the trial pages and to give the printing-office a notification of it.” Just a little more than a month later (on

ТРАНСКРИПЦИЯ

Звуковой состав мохсского говора курманджи описан И. А. Орбели в специальных записках, которые приводятся ниже:

В основу данной транскрипции звуков курдского языка положены буквы русской азбуки. Каждая буква применена только в том значении, какое ей дается в русском употреблении, притом в определенных сочетаниях.

Таковы буквы русской азбуки: а, б, в, г, д, е, ж, з, и, й, к, л, м, н, о, п, р, с, т, у, ф, х, ч, ш, ы.

Поскольку большинству этих букв в русском языке свойственны различные оттенки произношения, на таблице курдского алфавита в скобках приведены примеры русских звуко сочетаний, в которых мы имеем наиболее близкое соответствие курдским звукам, передаваемым этими буквами.

Для двух звуков приняты буквы латинские: **h** (в принятом у нас произношении) и английское **w** (но не в немецком произношении).

Три средних, аспированных звука, звучащие как русские исходные, но сохраняющие свой характер и перед гласными, переданы соответственно русскими буквами — **к, п, т**, с надбуквенным знаком в виде греческого тяжелого придыхания.

Твердый, "раскатистый" звук **p**, соответствующий армянскому **n**, передан русской буквой **p**, но капитального начертания.

Для передачи звуков, которые не имеют прямых соответствий ни в русском, ни в языках латинской письменности, применены русские буквы с различными изменениями, главным образом выражающимися в перевертывании букв, выражающих наиболее близкие звуки. Так применены буквы, **ч, г, к**; они даны в зеркальном повороте, а **ж** в значении **дж**.

Примеры соответственных звуко сочетаний из других языков даны на таблице алфавита.

Смягчение, палатализация согласных, обозначается маленькой латинской буквой **j** (но без точки), помещаемой после соответственной буквы в строке.

Знаком апостроф перед гласной обозначается взрывное произношение соответственной буквы в начале слова или слога.

Ударение ставится над строкой, после буквы, к которой оно относится.

Ради соответствия характера начертаний латинских букв **h** и **w** общему характеру русского типографического шрифта, эти буквы стилизуются в виде **h** и **w**; **ч** и **м** перевернуты рубчиком наоборот.

Порядок букв курдской азбуки. Для удобства пользования словарем в основу положен порядок букв русской азбуки, а буквы, отсутствующие в русском, поставлены после наиболее им близких соответствий, взятых непосредственно из русской азбуки. С тою же

целью слова, начинающиеся с гласной, даются в порядке вторых букв слова; соответственно буква **ə** перенесена в начало алфавита, после **e**.

Обозначения курдских звуков в словаре мохсского наречия:

Буквы Произношение

а	Как баба, рак.
â	Долгое а, звучит почти как о.
ä	Среднее между а и е, почти как э.
â	Как пляска, мягкость, но не яд, трясина.
б	Как баран, обод.
в	Как ковать, звон.
w	Как в английском, но не в немецком, польском.
г	Как огонь, губа, гасить.
д	Как дать, дуб, подол.
е	Как э
ê	Как серый, левый, но не ехать, есть.
ə	Среднее между е и беглым ы.
ж	Как жать, жутко.
з	Как озорник, зуб, заяц.
і	Как пилка, гибель.
j	Как Российская, Нью-Йорк, но не мягкий, русский.
к	Как окно, кот, клубок.
к'	Как звук, приник, плакса.
х	Как грузинское ц
л	Как любовь или полет, но не лапа, колобок.
м	Как помост, мать.
н	Как нос, она.
о	Как против, гонки.
ö	Как делёж, полёт, грабёж.
п	Как копать, топот.
п'	Как тятка, крепче, псина.
р	Мягче русского р, как жеребенок, парить.
p	Твердое, раскатное, как армянское n
с	Как оса, осока, но не сын, сила.
т	Как табор, туча, но не тепло, тишина.
т'	Как оплот, скот, скотский, но не скотный.
у	Как гуща, будто.
û	Как любовь, нюни, но не юла, юг. Долгое û при медленной речи чередуется (у того же субъекта) с у.
ф	Как русское ф.
х	Твердое х, тверже русского х.

- h Как латинское h в принятом у нас произношении.
 ı Как арм. լ, груз. ლ
 ч Как чучело, черт.
 ր Как арм. ը, груз. ზ
 ւ Как Джордж, Джузеппе, но не поджарый.
 ш Как шапка, шорник.
 ы Как беглое ы, не под ударением.

Маленькое н после а, на верхней линии строки, указывает на носовое произношение предшествующей гласной.

Маленький j без точки, на строке, указывает палатальность предшествующего согласного.

Ударение ставится после гласной, над строкой.

Апостроф перед гласной указывает взрывное его произношение.

Руководствуясь рядом соображений научного и практического характера, мы приняли решение о п о ф о н е м н о й транслитерации курдского текста словаря так называемым "бадырхановским" алфавитом (наиболее распространенным в настоящее время среди зарубежных курдов) с сохранением, однако, и транскрипции И. А. Орбели.

Бадырхановский алфавит, как это принято в отечественном курдоведении, осложнен указаниями на придыхательные p', t', k' (в отличие от непридыхательных p, t, k), фарингализованное ɟ' (в отличие от нефарингализованного ɟ), раскатистое ɣ (в отличие от нераскатистого g), верхнефарингальное h' (в отличие от нижнефарингального h), фарингализацию гласных (чаще всего ê, â, реже î, î', и у И. А. Орбели также ô, è). В этом своем виде бадырхановский алфавит однозначно отражает фонемный состав курманджи — северного наречия курдского языка, к которому относится и моксский говор.

Как указывалось, сохранена и транскрипция И. А. Орбели: на первом месте в словарной статье стоит транслитерированное слово, но непосредственно за ним следует в круглых скобках транскрипция И. А. Орбели — в той форме, которую она приняла в последней рукописи автора, подготовленной к машинописи в 1956 г.

Транскрипция курдских слов в рукописи фактически несколько отличается от вышеприведенного перечня И. А. Орбели (см стр. 11 и сл.), включая ряд дополнительных знаков. В рукописи использован знак â (вместо â) и в пределах первых страниц (до стр. 170, иногда пережиточно и в последующем) — знак ă (вместо знака â) знак ę (вместо знака ê). Сверка с армянской рукописью подтверждает полную идентичность каждой из этих пар; в соответствии с этим в транскрипции И. А. Орбели нами сохранены только знаки â, â, è (кâл 'старый', kâндал 'обрыв', kêmаси 'недостаток'). В нескольких словах, наряду с предусмотренными в перечне осложнениями знака

а (â, ä, â) всплывают еще знаки ă, â: ârârin 'рычать (о медведе)', tâmyrandên 'погасить'.

Знаки â, ä, â, â, а также неосложненное а в подавляющей части случаев отражает фонему [e]², но так как при их посредстве И. А. Орбели отмечал воспринятые им фонетические различия, эти знаки всюду сохранены. По тем же соображениям сохранено не предусмотренное в перечне, но проводимое в рукописи различие ô, ô, (наряду с предусмотренным различием о, ô); ср. боз 'белый, светлосерый', бôш 'пустой, праздный', бôхâз 'горло', бôч, бôч 'удар головой в драке', сô растение съедобное, тâйрôк 'град', гôв 'хлев', аврôпа 'Европа', сыхôх 'иней' (оно проведено и в армянской рукописи).

Переднеязычный высокого подъема закрытый гласный [i] И. А. Орбели первоначально имел в виду передавать латинской буквой i. Фактически же в рукописи всюду использована русская буква и, и лишь в некоторых словах пережиточно возникает латинское i. Поскольку совершенно ясно, что i является всего лишь графическим вариантом и³, мы в транскрипции И. А. Орбели оставляем только русскую букву и. Наряду с и сохранено также sporadически появляющееся в рукописи и (ср. шир 'молоко', но hâри 'грязь'). В рукописи в одном и том же значении использованы знак э и реже знак ө. В согласии с армянской рукописью и перечнем мы в транскрипции И. А. Орбели всюду употребляем только э⁴. Не более, чем графическими вариантами, несомненно, являются также употребляемые в рукописи для обозначения увулярного целевого звонкого знаки ʒ и ɣ. В транскрипции И. А. Орбели нами для этого согласного использован знак х.

Как в армянской рукописи, так и в рукописи 1956 г. в нескольких словах отмечены особым написанием согласные с, з, т, л (âсебûн 'засесть в доме или где-либо, чтобы укрыться от врага', сâh, сâh, сûh 'тень' сир, сир 'чеснок', сûдбу 'растение съедобное, идущее в соленье', бâз 'брод', батылâндон 'сделать бесполезным', табдх 'август', бâдâмâл 'нехороший человек'). Возможно, И. А. Орбели различал в этих словах веляризованную (или фарингализованную?) группу переднеязычных согласных, отмечаемую и в других говорах. Эти написания, разумеется, сохранены.

² Фонемы здесь и ниже обозначаются заключенными в квадратные скобки буквами бадырхановского алфавита.

³ В машинописи всюду и, машинистка, видимо, имела соответствующее указание.

⁴ Машинописный текст свидетельствует о том, что машинистка руководствовалась указанием на месте рукописного э печатать э. Ясно также, что наборщик на месте машинописного э набирал бы ө.

Единственное отступление от рукописи по существу: нами не воспроизведены в транскрипции И. А. Орбели знаки смягчения согласных, которые в рукописи расставлены в очень большом количестве. Сохранение этих знаков затруднило бы набор и чтение, между тем как возможная палатализация согласных не имеет фонематического значения. Не имеет фонематического значения и назализация гласного [a], возникающая в позиции перед [n] (ср. у И. А. Орбели *дәңздәһ* 'двенадцать', *һәң* 'а? что?' и др.). Но поскольку она отмечена в небольшом количестве слов, мы сочли возможным ее сохранить. В нескольких словах И. А. Орбели считает возможным даже опустить знак *н* после назализованного *а*, (ср. *йәкпәздәһ* сам=пятнадцать, но *пәңздәһ* пятнадцать)⁵. В таких словах согласный *п* [n] восстановлен по армянской рукописи.

Относительно нашей транслитерации следует подчеркнуть, что она носит строго однозначный характер: знаки транскрипции И. А. Орбели постоянно передаются одними и теми же буквами бадырхановского алфавита. Это оказалось простой задачей для согласных, так как количество и соотношение выделенных И. А. Орбели согласных в целом совпадает с истинным консонантизмом курманджи. Здесь транслитерация точно отражает транскрипцию рукописи⁶, включая, разумеется, и возможные погрешности автора словаря в отражении состава согласных в данном мохско-курдском слове. Так, например, нами воспроизведены в транслитерации часто встречающиеся в рукописи придыхательные *р'*, *т'*, *к'* в конце слова (ср. *zîp'* игрушка: бумажные вертушки на палке, *qwoîr'* 'петля, ушко', *k'wosp'* 'жмыхи' *ziŋ'* междометие, выражающее недоверие, упрек во лжи, *zêht'* 'масло растительное', *adet'* 'обычай, адат', *babelîsk'* 'вихрь' *belek'* 'пестрый' *kevç'ik'* 'ложка'), хотя соответствующие фонемы вряд ли в курманджи возможны в этой позиции, во всяком случае они очень редки.

Раскатистое *г* в начале слова не выделено в транслитерации особым знаком, так как в этой позиции нераскатистое *г* не встречается.

Иначе обстоит дело с гласными. Так как И. А. Орбели (следуя в этом отношении главным образом за С. А. Егиазаровым) различает большее число гласных, чем это реально имеет место в вокализме

⁵ Это не проведено последовательно, но опущением *н* И. А. Орбели объективно отражал фонетический процесс назализации гласного *а* перед *н*, процесс, который в тенденции, конечно, ведет к исчезновению *н* с оставлением следа носовой артикуляции в виде назализованного гласного.

⁶ За исключением: а) нескольких написаний с *с*, *з*, *т*, *л*, которые сохранены в транскрипции И. А. Орбели, но транслитерированы неосложненными буквами *s*, *z*, *t*, *l*, так как не ясно, какая именно артикуляция имеется в виду; б) палатализации согласных, которая нами не отражена ни в транскрипции, ни в транслитерации (см. выше).

курманджи, пришлось два-три и большее число знаков транскрипции сводить к одной букве проводимой нами пофонемной транслитерации. При этом мы не только воспроизводим возможные погрешности рукописи, но в отдельных случаях невольно делаем их более заметными⁷. Это происходит потому, что И. А. Орбели хотя и с большой точностью отражал вариации звучания, однако, не соотносил варианты гласных с фонемами, и поэтому в ряде случаев границы между фонемами оказались нарушенными, тогда как мы (следуя раз принятому правилу однозначной пофонемной транслитерации) обязаны соотносить данный знак (данное звучание) с одной и той же буквой и, следовательно, с одной и той же фонемой.

Поясним это примером. Знак *э* в транскрипции И. А. Орбели большей частью соответствует фонеме [i], отражая обычно широкий ее вариант. На этом основании мы знак *э* во всех случаях сводим к букве *i*, хотя реально в некоторых словах за транскрипционным знаком *э* (как можно полагать) стоит фонема [e], а не фонема [i].

Так, базируясь на данных мохского говора и стоящих к нему близко других говоров курманджи можно с большой долей достоверности полагать, что в изафетном словосочетании *kerka gûzi* (кәркә гүзә) 'внутренняя перегородка в скорлупе грецкого ореха' знак *ө* (окончание косвенного падежа) фактически отражает вариант фонемы [ê], но не фонемы [i], и что, следовательно, это словосочетание реально звучало *kerka gûzê*, с окончанием косвенного падежа = ê⁸. Однако в чисто фонетическом плане отступление И. А. Орбели

⁷ Разумеется, только в транслитерации. У читателя всегда остается возможность оценить звучание курдского слова по приводимой рядом транскрипции И. А. Орбели.

⁸ Ср. в статье *kakêl* сочетание *kakêlê gûzê* 'ядро ореха', в статье *belg - belga gûzê* 'ореховый лист', в статье *qevaruk - qevarukê gûzê* 'недозревший орех', в статье *quŋç'ê gûzê* 'скорлупа ореха' (с формой косвенного падежа *gûzê*, а не *gûzi*). Что это - реальные варианты (косв. пад. *gûzê/gûzi*), зафиксированные И. А. Орбели, или ошибка слуха - в случае *gûzi* - или, наконец, описка, допущенная еще в армянской рукописи и впоследствии перенесенная в рукописи 1956 г.? Но если это ошибка или описка, то нарушение границ между фонемами [ê], [i] означает здесь одновременно и смешение морфем, так как множество данных словаря свидетельствует о том, что в мохском говоре курманджи -ê есть окончание косвенного падежа единственного числа имен женского рода, тогда как -î (-ə) скорее отражает соответствующий формант мужского рода. Ср. для имени существительного *хане* 'дом' (предположительно мужского рода) формы косвенного падежа *ханî/ханê*: *dîwarê hanî* 'стена дома', *teyana hanî* 'перегородка дома', *stûnê hanî* 'столбы дома', *saxê hanî* 'штукатурка дома', *dergê hanî* 'дверь дома', но *riknê hanê* 'основа (фундамент) дома'; *banê hanê* 'крыша дома' для имени *derî* 'дверь' (предположительно мужского рода) формы косвенного падежа *derî/derê*: *şîr'ana derî* 'порог' *piştwanê derî* 'поясок на двери', но *şehkê derê* 'шип двери'; для имени *aş* 'мельница' (предположительно мужского рода) формы косвенного падежа

не столь велико, если принять во внимание, что звук э он определяет как "средний между е и беглым ы" (т. е. фактический между [ê] и [i]).⁹ Мы же автоматически сводя знак э к букве і, делаем более заметной погрешность И. А. Орбели, который хотя и не определил здесь варианта фонемы [ê], знаком э обозначил звук (по степени подъема языка) весьма близкий к [ê].

В приведенном примере автор словаря, выйдя за пределы [ê], нарушил границу фонемы [i]. Однако в этом пункте весьма близкого стояния [i] и [ê] возможны и противоположные примеры — незаконного выхода за пределы [i] и вторжения в пределы фонемы [ê]. Из изафетного словосочетания *kaklê gûzê* 'ядро ореха' закономерно выводится форма основы *kakil/kaki* (с редуцированным [i]), а не *kekêl* (с устойчивым [e]), как это дано в рукописи (см. статью *kekêl*).

Нередки в рукописи и примеры нарушения границы между фонемами [i] и [î]. Из учета той же закономерности, т. е. свойства именно фонемы [î] (но не фонем [ê], [i]) к редукции при выходе из — под ударения, можно заключить, что в форме прямого падежа *k'ûşîk'* 'маленький горшок' і стоит ошибочно (вместо i) и что в этой форме в действительности реализован суффикс уменьшительности —ik (с фонемой [i], но не [î]). Ср. приведенное в той же статье сочетание *k'ûşk'a te* 'твой горшок'.

Сохранены, однако, написания *k'ûşîk'*, *kakêl*, *gûzi*, а не предположительно более правильные *k'ûşîk'*, *kakil*, *gûzê*. Но как могли иначе поступить подготовители словаря? Отступление от принципа однозначной транслитерации означало бы критику текста, а критика текста И. А. Орбели неизбежно затронула бы специфику мохсского говора, так как не существует прямого пути восстановления мохско-курдского звучания. Что касается возможностей объективации фонемного состава словоформ по косвенным данным (подобно приведенным выше формам *kakil*, *gûzê*, *k'ûşîk'*), то они весьма ограничены. Исправления базировались бы большей частью на малодоказа-

aşê/aşî: beroşê aşê 'мельничный жернов', *bista aşê* 'ось жернова', *dulaba aşê* 'мельничный желоб', *muç'ka aşî* 'доля муки, причитающаяся мельнику за помол', *uħîta aşî* 'ящик, из которого зерно сыплется на жернов'; для имени существительного *gûr*, *gwoğ* 'носок' (предположительно женского рода) формы косвенного падежа *gûrê/guri/gurî: baska gûrê* 'верхняя часть носка', *şîşka gwoğî* 'вязальная спица', *benê gurî* 'нитки на верхнем крае носков'. И все же во всех подобных случаях нет возможности с полной уверенностью отдать предпочтение одному из вариантов, так как у самих информаторов могли быть колебания в отнесении имени существительного к женскому или мужскому роду или в выборе между формой косвенного падежа и формой относительного прилагательного на — i.

⁹ Знаки э и ы транскрипции И. А. Орбели объективно соответствуют широкому и узкому варианту фонемы [i], которая относится к смешанному ряду, по степени подъема языка действительно характеризуется широким диапазоном вариации.

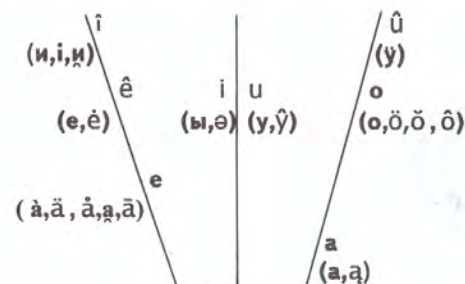
тельных сопоставлениях, носили бы субъективный характер, что в данной работе недопустимо.

Разумеется, устранены явные описки, но только в тех местах, где сверкой с предыдущей (армянской) рукописью или сопоставлением с рядом других мест словаря можно доказать, что допущена описка. Так, сверкой с армянской рукописью и сопоставлением с другими местами в словаре можно доказать, что форма *eñp* (анин) (вм. *añp* (ăнин)) 'приносить' возникла вследствие того, что И. А. Орбели, используя свои знаки, забыл поставить кружок над â. Таким же путем установлена описка в заглавии статьи *xudê* 'бог' (ошибочно поставлен "сиркумфлекс" над û), в слове *rast* (опущен кружок над знаком â) во фразе *xudê rast bîni* — к статье *xudê* и т. д.

Таким образом, коррективы в текст словаря внесены только при том условии, что они оправданы (даже продиктованы!) материалами самой рукописи, отражающими представления автора словаря, а не соображения подготовителей.

Итак, транслитерация гласных в словаре носит одностороннее однозначный характер: каждому знаку И. А. Орбели всегда соответствует одна и та же буква в транслитерации, но не каждой букве транслитерации соответствует один и тот же знак транскрипции И. А. Орбели, а именно:

Вокализм курманджи и транскрипция И. А. Орбели:



Примечание. Те же соотношения выдержаны и для фарингализованных гласных.

ОРФОГРАФИЯ

В очень незначительной степени затронута орфография оригинала, устранены лишь случаи явного разноречия в слитно-раздельном написании слов.

Сложноименные глаголы пишутся раздельно, за исключением случаев, когда употребляются как имена действия: *gazî kirin* 'звать', но *gazîkirîna mêvana* 'созыв гостей'.

В некоторых употреблениях изафетные словосочетания восприняты И. А. Орбели как сложные слова и на этом основании даны в слитном написании. Такие словосочетания в транслитерированном тексте¹⁰ разделены; напр., *gaêbuha* 'жук=бронзовка' разделено: *gaê buha*; *kuêbira* 'племянник' разделено: *kuê bira* и т.п.

Формы предикативной связи настоящего времени, представленные в согласном и гласном (фонетических) вариантах, даны в слитном написании с именами: *ez kurmancim* 'я курд', *ez gundîme* 'я крестьянин'.

Глагольные формообразующие префиксы *t(i) -*, *b(i) -*, которые в рукописи иногда отделены от остального состава глагольной формы (ср. стр. 15 рукописи — *ti kem* 'делаю'), у нас всюду даны в слитном написании: *tikem*.

Односложные первообразные предлоги *bi*, *ji*, *li*, и др. пишутся раздельно, когда они явно управляют косвенным падежом имени существительного (*bê wî* 'без него'), и слитно — когда эти предлоги в качестве приставок образуют имя прилагательное или осложняют его (*bidil* 'сердечный', *bik'emal* 'вежливый', *bêav* 'безводный', *bêdil* 'бессердечный', *bêeqil* 'глупый'). То же относится и к именным предлогам в их безизафетном употреблении: *bin şkeftê* 'под пещерой', *bin darê* 'под деревом', но *binser* 'изголовье'. И. А. Орбели, разумеется, принимал в расчет, что такие соединения, как *bidil* или *bêdil* несут (или способны нести) большее или иное значение, чем сумма их компонентов (ср. *bê derman* 'без лекарства' и *bêderman* 'неизлечимый'). Он охотно прибегал к слитным написаниям, опираясь именно на значение соединения или сочетания, и таким образом писал *bindarê*, поскольку это могло означать (видимо, все же окказионально) '[место] под деревом'.

Первообразные предлоги *bi*, *ji*, *li* пишутся через дефис во всех случаях, когда они даны без гласного (*bi*, *ji* — часто в глухом варианте *p-*, *ş-*): *b-cîger* 'отважный', *p-şev* 'на глаз', *b-tefa* 'с тобою', *j-raîzêve* 'с осени', *bêhn j-wî tê* 'от него пахнет', *j-te, ş-te* 'от тебя', *heta l-wê* 'до того места'.

Повторы пишутся слитно, когда они включают соединительный гласный (*şirpaşirp* 'плеск', *birabir* 'шум, гомон', *şilap'il* 'сырость, слякоть'¹¹). При отсутствии соединительного гласного части повтора

объединены дефисом (*gal-gal* 'гомон', *şil-p'il*, *şil-u-p'il* 'сырость, слякоть', *gaw-gaw* 'шагом', *bazî-bazî* 'изредка'). Но и такие повторы, если они осложнены словообразующим формантом, даны в слитном написании: *xaj-xaj*, но *xajxajok* 'вид мака'; *t'iq't'iquk* 'стукалка'; *ting=tingê* 'топот'; *t'ing't'ingîn* 'ковылять'.

Поскольку осуществлена транслитерация другим алфавитом (а не другая транскрипция), имена собственные пишутся всюду с заглавных букв: *behra Wanê* 'Ванское озеро', *genmê şamê* 'кукуруза'.

СТРУКТУРА СЛОВАРНЫХ СТАТЕЙ И ЗВУКОВЫЕ ВАРИАНТЫ СЛОВ

Строение словарных статей оставлено без изменения, хотя рукопись в этом отношении включает определенные непоследовательности.

Так, И. А. Орбели сложноименные глаголы и глагольные выражения большей частью оставляет в именной статье, по именному компоненту глагола (ср. *degeli kirin* 'шутить' — в статье *degeli* 'шутки'; *destûr dan* 'разрешать, дозволить' — в статье *destûr* 'разрешение, позволение'; *hedadî kirin*, *hedadyê kirin* 'быть кузнецом' — в статье *hedadî* 'кузнеца ремесло'; *kirin der* 'выгнать, выставить наружу' — в статье *der* 'вне, наружу'; *derd k'eşan* 'страдать, печалиться, горевать' — в статье *derd* 'забота, горе, печаль'), но нередко выделяет и в отдельную статью (напр. *gazî kirin* 'звать' — отдельно от статьи *gazî* 'зов'; *saf kirin* 'чистить, очищать (зерно)' — отдельно от *safî* 'чистый'; *wesiyet' dan*, *wesiyet' kirin* 'завещать' — отдельно от *wesiyet'* 'завещание'; *beuçitî kirin* 'быть ночным сторожем на рынке' — отдельно от статьи *beuçitî* 'должность и занятие ночного сторожа на рынке'). Возможно, что И. А. Орбели стремился таким путем отразить различия в степени семантической (и грамматической?) несамостоятельности, слитности именного компонента. Но в таком случае в первую очередь, видимо выделяются сложноглагольные образования, в составе которых именный компонент сохраняет форму косвенного падежа при формах настоящих времен вспомогательного глагола (*hedadî fikir*, но *hedadyê dike*). И. А. Орбели несомненно предчувствовал такие различия.

Не ясны также мотивы, по которым автор словаря в ряде мест выделяет фразеологический материал в отдельные статьи. Так, напр., большой фразеологический материал, относящийся к статье *kevîr* 'камень', выделен в ряд отдельных статей: *kevîrê be'rad* 'вид кремня', *kevîrê hişk* 'твердый как камень' и т. д. Выделен и относящийся сюда сложный глагол *kevîr kirin* 'покрыть, выстлать камнем'. То же видим относительно фразеологии к статье *av* 'вода'. Напротив, развернутый фразеологический материал, относящийся к именам существитель-

¹⁰ Все орфографические изменения касаются только транслитерированного текста.

¹¹ На месте *şirpaşirp*, *birebir*, *şilap'il*, в говорах курдов Армении с соединительным гласным — *e* —.

ным *dan* 'зуб', *heiv* 'луна, месяц' и т. д. оставлен в пределах соответствующих статей, а для *dev* 'рот' распределен между двумя статьями и т. д.

В других местах словосочетание отделено от заглавной статьи потому, что оно было воспринято как сложное слово; напр., от заглавной статьи *kar* 'привязь' отделено сочетание *karê dewaran* 'веревки, связывающие шеи бычков и теляток на гумне...'

С другой стороны, кажется непривычным объединение в одной статье имен существительных *baz* 'бер' и *baz* 'прыжок' (ср. *bezîn* 'бежать' и также в говоре курдов Армении *bez* 'бер' и *banz dan* 'прыгать').

Словарь включает большое число фонетических вариантов, напр.: *abûr*, *âbûr* 'заработок на жизнь', *boğ*, *buğ* 'высокий густой (о хлебе на корню)' *dewlet*, *dawlet* 'царство' и т. п. Некоторые из них сам автор выделяет в отдельные статьи, большая же часть вариантов осталась не выделенной. Для лучшего использования материалов словаря варианты нами всюду выделены в отдельные статьи (с соответствующей ссылкой на основную статью) за исключением тех мест, где выделенный вариант непосредственно предшествовал бы основной статье или непосредственно следовал бы за ней. Таким образом оказались выделенными в отдельные статьи напр. (*âbûr* см. *abûr*), (*êmanet* см. *amanet*), (*awis* см. *avis*) и т. п., не выделенными в отдельную статью, напр. *xêyret* - из статьи *xêyrat*, *xêyret* 'милостыня', так как ссылаясь на статью для *xêyret* шла бы непосредственно вслед за основной статьей *xêyret*; *seafk* - из статьи *seavik*, *seafk* 'выдра', так как ссылаясь на статью для *seafk* непосредственно предшествовала бы статье *seavik*.

Выделенный в отдельную статью вариант может быть оправдан не только материалами соответствующей основной статьи, но и производными формами или фразеологическим материалом других статей; напр., вариантная статья (*haval* см. *hawal*) обоснована статьей *bêhaval* (а не *bêhawal*, как это вытекало бы из основной статьи *hawal* 'товарищ').

Если фонетические варианты И. А. Орбели в нашей транслитерации сводятся к одному написанию (напр., *k'эфын* и *k'ыфын* *savan* = *k'ifin*) и при этом оба варианта переведены одинаково, подготовители, естественно, сводят две статьи в одну, сохраняя, однако, в транскрипции И. А. Орбели графические варианты; напр. *k'ifin* (*k'эфын*, *k'ыфын*) 'саван'.

Для некоторых слов И. А. Орбели (разделяя в этом отношении суждения Н. Я. Марра) склонен связывать звуковые варианты с семантическими вариациями. Именно на этом основании оказались в разных статьях, напр., *xêg* в значении 'добро, одолжение, благо' и т. д. и *xêug* в значении 'удача, добро, успех' и т. д.; *seyran* 'веселье,

гулянье; прогулка, связанная с удовольствием' и *sêyran* 'прогулка'; *serxweş* (*sârxwax*) 'бодрый, с поднятой головой, веселый' и *serxweş* (*sârxwax*) 'пьяный, навеселе'; *k'ifş* (*k'эфш*) 'видный, различимый' и *k'ifş* (*k'ыфш*) 'известный, явный, очевидный'. Ср. также морфологические варианты: *k'ilvilin*, *k'ilvilan* в значении 'сбиваться, путаться' и *k'ilvilin* в значении 'путаться, сбиваться в клубок (о пчелах)'; *dan ser* в значении 'притворять' и *dane ser* в значении 'вырвать, выдрать'. Подобные ассоциации всюду сохранены, подготовители лишь снабжают варьирующие статьи перекрестными ссылками.

Несколько слов в рукописи осталось без перевода. Когда значение таких слов нам известно, перевод приводится в квадратных скобках. Все другие дополнения, сделанные подготовителями, также заключены в квадратные скобки.

ГРАММАТИЧЕСКИЕ СВЕДЕНИЯ

В словаре не даны грамматические указания в виде специальных помет. Но приводимая в словарных статьях фразеология нередко дает возможность судить о формах склонения имен существительных, иногда - и о формах спряжения глагола.

Видимо, для выявления изафетной формы автор словаря обычно ставит после имен существительных определение - притяжательные формы местоимений (*mi* 'мой', *te* 'твой', *wî* 'его': *serê mi* 'моя голова', *xanîyê wî* 'его дом', *boğaza mi* 'мое горло', *dapîra mi* 'моя бабка') или реже формы других имен, оставляя некоторые из этих сочетаний без перевода. Подготовители снабжают переводом только сочетания с существительным или прилагательным определением; напр., *benê gaduskê* [фабричные нитки, букв.: нитки катушки] - к статье *ben*; *dîwarê xanî* [стена дома] - к статье *dîwar*; *kerê pez* [отара овец] - к статье *ker*, *kerî* 'отара мелкого скота'.

О родовой дифференциации имен существительных могут свидетельствовать и формы косвенного падежа единственного числа, встречающиеся в словарной фразеологии. В целом в рукописи преобладает исход - *ê* - для имен женского рода и исход - *i* (в транскрипции И. А. Орбели обычно - *ə*) или реже - *î* - для имен мужского рода. Ср. для *av* 'вода' обычно косв. пад. ед. ч. *avê*: *devê avê* 'берег реки', *benda avê* 'запруда на речке', *seê avê* 'выдра' - при изафетной форме на - *a*: *ava germ* 'горячая вода'; для *ban* 'крыша' - обычно косв. пад. ед. ч. *bani*: *selê bani* 'кровельная плита', *şworewanga bani* 'кровельный водосток', *kwoleka banî* 'окно в потолке, световое' - при изафетной форме на - *ê*: *bane xanê* 'крыша дома'¹².

¹² См. также примеры на стр. 9, сноска 8.

Таким образом можно сказать, что И. А. Орбели стоял у самого порога категории рода в курманджи. Он с большей тщательностью, чем С. А. Егиазаров, учитывал различие изафетных показателей, приводя часто наряду с формами на — ê формы на — а (напр., для 'свой' — уа хве и уê хве) и, как указывалось выше, в ряде случаев отразил дифференциацию форм косвенного падежа. К сожалению, нет никаких признаков того, что этот барьер был преодолен. Видимо, слишком сильны были традиционные представления, да и сами формы проявления категории рода составляют слишком сложную систему, чтобы она могла быть вскрыта без творческого участия самих курдов.

Словоизменительная система имени в курдском языке базируется главным образом на вокализме. Между тем как раз система гласных была впервые с предельной четкостью выявлена только после того, как сами курды у нас и за рубежом составили свои п о ф о н е м н ы е алфавиты. Трудно себе представить, чтобы кто-либо мог разобраться в именном словоизменении курманджи, основываясь на записях, в которых нарушены границы между фонемами а и е, е и ê, ê и î, î и î, и и о и т. д. Но именно так обстояло дело до возникновения алфавитов, составленных курдскими национальными кадрами. Важно, однако, подчеркнуть и обратное: при строго пофонемных записях невозможно было бы в течение долгого времени не обнаружить основные узлы словоизменения курманджи—грамматический род и пассивно-объектный строй.

В те времена, когда И. А. Орбели приступил к исследованию мохсского говора курманджи, ни вокализм курдский, ни тем более словоизменительная система не были вскрыты¹³. Впоследствии же И. А. Орбели не находил нужным нарушить картину курдской речи, какая была им воспрята в 1912 г. Пологая это целесообразным, мы тем более не могли бы исказить исследование И. А. Орбели своими добавлениями и изменениями.

Правда, в отдельных местах можно все же обнаружить исправления (очень редкие), внесенные И. А. Орбели под воздействием новых сведений по курдской грамматике. (Ср. в последней рукописи *hirça mê* 'медведица', *hirçê pêr* 'медведь', вместо старой записи *hirça mê*, *hirça pêr*). Но мы опять-таки не могли бы в подобной ситуации следовать за автором и делать такие коррективы. Даже относительно вышеприведенного примера наиболее вероятным является предполо-

жение, что вполне допустимое сочетание *hirça pêr* было все же произнесено информатором И. А. Орбели, который опираясь на принадлежность существительного *hirç* к женскому роду, регулярно распространил изафетную форму с конечным — а на сочетание с *pêr*¹⁴. Кроме того, кто мог бы нам указать надежный критерий для отличия мохсского диалектного варианта от индивидуальной ошибки или обмолвки информатора¹⁵.

У И. А. Орбели, несомненно, имеются и такие формы, относительно которых нет уверенности, что они не составляют авторских погрешностей. Звательная форма *keçî* (в статье *keç* 'дочь, девушка') стоит, видимо, вместо формы *keçê*. Форма косвенного падежа *zevûî* в выражении *hafa zevûî* 'край нивы', по-видимому, заменила форму *zevûyê*. Трудно допустить, напр., окончание —in (вм.—în) в инфинитиве некаузативных глаголов *leîzin* 'играть' и др. И хотя таких примеров много, в конечном счете ни в одном случае не может быть полной уверенности в том, что источником ошибочной формы не является информатор И. А. Орбели. Но и сами погрешности примечательны. Они часто свидетельствуют о необычайной энергии и настойчивости, с которой проводилось изучение мохсских материалов, и, наконец, о сосредоточенной объективности, непреклонной честности исследования. Не удивительно поэтому, что, готовя к печати работу в 1956 г., Орбели преклонных лет так доверял Орбели молодому, изучавшему мохсский говор на месте в 1912 г.

Проще всего — это вносить исправления и, базируясь, напр., на нормах говоров курдов Армении, заменять формы *keçî* и *zevûî* формами *keçê* и *zevûyê*. Но почему это не делал автор словаря? Разве он не видел, что формы *wî demî* 'теперь' и *wî demêva* 'с тех пор' противоречат друг другу? Разве он не замечал, что в *wî seêtê* 'сейчас же' не согласованы формы местоимения и имени существительного? И. А. Орбели это, разумеется, прекрасно видел. Но не имея возможности, спустя почти столетия, возобновить эксперимент 1912 г., он естественно полагал, что исправления могут оказаться в большей мере ошибочными, чем то, что сейчас представляется отклонением от нормы¹⁶.

По всему словарю рассыпаны сложные глаголы (точнее сказать — глагольные выражения) типа *t'icarî kirin* 'вести крупную торговлю'. Однако у И. А. Орбели они часто даны не в форме (прямой падеж

¹³ Ср., однако, "Курдский алфавит для практического использования", составленный после 1912 г., как нам представляется, при активном участии образованного курда. В системе знаков, предлагаемой для состава гласных, имеется только одна лишняя буква (для задне-смешанного [u]). И. А. Орбели в то время, видимо не считал этот алфавит пригодным для теоретических изысканий. Приложенный там же отрывок из "Mem û Zî'n" транскрибирован с отступлениями от предложенного практического алфавита.

¹⁴ В русском языке подобное сочетание вполне нормально, ср. муха = самец.

¹⁵ Да и обмолвки и даже ошибки вовсе не находятся за пределами языковой системы, если учесть, что всякая языковая система вариантна.

¹⁶ Проводимые в последнее время молодым курдоведом Ш. Гасаняном исследования показывают, напр., что именно существительные, обозначающие меру (в частности, меру времени), больше всего подвержены колебаниям в формах рода, в особенности в формах, которые застывают в качестве наречий и наречных выражений.

плюс *kirin*), а в форме (косвенный падеж плюс *kirin*): *t'icarîyê kirin* (вместо нормального *t'icarî kirin*); *dijmênyê kirin* 'враждовать' (вместо *dijmênî kirin*) и т. д. Ср. также *xûnê berdan* 'пускать кровь' (вместо *xûn berdan*). Но как могли появиться формы подобные *t'icarîyê kirin*? Они, несомненно, возникают в результате расширительного вынесения в инфинитив формы косвенного падежа, возможной только при глагольной форме, образованной от настоящей основы (*t'icarîyê dikim* 'веду торговлю'), но не при глагольной форме, образованной - подобно инфинитиву - от прошедшей основы (*t'icarî dikir* 'вел торговлю') и также, разумеется, *t'icarî kirin* 'вести торговлю'). И. А. Орбели не пользуется готовым инфинитивом а "добывает" форму *t'icarîyê* в процессе работы с информатором, в процессе выяснения условий употребления этого глагольного выражения. Если при этом в круг попали глагольные формы настоящего времени, в инфинитиве появляется косвенный падеж, если же употреблены были формы прошедших времен, в инфинитиве представляет прямой падеж. Ср. *sembazî kirin* 'барышничать', *beqelî kirin* 'заниматься торговлей бакалейными товарами', *çandinî kirin* 'заниматься хлебопашеством', но *dostînyê kirin* 'дружить'. Попадают и такие сататби, в которых даны и прямой и косвенный падеж (*hedadî kirin*, *hedadyê kirin* 'быть кузнецом'). Это значит, что в процессе эксперимента возникали формы и настоящих и прошедших времен.

Тут один только шаг до обнаружения того, что вариантность *t'icarî/t'icarîyê* не случайна, что она детерминирована глагольной формой (*t'icarî* - при формах прошедших времен и *t'icarîyê* - при формах настоящих времен) и что, следовательно, формы *t'icarî/t'icarîyê* не беспорядочно варианты, а регулярно п е р е м е н н ы. И даже этот шаг был сделан. В статье *gef kirin* 'угрожать, грозить' И. А. Орбели замечает в скобках: "в наст. вр. *gefap kirin*". Наблюдение чрезвычайной важности¹⁷. Никто его до И. А. Орбели не делал. Его можно так перефразировать: при вспомогательном глаголе *kirin* в настоящем времени употребляется форма *gefap*, но не *gef*. Следовательно, на этот раз переменный характер форм *gef/gefap* абсолютно точно соотносен с различием временной принадлежности глагола. К сожалению, остается сокрытым определение самих этих форм: ведь *gefap* - форма косвенного падежа, тогда как *gef* - форма прямого падежа. Эти формы непосредственно противостоят в плане падежа, а не в плане числа, как это продолжали думать со времени Гарцони и еще двадцать лет после 1912 г.

Таким образом относительно *t'icarî* - *t'icarîyê* мы знаем, что это падежное различие, но мы его не соотносим с противостоянием про-

шедшей основы глагола его настоящей основе, различие же *gef* - *gefap* мы соотносим с противостоянием глагольных основ, но мы не усматриваем здесь оппозиции прямого и косвенного падежей. (Ср. весьма показательную в этом отношении статью *yarî* 'дружба'. Информация по глаголу так дана: *yaryê kirin* 'дружить'; в наст.: *yaryap kirin*). Вот, что отделяло И. А. Орбели от второго из устоев грамматики курманджи - пассивно - объектного строя глагола. К глаголу *bizêrandin* в значении 'измучить, истомить' И. А. Орбели дает такую иллюстрацию: *te ez bizêrand[im]* 'ты меня измучил', *mi tu bizêrand[i]* 'я тебя измучил'. Окончания, как это можно судить по квадратным скобкам, приписаны подготовителями, но прямые падежи дополнения, сопряженные с косвенными падежами подлежащего (при формах прошедшего времени переходного глагола) зафиксированы И. А. Орбели. Это - моменты еще более близкого соприкосновения И. А. Орбели с пассивно - объектным строем глагола курманджи.

Грамматическую информацию содержат также выделенные И. А. Орбели случаи постпозиции осложняющего компонента в составе сложных глаголов и глагольных выражений. Ср. *dan ser* 'притворять', *dane bai* 'веять'.

Такие противоположения, как *dehfey îê da* 'дал толчок' (см. статью *dehf* 'толчок') и *dehfa kirin* 'выпроваживать, выгонять' (это надо понимать как возможность употребления формы множественного числа имени существительного *dehf* при вспомогательном глаголе) дают нам наглядное представление о метонимическом использовании именных формантов единичности и множественности для обозначения однократности и многократности действия.

ХАРАКТЕР СЛОВАРЯ

Словарь составляет прежде всего большую диалектологическую ценность, включая самый разнообразный дифференцирующий материал - лексический, фонетический и грамматический.

Моксский говор, по-видимому, стоит в непосредственной близости к говорам курдов Армении. Тем не менее в словаре можно обнаружить множество слов, не учтенных не только в словаре А. Жабы, но и в современных курдских словарях, включая лучший из них - Курдско-русский словарь К. К. Курдоева (Москва, 1960). Ср., напр. *hevû'î* 'двухгодовалый козел', *gerdek* 'брачная ночь', *tanîşk* 'накипь масла при топлении', *zûmp* 'кувалда, большой молот для разбивания камней', и др.

Словарь изобилует также диалектными вариантами, основанными на фонетических соответствиях, большей частью известных, но не в таком широком лексическом охвате. Ср. п наряду с l: *hingirt'in* (наряду с *hilgirtin*) 'поднять', *ning* (наряду с *ling*) 'нога', *nik* (наряду с

¹⁷ И оно не единичное. Ср. в статье *t'ek'îf* 'приглашение' - *t'ek'îf kirin* 'приглашать' такое же замечание: "в наст. вр. *t'ek'îfap kirin*".

lik) 'у, к'; -ih на месте -î: mih (на месте mî) 'овца', balgih (balgî) 'подушка', cih (cî) 'место', cihê gorsê 'просяное поле', bih (bî) 'айва', dara bihê 'айвовое дерево', jih 'тетива' (соответствие нам неизвестно). Ср. с отклонением - bêhn (bîn) 'запах'; I на месте r: bilûl (bilûr) 'свирель', bila (bira) 'пусть'. На месте адаптирующего (вставочного) у в некоторых случаях возникает адаптирующее h; ср. drêjahî (drêjayî) 'длина', bilindahî (bilindayî) 'вышина, высота', sohrâhî (sorayî) 'краснота'. Ср. в этом плане чередующиеся giha/gîya (gha/gya) 'трава' (в словаре И. А. Орбели именно гуа - вклад адаптирующих посредством у). Ср. также в других фонетических условиях tu vala nîhî букв. 'ты не пуст' (в говорах курдов Армении nîhî).

Обращает на себя внимание диалектный вариант неопределенного артикля - е (у) (наряду с более распространенной формой - ек). Словарь, естественно, дает большей частью формы застывшие: fitey 'один глаток, очень немного', hebey 'одно зерно', sagey 'однажды, один раз', çelerey lê da 'дал затрещину', dehfeý lê da 'дал толчок', pilikey nîne 'ничего, ни гроша нет', hinek', hiney 'несколько, немного', hiney mrof 'несколько человек', hiney çaran 'несколько раз', bêhney, bêhnek 'немного', birek', birey 'немного, несколько'.

Звательная форма на -а перекидывает мост к южному наречию. Ср. baba 'отец!' - для bab; kwofa обращение к мальчику, парню, молодому человеку - для kwof 'сын, парень'.

Точно также и некоторые слова, которые ранее были отмечены как южнокурдские, благодаря словарю И. А. Орбели попадают и в фонд курманджи; напр., heraftin, heraftin 'разрушить, обрушить сразу'; ср. в словаре К. К. Курдоева herivtin 'расковыривать, переворачивать, потрошить' и т. д., kor 'улей'; ср. в том же значении южнокурдск. kûreheng.

Некоторые из выявленных форм дополнительно освещают известный лексический материал. Форма nûzîp в определении И. А. Орбели 'жеребенок от 2 до 3 лет', букв. 'новоседланный' позволяет думать, что известная по говору курдов Армении форма nîvzîpî (в том же значении) является народной этимологией: 'полуседланный'; Ср. в словаре Ч. Х. Бакаева cêpûya nûtîmar 'жеребенок в возрасте, когда его впервые седлают'¹⁸). Сочетание pisê sê 'собачий сын' дополняет соответствующую статью в словаре К. Курдоева¹⁹; ср. также pîsmat (pîzmat) 'родственник не первой крови'. Ср. в этом же плане у И. А. Орбели: gasûht 'созвездие большой медведицы', hilbûn 'загореться', hilkirin 'зажигать' и т. д.

Очень часто моксский материал дает иное, более общее или, напротив, более узкое, специальное значение слова. (Разумеется, многое здесь зависит и от авторской осведомленности и от того, в какой степени автору удалось выявить истинное значение слова). Сопоставим значение некоторых слов у К. К. Курдоева и И. А. Орбели. Словари удачно дополняют друг друга. Ср.:

У К. К. Курдоева: hîv 'луна, месяц'; hîva çardeşevî 'полнолуние'; hîva t'eze 'новолуние'; hîvar 'лунный' (о ночи), hîvbano 'лунолика, красавица'; Hîvbano имя собств. женское; hîvefon 'лунная ночь, светлая ночь, белая ночь, полнолуние'; bedew 'красивый, изящный'; jîna bedew 'красавица'; bedewa jî bedewan 'красавица из красавиц'; хам 'сырой, недоваренный; незрелый, неспелый; невозделанный, необработанный, невспаханный, нетронутый, целинный (о земле); невыделанный; неопытный, неискушенный', "зеленый"; хамбердîr 'трехгодовалая яловая овца'; хаме 'наивный, неискушенный'; хамехам 'в сыром виде, в недоваренном виде'; в незрелом, неспелом виде; хамеханîs вывод быков в поле (после зимнего отдыха); хамî застоявшаяся лошадь; хамî 'незрелость; невозделанность, необработанность (земли)'; неопытность, неискушенность; непрактичность; хамоşî 'наивный; невежественный; безмолвный, молчаливый; наивный человек; невежда; наивность; невежество, невежественность, молчаливость';

У И. А. Орбели: heîv 'луна, месяц; лунный календарный месяц'; heîva nû 'серб луны, новая луна'; heîv nû bû 'показался серп луны'; nîvî heîvîye 'наступила первая четверть'; îro heîv dêm bû 'сегодня полнолуние'; diho heîv xîlas bû 'вчера наступило новолуние'; heîv xeîî 'затмение, луна затмилась'; îro heîv çende 'какое сегодня число (лунного месяца)'; bedew 'толстяк, полный; рослый, крепкий, красивый (конь)'; хам 'усталый после работы или ходьбы, следовавшей за долгим покоем'; xam daranîp 'выаживать скот весною, чтобы вывести из зимнего покоя и постепенно вернуть к работе'.

В других случаях значения слов просто различны. Ср. hedimandin - у К. К. Курдоева: 'разрушать, разваливать, уничтожать, губить'; у И. А. Орбели: 'испачкать, замарать, загрязнить, осквернить'.

Заключенный в словаре материал составляет его, так сказать, материальную или объективную ценность. Однако не меньшее значение имеет и субъективная сторона: разработка лексического материала, осуществленная И. А. Орбели. Но и кроме этого хотелось бы отметить, что в самом выявлении и отборе материала сказались интересы автора, направленность его поисков.

Так, можно заметить пристальный интерес И. А. Орбели (уже тогда, в 1912 г.) не только к духовному богатству курдов, к их семейному укладу, социальным отношениям, но и к труду курдов, к предметам материальной культуры. Обследованы со знанием дела жили-

¹⁸ Ч. К. Бакаев, Курдско-русский словарь, М. 1957, стр. 457.

¹⁹ К. К. Курдоев, Словарь, стр. 618.

ще курда, детали здания, тандур (очаг), предметы домашнего обихода, ткацкий станок, мельница, крупорушка, термины скотоводства, земледелия и т. д. В результате мы узнаем не только новые для нас слова в этой области, не охваченные другими исследователями (напр. *berhang* 'передник кожаный, прикрывающий правое бедро пряжи, для запуска веретена'), но и новые, специальные значения слов, которые хотя и были нам известны, но не в этих, специальных значениях. (Ср. *balgih* 'подушка' и специально 'деревянная притолока над окном, дверью и т.п.'; *bask* 'крыло' и *baska gurê* 'верхняя часть носка' и т.п.).

Новыми материалами представлена и социальная терминология. Ср. для *hevcûht*: *hevcûhte hevîn* 'они владельцы волов, совместно пашущие плугом или сохой, взаимно пользуясь принадлежащими им волами'.

Многие словарные статьи представляют собой, в сущности, небольшие этнографические описания, а словарь в целом дает самые разнообразные сведения из жизни курдов в районах, которые уже десятки лет не доступны для исследования. Приведем три небольшие статьи:

destexan скатерть в виде узкой длинной полосы, постилагается на пол, причем обедающие садятся в ряд; *destexan rast kirin* постигать скатерть и готовить все для обеда; *destexan hilanin* убрать еду, снять скатерть; *ser destexanê rûniştin* сесть за еду, начать обед;

dest danîn наложить руку на покупаемый товар, на сватаемую девушку в знак согласия купить, взять. (Если наложивший руку не возьмет товар или девушку, или хозяин, отец, дав наложить руку, нарушит свое согласие, то это считается *bêbextî*);

k'afirkur горшок с золой, разбиваемый курдами при наступлении у армян великого поста, якобы для издевательств над армянами, но те делают то же самое в то же время и также называют.

Как указывалось, к печати готовилась последняя редакция словаря. Умудренный жизненным опытом, выдающийся знаток слова стремился в переводе к максимальной ясности, прозрачности мысли, пренебрегая соображениями внешнего изящества слога. Так, для слова *зах* он заменяет свой перевод из армянской рукописи 'краска для кожи' несомненно более ясным толкованием 'краска для окраски кож', хотя оно и несколько шереховато. Ср. также *ratuxas* арм. 'постоянно противоречащий, этим надоедающий'.

Переводы курдских слов, обнаруживаемая таким образом их семантическая структура представляют самостоятельную ценность, и, следовательно, мы вправе считать И. А. Орбели не составителем словаря, а его автором, настолько отмечены индивидуальностью и мастерством переводы курдских слов, своеобразие их осмысления.

Можно не сомневаться в том, что курды и курдоведы с интересом будут изучать словарь И. А. Орбели не только ради заключен-

ного в нем диалектного материала, но и как замечательное исследование по курдской лексике.

Ж. С. МУСАЭЛЯН, И. И. ЦУКЕРМАН

КУРДСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

А

- aba** (âbâ) предки (редкое)
- abuqat'** (âbuqât') адвокат, защитник на суде; стряпчий.
- abûr, âbûr** (âbûr, âbûr) заработок на жизнь, средства к жизни; çon abûrê, çon âbûrî идти искать заработка на жизнь, идти на заработки.
- aciz bûn** (âжыз бûн) уставать от чего-либо, получить отвращение к чему-либо.
- aciz kirin** (âжыз кэрэн) заставить получить отвращение к чему-либо, сделать так, чтобы сильно надоело, утомить.
- adar** (âdâr) март.
- adet', edet'** (âdât', adât') обычай установившийся, адат.
- aduda** (âдудâ) орудие железное в виде рычажка для вырывания с корнем диких артишоков.
- aduke, aduka dû nikir** (âдука, âдукâ дÿ нэкэр) удод.
- afterim** (âфâрэм) молодец!, исполать!, bravo!
- afir** (âфыр) ясли для крупного скота; afrê hespê, afirê hespê [ясли для лошади].
- [afyet' bû см. âfiyet' bê].**
- agir** (âгэр) огонь; очень горячая (лошадь); agirê худê божий огонь (проклятие и клятва).
- agirperês** (âгэрпарес) огнепоклонник (по словам Али-аги какой-то народ).
- ahlila nemaye** (âһлыла нә мâйа) ничего не осталось.
- ajot'in** (âжот'эн) гнать, прогнать.
- alaş** (âлаш) веточка, побег, лства; alaşa gûzê побег орехового дерева.
- alçax** (âлчâх) низкий, подлый (редкое).

alekutik (âлакутэк) огрызок хлеба, на котором видны следы зубов, озубок.

aliqandin, âliqandin (âлықâндэн, âлықâндэн) повесить, вешать (человека).

alî (âли) сторона, края; alyê di по ту сторону (реки, горы); alyê ha по эту сторону.

alîstin (âлистэн) лизать, облизывать, вылизывать.

alîşvêrîş, elîşvêrîş (âлишвериш, алышвериш) торговля; alîşvêrîş kirin торговать, заниматься торговлей.

alûça (âлÿчâ) алыча, вид сливы.

alûk (âлÿк) молодое деревцо, саженец.

amanet', êmanet' (âmânât', emânât') порученное, доверенное для хранения, доставки, продажи.

an niha (âнныһâ) вот сейчас, именно теперь.

ancax (âнжâх) едва-едва.

angût (âнгÿт) падалица, опавшие незрелые плоды.

anîn (âнин) приносить что-либо; рожать.

ank'ar (âнк'âр) отрицание, непризнание.

ank'ar kirin (âнк'âр кэрэн) отрицать, отречься, отречься, не сознаваться в чем-либо.

ant'arûs (âнт'âрÿс) палка деревянная, служащая кочергой.

ant'êx kirin (âнт'êх кэрэн) [перевода нет].

anurik (âнурэк) род намордника, надеваемый на скотину при работе на гумне, чтобы она не ела: anurka dewar; anurik kirin надевать намордник на скотину.

аруха (âпухâ) водяная мозоль, натертый волдырь.

aqîr (âқир) соленье из полевых растений; соленый, засоленный.

arê kirin (âpe кэрэн) помогать.
arêk'arî kirin (âpek'âри кэрэн) помогать.

armanc (ârmânж) мишень, цель для стрельбы; **girt'ina armancî** целиться, брать на прицел.

arsim (âрсым) насморк; **arsim girt'ye** насморк начался.

arxavik (âрхâвэк) род каши из зерна (пшеницы).

arik' (âрэк') потолок; **arîka banê** покрытие в помещении; **arîka devê** нёбо.

arnawît (ârnâwит) арнаут, албанец-мусульманин.

arvan (âрвân) мука; **arvanê genim** пшеничная мука.

arvank'êş (âрвâнк'êш) лопата, скребок для сгребания муки в ларе при помоле.

aside (âсидâ) сладкая каша из муки, меда и масла.

asmîn (âсмин) полевой цветок темнофиолетового или синего цвета.

assê (âссе) недоступное, трудное место на скале; **rah assêe** дорога трудная, непроходимая по крутизне.

asuxe (âсuxä) две дощечки, связывающие рукоять сохи с ее дышлом.

aş (аш) мельница; **aşê te**.

aş bûn (âш бûн) помириться после драки; **aş kirin** примирить поссорившихся.

aşvan (âшvân) мельник.

at'ar (âт'âr) подошва обуви рашик: простеганный тонкой бечевой толстый войлок козней шерсти.

av (âв) вода; **biçme ser aveki** пойду помочиться; **ava zual** прозрачная вода, чистая.

ava carî (âvâ жâри) проточная вода.

ava germ (âvâgârm) горячая вода, нагреваемая в танюре во время приготовления пищи для подливания, когда выкипает вода в кушаньи.

ava hevîrê (âvâhavîre) теплая вода, сберегаемая для теста.

ava lorkê (âvâlörke) сыворотка, получающаяся при варке сыра.

ava şur, avşur (âvâşур, âвшур) соленый источник, вода из соленого источника.

av dan (âvdân) поливать, орошать.

ava bûn (âvâ бûн) заново отстроиться (о разрушенной деревне); **mala te ava bê** да будет твой дом в устройении, да будет он обитаем (благодарность за гостеприимство).

aval (âvâl) товарищ по пути, спутник.

avcî (âвжи) охотник, охотящийся на уток, гусей (пояснили: у воды охота!).

avdaî (âvdâи) политый, орошенный.

avdan (âvdân) человек, который поливает, поливальщик, заведующий поливкой.

avdanî (âvdâни) поливка, поливание; **avdanî kirin** поливать, орошать.

avdew (âvdâw) питье: смесь воды с пахтаньем.

avdêr (âвдер) поливающий, занятый поливкой поля или огорода.

avek (âvâk) см. av.

avetîk' (âvâтик') благовещание (армянский праздник).

avênek (âвенâк) лупа, увеличительное, зажигательное стекло.

avêt'in (âвет'эн) бросать, кидать; **dil avêt'in** иметь рвоту; **xwe avêt'in** прыгать, бросаться, кидаться.

avgîr (âвгир) кисть-щетка для

шлихтования: шерстяной основы клеем.

avik (âвэк) ручеек.

avis, awis (âвэс, âвýс, âwýс) тяжелая, беременная (самка); **avis bûn** забеременеть, отяжелеть (о животном); **avis kirin** оберement (грубо о женщине).

avî (âвî) поливное поле, поле, требующее орошения, поливки.

avlak (âвлâк) помои.

avlek (âвлâк) волдырь, пузырь, мозоль водяная.

avrêj (âвреж) отхожее место, помойная яма; **awrêj** нужник-писуа.

avşorik (âвшörэк) рассол, посоленная вода.

avşu (âвшу) промоина, образованная потоком воды.

[**avşur** см. **ava şur**].

avzêm (âвзем) сырое, мокрое место, на котором просачивается вода.

awahî (âwâhî) жилье, населенное место, где есть жилье.

[**awis** см. **avis**].

awreşin (âwрашин) Вардавар (армянский праздник).

ax (âх) вздох печали, ах! **ax kirin** вздыхать, ахать.

ax (âх) земля, прах: **axa p'rutan** глина, пригодная для гончарного дела для производства посуды; **axa barût'ê** селитра.

axaftandin (âхâфтâндэн) вызвать на разговор, заставить говорить.

axaftin (âхâфтэн) разговаривать, беседовать.

axçe (âхчâ) деньжонки, денежки, деньги (редкое).

axçik (âхчик) девушка-армянка, молодая женщина.

axeş (âхаш) междом., выражающее удовольствие, довольство,

удовлетворение; [см. **xeş**].

axir (âхыр) конец; наконец, в конце концов; конечно, несомненно, ведь.

axirê zeman (âхыре zâман) конец мира: **axirê heberî** одним словом, короче говоря; **axirê nefesê** дап испустить последнее дыхание, умереть.

axîret' (âхîpâт') конец мира, страшный суд (?), загробная жизнь(?).

axîève (âхлевâ) время жатвы*, то время, когда запасы старого зерна кончаются.

axat'î (âхâт'и) достоинство аги, его права и социальное положение.

axbet' (âхбат') конец; **axbet'ê** наконец.

axk'isk' (âхк'иск') куница.

ay (âй) ой! (крик боли); **ay begim** ой, бег! больно!

ayliş (âйлыş) жалование, плата за государственную службу; **aylişa wî**.

azad kirin, aza kirin (âzâd кэрэн, âzâ кэрэн) отпустить на свободу, освободить от долга, простить долг.

azçî (âзчи) повар, трактирщик; харчевня.

А

[**âbûr** см. **abûr**]

âdil (âдыл) справедливый, благородный.

âfiyet' bê, afiyet' bû (âфийат' бе, âфйат' бû) на здоровье! (говорят тому, кто выпил воду).

âlem, âlema dinyê, âlema dinya (âlâm, âlâmâ дынье, âlâmâ

* Скорее весна — ред.

дынийâ) все, все люди; dinya alem
весь мир.

âlif (âлыф) фураж, корм для
скота.

âlim (âлым) ученый.

âlimandin, e'limandin
(âлымандэн, âлымандэн) учить, о-
бучать.

[âliqandin см. aliqandin].

âr (âр) совесть, стыд, честь.

âsê bûn (âсебûн) засесть в
доме или где-либо, чтобы укрыть-
ся от врага.

[âşiq см. e'şq].

âşûrî (âшûри) праздник на дес-
ятый день после Курбанбайрама.

B

ba (bâ) ветер, ревматизм; bae,
ba tê ветрено, ветер дует; baî
quble южный ветер; baî şedîd силь-
ный ветер; dane baî веять, по вет-
ру пустить, развеять.

ba dan (bâдân) сучить, свивать
две нити.

bab (bâб) отец; baba, a bab
отец! (обр.); babê xwe ga (грубая
ругань).

babaden ejdadden (bâbâдân
аждâддân) от отцов к отцам (пе-
решло имущество, обычай).

babalîç'ik: t'ilya babalîç'k'
(bâbâлич'эк: т'ылийâ bâbâлич'к')
безымянный палец, четвертый (и
руки и ноги).

babbapîr (bâbâпир) прадед.

babelîsk' (bâbâльск') вихрь;
babeliske вихрь крутит.

babîni (bâбини) отцовство, чув-
ства и отношение; забота отца.

babkalik (bâбкâлэк) дед по от-
цу.

bac (bâж) пошлина, плата за
проезд или проход по дороге.

baç'ik (bâч'ик) вид проса, из

стеблей которого делают веники
(в Моксе не сеют, привозят из
Бервари и Возима).

bager (bâgâp) метель.

bahiv (bâhив) миндаль; dara
bahivê миндальное дерево.

[bahr см. behr].

bajarî (bâжâри) горожанин.

bajêr (bâжер) город; рынок
(редко).

bak're (bâk'pâ) девушка.

balerzîn (bâlâpзин) ураган, о-
чень сильный ветер.

balgih (bâлгэх) подушка; де-
ревянная притолока над окном,
дверью и т.п.

balîq (bâлыq) зрелый в поло-
вом отношении, достигший зре-
лости; balîq bûn достигать поло-
вой зрелости.

balul, [balûl] (bâlул) спелена-
тый, запеленатый младенец; кусок
сыру и т. п., завернутый "колбас-
кой" в лаваш, для удобства при
еде.

balûç'ik, balûç'k' (bâlûç'эк,
bâlûç'к) коса (волосы); balûç'kê
mî.

[balûl см. balul].

balûl kirin (bâlûл кэрэн) зама-
тывать; пеленать, спеленать; [см.
balul].

balyoz (bâлйôз) консул.

ban (bân) крыша, кровля; banê
xapê [крыша дома].

bang (bâнг) призыв к молитве
(пением с минарета или крыши
мечети); крик (петуха); bang dan
призывать к молитве; кричать (о
петухе).

banî (bâни) плато на вершине
горы.

banqutuk' (bânqутук') угоще-
ние, сласти, фрукты, раздаваемые
по случаю рождения сына, но не
дочери.

bapîr (bâпир) дед (со стороны
отца и матери); bapîrê mî.

baqî (baqi) недоимка.

bar (bâp) выюк, груз.

baran (bâpân) дождь; baran tê
дождь идет.

barî (bâри) дождь.

barîk' elleh (bâрик' аллах)
слава богу!

barin (bâрин) дождить, идти (о
дожде).

barût' (bâрут') порох.

barût'qwot (bâрут'qwôt) по-
роховщик, мастер, приготавливаю-
щий (толкущий) порох.

bask (bâск) труба; курительная
трубка; baska gurê, baskê gurê
верхняя часть чулка или носка.

basme (bâсмâ) ситец.

basqûn (bâsqûн) грабеж;
basqûn dan ограбить.

baş (bâш) хороший.

başoq (bâшоq) ястреб, сокол(?).

başqe (bâшqa) другой; [см.
beşqa].

bat'lix (bât'лых) трясины, боло-
то.

bat'miş bûn (bât'миш бûн) по-
терять имущество, разориться.

bat'miş kirin (bât'миш кэрэн)
огрбить, лишиться имущества, раз-
зорить кого.

bauşandin (bâушâндэн) сильно
избить, отколотить; букв.: заста-
вить зевать (от сильных побоев,
якобы, зевают).

bauşin (bâушин) зевать.

baveşing (bâвашинг) сброшен-
ные ветром плоды, падалища.

bavêj (bâвеж) метель, вихрь
подымающий снег или пыль.

bawer kirin (bâвар кэрэн) ве-
рить, верить, доверять.

bawerî (bâвари) доверие,
bawerya te bîne поверь мне!

bawesîr (bâwasîp) геморрой.

bawî (bâwi) ревматик; bawîye у
него ревматизм.

bawûşk (bâwûшк) пояс, жгут
из колосьев, из травы для обяза-
вания снопов.

baxçe (bâхчâ) сад, садик.

baxçevan (bâхчâвân) садов-
ник.

başvan (bâşvân) садовник.

baz (bâз) бег, скачок, прыжок.

baz dan (bâз dân) бежать, ска-
кать, прыгать.

baz (bâз, bâз) брод; камни,
уложенные в русло, для перехода
через реку.

bazar kirin (bâzâr кэрэн) тор-
говаться.

bazbend (bâzbâнд) талисман в
виде пестрого лоскутка, нашитый
где бы ни было на одежду, не
только на рукав.

bazi (bâзэ) сокол.

bazin (bâзэн) браслет; связи,
прикрепляющие ружейный ствол к
ложу.

bazirgan (bâзыргân) купец.

bazirganî (bâзыргâни) торгов-
ля.

bazî (bâзи) иногда.

bazî-bazî (bâзибâзи) изредка.

b-ciger (bжигâp) смелый, от-
важный.

b-ç'ev, p'-ç'ev (bч'âв, п'ч'âв) на
глаз, на глазок; b-ç'ev bazar kirin
торговаться, покупать на глазок,
не взвешивая и не отмеряя.

becaîş kirin (bâжâиш кэрэн)
переместить по службе чиновника;
поменяться местами.

bed (bâд) нехороший.

bedel (bâдâл) вместо; bedelê
wî вместо него.

bedel (bâдâл) заместитель в
выполнении обязанности или по-
винности.

beden (bâдân) тело (человечес-

кое).

beden (bâdân) ограда дома; городские стены.

bederî (bâdâri) место перед дверью в дом.

bedew (bâdâw) толстяк, полный; рослый, крепкий, красивый (конь).

bedewî (bâdâwî) глупец, идиот.

bede'mel (bâdâmäl) нехороший человек, негодяй, злодей, тот, за кем числятся нехорошие поступки.

bede'sil (bâdâsäl) прохвост, каналья.

bednam (bâdnâm) дурной славой пользующийся.

beg (bâr) бег, князь.

begen kirin (bâgân kэрэн) принимать, одобрять.

beginî kirin (bâгини кэрэн) быть бегом, осуществлять права и обязанности бега.

begzade (bâgzâdä) цыган, музыкант (букв.: бегом рожденный).

[**behîlîlik** см. **belîlîlik**].

behr (bâhr) море, озеро; **behra** Wanê Ванское озеро.

behr, bahr (bâhr, bâhr) доля, часть; **behra wî** его доля; **çar bahran behrek** одна четверть; **rênc bahran behrek** одна пятая.

behs (bâhs, bâhs) весть, известие, новость, сообщение.

[**behîlîlik** см. **belîlîlik**].

bej (bâj) неоросшаемые поля.

bejin (bâжэн) рост, внешность (привлекательная).

bejinbala (bâжэнбâлâ) рост, стройность.

bel (bâl) стоящий торчком (об ушах).

bela (bâlâ) беда, несчастье, перен. непокорный, бесталанный сын, сварливая жена, докучный собеседник и т. д.; **bela anîn** приносить несчастье; **bela bi serda**

hat' пришла беда на голову; **belayê mine** он мое наказание!

belalûk (bâlâlûk) название кустарника.

belaş (bâlâş) даром; очень дешево, по дешевке.

belbelûsan (bâlâlûsân) муха какая-то.

belçim (балчэм, бâlчэм) лист (вообще всякий).

beled (bâlâd) проводник; **beledê te**.

belek' (bâlâk') пегий, пестрый (сорока, корова); **beleke** она - пегая.

belek'e (bâlâk'â) проталины, места, где снег уже растаял ранней весной; смешанный посев, пшеница, смешанная с овсом.

belengoz (балânгоз) нищий, оборванец, одетый в лохматые.

belesiz (балâсыз) безобидный, безвредный, не вредящий другим; скромный, тихий.

belg (bâlg, балг) лист, листва, лепесток; **belga gûzê** ореховый лист.

belg (bâlg) фишки, жетон для счета в игре.

belgbrîn (bâlgбрин) подорожник (растение).

beli (bâlê) да (вежливая форма).

belindir (балындыр) баран годовалый; **belindrê mî**.

belkî (bâlki) быть может, возможно что; **belkî weye** быть может и так.

belîlik, belûlik', behûlik, [behîlîlik] (балÿлэк, балÿлэк', баһÿлэк, баһлÿлэк) родинка (выступающая) на поверхности кожи; бородавка.

belxet (балхам) мокрота (выделения).

ben (bân) нитка толстая, шерстяная; **benê gaduşkê** [фабрич-

ные нитки, букв.: нитки катушки].

benê gurî (bâne гури) нитки на верхнем крае носков, служащие для подвязывания, подвязки.

benê sarîkê (bâne сарике) нитка для обвязывания куска кожи, закрывающего горло кувшина-маслобойки.

benve kirin (bânvâ кэрэн) на низать, нанизывать.

bend (bâнд) запруда; **benda avê** запруда на речке.

bend kirin (bâнд кэрэн) запрудить, схватить, связать.

bend (bâнд) партия, сторона; **tû banda k'îyî** ты на чьей стороне, ты за кого, за чью ты сторону.

bend giri dan (bâнд гэрэдân) организовать заговор, сговор, партию.

bendeh (bâндâh) раб (только в формулах вежливости); **ez bendehê teme** я твой раб.

benî (bâни) раб (только в формулах вежливости); **ez benî** слушаю!

benî adem (bâни âдам) все человечество, род людской.

benîşt' (bâништ') мастика, смола для жевания.

beq (baq) лягушка; **dengê beqê tê, dengê beqan tê** слышится кваканье лягушек.

beqel (baqal) бакалейщик, торговец бакалейными товарами.

beqelî (baqали) торговля бакалейными товарами.

beqelî kirin (baqали кэрэн) заниматься торговлей бакалейными товарами.

beqem (baqам) ложный, фальшивый; линючий, лгун.

beqem bûn (baqам бÿн) полинять, вылинять.

beqla (baqlâ) турецкие бобы (сорт бобов).

ber (bâr) на; перед; **ber xudê** перед богом (клятва).

ber kirin (bâr кэрэн) одеваться, надевать на себя.

ber (бар, bâр) камень; **berê tê; ber pê lê dan ber** препятствовать чему с помощью уловок, ставить палки в колеса; **berik** камешек; **berkê spî** вид белого кремня.

berê ser bêrê (баре сарбере) камень на пастбище, на котором сидит пастух, держащий овцу во время доения.

ber (bâr) ширина; **bera şelê** ширина шали, шерстяной ткани.

[**ber** см. **ber**]

berahî, berahîk (bâpâhi, bâpâhik) навстречу; **berahîka wî** ему навстречу.

beramberî hev kirin (bâpâmbâри hâv кэрэн) ссориться (букв.: стать против).

beran (bâpân) баран взрослый, трехгодовалый; **beranê mî**.

beran: t'ilya beran (bâpân: t'ilyâ bâpân) большой палец (и на руке и на ноге).

beraq (bâpâq) светлый, светящийся, блистающий.

beraş (bâpâş) жернов мельничный.

berav (bâpâv) берег реки; **çone beravê** пошли на реку; пошли стирать.

beravêt'in (bâpâвет'эн) выкинуть (об овце).

berba (bâbâ) необмолотившиеся колосья, подвергаемые вторичному обмолоту.

berbaq (bâpâq) волдырь от укуса насекомого.

berbend (bâpâнд) путы веревочные для лошадей.

berber (bâpâp) цырюльник.

berbir (bâpbyр) каменотес, камнелом.

berbizîk, berbîk (барбызик, барбзик) название белого полевого цветка.

berbruj: gula berbruj (барбруж: гула барбруж) подсолнечник.

berbuq (бърбуқ) пузырь на воде; водяной волдырь на коже человека; **berbuq da** пузырь выскочил.

berbûk (бърбӯк) женщины из дома жениха, идущие привести невесту.

[**berbzîk** см. **berbizîk**].

berçît' (бърчит') ширмы из сшитых камышевых стеблей, тростника для ограждения и перегородивания шатра (слово кочаров).

berç'em (бърч'ам) берег реки, речки.

berç'ev (бърч'ав) видный, выдающийся (о человеке); рослый; почтенный, уважаемый; рослая, здоровая (скотина).

berç'evik (бърч'авэк) очки; **berç'evka te**.

berdan (бърдән) пускать, отпускать, отпускать на свободу; отослать жену, т. е. развестись; **xûnê berdan** пускать кровь; **beran berdan** случать баранов с овцами.

berdest (бърдәст) слуга; подручный, подсобный рабочий.

berdevik (бърдәвэк) платок, прикрывающий рот у женщины.

berdilik (бърдылэк) очень любимый; любимец; **berdilka te**.

berdûv (бърдӯв) кусочек нежной кожи из-под курдюка (его накладывают на рану, как пластырь).

berdûwar (бърдӯвар) место около стены, под стеной, вдоль ее.

berk'et' (барāk'āt') благодать; удача; обходительность, умение себя держать; **bêberk'et'** не умеющий себя держать; отсутствие обходительности.

berk'et' bêdera te (барāk'āt' бедәрә tä) приветствие работаю-

щим на гумне.

berek'et' pezê te (барāk'āt' пазе-tä) приветствие пастуху при стаде.

berestê (бәрәсте) кремень для ружья.

berf (бәрф) снег; **berf tê** снег идет; **gilûkê berfê** снежок.

berfende (барфәндә) снежный обвал, лавина.

bergaz: **bergaza mēšan** (бәргәз, бәргәзә мешән) будка и решетка или полка, на которой укрепляют ульи на крыше, в закрытом айване (калату).

bergerû (бәргәрӯ) тесемка, придерживающая головной убор женщин и идущая под подбородком.

bergîr (баргир, бәргир) выючная лошадь, выючный мул.

ber-hev kirin (барhäv кэрэн) собрать вместе (людей, скот).

berik, berik' (бәрэк, бәрэк') камешек; пуля; **berkê t'fekê** ружейная пуля; **berkê spî** вид белого кремня (?).

berî (бәри) впереди, вперед, первый из двух; **çîya berî** октябрь.

berya wî (бәрийә wi) перед ним; **beyra tēm** иду вперед, перегоняю; **bî berya min** мне навстречу.

bêrî (бә'ри) прежде; **zemañê berî** прошедшее, прежде, прежние времена.

berî bûn (бәри бӯн) быть свободным от чего.

berî kirin (бәри кэрэн) простить, отпустить долг.

berîda (бәридә) прежде, издавна; [см. **j-bêrîda**].

berik (барик) карман боковой.

berî'te, bîrî'te (барит'ә, бирит'ә) танец вроде хоровода; песня, под которую танцуют.

bêrîve, j-bêrîve (бә'ривә, жбә'ривә) прежде, сначала.

berk'en bûn (барк'ән бӯн) улыбаться.

berk'eş (барк'әш) доска для раскатывания теста, в виде низенького круглого табурета.

bêrk'inif (бәрк'эныф) семена конопли; [см. **k'inif**].

berk'ûşik' (барк'ушәк') передник кожаный у жнецов.

berma (бармә, бәрмә) объедки, остатки еды.

bermal (бәрмәл) внутренность комнаты, дома, главным образом пространство пола.

beroş (барош) жернов; **beroşê aşê** мельничный жернов.

berqanik, berqonik (бәрқәник, бәрқонәк) праща для метания камня; **berqanka te**.

berrahn, berahn (бәррәһн, бәрәһн) пах.

bersingî (барсынгî) нагрудные ремни сбруи.

bertîl (бәртил) взятка; **bertîl dan** давать взятку.

berwar (барвар) по склону горы вдоль, косогорь.

berx (барх) барашек, ягненок до одного года; **berxê mi**.

berxang (бархәнг) передник кожаный, прикрывающий правое бедро пряжи, для запуска вертены.

brexibir (бәрхбыр) стрижка ягнот.

berxk'uz (бәрхк'уз) загон для ягнот.

berxudar bî (бәрхудәр би) будь счастливым! (объясняют: будь перед богом).

berxvan (бәрхвән) пастух, пастушок ягнот, принадлежащих одному дому, или соседям.

berze bûn (бәрзә бӯн) пропасть, исчезнуть, сгинуть.

berze kirin (бәрзә кэрэн) потерять бесследно.

ber, ber (бар, бар) род паласа, ковра без ворса: небольших размеров, тонкий, без рисунка или в полоску; **berê zîloî** разновидность паласа.

bera hat'in (барә һәт'эн) дать согласие, согласиться, договориться.

[**berahn** см. **berrahn**].

berani (барәни) сорт груш, очень мелких, осенних: **beranya mi**.

beraz (бәрәз) клык (собаки): **berazê sê**.

berazê (барәзә), **beraza aşê** [перевод нет]

beraz (бәрәз) дикий кабан, вепрь; **berazê nêr** самец дикой свиньи, секач.

bereda (барәдә, бәрәдә) бездельник; находящийся на свободе, не на работе и не на привязи (лошадь и т. п.).

beredaî kirin (барәдәи кэрэн) оставить на произвол судьбы, запустить (сад, имущество), оставить на свободе (лошадь).

beredayê (барәдәйе) напрасно, впустую.

berevançî (бәрәвәнчи) примиритель, тот, кто разнимает дерущихся, не дает им продолжать или начать драку; **berevançî bûn**, **berevançûê kirin** разнимать дерущихся, не давать драться.

berî (бари) пустынная местность, ненаселенная, но где все же попадают люди.

beristan (баристән) пустыня полная, совсем дикая.

beroj (бәрож, баро́ж) солнечная, освещаемая солнцем сторона, склон горы и т. п.

berû (бърү) желудь; **dara berû** дуб.

bes (бас) злословие; **bes kirin** злословить.

bes (бас, бäs) достаточный, удовлетворяющий подробности; **bese** достаточно, довольно; хватит!

bes kirin (бäs кэрэн) кончать, заканчивать.

besser, besser (бäcär, бассар) сознание, ум, внимание; **beserê wî** тiço он ошалел, одурел, обалдел.

beş (бäш, баш) скотина (бык, лошадь, баран) с белым пятном на лбу.

beşqa-beşqa (башqä-башqä) разный, разнообразный, различный; [см. **başqe**].

betal (батäl) свободный, незанятый, напрасный, тщетный, бесполезный, ненужный; напрасно, впустую, попусту.

betal kirin (батäl кэрэн) портить, делать непригодным.

batan (батän) подкладка; изнанка.

betilandin (батылändэн) сделать бесполезным, напрасным, испортить.

betilîn (батылин) сделаться бесполезным, испортиться; быть покинутым, заброшенным (о деле).

betirpêr (бäтырпер) позапозавчера, четвертого дня.

betirpêrar (бäтырперär) позапозапрошлый год, в четвертом году.

beşîl (бахил) завистливый, завидующий.

beşîlî (бахили) зависть; ревность (в деле); **beşîlî kirin** завидовать, питать зависть.

beşîş (бахшиш) подарок; на чай; **beşîş kirin** дарить.

bext u qrar (бäхт у qrär) при-

вязанность, преданность, верность в отношениях.

beşdadî (бäхдäди) перегорожка, оштука[ту]ренная по особому виду дранке.

bey (бäй) задаток; **bey kirin** дать задаток.

bey nekirin (бäй nä кэрэн) едва различать (о глазах).

beyan kirin (байän кэрэн) проявить, обнаружить, открыть.

beyar (бäйär) невспаханная, незасеянная земля, целина или давно невозделанная.

beybûn (бäйбÿн) желтый полевой цветок.

beyçî (бäйчи) ночной сторож на рынке; **beyçî dan** назначить сторожа ночного; **beyçî girt'in** нанять сторожа ночного.

beyçîtî (бäйчит'и) должность и занятие ночного сторожа на рынке.

beyçîtî kirin (бäйчит'и кэрэн) быть ночным сторожем на рынке.

beyîk (бäйик) моль.

beyîn (бäйин) поскользнуться на кособоре или обрыве и скатиться; переспеть, перестоять на корню (трава, посев) и испортиться, пропасть; **çandin beyî** нива перестояла; **gîya beyî** с покосом запоздали.

beyreq (байraq) флаг, знамя.

beyreqdar (байraqdär) несущий флаг; знаменосец.

beyşamet' (бäйşamät') солдатский сухарь, галета (паксимат).

beyt' (бäйт') стих, распеваемый дервишем.

beyt'ar (бäйт'är) коновал.

bez (бäз) пари (редкое).

bez (бäз) жир; **bazê mi**.

bezaî (бäзäи) скакун.

bezandin (бäзändэн) гнать коня, заставлять бежать.

bezir (бäзыр) масло растительное.

bezirxan (бäзырхän) маслосоварильня, крупорушка, где выжимают растительное масло, в некоторых случаях с громадным каменным колесом, катящимся по круглой площадке, в других - с жомом в виде ниши в стене и заклиниваемыми чурбаками.

bezîn (бäзин) бежать, бегать.

be'z (бäз) часть, несколько; **bêzek' j-wap** некоторые из них.

bê (бе) без; **bê wî** без него.

bêabûr (бäабÿр) без заработка, не имеющий заработка на жизнь, на пропитание.

bêav (бäв) безводный, лишенный воды; неорошаемый, неорошенный.

bêawahî (бäawähи) ненаселенный, безлюдный, где нет жилья.

bêâr (бäär) бесстыдный, распутный; необузданный, разнузданный, бесстыдник, не обращающий внимания на упреки.

bêärz (бäärз) бесчестный, бесстыдный.

bêbar (бäбар) ненагруженный, ненавьюченный (мул, лошадь и т. п.).

bêbawer (бäбäвар) недоверчивый; скептик.

bêbela (бäбалä) безобидный, безвредный, не вредящий другим; не причиняющий неприятностей; скромный.

bêbeser (бäбасар) дурак, глупец.

bêbext (бäбахт) непереданный, неверный, двуличный, вероломный; неблагоприятный.

bêbextî (бäбähти) нарушение верности, непереданность, вероломство.

bêbiha (бäбыhä) бесценный, неимеющий цены; неценный, не представляющий ценности.

bêcih (бëжyhи) бездомный, бесприютный, неимеющий своей земли, своего дома, своего угла.

bêcîns (бëжyhнс) неблагородный, неродовитый, непородистый (о лошади).

bêcîger (бëжигär) робкий.

bêç'are (бëч'ärä) непоправимый, безвыходный.

bêç'ev (бëч'äv) слепой, незрячий; безглазый.

bêdadî (бëдäди) несправедливость.

bêdeb (бëдäб) невежливый, невоспитанный; см. **bêdebe**.

bêdeng (бëдäнг) беззвучный, молчаливый, молчащий; безропотный; тихий (о месте).

bêder (бëдär) гумно, ток; **bêdera zêt'xasê** площадка маслодавильни, по которой катается каменное колесо.

bêderî (бëдäри) обе пригоршки; **bêderyêk'** один раз обе пригоршни (упрощенная мера сыпучих тел).

bêderman (бëдärmän) неизлечимый, непоправимый.

bêdervan (бëдärvän) человек, работающий на гумне, на току.

bêdest (бëдäст) безрукий.

bêdestûr (бëдäстÿр, бëдäстÿр) самовольно, не получив дозволения (отлучиться, возвратиться и т. п.).

bêdewan (бëдäwän) не держащий слова, непостоянный, ненадежный.

bêdewet' (бëдават') холостой, неженатый.

bêdê (бëде) сирота, не имеющий матери.

bêdil (бëдыл) бессердечный.

bêdil (бëдыл) неприятное; то, что против воли, что не по сердцу; **bê dilê mi tike** он меня заставляет, понуждает против моего желания.

bêdîn (бедин) безбожник; бесовестный.

bêdîn-bêîman (бедин-беиман) безбожник; бессовестный, безжалостный.

bêdîniman (бединиман) безбожник; бессовестный, безжалостный.

bêdûv (бедүв) куций, бесхвостый.

bêdebb (беаддб) бесстыдный, развратный; [см. **bêdeb**].

bêdebbî (беаддби) бесстыдство, разврат; **bêdebbî kirin** вести себя бесстыдно, развратно; распутничать.

bêelac (беалаж) непоправимый, безвыходный.

bêeqî, bêteqîl (беаql, беақыл) неразумный, безрассудный, глупый.

bêteqîlî (беаqli) неразумие, безрассудство.

bêezman (беазман) немой; лишенный языка (органа); без языка, не зная языка.

bêe'mnîyet' (беамният') недоверчивый; скептик.

bêe'sl (беасл) неблагородный, низкого происхождения; нечестный, подлый.

bêfayde (бефайдä) бесполезный; **bêfayda** напрасно, непроизводительно.

bêfesal (бефесал) неудобный, несуразный, неподручный.

bêfik'ir (бефык'ыр) неумелый, бестолковый, непонятливый.

bêgazinda (бегазында) кроткий.

bêguman (бегуман) неосведомленный.

bêguneh, bêgûneh (бегунäñ, бегүнäñ) невиновный, невинный, безвинный; безвинно.

bêgwon (бегвон) холощенный, стриженный; скопец.

bêhal (беһал) тяжело больной; очень бедный.

bêhaval (беһавал) не имеющий товарища, одинокий; [см. **hawal**].

bêhejmar (беһажмар) бесчисленный, неисчислимый.

bêheq (беһақ) бесплатно, даром, без вознаграждения.

bêherek'et' (беһарäк'ät') ленивый, неработающий.

bêhesab, bêhesêb (беһäсäб, беһäсëб) неисчислимый, без счета, бесчисленный.

bêhesîyet' (беһасийät') бесстыдный, бесстыжий.

bêheya (беһайä) бесстыдный. [**bêhin dan** см. **bêhn dan**].

bêhiş (беһыш) без сознания, находящийся в бессознательном состоянии.

bêhîvî (беһиви) безнадешный.

bêhn (беһн) дыхание, дух, запах; зловоние; **bêhn j-wî tê** от него пахнет.

bêhna bûsî (беһнäбүси) запах паленой льняной или бумажной, но не шерстяной ткани.

bêhna dive, bêhna di (беһнä дывä, беһнäды) немного спуста, несколько позже.

bêhna k'izûr (беһнäк'эзүр) запах паленой шерсти, шерстяной ткани.

bêhney, bêhnek (беһнäй, беһнäк) немного (места, времени).

bêhn dan, bêhin dan (беһн дän, беһын дän) отдохнуть, перевести дух; **bêhna xwe dan** то же.

bêhnişin (беһныжин) чихать.

bêhok'm (беһök'м) слабый, слабого боя (оружие).

bêhûde (беһүдä) бесполезный.

bêh'asil (беһ'äсыл) неплодородный.

bêimk'an (беимк'än) невозможный, лежащий вне сил, непосильный.

bêimk'anî (беимк'äни) невозможность, непосильность.

bêihtibar (беи'хтыбар) ненадежный, не заслуживающий доверия, не пользующийся доверием, кредитом.

bêîman (беиман) безбожник, бессовестный.

bêiza (беизä) легкий.

bêjin (бежэн) неженатый, холостой; вдовец.

[**bêjîng** см. **bijîng**].

bêjînk' kirin (бежинк' кэрэн) просеивать сквозь сито, решето.

bêkes (бекäс) бобыль, одинокий, не имеющий семьи.

bêkêmasî (бекемäси) законченный, совершенный; безупречный.

bêk'ar (бек'är) свободный от работы, не имеющий дела; бесполезный.

bêk'emal (бек'амäl) негодный; нестоющий, невежа.

bêk'êf (бек'ëф) нездоровый, хворый, кому нездоровится, прихварывающий.

bêk'êys (бек'ëйс) неудобный, неподручный.

bêk'ibr (бек'ыбр) скромный.

bêk'in (бек'ин) вспыльчивый, раздражительный, суровый.

bêlek'e (белäк'ä) чистый, незапятнанный (человек).

bêlome (беломä) невиновный, неповинный.

bêlseuî (белсауи) боль в пояснице, прострел.

bême'rifet' (бемäрифät') невежа.

bêmêhl (бемеһл) пристрастный, лицепрятный, несправедливый.

bêmêr (бемер) вдова; женщина, муж которой временно отсутствует.

bêmical (бемыжäl) не имеющий выхода, находящийся в безвыходном положении.

bêminesîbet' (бемынасибät') упрямый, упорный.

bêminet' (бемынät') неблагоприятный.

[**bêmiraz** см. **bêmrâz**].

bêmisil (бемысыл) несравненный, не имеющий себе равного; **bêmisle** он несравненен.

bêmizac (бемызäж) безутешный, печальный, скорбный.

bêmrâz, bêmiraz (бемрäз, бемырäз) не достигающий своих целей и желаний.

bêmrue't' (бемруät') безжалостный, безчеловечный.

bênan (бенän) без хлеба, в нужде.

bênav (бенäв) безвестный, не имеющий имени, не пользующийся известностью; **t'ilya bênav** безымянный палец.

bênemûsî (бенамүси) беззаконие, бессовестный поступок.

bênisaf (бенысäф) жадный, ненасытный; несправедливый.

bênişan (беишän) необрученный, немолвленый; **keş'êk bênişane** девушка (дочка) не обручена.

bêoxir, bêuxur (беохыр, беухур) несчастный, неудачливый, неудачник, кому не везет; не приносящий счастья.

bêpêjin (бепежэн) молчащий, молчаливый; **bêpêjne** он молчалив; **bêpêjin, bêpêjim bûn** молчать, не проронить ни слова.

bêp'ir (беп'ир) бесстыдный, не имеющий стыда.

bêqayde (беқäйдä) бесчисленный; несоразмерно большой; слишком, чрезмерно.

bêqedem (беқадам) лишенный сил, изнуренный, слабосильный, обессиленный.

bêqedr (беқадр) непопользуемый уважением.

bêqinae't' (беqина́ат') жадный, ненасытный.

bêqisûr (беqисûр) беспорочный, безупречный, без недостатка, совершенный.

bêqîmet' (беqимât') неоцененный, неценный по непониманию, дешевый, но хороший.

bêqrar (беqра́р) неверный в отношениях, изменяющий в дружбе, вероломный.

bêr (бер) лопата деревянная; bêr[a]aṛṛanê мельничный савок.

bêrik (берэк) лопатка; bêrka miê плечевая лопатка.

[bêrûn см. bêrûn].

bêreh (бераh) безжизненный.

[bêrehm см. bêrehm].

bêreng (беранг) бледный, бесцветный.

bêrehm, **bêrehm** (берахм, бераhm) бессовестный, безжалостный, бесчеловечный.

bêrehmet' (берахмât') немилосердный.

bêre (бере) бездорожье; место, где нет дороги.

bêrih (берыh) безбородый.

bêrisq (берысq) лишенный пропитания, неимеющий средств к жизни.

bêrunahî (берунâhi) мрак, тьма.

bêrûn, **bêrûn** (берûн, берûн) немасляной, без масла.

[bêsdaqet' см. bêsidaqet'].

bêsebr, **bêsebir** (бесабр, бесабыр) нетерпеливый.

bêsebrî (бесабри) нетерпение, нетерпеливость.

bêsehwe (бесаhwa) бесстрашный, не боящийся.

bêsent'enet' (бесант'анат') бедность, отсутствие достатка; не имеющий достатка, бедный.

bêsidaqet', **bêsdaqet'** (бесыда́qат', бесда́qат') бессовестный, неискренний.

bêseleme (бесла́ма) служанка (слово редкое).

bêsûc (бесûж) невиновный, не повинный.

bêserm (бешâрм) бесстыжий, бесстыдник.

bêserme (бешâрма) бесстыдно.

bêsubhe (бешубhâ) без подозрения, стоящий вне подозрения.

bêsxwol (бêшхwôл) бездельный, безработный, не имеющий дела.

bêtala (бетâла) несчастный, неудачливый, бесталанный.

bêtam (бетâм) безвкусный, невкусный, пресный, не острый на вкус.

bêtaqet' (бетâqат') бессильный, слабосильный.

bêtebe't' (бетабât') невежа, невежда; бездарный.

bêtert'ib (бетâрт'иб) не сделавший необходимых приготовлений, не подготовленный (к пути, работе, постройке).

bêtirs (бетырс) неустрашимый, бесстрашный, не знающий страха.

bêtaqî (бетâқи) немогущие прийти к согласию, пребывающие в разладе.

bêt'ek'îf (бет'âк'лиф) запросто, без церемоний, без приглашения.

bêt'ek'îf bûn (бет'âк'лиф бûн) быть своим человеком в доме.

bêt'er (бет'âр) худший, более плохой.

bêt'vaqî (бет'ва́қи) разлад (?).

bêt'veq (бет'ва́q) безопасность; в безопасности, счастливо, благополучно.

[bêuxur см. bêoxir].

bêûqbal (беу́qbâl) неудачливый.

bêûmût (беу́мût) потерявший надежду, ненадеящийся.

bêwec (беваж) слабый, бессильный, хворый, хилый; плохой, худой, недоброкачественный (товар, воск и т. п.).

bêwec bûn (беваж бûн) похудеть, исхудать.

bêweqûf (беваqûф) дорожащийся, дорого продающий, не уступающий.

bêweste (беваста) беспомощный, не имеющий поддержки, не имеющий у кого просить помощи.

bêxali-xerez (бехâли хараз) хороший, преданный.

bêxat'iri: bêxat'irya te nakem (бехâт'ыри: бехâт'ырьâ tâ nâ kâм) я не поступлю против твоей воли.

bêxeber (бехабар) безвестный, не имеющий влияния, ничтожный, невлиятельное лицо; забытый.

bêxem (бехам) беззаботный; апатичный, вялый.

bêxêr (бехер) невыгодный; тот кто не делает добра, от которого не жди добра.

bêxudaî (бехудâи) безбожие; поведение безбожника, бессовестность, вероломство.

bêxwei (бехwаи) покинутый, без хозяина (вещь, имущество).

bêxwe (бехwe) пресный, без соли, несоленый.

bêxerez (бехараз) кроткий; безвредный, безобидный, никому не вредящий.

bêxîret' (бехирâт') вялый, неусердный, незергичный.

bêyîndî (бейинди) неродившая овца, ярка; bêyîndya mi.

bêyt'ulle (бейт'улла) кибла, святилище в Мекке.

bêz (без) бязь, бумажная ткань.

bêzehmet' (безahmât') легкий,

нетрудный, легко выполнимый.

bêzerer (безарар) тихий, кроткий, безропотный, незлобивый.

bêzêhn (безehn) глупый, безрассудный; дурак, глупец.

bêzrav (безра́в) робкий.

bidil (быдыл) щедрый, великодушный.

bidirayet' (быдыра́йат') понятливый.

[biecîn см. bie'cîn].

bie'candin (быâжâндэн, бэâжâндэн) довести до изнеможения, очень утомить, истощить.

bie'cî (быâжи) находящийся почти при смерти от горя, испуга.

bie'cîn, biecîn (быâжжин, бэажжин) изнемогать (от жары, труда, горя).

bih (быh) айва (плод); dara bihê айвовое дерево.

biha (быhâ) цена, стоимость; ценный, дорогой; biha biṛn, biha kirin, biha qet'andin торговаться, установить цену.

bihar (быhâp) весна; bihâran, bihârê весною; j-bihârêve с весны; ewala biharî начало весны.

bihare (быhâpa) весенний посев пшеницы.

biheşt' (быhâшт') рай.

bihev k'et'in (быhâв k'ât'эн) собираться, сходиться вместе.

bihîstandin (быhистâндэн) дать услышать, кричать, говорить, пока не услышит; передавать по поручению от далекого лица, довести до сведения, сообщить.

bihîstin (быhистэн) услышать, услышать.

bihuk (быhук) название дерева (не ива, в Моксе нет, есть в Срепте).

bihust', bihust (быhуст', быhуст) расстояние от кончика большого пальца до кончика мизинца распяленной руки (мера длины).

bijare (быжарä) отборный, лучший.

bijartin (быжартэн) выбирать, отбирать, избирать.

bijêr (быжер) вниз; **bijêr k'et'in** упасть вниз.

bijî (бэжи, быжи) грива; **bijîyê hespê** конская грива; **bijîyê hêstrê** грива мула.

bijniqandin (быжнықандэн) заставить рассеяться, заставить разойтись, разогнать, рассеять (живые существа).

bijniqîn (быжнықин) рассеяться, разойтись (об одушевленных).

bijon (быжон) хорошее пастбище, с обильной и сочной травой.

bijujin (быжужэн) большая игла (меньше чем кривая игла для зашивания кулей).

bik'ar (бык'ар) полезный.

bik'emal (бык'амал) вежливый, обходительный.

bik'êyf, **b-k'êyf** (бык'ейф, бк'ейф) веселый, радостный, в хорошем настроении.

bila (была) пусть, пускай; да! (да живет!).

bilav (былав) тут и там; разбросано, рассеяно; **bilav bûn** рассеяться, перестать быть (стоять) вместе; **bilav kirin** рассеять.

bilbil (былбыл) соловей.

bildik (былдик) умелый, ловкий в деле, торговле, в заработке, вообще в жизни.

bilez (былаз) скоро, наскоро; поспешно.

bilind (былынд) высокий; **bilind bûn** возвышаться; **bilind kirin** подымать; возвышать.

bilindahî (былындаһи) высота, высота.

[**bilûk** см. **blûk**].

bilûl (былъл) свирель; **bilûlka çîç'ûmî** камышинка, вставленная в

стенку кувшина для сбивания масла, через которую палочкой проверяют, сбилось ли масло.

biûlapê (былъләпә) голень, берцовая кость; **biûlapê mî**.

biûlvan (былълван) игрок на свирели.

biûwor (былхвөр) бурав, буравчик.

bimbarek', **mimbarek'** (бымбәрәк', мымбәрәк') на здоровье, на благополучие! **bimbarek'** **bî** пожелание по поводу женитьбы, обновки; **bimbarek'** **kirin** благословить; поздравить с женитьбой, обновкой.

bin (бын) дно, под; под (предлог).

[**binê darê** см. **bindarê**].

binê soli (бынесолэ) подошва башмака.

bina (бына) основание, фундамент; **bina dan** положить основание, заложить фундамент.

binbêjîng (бынбежинг) мякина, мелкая солома на гумне, саман; [см. **bêjînk' kirin**].

binç'ene (бынч'әнә) место под челюстью, глубже подбородка.

binç'eng (бынч'әнг) ребро, ребра; подмышка, подмышкой; **binç'enga mî**.

binda (бында) под; из-под.

bin darê, **binê darê** (бындәре, бынедәре) место под деревом; **binê daran** под деревьями; в тени дерева (сидеть, гулять, отдыхать).

bindeq (бындақ) орешек лесной, лещина.

bindûv (бындүв) зад; задний проход (только в брани); **bindûva te**.

binefs (бынафс) лакомка, сластена.

binefs (бынафш) фиалка; [см. **bnefsî**].

bingwoh (бынгwöh) боковые стороны шеи; **bingwohê wî**.

bini (бынэ) снизу, из-под.

binser (бынсәр) под головой, под голову, изголовье (но не подушка).

bin şkeft'ê (быншкәфт'е) место под скалой; пещера.

binyat' (бынйәт') основание; род, потомство.

bira (бырә) брат; **bran**, **brayan** братья; **brayê mezin** старший брат.

bira mak (бырә мәк) единоутробный брат (слова единокровный нет!).

birat'î (бырәт'и) братство, братские отношения, подобающее брату поведение; **birat'yê kirin** вести себя по-братски, как подабаёт брату, заменить кому брата.

birazî, **brazî** (бырәзи, брәзи) племянник, сын брата; **birazyê mî**.

birçî (бырчи) голодный; **birçî bûn** проголодаться, быть голодным; [см. **birsî**].

birçît'î (бырчит'и) голод, ощущение голода (не общественное бедствие).

birç'evê (быре ч'әве) бровь.

birênc (бэрэнж) рис; плов (кушанье) из риса.

birha (бырһә) иссяк (о роднике); букв.: отрезан.

birhan (бэрһән) прекратиться, кончиться.

birhandin (бэрһәндэн) прекращать, воспрещать; прекращать (поливку), пресекать (доступ воде на поле).

birin (бэрэн) уносить; выиграть (в карты и т. п.); **j-mî birin** я проиграл, у меня выиграли.

birîq (бырық) блестящий, сверкающий; [см. **birq**].

birîqandin (бырықәндэн) заставить блестеть, заставить сверкать.

birîqîn (бырықин) блестеть, сверкать, блистать.

birk (бырк) цистерна, водохранилище; **birk avê** [цистерна воды, для воды].

birk, **birka ç'evê** (бырк, быркә ч'әве) бельмо или красное пятно на глазном яблоке.

birq (бырқ) молния; "зайчик" солнечный, ответ; **birqa şûşî** отблеск от стекла; **birq da** молния сверкнула; [см. **birîq**].

birqa brûskê (бырқә брүске) молния; [см. **brûsk**].

birsî (бырси) голодный; **birsîtir** более голодный; [см. **birçî**].

birsî bûn (бырси бүн) проголодаться; быть голодным.

birsît'î (бырсит'и) голод, ощущение голода (не общественное бедствие).

birya (бырйә) жеребенок годовалый; [см. **brîye**].

bir: **birek'** **birey** (быр: бырәк' бырәй) немного, несколько (о фруктах, людях, скоте, но не о сыпучих телах).

bir kirin (быр кэрэн) отделять часть стада.

bira (бырә) острый (о лезвии).

birabir (бырәбыр) шум, гомон, гвалт.

bir-bir (бырбыр) отдельно, не вместе, группами; **bir-bir anî** он пригнал (стадо) по частям.

[**bir-bir** см. **bur-bur**].

[**birbira** см. **bur-bur**].

birca esmanê (быржә асмәне) знак зодиака, **birca felekî** то же; но с оттенком значения: судьба.

birek, **birek'** (бырак, бырак') пила; **bireka te**; **birek kirin** пилить, распиливать.

[**birek'** см. **bir**].

[birek' см. birek].

[birey см. bir].

birin (бырин) резать; стричь; тесать, обтесывать; *pez birin* стричь овец; *k'evrê birî* тесаный камень.

birnit'û (бырныт'ÿ) табак нюхательный.

bisk (быск) локон; завиток шерсти; *biskê wî*; *biskê xwe çê kirin* завиваться, устраивать свои локоны.

bismîlleh (бысмиллах) во имя бога!

bist (быст) ось; железная полоса, укладываемая на зев тонира для подвешивания котелка, хачеркат; *bista tenûrê* то же; *bista aşê* ось жернова.

biste, bisteh (быстă, быстăh) уверенный, надеющийся, смелый; открыто, смело.

bistik' (быстэк') стебель; *bistka sasun* стебелек цветка са-сун.

bişaftin (бышăфтэн) растирать и этим путем размельчать (напр. сухой творог в воде).

bişkaftin (бышкăфтэн) разрушать, разорить.

bişkuj, bişkûj (бышкуж, бышкÿж) пуговица; *bişkuj te*; *bişkuj dap* застегнуть; *bişkuj xwe dap* застегнуться.

bitala (бытăлă) счастливый, удачливый.

bitam (бытам) вкусный.

bitaqet' (бытăqat') сильный, крепкий (о человеке).

bitirs (бытырс) трус, очень боязливый.

bit'ini, bit'it'i (быт'ынэ, быт'ыт'э) один только, единственный; *kworkek' bitini heyê* у него только один сын.

bivê-nêvê (быве-нăве) хочешь

не хочешь, влостей-неволей; поневоле.

bivir (бывыр) топор.

bixir (быхир) земля, разбрасываемая весною по снегу, чтобы ускорить таяние.

bixirê (быхирă) камин.'

bixtan (быхтăн) клевета, поклеп, навет; *bixtan kirin* клеветать, взводить поклеп.

bixûr (быхÿр) ладан, благовонная смола.

bixûrdan (быхÿрдăн) курильница для ладана; *bixûrdana te*.

bixîret' (быхирăт') усердный; энергичный.

bizav (бызăв) старание, усердие в труде.

bizav (бызăв) малый скромный заработок.

bizav kirin (бызăв кэрэн) зарабатывать только на самое необходимое, перебиваться; стараться, прилагать усердие, старание.

bizdahan (быздăhăн) испугаться, ужаснуться.

bizdahandin (быздăhăндэн) испугать, навести ужас.

[bizêrandin см. bizirandin].

bizin (бызын) коза; *bizin têtê nîrî* коза в охоте, коза ждет самца.

bizinvan (бызынван) козопас, пастушок небольшого числа коз одной семьи, одного дома.

bizirandin, bizirandin (бызырăндэн, бызырăндэн) расколоть; измучить, истомить, довести до изнурения; *te ez bizêrand[im]* ты меня измучил; *mi tû bizêrand[i]* я тебя измучил, изнурил.

bizirîn (бызырин) скрошиться, ссечься (о мацоне, жевательной смолке); исхудать, побледнеть, за-

чахнуть, изнуриться; "расклеиться".

[bizirandin см. bizirandin].

bizmar (бызмăр) гвоздь; *bizmar kirin* прибить, пригвоздить.

bizrav, b-zrav (бызрăв, бзрăв) смелый, отважный.

bi'htibar (бы'htыбăр) надежный, заслуживающий доверия.

bî (би) ива.

bî: jinebî (би: жэнă би) вдова.

bîbelez (бибалăз) землетрясение.

bîber (бибăр) красный перец.

bîj (биж) незаконнорожденный; *bîja wî*; [см. pîç'].

bîj (биж) прыщ в глазу, ячмень.

bîjîng, bêjîng (бижинг, бежинг) сито; *bîjînga wî*.

bînim, dibînim (бинэм, дыбинэм) вижу.

bîr (бир) колодец.

bîr (бир) память; *bîra mi bîne* напомни мне; *bîra mi çue* я забыл; *bîr kirin, j-bîr kirin* забывать, быть забывчивым, рассеянным; *mi j-bîr pakîrîye* я не забыл; *mi j-bîge* беру и помню; *şertê mi l-te* бери и помни (возгласы в игре с куриной грудной косточкой).

bîrîncî (биринжи) лучший, лучшего качества.

[bîrît'e см. berît'e].

birow (бирöw) корь (болезнь).

bisp'ere (бисп'ără) монета в 20 пара.

bîst (бист) двадцать; *bîstek, bîst u yêk* двадцать один; *bîst dodo, bîst u dodo* двадцать два.

biyânî (бийăни) чужак, пришелец, пришлый, происходящий из другой местности Турции.

[b-k'êyf см. bik'êyf].

biûk, biûk (блÿк, былÿк) отряд.

bnefşî (бнăфши) фиолетовый, темнолиловый; [см. binefş].

boç' (бöч', бöч') удар головой в драке; удар рогами, бодание; *boç' dap*, бодать.

boloç' (болоч') жук, жучок.

bor, bur (бор, бур) высокий, густой, хороший (о хлебе на корню); *bor bûn* стать таким (о посе-ве).

bor (böp) омут, глубокое место в реке; *bôrî* спокойное глубокое место в реке; *bôrue* (там, тут) такое место и течение спокойное.

[bostan см. bustan].

bostanç'î (бостăнчи) огорожник.

boş (böş) пустой, праздный; многочисленный.

boşaz (böşăz) горло; *boşza mi*.

boybeş (бойбаş) шейный платок, обвязываемый мужчинами вокруг шеи или свободно лежащий вокруг нее.

boz (боз) белый, светлосерый (только о скотине).

b-qedr bûn (бqадр бÿн) быть в почете.

brazava (брăзăvă) шофер, едущий за невестой.

brazî (брăзи) племянник, сын брата; *brazyê mi*; [см. birazî].

brîn (брин) рана, преимущественно рубленая, резаная.

brîndar (бриндăр) раненый, преимущественно холодным оружием.

brîndar bûn (бриндăр бÿн) быть раненым, получить рану.

brîndar kirin (бриндăр кэрэн) ранить, нанести рану.

brîsik (брисэк) искра; *brîsik berç'evê mi* за у меня искры посыпались из глаз.

brîye (брийа) жеребенок от 1

до 2 лет; [см. birya].

brûsik (брѹсэк) боль.

brûsk (брѹск) молния; brûskê lê da гроза ударила; brûsk weda молния сверкнула; [см. birqa brûskê].

brek (брак) пила; brek kirin пилить, распиливать.

b-rêve (бревѧ) по дороге, по пути.

b-tala (бтѧлѧ) удачливый, счастливый; [см. bitala].

b-tefa (бтѧрѧ) с тобою.

burandin (бурѧндѧн) перенести, перевести через что (реку, мост и т. п.); перенести (обиду, оскорбление и т. п.).

burî (бури) прошедшее, прошлое.

burîn (бурин) перейти, пройти (об одушевленных, о деле, о моменте, упущенном времени); l-mî burî меня миновало.

bur (бур) брод; avê burî da есть, имеется брод (букв.: вода дала брод).

bur (бур) холост, прокладываемый между слоями шерсти при валянии войлока.

[bur см. bor].

bur-bur, bir-bir, birbira (бурбур, бырбыр, бырбырѧ) мычание; burbura ç'êlekê мычание коровы.

burî (бѹри) труба дымовая железная; труба музыкальная; buŷya sobê печная, от железной печи, труба.

burîn (бурин) мычать.

buseh (бусѧ) деревянное кольцо у ременной завязки ярма для прикрепления к дышлу сохи.

busî, bûsî (буси, бѹси) запах горелой, паленой не шерстяной ткани.

bustan, [bostan] (бустан,

бостѧн) огород; bustanê te.

but (бут) колода для размачивания кожи при ее выделке.

buta hewanê (бутѧ hawânê) яма для накрошенного табака в машинке.

buxwe (бухвѧ) самостоятельный (человек), с независимым характером.

buxçe (бухчѧ) платок, скатерть для завязывания вещей в узел.

buxe (бухѧ) бык-производитель, бугай; buxê mî.

buye, buyex (буйѧ, буйѧх) крас-ка.

buyecî (буйѧжѧ) красильщик.

[buyex см. buye].

bûk (бѹк) невестка; молодая замужняя женщина, молодуха; кукла детская; bûka mî.

bûm (бѹм) сова, филин.

bûn (бѹн) существовать, быть, стать; tibi возможно, возможная вещь! бывает! пожалуй!

bûnekal (бѹнакѧл) место, где курица сносит яйца.

bûra (бѹрѧ) шурин, брат жены; bûrayê mî.

[bûsî см. busî].

b-xêr biçî (бхѧр бичи) счастли-вого пути!

[b-zrav см. bizrav].

С

cab (жѧб) ответ; [см. sewab].

cacim (жѧжѧм) ковровой ткани полоска, джиджим.

cahil (жѧнѧл, жѧнѧл) молодой человек; несовершеннолетний, неопытный.

cahiil (жѧнѧили) поведение свойственное молодому человеку, юноше; cahilyê kirin вести себя как

подобает юноше (оприметливо, беззаботно и т. п.).

[cambaz см. cembaz].

camêr (жѧмер) хороший во всех отношениях человек; щедрый; влиятельный.

camêrî (жѧмери) совокупность положительных качеств человека.

cammî (жѧмми) соборная мечеть.

can (жѧн) душа; тело; душа и тело; can душа моя! милый!; can dap испустить дух, умереть; can k'êşan быть в агонии, испускать дух.

can (жѧн) да, да! (ласковая, приветливая форма).

canfida (жѧнфѧдѧ) преданный, отдавший свою душу чему или кому.

canfidakar (жѧнфѧдѧкар) отдавший всей душой, преданный.

canî (жѧни) жеребенок; сапуа hespê.

cant'ir (жѧнт'ир) базилика дикорастущая.

car (жѧр) раз; carey, carekî однажды; один раз; dosar два раза; sêcar три раза; carsar четыре раза; wî car на этот раз; теперь; wî carê тогда, в то время, в тот раз; carek' dî еще раз; car jî еще раз, снова.

carî (жѧри) наложница (в Моксе их нет).

carîn (жѧрин) течь.

caw (жѧw) холст, полотно.

caş (жѧş) перила, решетка; caşa k'wolekî обрешетка окна, на которую наклеивают бумагу взамен стекол.

cebar (жѧбѧр) врач, костоправ.

ceberxane (жѧбархѧнѧ) арсе-

нал, оружейный, патронный склад.

cebir (жѧбыр) сила, насилие; cebir kirin применять силу, совершать насилие.

cebirandin (жѧбѧрѧндѧн) откармливать, заставить пополнеть, потолстеть; залечить, дать заживиться.

cebirîn (жѧбѧрин) зажить, заживиться, залечиться (о ране, переломе кости).

cebrî (жѧбри) насильно; cebrî standin захватить насильно.

cedew (жѧдѧw) рана под седлом у лошади (лечат прижиганием).

cedide (жѧдѧдѧ) газета.

cefa (жѧфѧ) трудный; недоступный для понимания.

ceh (жѧh) ячмень.

cehd (жѧhd) большая дорога; [см. cêd].

cehesandin (жѧhасѧндѧн) высматривать, шпионить; [см. cehsûsandin].

cehnem (жѧhnѧм) ад; (окрик).

cehnimandin (жѧhnнѧмѧндѧн) отправить к черту.

cehnimîn (жѧhnнѧмин) убраться к черту, исчезнуть не подавая вести о себе.

cehsûr (жѧhсѹр) смелый, ловкий.

cehsûs (жѧhсѹс) шпион, соглядатай; cehsûs kirin быть шпионом, шпионить.

cehsûsandin (жѧhсѹсѧндѧн) высматривать, шпионить; [см. cehesandin].

ceşik, ceş (жѧhшѧк, жѧhш) осленок, мулѧнок; ceşkê k'erê.

cehwer (жѧhwhѧр) муаровый блеск на шерстяной ткани.

celad (жәләд) палач; **cehad** **kirin** казнить, привести в исполнение казнь.

celb kirin (жәлб кэрэн) вызывать, вытребовать (напр. в присутственное место для допроса).

celd (жәлд) грабеж; шайка.

celebdar (жәләбдәр) скупщик скота.

celohi (жәлоһи) длинные концы рукавов рубахи непрошитые, наматываемые на запястье или распускаемые щеголями до земли (особое щегольство требует, чтобы касались земли).

cemaet', **cemaet'** (жәмәәт', жәмәәт') сборище (людей); сборище в мечети для молитвы.

cemb (жәмб) тук, составляющий половину выюка.

cembaz, **cambaz** (жәмбәз, жәмбәз) барышник, торгующий лошадьми.

cembazi (жәмбәзи) барышничество, торговля лошадьми; **cembazi kirin** быть барышником, барышничать (лошадьми).

cemed, cemet (жәмәд, жәмәт) лед.

cemidandin (жәмәдәндән) заморозить, заставить окоченеть; **iê da cemidand** ударил и заставил окоченеть, т. е. убил наповал.

cemidi (жәмәди) холодный.

cemidin (жәмәдин) простудиться; замерзнуть; окоченеть (о труп).

cenaz, cenaze (жәнәз, жәнәзә) труп человеческий, мертвое тело.

cencefil (жәнжәфил) имбирь.

cencerandin (жәнжәрәндән) мучить; тормошить; [см. **cencerandin**; **circirandin**].

cendirme (жәндырмә) жандарм, полицейский.

cenavar (жәнәвәр) зверь, дикое животное.

cengene (жәнгәнә) цыган; дерзкий, наглый, назойливый.

cennet' (жәннәт') рай.

cercerandin (жәржәрәндән) мучить; тормозить; [см. **cencerandin**; **circirandin**].

cer, cerik (жәр, жәрэк) большой кувшин для воды; **cega te, cerka te**.

cerb kirin (жәрб кэрэн) испытывать, пробовать.

cercer (жәржәр) молотилка (орудие): деревянная рама с 2-3 железными осями, на которые насажены и вертятся острые железные колеса.

ceribandin (жәрыбәндән) испытывать, пробовать.

ceribin (жәрыбин) быть испытываемым, подвергаться испытанию.

[**cerik** см. **cer**].

cesaret' (жәсәрәт') смелость.

[**ceş** см. **cehşik**].

cevahir (жәвәһир) драгоценный камень (вообще).

cevandin, cewandin (жәвәндән, жәвәндән) собирать по домам деньги (милостыню, подати и пр.).

cevînok (жәвинөк) сборщик милостыни и подаяния, нищий; попрошайка.

cewab (жәвәб) ответ; [см. **cab**].

[**cewandin** см. **cevandin**].

cewdik (жәвдәк) пульница.

cewrik (жәврэк) щенок маленький, кутенок.

ceza (жәзә) штраф; **ceza dan** штрафовать, наложить штраф.

cezme (жәзмә) сапоги с голенищами высокие.

cezva qehvê (жәзвә qahve) кастрюлька для приготовления кофе по-турецки.

ce'd (жәд) хорошая дорога; большая дорога; [см. **cehd**].

cêb (жәб) карман.

cêvik, cêwik (жевик, жевэк) близнецы, двойни.

cih (жыһ) место; постель; вместе; **cihan çê ke** сделай, приготовь постель; **cih girt'in** занять место, сесть; **cih kirin** принимать и содержать гостя; **cihê zanî** в зависимости от места, как где.

cihê ç'irê' (жыһе ч'ырә) полочка для светильника, лампы.

cihê qebir (жыһе қәбир) могила.

cihê tîrsî (жыһе тырси) опасное место.

cihê zible (жыһе зыбла) навозник, свалка для свежего навоза, накапливаемого на кизяк.

cihangîr (жыһәнгир) завоевать, миродержец.

cihêz (жәһәз) приданое за невестой.

cihs (жыһс) известь.

cihû (жыһү) еврей; **maîê cihûyek'** большое богатство.

cil (жыл) палас (род ковра без ворса); одежда; ткань; **cila te**.

cilşu (жылшу) стирка, прачка, тот, та, кто стирает белье; **cilşu rubel' dya stirkî bel'ya i одеж-ды; tasta cilan tаз, корыто для стирки белья.**

cinabet' (жәнәбәт') осквернение совершением полового акта или поллюцией во сне; **cinabet'** **bûn** иметь поллюцию.

cindar (жындәр) колдун, знахарь, заговаривающий одержимых.

cindî (жынди) удалец, красавец.

cins (жынс) род, происхождение; [см. **cisin**].

circirandin (жыржырәндән) мучить, тормошить; [см. **cencerandin**; **cercerandin**].

cird (жирид) дротик для джигитовки, короткое копьё (теперь уже нет в употреблении); **cird dan** джигитовать, скакать, гарцевать.

cirm (жырма) взыскание денег (бегом и т. п.); **cirm kirin** взыскать, вымогать.

circir kirin (жыржыр кэрэн) торговаться.

cîsin (жысыс) род, происхождение; [см. **cins**].

civat', ciwat', civet' (жәвәт', жывәт', жыват') сборище, собрание (людей).

cixê serê (жыһе сәре) чёлка, пучок волос на лбу (у женщин).

cizdan (жыздән) кошелек.

cizgî (жызги) линованный, имеющий линии, тонкие полосы.

cîgêp (жыгә'р) внутренности; **b-cîgêp** смелый, отважный.

cînik (жиник) висок; **cînikê mî**.

cîran (жирән) сосед (не **cînar** ли).

cu (жу) канава, ведущая воду к мельнице; большая оросительная канава: **cua aşê**.

cunega (жунәгә) бычок до трех лет, нехолощенный; **cunegaê mî**.

cûda (жүдә) отделение, раздел (действие); **cûda bûn** разделиться (хозяйством); **cûdane** они разделились; **cûda danî** положить отдельно; **cûda kirin** отделить, разделить.

cûher (жүһәр) торба, мешок с кормом, привязываемый к морде

лошади.

cûhnî, cûhunî (жўһни, жўһуни) большая каменная или деревянная ступа.

[**cûht** см. **cûht'**].

cûhtyar (жўһтияр) пашущий, пахарь.

cûht', cûht (жўһт', жўһт) соха; запряжка волов; пахота; **cûht' ajut'in, cûht' kirin** пахать.

cûht' (жўһт') пара чего-либо; **cûht'ek'** одна пара; **cûht'ek'-ketek'**, **cûht'ketey** три, три штуки.

cûht'-cûht' (жўһт'-жўһт') попарно.

[**cûhunî** см. **cûhnî**].

cûme' (жўма) пятница.

cûn (жўн) жевать.

cûsse (жўссä) телосложение, внешность.

cûvan, cûvvan (жўвāн, жўввāн) водный староста, заведующий распределением воды.

cûvanî (жўвāни) занятие и должность водного старосты.

[**cûvvan** см. **cûvan**].

cûwal (жўwāл) мешок переметный, большой хурджин.

cûwan (жўwāн) молодой человек; стройный, гибкий.

cûzan (жўзāн) бритва.

Ç

ça (чā) зачем, почему; **ça we bû** почему так вышло?

çadir (чāдэр) палатка холщевая; **çadirh'ëyvet'** палатка (что такое **h'ëyvet'** не знает).

[**çae** см. **çay**].

çahîr (чāһир) пойма, заливной луг, сочный покосный луг на ровном месте, на берегу реки.

çakêt (чāкêt) куртка-безрукавка.

çakûç (чāкўч) молоток.

çalim (чāлым) гордый, чванный.

çamur (чāмур) грязь (почвенная).

çanç (чāнч) соты без меда, вошина.

çandin (чāндэн) сеять.

çandinî (чāндэни) хлебопашество; **çandinî kirin** заниматься хлебопашеством, быть хлебопашцем.

çar (чāп) мера (основная) зерна; **çarêu** одна мера.

çar'kun (чāп'кун) бабник, волокита.

çar'rast (чāп'рāст) лошадь, у которой одна передняя и одна задняя ноги белые (это дурная примета).

çar (чāр) четыре.

çarç'ava (чāрч'āvā) рама оконная с переплетом для стекла.

çarç'ava tenûri (чāрч'āvā танўрэ) козлы подвесные, на которых укрепляется танюр, если он находится во втором этаже.

çarç'ava uxumê (чāрч'āvā ухуме) козлы ларя, из которого сыплется зерно на жернов.

çarç'ek (чāрч'āk) весь снаряд для ружья (пульница, пороховница и пр.).

çardeh (чāрдāһ) четырнадцать.

çargoşe (чāргōшā) четырехугольный, четырехгранный.

çarîk (чāрик) мера веса, 600 драмов (четверть ксана).

çarîka destê (чāрикā дāсте) мера: расстояние между кончиками растопыренных большого и указательного пальцев.

çarîk' (чāрик') четверть; четверть часа.

çarkinar, çarnikar (чāркэнāр, чāрныкāр) округа, околица со всех сторон, кругом.

çarmêrgî, çarumêrgî (чāрмерги, чāрумерги) поджав ноги (сидеть). [**çarnikar** см. **çarkinar**].

çarpê (чāрпe) четвероногое, скотина, животное.

çar-pêncek', çar-pêncek (чāрпенжāк', чāрпенжāк) четыре - пять.

çarêean (чāррēāн) перекресток дорог.

çarsed (чāрсад) четыреста.

[**çarşef** см. **çarşev**].

çarşemb (чāршāмб) среда.

çarşev, çarşef (чāршāв, чāршāф) простыня; женское покрывало; **çarşeva te**.

[**çarumêrgî** см. **çarmêrgî**].

çarux (чāрух) чарухи, род обуви.

çat' (чāт') тряпка, **çatê te, çata ç'evuê** тряпка для затыкания подушала в танюре; **çatê tenûrê** тряпка для обтирания танюра.

[**çawan** см. **çewan**].

çax (чāх) время, отрезок времени; **ew çax** тогда, в то время; **rag wî çaxê** ровно год назад; **wî çaxî** в это время; **sube wî çaxî** завтра в это время; **çî çax** когда, в какое время?

çaxa ç'irê (чāхā ч'ēре) глиняная подставка для светильника.

çaxmax (чāхmāх) курок и замок ружья.

çay, çae (чāй, чāе) чай.

çaydan (чāйдāн) чайник.

çeçma (чачmā) отхожее место,

зольник.

çeçmîk (чāчмик) лекарство для глаз.

çek' (чак') палочка шерстобитов для трепания шерсти.

çek'mese (чāк'māжā) шкатулка, ларчик.

çeleng (чālāнг) красивый, видный, ловкий; умелый.

çelêran çon (чалā'pāн чōн) ползти на четвереньках; **ser çelêran çon** то же.

çelep'e (чалап'ā) пощечина, затрещина; **çelep'ey îê da** дал затрещину.

çeliqandin (чалықāндэн) взбивать ложкой кушанье при стряпне.

çem (чāм) косопалый, (человек) с носками ног слишком наружу, а пятками вместе.

çend, çen (чāнд, чāн) сколько; несколько; **çend roj dê** через несколько дней; **çend salye** скольких он лет?

çend car (чāнд жāр) сколько раз, как часто; **çen carek'** несколько раз.

çendek' (чāндāk') несколько; **çend rezeke** несколько голов мелкого скота.

çenekal (чанакāл) палка длинная с загнутым концом для стряхивания плодов; палка с крючком (сучком) на конце для ношения на плече узла и для пригибания ветвей при сборе плодов.

çengal (чангāл) крюк, крючок.

çent'e (чāнт'ā) сумка дорожная.

çepel (чāпал) грязный, неопрятный (человек).

çeper (чāпар) прикрытие, баррикада, позиция; засада, скрадок для охоты.

çeḡandin (чăḡăndэн) шелкать, заставлять шелкать; выстрелить; t'ilyê xwe tiçeḡîni шелкает пальцами.

çerçî (чăрчи) коробейник, торговец в разнос.

çerçît'î (чăрчит'и) торговля мелочами в разнос, коробейничество.

çerixandin (чăрыхăндэн) колесить, ходить кругом; вертеться вокруг себя; dur darê çerixandin вертеться вокруг дерева.

çerk'ez (чăрк'ăз) черкес, осетин, кавказский горец.

çerx (чарх) колесо; точило; токарный станок; гончарный станок; dape çerxê точить, обтачивать на токарном станке; точить, натачивать на круглом точильном камне.

çerxi' (чархи) монета четверть меджидиз, 5 грушей (пиастров), 40 копеек.

çeşît' (чăшит') образец, вид; çerşît'ê wî по его образцу, подобно ему.

çetin (чăтын) трудный.

çet'eltîrek (чăt'ăltîrăk) коробка двери, окна.

çewan, çawan (чавăн, чăвăн) как, каким образом.

çewiş (чавыш) ударник, старший жандарм.

çexer (чахар) голубоглазый; [см. ç'evhişin].

çêkirin (чекэрэн) делать, производить; запирать (замок).

çêm (чем) гной, материя; [см. k'êm].

çêtir (четыр) лучший: (в положительной степени говорят çepc).

çi (чэ) что; çîye что это такое?; çî bû что это было; rê çî чем?

çi qeder (чы qădăp) сколько?

çiç'ûm (чыч'ûм) маслобойка, глиняный кувшин для сбивания масла.

çil (чыл) сорок.

çilê (чылă') сорокоднев от 10 декабря до 20 января (время сильных холодов и спячки медведя).

çilingî (чылынгî) слесарь; слесарное ремесло; çilingyê kirin быть слесарем.

çilkatar (чылкătăp) (петух) с большим пышным гребешком (они очень сильные).

çilqçilq (чылqчылq) всплеск, шум от сбивания жидкости ложкой; çilqçilqa wîye.

çîma (чымă) зачем, почему.

çimêrûk (чымерûк) сорт груш, мелкие зимние.

çimê'tî (чымéти) воспаленное состояние глаз, особенно весной, от блеска снега; страдающий этим воспалением.

çimkî (чимки) так как, потому что.

çinçil (чынжил) зыбка, колыбель подвесная, в виде гамака.

çinçixandin (чынчыхăндэн) сильно и долго бить по чему-либо; раздроблять; сильно исколотить, избить кого-либо.

çinçixîn (чынчыхин) быть избитым, быть измученным работой, так что не может пошевелиться.

çiqas (чыqăc) сколько; несколько, сколько-то; çiqas heye все, сколько ни есть.

çiriki (чырэки) треснувший.

çiri' (чыри') название двух месяцев: октябрь и ноябрь; çirya ewal октябрь; çirya raşî ноябрь.

çirtûn (чэртûн) помещение под

мельницей, где находится колесо.

çîra (чырă) почему, зачем; ç-çîra (из j-çîra) то же.

çirikandin (чэрыкăндэн) рвать, разорвать.

çirûk (чырûк) плохой плательщик, недоимщик.

çixçip'andin (чыхчып'ăндэн) бить мокрое белье во время стирки.

çîk'are (чик'ăpă) папираса; t'exima çîk'arê мундштук.

çîl (чил) светлосерый, белый (масть).

çîlboz (чилбоз) светлосерый.

çîm (чим) болото, изобилующий водой луг, пойма; кусок дерна (напр. для закрытия канавки).

çîm kirin (чим кэрэн) подвизывать при помощи палочки язык козленку, чтобы он не мог сосать матку.

çîni (чини) фаянсовая посуда (никогда не видел, знает лишь слово).

çîrik (чирэк) сушеные фрукты (нарезанные); şaranê çîrkan вязка сушеных фруктов.

çît' (чит') ситец; çîtê esem персидский ситец; çîtê muskuf русский ситец; çîtê Sêrtê Схертский ситец; çîtê Wanê Ванский ситец.

çok' (чök') колено; çok'a mi; ser çok'ê xwe на коленях (сидит).

çol (чöl) открытое место, степь; иногда - вольные места в горах.

çolex (чöлах) хромой, калека.

çon, çun (чön, чун) уходить, отпираться; rîşyê çon пройти вперед, идти впереди; ser mi ço меня миновало; naw tiçi слабит.

çor (чör) (окрик).

çşûbhînin (чшûбhinин) походить, быть схожим; çşûbhînin hev походить друг на друга.

çule (чÿlä) отхожее место.

[çulum см. çwolwom].

[çun см. çon].

çûr (чÿp) коза мягкошерстная; çûrê mi.

çûtor (чÿтор) бязь (ткань).

çwolwom, çulum (чвölwöм, чулум) насилие, насильничество, насильничанье.

ç'

ç'al (ч'ăl) яма (глубокая); яма для зарывания на зиму овощей, груш, яблок; sêvêç'ali сорт яблок.

ç'ala şelan (ч'ălă şalân) ткацкий станок.

ç'ar (ч'ăp) покрывало белое головное женское.

ç'ara serê (ч'ăpăsarê) род башлыка.

ç'are (ч'ăpă) средство; лекарство; ç'arek' dît'in найти способ, найти средство.

ç'arik (ч'ăpăk) широкий и длинный кушак, обматываемый несколько раз вокруг талии, и у мужчин и у женщин; ç'arka mi.

ç'ar-neç'ar (ч'ăpnăç'ăp) волей - неволей.

ç'ek, ç'ek' (ч'ăk, ч'ăk') оружие (огнестрельное и холодное); ç'ekê teç'ek u şilexê полное вооружение.

ç'em (ч'ăм) река.

ç'embil (ч'ămbăl) ручка глиняного сосуда; ç'emblê te; yek'ç'emblê горшок с одной ручкой; dûç'emblê горшок с двумя

ручками; dízka d'úč'embil горшочек с двумя ручками.

ç'ene (ч'әнә) челюсть.

ç'eng (ч'әнг) крыло; вся рука; верхняя часть руки выше локтя; ç'engê wî ee крыло; ç'enga mî моя рука; binç'eng подмышка; ç'engê hev girt'in взяться под руку.

ç'ep (ч'әп) левый; левша; destê ç'epi, destê ç'êpî левая рука.

ç'ep dan, ç'epek' dan (ч'әп дән, ч'әпәк' дән) увернуться.

ç'epç'ul (ч'әпч'ул) хитрец, ловкач, способный на уловки.

[ç'epek' dan см. ç'ep dan].

ç'erim, ç'erm (ч'әрәм, ч'әрм) кожа, шкура; ç'ermê wî.

ç'ev (ч'әв) глаз; ç'evê mî; bîri ç'evi бровь, брови; kehnya ç'evi слезница глаза; geşka ç'evi зрачок и радужная оболочка глаза; spîlka ç'evi белок глазной; b-ç'ev, p-ç'ev на глаз, на глазок; b-ç'ev bazar kirin торговаться не вымеряя, на глазок.

ç'evê dîkê (ч'әведике) маргаритка (цветок; букв.: петушинный глаз).

ç'ev kirin (ч'әв кэрэн) давать знак глазом, подмигнуть.

ç'ev (ч'әв) отверстие; просвет; ç'evya lehtë отвод из оросительной канавы; ç'evya tenûrê поддувало танюра; ç'evya destarê отверстие ручного жернова.

ç'evan (ч'әвән) согнуться в дугу (о палке, не о человеке).

ç'evandin (ч'әвәндэн) согнуть в дугу (палку или что); хве ç'evandin согнуться (о человеке).

ç'evbel (ч'әвбәл) лупоглазый, с глазами навывкат.

ç'evç'il (ч'әвч'ыл) жадный с завидующим глазом.

ç'evhişin (ч'әвһишин) голубоглазый; [см. ç'exer].

ç'evinî bûn (ч'әвини б'үн) пострадавший от сглаза, испытать воздействие дурного глаза.

ç'evinî kirin (ч'әвини кэрэн) сглазить.

ç'evqwol (ч'әвqwöl) имеющий глубокопосаженные глаза.

ç'evşelîpî (ч'әвшәлып'и) с бегающими глазами, косящийся, глядящий искоса.

ç'evvekîrî (ч'әввәкэри) человек не поддающийся обману, проницательный.

ç'evxwehr (ч'әвхwahr) косой, косоглазый.

ç'evzil kirin (ч'әвзыл кэрэн) уставиться глазами в упор; выпятить глаза.

ç'êjik-mêjik, ç'îjik-mîjik (ч'әжәк-мәжәк, ч'әжәк-мәжәк) мелюзга, малыши, маленькие дети в семье.

ç'êlek (ч'әләк) корова; ç'êléka mî; ç'êlek tête dewar корова в охоте.

ç'êlekvan (ч'әләквән) пастух небольшого числа коров, обыкновенно одного дома.

ç'êrandin (ч'әрәндэн) пасти.

ç'êré (ч'епә') пастбище; k'ûve ç'êré вольное пастбище, общее пастбище.

ç'êrin (ч'ерин) пастись.

ç'êxêz (ч'ехез) оса; ç'êxêzê wî.

ç'ic'ik (ч'ыч'ык) женские груди (в Моксе это слово не применяют, но его знают).

ç'îjik (ч'әжәк) дитя; дети; птенцы, котят и т. п.; ç'îjkê wî; если не дети, то указывают, чьи дети-

ныши; [см. ç'êjik-mêjik].

[ç'îjik-mîjik см. ç'êjik-mêjik].

ç'il (ч'әл, ч'ыл) жадный, ненасытный; ew mrof ç'ile [тот человек жадный].

ç'ilç'ilop' (ч'ылч'ылоп') слякоть (о почве, погоде).

ç'ilim, ç'ilim (ч'ылм, ч'ылым) сопли.

ç'ilmisandin (ч'ылмысандэн) заставить завянуть.

ç'ilmisin (ч'ылмысин) завянуть, увянуть (и о человеке).

ç'ilo (ч'ылö) листва и молодые побеги, собранные пучками (корм на зиму).

ç'ilûlik (ч'ыл'улик) тощий (о человеке); не густой, редкий (о всходах посева).

ç'ilvilin (ч'ылвылин) пестреть, блистать (о пестрой ткани, звезде).

ç'ilviltun (ч'ылвилтун) пестрый, блестящий; разукрашенный, наряженный.

ç'imç'imîn (ч'ымч'ымин) медленно и вяло есть (о человеке).

ç'ingû (ч'ынг'у) эмалированная посуда.

ç'inîn (ч'энин) рвать, собирать руками (плоды), рвать руками траву, без серпа или ножа; (ч'ынин) подбирать колосья, зерно на поле; собирать (плоды) по одному.

ç'iprot, ç'iprut (ч'ыпрöт, ч'ыпрут) с гноящимися глазами.

ç'iq, ç'iqil (ч'ық, ч'ықыл) ветвь, ветка; ç'iqilê darê [ветви дерева].

ç'ira (ч'эрә) светильник, лампа.

ç'irç'ir kirin (ч'ырч'ыр кэрэн) кричать (о птице).

ç'irisin, ç'iriskîn (ч'ырысин, чырыскин) светиться вдаль, мигать, мерцать (об огоньке, звезд-

де).

ç'irîngin (ч'эрингэн) звон, бряцание.

ç'irxat (ч'ырхәт) шлюзик внутри мельницы; darê ç'erxatê дверца этого шлюза.

ç'ir (ч'ыр) крепкий; крепыш.

ç'irisin (ч'ырысин) неуклюже сидеть, упрямо упорно сидеть, не двигаясь с места.

ç'ivç'iv kirin (ч'ывч'ыв кэрэн) пищать, визжать (о ребенке).

ç'ivç'ûr (ч'ывч'ûр) яичница с луком, приготовленная на масле и воде в виде жидкого соуса.

ç'ivî (ч'ыви) гвоздь; ç'ivî lê dan вколотить гвоздь, пригвоздить.

ç'izviz kirin (ч'извыиз кэрэн) жуужать (о насекомом; о детском щебетании).

ç'îç'ek (ч'ич'әк) цветок.

ç'îç'ok (ч'ич'ок) цыпленок; ç'îç'okê wî.

ç'îç'ruk (ч'ич'рук) сверчок; ласточка (?).

ç'îk (ч'ик) исподтишка, украдкой (смотреть, подсматривать).

ç'îlik (ч'илик) плева девственности.

ç'îlvil kirin (ч'илвил кэрэн) щebetать.

ç'îrç'îr (ч'ирч'ир) скрип (двери).

ç'îrisk (ч'ириск) искра.

ç'îrt, ç'îrt' (ч'ирт, ч'ирт') помет птичий и мышиный; ç'irta ç'ûkê помет воробья; ç'îrt kirin испрыжняться (о птице, мыши).

ç'îrûk (ч'ирук) сказка.

ç'ît (ч'ит) цыпленок (около 2 месяцев); ç'îtkê dîkap петушок; ç'îtke mîşikê курочка.

ç'îvenak (ч'иванәк) щипок, щип-

пание; *ç'ivenak lê dan* ущипнуть.

ç'ya (ч'ийа) гора.

ç'ov (ч'ов) палка, посох.

ç'urik', ç'urik (ч'урэк', ч'урэк) высокий горшок, крынка; носок сосуда; *ç'urkê te*.

ç'û ç', ç'ûç'k (ч'үүч', ч'үүч'к) член мальчика; *ç'ûç'ê wî, ç'ûç'kê wî*.

ç'ûk (ч'үүк) воробей; всякая пташка; *ç'ûka wî; gîyaue ç'ûkê* "воробьиная трава" название травы.

ç'ûk (ч'үүк) вертушок, задвижка-вертушка; *ç'ûka mî*.

D

da (дâ) послелог: с, со (с чего-либо).

dab (дâб) сеть, силок из конского волоса для ловли птиц; *daba kewap* сеть, расставленная для ловли курочек; *dab vekirin* расставлять сеть; *daba p'indiri* паутина (наличие ее считается дурной приметой); [см. *şkêl*].

dabelandin (дâбалâндэн) глотать, проглатывать, проглотить.

daberizin, daberizin (дâбарызн, дâбарызин) взяться за оружие, вообще приготовиться, чтобы броситься, напасть на кого, привстать для этого; "показать зубы", окрыситься.

daçon (дâчон) провалиться (сквозь землю: в сказках, в брани).

daç'ikandin (дâч'ыкâндэн) воткнуть, всадить в землю; посадить (дерево, пику, палку).

daç'ikin (дâч'ыкин) воткнуться отменно в землю (о палке, пике).

dadân (дâдâн) затворить (дверь).'

dâdê (дâде) мама, мать; *dadê mîne* это моя мать.

[*daêma* см. *daêm*].

daêxistin (дâехыстэн) замешать, впутать, втянуть кого-либо в какое-либо дело.

dageran (дâгâран) броситься, кинуться вниз по склону горы (о баранах).

dagerandin (дâгâрандэн) перевешивать, опускаться (о склоняющейся чашке весов).

dagirt'in (дâгэрт'эн) обхватить, схватить, обхватить со всех сторон; зарядить (кремневое ружье); наполнить (мешок выюка зерном); *bafe xwe dagirt'* наполнил свой выюк.

daîn, dayîn (дâин, дâйин) кормилица; приемная мать.

dakirin (дâкэрэн) загнать, поставить (скот в хлев).

dak'et'in (дâк'эт'эн) попасть в беду, в неприятное дело, в драку; провалиться, зарыться (в снег).

daliqandin (дâлықâндэн) повесить живое существо (с целью умерщвления), казнить через повешение.

daliqîn (дâлықин) быть повешенным (с целью умерщвления).

dama (дâмâ) грустный, печальный, удрученный; *damaue* он удручен.

damirçi (дâмырчи) кузнец.

dan (дâн) крупа, зерно, обработанное и очищенное от отрубей на крупорушке; *danê kwotaî* раздробленное зерно.

dan (дâн) раз, прием, присест (при исчислении количества приемов пищи); *daneke'* один раз; *dûdan* два раза; *sêdan* три раза.

dan (дâн) зуб; *danê k'ursî* коренной зуб; *danê rîşî* передний зуб; *danê filê* слоновая кость.

dan (дâн) дать, давать; позволять, допускать, побуждать (в сочетании с глаголами действия для выражения побудительного залога).

dan ser (дâн сар) притворять.

dane der (дâнâ дâр) вырвать, выдрать.

dang (дâнг) вместилище, футляр, чехол; *derzîdang* игольник.

dangeh (дâнгâh) небольшая площадка, на которой уминают, убивают снег и где зимой постоянно кормят мелкий скот; *dangha rez* то же.

danî (дâни) поджаренные (как кофе) зерна пшеницы и конопли, политые рассолом (их едят, как подсолнух, семечки).

danîn (дâнин) класть, ставить; сажать (деревья).

danzdeh (дâнздâh) двенадцать.

dapîr (дâпир) бабка, и со стороны отца и со стороны матери; повитуха, повивальная бабка; *dapîra mî*.

dar (дâр) дерево; древесина.

darê helisê (дâреһалисе) палка, заменяющая поварешку при приготовлении пищи, иногда с плоским концом, как узенькая лопаточка, особенно для размешивания каши.

darê jamê (дâре жâме) било деревянное с колотушкой.

darê karê (дâре кâре) деревянная рогулька, которой придерживают колючку *kağ*, чтобы срезать ее серпом; [см. *darkağ*].

darê uxîsî (дâре ухиси) рамка для изготовления кирпичного кизяка, т. е. в форме кирпичей.

daraxac (дâрâхâж) виселица.

darbest (дâрбâст) носилки для больного, мертвеца; полумостик на горной тропе, прилепленный к обрыву скалы ("капан").

darbir (дâрбыр) дровосек.

darçîn (дâрчин) корица.

darêlôlim (дâрелôлым) мудрец, ума палата, ученый муж.

darkar (дâркâр) [см. *darê karê*].

darkê şeytanê (дâрке шâйтâне) стукалка, регулирующая болтун, ковшик, из которого сыплется зерно; кончик стукалки, деревянного рычажка, лежит на поверхности верхнего жернова; [см. *t'iq't'iquk*].

darêhtin (дâреһтэн) выливать; лить, отливать (пули и пр.); течь сверху, с крыши; сильно бить кого сверху вниз по спине, по голове.

das (дâс) серп; тяпка, косарь; *dasa darê* тяпка, косарь; *dasa drû'nê* серп.

dawêşan (дâвашâн) быть встряхиваемым, трястись (о дереве и т. п.).

dawêşandin (дâвашâндэн) встряхивать; вытряхивать; стряхивать (плоды с дерева); бить, нанося частые удары, колотить.

[*dawlet'* см. *dewlet'*].

daxaz (дâхâз) попрошайничество, собиранье милостыни разорившимся богачем; *daxaz kirin* собирать подаяние, обыкновенно не по мелочам, преимущественно о разорившемся богаче.

daxil bûn (дâхыл бûн) войти; *daxil kirin* ввести, заставить войти (в дом, двор, хлев), загнать (скот).

dax (дâх) прижигание железом (лечебное); шрам от ожога; клеймо на скотине; *dax kirin* прижигать, производить прижигание железом (напр. при ревматизме); клеймение скота.

daxdaxuk (дâхдâхук) белена (растение).

[*dayîn* см. *daîn*].

deban (дâбâн) пол деревянный, из досок.

debar (дăбăр) корм, запас корма для скота на зиму; **debara** **malê** запасы хозяйственные на зиму, провизия для людей; **îsal** **debar** **kême** этот год запасов мало.

debaḥ (дăбăḥ) дубление, выделка кожи; **debaḥ** **kirin** дубить, выделывать кожу

debaḥçî (дăбăḥчи) дубильщик, кожевник.

debo (дăбо) бак, бидон жестяной для и из-под керосина; сделанное из него ведро в виде призм.

deêm, **daêma** (даем, дăемă) всегда, постоянно.

def, **defik** (дăф, дăфэк) бубен.

define (дăфинă) сокровище, клад.

deft'er (дăфт'ăр) тетрадь; торговая или иная деловая книга; **deft'er** **kirin** вести запись в книге (напр. торговой).

deft'erdar (дăфт'ăрдăр) дефтердар, высший финансовый чиновник в вилайете, в то же время вице-губернатор.

degel (дăгăл) шутник.

degelî (дăгăли) шутки, шутовство; **degelî** **kirin** шутить, смешить, потешаться.

deh (дăh) десять; **dahan** **uek**, **deh** **uek** одна десятая.

dehbe (дăhbă) дикий зверь, дикое животное.

dehebandin (дăhbăндэн) присвоить, утаить, скрыть или растратить полученное и отговориться потерей.

dehêk (дăhek) мишура, канитель; **dehîka** **mî**.

dehêk (дăhek) десятая (подать); десятая доля урожая.

dehf (дăhf) толчок; **dehfey** **lê** **da** дал толчок, толкнул разок; **dehfa** **kirin** выпроваживать, выгон-

ять.

dehfandin (дăhfăндэн) толкать руками, выталкивать, выгонять.

dehmen (дăhmăn) подол женского платья.

dehp'ere (дăhn'ără) монета в десять пара.

dehul (дăhул) барабан; **dehul** **qutan**, **dehul** **lê** **dap** играть на барабане, бить в барабан.

deh'l (дăh'л) роща, лесок; **deh'la** **Saksê** Саксская роща.

dekuke (дакукă) деревянный молот, которым обдирают, обращают в крупу зерно в каменной ступе.

delal (дăлăл) достойный любви, любимый.

delal (далăл) глашатай, объявитель новостей, приказов.

dele-dûman (дăлă-дўмăн) клоун, шут; ловкач.

delinga şeli (далынгă шăлэ) нижний раструб штанины.

deîlî (дăлил) сотоварищ, спутник по паломничеству в Мекку, проводник в пути; **deîlî** **bêdeîlan** **xwodeye** господь указывает путь потерявшим его; **deîlî** **bog**, провидение; **ew** **deîlî** по-видимому, как видно, бог знает.

delûbaş (дăлўбăш) делибаш.

dem (дăm) мгновение, самый малый отрезок времени; **demeu** **dî** спустя мгновение, через мгновение, вскоре; **wî** **dem** тогда, тотчас; **wî** **demî** теперь, в этот момент; **wî** **demêve** с тех пор, с той минуты; [см. **demek**].

demaçe (дămăçă) пистолет; револьвер.

demadar (дămăдăр) откупщик, взявший на откуп подать с урожая деревни.

deman (дămăn) откуп, откупная цена подати с урожая деревни; продажа с торгов на откуп подати

с урожая деревни.

demdemî (дămdăми) перменчивый, непостоянный; капризный.

demdemulik, **demdemulk'** (дămdăмулэк, дамдамулк') пузырь мочевого; водяная мозоль (?)

demek (дămăk) очень небольшое количество времени; **demek** **dî**, **demeu** **dî** спустя немного времени, потом, вскоре; **dema** **dive** немного спустя; [см. **dem**].

demxe (дамхă) тамга, клеймо на скотине, тавро; [см. **dexme**].

dendik (дăндэк, дăндык) зерно, семечко, косточка плода; **dendikê** **gundurî** тыквенное (?) семечко; **dendikê** **sêvê** яблочное семечко; **dendikê** **xîyarê** огуречное семечко.

dene (дănă) большой кувшин, карас; чан глиняный для окраски тканей.

deng (данг) тук мягкого товара.

deng (дăнг) голос, звук, шум; **dengê** **wî** **xweşe** у него приятный голос; **dengê** **wî** **dijware** у него зычный голос; **dengê** **pêan** шум шагов; **dengê** **san** собачий лай; **dengê** **avê** шум реки; **dengê** **ewran** **tê** гром гремит; **dengê** **geî** эхо, раскаты эхо в ущелье.

deng-deng (дăнгдăнг) шум голосов, сильный шум; **dengdengek'** **tê** слышен какой-то сильный шум.

dengstrê (дăнгстре) певец.

dep' (дан') доска деревянная; **dep'ê** **mîryan** доска, на которой обмывают покойника.

deqandin (дăqăндэн) исколотить, сильно избить.

deqîqa (дақиқă) минута.

der (дăр) место; **l-dere** **ha** там, в том месте; **wan** **deran** в этих местах, в этой округе.

der (дăр) вне, наружу, снаружи, не внутри; **kirin** **der** выгнать,

выгонять, выставить наружу.

derandin (дărăндэн) вырыть, выкопать; **cû** **derandin** вырыть канаву.

deranîn (дărăнин) вырвать, выдрать с корнем, снять с места; **didan** **deranîn** выдернуть зуб; **xworik** **deranîn** оспой болеть, переболеть.

derb (дăрб, дарб) удар.

[**derbas** **bûn** см. **derbaz** **bûn**].

[**derbas** **kirin** см. **derbaz** **kirin**].

derbaz **bûn**, **derbas** **bûn**

(дăрбăз бўн, дăрбăс бўн) проходить, переходить, пройти, перейти (мимо, через).

derbaz **kirin**, **derbas** **kirin** (дăрбăз кэрэн, дăрбăс кэрэн) провожать, сопровождать (чтобы предохранить от опасности), провести, перевести; **jî** **avê** **derbas** **kîr** перевел через реку.

derber (дăрбăр) округа, окрестности, (эти) места.

derbiharî (дăрбыhăри) ранняя пора весны, наступление весны.

derd (дăрд) забота, горе, печаль; **derdê** **mî**; **derd** **k'êşan** страдать, печалиться, горевать, иметь заботу.

derd u bela (дăрд у бăлă) обилие забот, сильные затруднения; применяется в раздражении как окрик; **derd u belayê** **dinyayê** житейские заботы, затруднения.

derem (дărăm, дăрам) мерка для одного ружейного заряда пороха; мера веса, золотник (?)

derence (дărăнжă) степень, положение на служебной, почетной лестнице; [см. **terence**].

derêxistin (дăрехыстан) извлекать, вынуть с усилием, вырвать, вытащить; выгнать, изгнать из дому.

dergeh (dârgâh) дверь двустворчатая; **dergehê xanî** [дверь дома].

dergevan (dârgâvân) привратник.

dergûş (darğûş) колыбель.

derheq kirin (darhaq kâzân) очернить, незаслуженно опорочить.

deri, derî (dârê, dâri) дверь одностворчатая; **derî xanî** [дверь дома].

derizî (даризи) надлом, излом, трещина.

[**derî** см. **derî**].

derîça k'wôlekî (dâriçâ k'wôlâki) оконная рама (заклеенная бумагой вместо стекол).

derk'et'in, derk'etin (dârk'ât'ân, dârk'âtân) выходить, выйти; отправиться.

dermal (dârmâl) близкие к деревне поля, околица.

derman (дармân) лекарство, снадобье; **derman bûn** исцелиться, излечиться; **derman kirin** лечить, врачевать, налагать лекарство.

derpê (dârpê) подштанники, кальсоны, только мужские (в применении к женской одежде это слово крайне неприлично); **derpê te**.

ders (dârc) урок; **darsê wî dan** давать ему урок, обучать его.

derteng (дартанг) теснина, узкое место, узкий проход, напр. между скалой и рекой.

derve (dârvâ) наружу, на двор.

derwêş (dârwêş) бродячий музыкант, странник, бедняк, юродивый; (значения дервиш Али-ага не указывал).

derxûn (дархûn) крышка сосуда; **derxûnê wî**.

derya (dâriyâ) богатый и щедрый.

derzî (dârzi, dârzi) игла, бль-

шая иглолка; **derzîdang** игольник, мешочек для ношения при себе большой иглы (у мельника).

derziyê mahrê (dârzîyê mâhrê) червь водяной, волосаяной.

derebe (dârabâ) нары.

derijandin (дарыжândân) ссаднить, причинить ссадину, оцарапать не до крови.

dest (dâst) рука, кисть руки; **destê mi**.

dest avêt'in (dâst âvet'ân) начать что-либо, приступить к чему-либо.

dest dan: dest xwe l-hev dan (dâst dân: dâst xwa l'hâv dân) хлопать в ладоши, аплодировать.

dest danîn (dâst dânin) наложить руку на покупаемый товар, на сватаемую девушку в знак согласия купить, взять. (Если наложивший руку не возьмет товар или девушку, или хозяин, отец дав наложить руку, нарушит свое согласие, то это считается **bêbextî**).

dest girt'in (dâst gârt'ân) обрывать, помолвливать, сговаривать; **destgirtî** невеста, помолвленная.

dest kirin (dâst kâzân) давать знак рукою, подавать знак, молча манить рукою.

dest pê kirin (dâstpe kâzân) приниматься за что-либо, начинать что-либо (строить дом, делать и т. п.).

dest (dâst) партия (в игре); **çend destan emê bileîzîn** мы сыграем несколько партий; **çar destan** четыре партии.

dest (dâst) часть (стада, собрания), группа; **dest-dest** группами, не все вместе, по частям; некоторые, кое-кто.

dest (dâst) комплект (платья), набор, смена (белья); **destek' cil** один полный костюм.

destar (дастâp) ручной жернов; **dest'kê destarê** ручка ручного жернова; **ç'îlka destarê** ось ручного жернова; **ç'evya destarê** отверстие для засыпки зерна.

destç'in (дâстч'эн) собранный руками с дерева, не скинутый трясением дерева (о плодах).

destdrêj (дâстдрей) домашний ловкий вор.

destebra (дâстâбрâ) незванный брат, побратим.

[**destekê** см. **yekdest**].

desteng (дâстанг) находящийся в нужде, не имеющий средств, нуждающийся; [ср. **destfreh**].

destengî (дâстанги) нужда, отсутствие средств, материальных возможностей.

destexan (дâстâхân) скатерть в виде узкой длинной полосы, постилаемая на пол, причем обедающие садятся в ряд; **destexan rast kirin** постирать скатерть и готовить все для обеда; **destexan hîlanîn** убрать еду, снять скатерть; **ser destexanê rûnîştin** сесть за еду, начать обед.

destfreh (дâстфрâh) имеющий достаток, живущий в довольстве, зажиточный; [ср. **desteng**].

destfrehî (дâстфрâhi) достаток, зажиточность.

destgiran (дâстгэрân) медленный, медлительный в работе.

destgirtî (дâстгэрт'и) невеста, помолвленная; [см. **destgirtî**].

destik (дâстэк) сводница, сводник; сообщник вора, разузнающий устройство дома и его распорядок, наводчик.

destik, destik' (дâстэк, дâстэк') рукоятка; налокотник женского платья; полотенце для снятия горячей утвари, напр. котла; **dest'kê te**.

destkwoj, destkuş (дâст

kwôj, дâсткûş) (животное), закланное христианином или мусульманином, не очистившимся после полового акта или поллюции, и потому не пригодное в пищу.

destmal (дâстмâl) полотенце; платок носовой.

destpê (дâстпе) руки и ноги; прислуга, слуги, слуга.

destrû (дâстрû) лицо и руки.

dest-u-mêj (дâстумеж) омовение перед молитвой; **destumêj şûştin** совершать омовение.

destûr (дâстûp) разрешение, дозволение, позволение; **destûr dan** разрешать, дозволить, дать разрешение (на отъезд, женитьбу, постройку и т. д.).

destvan (дâстvân) запястье из бус.

deşt (dâшт) открытое место, степь, поле (не посевное, не нива).

dev (dâv) рот; берег; лезвие; **devê mi; devê avê** берег реки; **devê xencerê** лезвие кинжала; **devê qwoz** срамные губы.

dev girî dan (dâv gâridân) закрыть рот, сомкнуть уста, держать язык за зубами; **devgirîdaî** умеющий молчать, сдержанный на язык, невыбалтывающий; скрытный.

deve (dâvâ) верблюд; **deveyê mi**.

[**deveran** см. **dewran**].

devk'êr (dâvk'êp) лезвие ножа.

devrû (dâvrû) лицо; **ser devrûyê xwek'et'in** упасть ничком.

devşikeştî (dâvşikâsti) с обломанным краем (о посуде).

devşûr (dâvşûp) с отвислыми губами.

devvekirî (dâv vâkâzi) болтун, не умеющий держать язык за

зубами, разбалтывающий; тот, кто мастер ругаться.

dew (dāw) пахтанье, молочная сыворотка.

dewar (dawāp, dāwāp) скот крупный; dewarê heram лошадь, осел, мул [см. heram]; dewarê reş рогатый скот.

dewasî (dāwāsi) кучей, плотно (лежит).

dewat'î (dawāt'î) дары, приносимые на свадьбу гостями, как бараны, деньги и пр. (являться на свадьбу без них считается неприличным, недостойным).

dewe, déve (dāwā, dā'vā) тяжба, судебное дело; déve kirin тягаться, судиться.

dewet', [dewat'] (dawat', dāwat') свадьба; dewet'a te; dewet' kirin справлять свадьбу; dewet'a xwe kirin жениться, вступить в брак.

dewet'a gworê' (dāwat'ā gwōrē) слепой дождь, идущий при солнце.

dewet'nekirî (dawat'nākēri) неженатый, холостой.

dewêd (dāwed) чернильница.

dewlemend (dāwlmānd) богач, богатый; dewlemend bûn обогатиться, разбогатеть; dewlemend kirin обогатить, обогащать.

dewlet', dawlet' (dāwlat', dāwlat') царство, царь, султан; milk'ê dawlet'ê Турция.

dewlet'î (dāwlat'î) богатый, богач.

dewr (dawp) время, эпоха, период; dewrê Hesen-beg[e] во времена Гасан-бега.

dewran, deveran (dāwrañ, dāwārañ) время (не знают точно, что это значит); dewran dewrana wîye раздолье ему, вот его времечко!

dewrxûn (dāwrxûn) чтец заупо-

койных молитв над умершим.

dews (dāwc) след; yek dews узенькая тропинка, пробитая по снегу, свежая, по ширине на одного пешехода, в один след.

dewusandin (dawusāndēn) давить, уминать.

dêxil (dāxyl) зерно, особенно пшеница.

dexîre (dāxirā) куча дров.

dehme (dāxmā) шрам, клеймо, тамга; [см. demxe].

dey meke (dāy mā kā) не шуми, молчи, ни звука! dey naket я молчу, не шумлю; не спорю! mi dey nekirîye я не проронил ни звука; dey nakirin, dey nekirin молчать, не проронить ни слова; deynekirin zêre молчание - золото (поговорка).

deyn, dêyn (dāyn, дейн) долг; deyn kirin сделать заем, взять в долг; deyn standin взыскать долг, получить обратно данное; deynê qir-qir, deynê nehâsil долг, которого не отдают, безнадежный долг.

deyndar, deyndyar, dêyndar (dāyndār, dāyndār, дейндār) должник.

dezge (dazgā) верстак, станок ремесленника.

dezgirt'î (dazgārt'î) невеста, обрученная, помолвленная; [см. destgirt'î].

dezi, dezî (dazē, dāzi) нитка, пряжка.

dêvaçî (dā'vāçi) истец, тяжущийся; сторона на суде; dêvaçuê mi мой противник на суде.

[dêve см. dewe].

dê (де) мать (только ед. ч.); dîya mi.

dê (де) ну! (побудит. воск.).

dêbab (debāb) родители, мать и отец; dêbabê wan yek nîhin у них

разные родители, они не родные (братья, сестры).

dêdik (дедык) селезенка (здоровая); dêdka rez овечья селезенка; (ср. tehêl).

dêl (дел) волосы на хвосте лошади.

dêl, dê'lik (дел, дэлэк) сука, сучка; dêlkê wî; dêlik tête ba сучка - в охоте, ждет кобеля.

dêm (дем) полная луна, полнолуние; heiv dême полнолуние наступило.

dêm (дем) сухой, лишенный влаги; неорошаемые поля; êrda dêm сухая почва, неорошаемая земля.

dêr (дер) монастырь, церковь вне поселения.

dêse (деса) горный баран; горный козел.

dêw (dew) дэв, демон, дух.

[dêyn см. deyn].

[dêyndar см. deyndar].

dêz (дез) скирда, стог; dêz bûn нагромождаться; dêz kirin нагромождать, наваливать кучей, скиродовать.

dî, dî (дэ, ди) другой; еще, еще другой; ewê dî другой; ew saê dî другая собака; ew hespê dî другая лошадь; mrofê dî другой человек; ewê dî bîne, ê dî bîne, yek dî bîne принеси другое, другую; yek' dî, yek' dî еще один, другой; mrofek' dî jî hat' еще один человек пришел; do mrof dî jî hat'in еще два человека пришли; rojek' dido dî mala me be останься еще один-два дня у нас.

didan (дыдān) зуб (вообще); зубы; didanê mi têşî у меня болят зубы; didanê mi kwoh bûe у меня оскомины; p'idûê didanan десна; jenga didanan налет на зубах, винный камень.

difing (дыфынг) нижняя часть носа; ноздри (лошади); difinga mi; difinga hespê [ноздри лошади].

difs (дыфс) сладкое сусло (виноградное, тутовое).

dih (дэх) ну! (побуд. к действию, к движению).

dihó (дыhó) вчера; dihó subhê вчера утром.

dijmêni, dijminî (дыжмени, дыжмэни) вражда, враждебные отношения, враждебность, враждебное поведение; dijmeñuê kirin враждовать, вести себя враждебно.

dijmin (дыжмэн) враг, неприятель.

[dijminî см. dijmeñi].

dijûn (дыжûн) брань, ругань; dijûn dan ругаться, браниться.

dijwar (дыжwāp) злой, сердитый, вспыльчивый; о голосе: зычный, грубый; dijwar bûn рассердиться, разозлиться (арм. трудный, но у мексских армян этого слова нет).

dik' (дык') заваленка, земляная, каменная скамья у дома; dika te.

dik'an (дык'ān) лавка (торговая).

dik'ander (дык'āndār) лавочник, торговец.

dil (дыл) сердце; dilê mi êşa я удручен, у меня болит душа; dilê mi tişewoti у меня пылает сердце: я люблю, негодую; kefç'ki dilê "ложечка", грудная косточка.

dilê xwe (дыле хве) после, когда хочешь, по желанию.

dil şikestin (дыл şekāstēn) оскорбить, огорчить.

dilab, dilop (дылāb, дылōp, дылōn) капля; dilab kirin, dilop kirin капать, сочиться, вытекать по капле.

dilfreh (дылфрāh) великодуш-

ный, щедрый, широкосердый.

dilkwotuk (дылквотук) сердцебиение; биение сердца.

dilme (дылмэ) в смятку (яйца).
[**dilop** см. **dilab**].

dilopey (дылöpäй) капельку, немного (о жидкости).

[**dilsar** см. **dilser**].

dilser (дылсар) хладнокровный, спокойный, холодный, сухой (характером).

dilsik (дылсык) нехороший (человек).

dilteng (дылтанг) невеликодушный, сухой, скарденый, эгоист.

dilxaz (дылхаз) желание сердца; свободный выбор.

dilxweş (дылхваш) веселый, жизнерадостный.

dilxweşi (дылхваши) удовольствие, хорошее настроение; с удовольствием.

dilziz (дылзиз) обладающий нежным, отзывчивым сердцем, добросердечный.

dim-dim (дымдым) глухой шум голосов, галдеж; **dim-dimey tē** слышится какой-то шум голосов.

dimp'ik (дымп'ик) подушка квадратная, плоская для сидения.

dinya (дынйā) мир, вселенная; **dinyade nap ax'et'de iman** в земной жизни хлеб, а на последнем суде исповедание веры (поговорка); [см. **dunya**].

dinya-alem (дынйā-ālām) весь мир, все люди.

dip'in (дып'эн) куст.

dirayet' (дырāйат') понятливость.

dirb (дырб) тропа, узкая дорога; **dirbak'uç'egan** тропа кочевников.

direw (дырāw) ложь, неправда, ложный, лживый; **sūnda direw** ложная клятва, лжеприсяга; **bēdirew sūnd xarīn** искренне, правдиво поклясться; **direw kirin**

лгать; **direw gut'in** лгать, говорить неправду.

direwīn (дырāwīn, дыраwīn) лгун, лжец, обманщик; **dirēwīnī tū** лжец.

direwīn derānīn, direwīn derēxistīn (дырāwīn дāрāнин, дырāwīn дāрехыстэн) уличить во лжи.

direwker (дырāwкār) лжец, лгун, враль.

dirune (дырунā) покосный луг, выгон; [см. **drūn**].

dirūst (дырūст) прямой; правдивый; **civab dirūst** правдивый ответ; **dirūst kirin** выпрямить, исправить.

dirūstī (дырūсти) правдивость, истина, правда.

diran (дырān) лопнуть; упорно ложно кластся.

dirandin (дырāндэн) разрывать; заставить лопнуть (пузырь, надувая его, больную скотину, опоив ее водой после пастьбы).

dirne (дырна) болезнь скота (черви в коже).

diş (дыш) свояченица, сестра жены; **dişa mi**.

dixa kirin, dixan kirin (дыхā кэрэн, дыхāн кэрэн) благословлять, молиться.

diz (дыз) вор.

dizgīn (дызгин) поводья уздечки; **dizgīna hespē lepitandin** шевелить конской уздечкой; **dizgīn berdan** отпустить уздечку.

dizī (дызи) воровство, воровское занятие; воровское поведение; **dizī kirin, dizyē kirin** воровать, красть, заниматься воровством.

dizīn (дызин, дэзин) воровать, красть, украсть.

dizītī (дызит'и) тайно, по-тайности, украдкой; **dizītī bir** тайно унес.

[**dī** см. **di**].

dīk (дик) петух; трутень; **dīkē wī** его петух; **dīkē mēşan** трутень.

dīlançī (дилāнчи) попрошайка.

dīlber (дилбār) очаровательная, восхитительная, похищающая сердца.

dīn (дин) вера, религия; **dīnē heq, dīnē islamē** "истинная вера", ислам; **dīnē betal** "ложная вера", христианство.

dīn (дин) сумасшедший, безумный, бесноватый; **dīn būn** сойти с ума, обезуметь, спятить.

dīndar (диндār) лицо, внешность, вид.

dīnītī (динит'и) сумасшествие, сумасбродство; **dīnīt'yē kirin** сумасбродствовать, безумствовать.

dīrsek' (дирсак') колено дымовой трубы.

dīsa, dīsan (дисā, дисān) снова, опять; еще раз; все-таки.

dīt'in (дит'эн) видеть; глядеть.

dīwan (диwān) собрание людей; разговор, беседа, совещание; **dīwan kirin** созвать собрание, участвовать в собрании; беседовать, совещаться.

dīwanxane (диwāнхāнā) место собраний, приемная, гостиная.

dīwar (диwār) стена; **dīwarē xanī** [стена дома].

dīyarī (дийāри) подарок, дар, дары; **dīyarī dan, dīyarī anīn** дарить, принести дары; **dīyarī vrē kirin** посылать подарки.

dīzik, dīzik' (дизэк, дизэк') горшок, горшочек для варки пищи.

dodo (дөдө) два (в счете: раз, два, три и т. д.); [см. **dū**].

dohó (дөһө) вчера; **dohó ne pê** позавчера; **wakī doh ne pê** ровно через пять дней, ровно пять дней тому назад, в тот же день недели,

что позавчера.

dol, dul (дол, дөл, дул) начало, почин в чем-либо, напр. в окоте овец; время случки овец; **del k'et'yē rez** наступило время (ягниться) овцам; наступило время случки овец.

dol, dul (дөл, дөл, дул) порода (о животных), происхождение лошади.

dolab (дөләб) прялка с колесом для наматывания пряжи; [см. **dulaba aşē**].

dolebok (дөләбөк) стенной шкафчик, ниша с дверцей.

doleme (дөләмә) праздник султанский, т. е. не религиозный.

dorxanye (дөрхāнйе) то, что вокруг дома, вне его.

dor, dur (дөр, дур) жемчужина; драгоценный камень.

dost (дөст) друг, приятель.

dostīnī (дөстини) дружба, приятельские отношения; **dostīnyē kirin** дружить, быть в дружеских отношениях.

doşav (дөşāv) сладкое сусло.

doşek' (дөşāk') тюфак; **doşeka te**.

doşemeh (дөşāmāh) потолочные бревна, на которые настилаются жерди, листья и земля.

doşenī, duşenī (дөşани, доşāни, душани) дойная (о скоте).

doxīnd, duxīnd (дөхинд, духинд) очкур, тесьма, шнурок для завязывания штанов, продаваемый в складку по верхнему их краю.

doxri (дөхри) правильный; **doxriye** это правильно, это правда.

doyme (дөймә) петли дверные, шарнирные.

dreng (дрāнг) поздний; **drengē** поздно.

drengī būn (дрāнги бұн) опоздать, запоздать; **drengī hat'in** прийти с опозданием.

drêj (дрѣж) длинный; высокий ростом; **drêj bûn** вытянуться, удлиняться, быть длинным; **drêj kirin** вытянуть, протянуть (руку, палку), удлинять, вытягивать.

drêjahî (дрѣжâһи) длина.

drêş (дреш) большое шило; **drêşa te**.

drof (дрѡф) большое сходство; бытие очень похожим; **ew drofê babê wîye** он вылитый отец, он портрет своего отца; **ew drofê brayê wîye** он очень похож на своего брата.

drost (дрѡст) правильный; **drost weye** правильно, так!

drûn (дрўн) шить; точать обувь; жать, собирать урожай серпом; [см. **dirune**].

drûnker (дрўнкâр) жнец (только, но не швец).

dubare (дубâрâ) двуличие, коварство, лукавство, интриганство.

dûhun (дўһун) сало, жир.

dujeh (дужâһ) ад, преисподняя.

duk'wolim (дук'вѡлым) обе пригоршни вместе.

[**dul** см. **dol**].

dulaba aşê (дулâбâ аше) мельничный желоб; [см. **dolab**].

dunya (дунйâ) мир, вселенная; **dunya k'erzirîne** мир так прекрасен, что даже осел чувствует и ревет (поговорка, применительно к очень хорошей весенней погоде); [см. **dînya**].

dur (дур) окрестности, округа; **dura bajêr** окрестности города, в окрестностях.

dur (дур) очередь, черед; **dura mi** мой черед.

[**dur** см. **dor**].

dused (дусад) двести.

[**duşenî** см. **doşenî**].

dut'mam (дут'мâм) двоюродная сестра, дочь дяди по отцу; воз-

любленная, "кузина".

duwel (дуwal) страна.

[**duxînd** см. **doxînd**].

dû (дў) дым.

dû (дў) два; [см. **dodo**].

dûç'embil (дўч'амбэл) двуручный горшок, с двумя ручками, **dîzka dûç'embil** то же.

dûç'ik (дўч'эк) вила двухпалая, цельная, из одного куска дерева.

dûdil (дўдыл) нерешительный, двоедушный.

dûjûn (дўжўн) оскорбление, обида; **dûjûn kirin** оскорблять.

dûmahî (дўмаһи) последний, задний.

dûman (дўмâн) туман, мгла; **îgo dûmane** сегодня туманный день.

dûpê (дўпе) двуногое, человек.

dûr (дўр) далекий; **dûre** далеко; **j-te dûr** извини за выражение; **dûr bûn** удаляться, быть вдали; **dûr kirin** отдалять, удалять.

dûrû (дўрў) двуличный, интриган; льстец.

dûrûtî (дўрўт'и) двуличие; лезть; **dûrûtî kirin** быть двуличным, лстить.

dû-sêkek (дўсѣкâк) два-три.

dûsibe (дўсыба) послезавтра.

dûşemb (дўшâмб) понедельник, второй день недели.

dûşirme (дўшырма) жердь.

dûşirmîş bûn (дўшырмиш бўн) медлить, колебаться, растеряться.

dûta (дўтâ) двойной, двуслойный, в два слоя; крученный из двух нитей.

dût'erz (дўт'âрз) одинаковый.

dûv (дўв) хвост; курдюк; **dûvê sê kupale** хвост у собаки завитком; **dûvê ç'evê** наружный угол глаза; **dûvê teşyê** палочка веретена.

dûvajok (дўвâжѡк) подпасок, младший пастух стада, идущий сзади.

dûvbêng (дўвбѣнг) бинокль.

dûvlepîştik (дўвлâпѣштâк) скорпион.

dûvrûvî (дўврўви) сорт проса.

dûxeber (дўхабар) лжец, лгун, обманщик.

dûxeberî (дўхабари) ложь, обман; **dûxeberî kirin** лгать, обманывать.

Е

e (ä) да!

ebabil (абâбил) птица какая-то, не знают какая.

ebedî (äбâди) бог извечный.

ebenos (äбâнѡс) эбен, мореная ореховая или дубовая древесина, очень твердая.

eceler (ажâлâ) спешащий, торопящийся; **eceler kirin** торопить.

ecêb, [éçêb] (ажѣб) удивительная вещь, нечто удивительное; **ecêbe** удивительно! **ecêb man**, **ecêb man** быть удивленным, удивляться; **ez tame ecêb** я удивлен, я удивляюсь.

ecnebi (ажнâби) чужестранец, иностранец (происходящий не из Турции).

ecnî (ажни) дух безумия, дух лишающийся рассудка.

edeb (адâб) вежливость, вежливый; **edebe** вежливый.

edep'siz (адап'сыз) бесстыдник.

edep'sizî (адап'сызи) бесстыдство, наглость; **edep'sizyê kirin** быть наглым, бесстыдничать.

[**edet'** см. **adet'**].

edilandin (адылâндэн) заставить перестать, прекратить какое-либо действие (но не ходьбу).

edilîn (адылин) переставать, кончать или прекращать какое-либо действие (но не ходьбу).

edna (äднâ) плохой, дурной человек.

efendî (äфâнди) эфенди (почтительное обращение).

efk'ar (äфк'âр) задняя мысль, тайный замысел.

egid (агид) храбрец, молодец, удалец.

egle bûn (äглâ бўн) остановиться (на ходу).

egle kirin (äглâ кэрэн) остановиться.

Egrîdax (агридâх) Апарат (гора).

ehbab (аһбâб) товарищ, приятель.

ehbabî (аһбâби) товарищество, товарищеские отношения.

ehl, **ehl** (аһл, äһл) кроткий, тихий, терпеливый.

ahtubeht (аһтубâһт) кто знает, может, да - может, нет.

eideh (айдâһ) байрам (праздник); **eidha remezane**; **eidha hacîyan** декабрьский байрам; [ср. **eyîdih**].

eyîni, **eyîn** (äйни, äйин) пятница; **eyîni** сегодня пятница.

ejdad (аждâд) предок, предки; **ejdadê mi** мои предки.

ejdeha (аждâһâ) дракон; чудовищный по размерам (камень, утес, человек, предмет).

ejni (ажнâ, ажнâ) колено, сгиб ноги; **ejnihê mi**.

ek'ser (äк'câp) большинство, большая часть; **ek'ser bendê wîye** большинство за него.

ela (алâ) хороший.

elem (äлâм) болезнь, хворь (всякая); **elem girt'îye** заболел; **elemê mi girt'îye** я заболел.

elhasilî mesilhet', **elhasilî mexset'** (алһâсыли масылһат'

алһасыли махсат') одним словом, коротко говоря.

elhemdûlîleh (алһамдүлһиллаһ) благословен бог!

[**elişvêrîş** см. **alîşvêrîş**].

elleh (аллаһ) бог; **elleh wek'îl** ей-богу!

elmas (әлмәс) алмаз.

eloh (әлöh) орел.

elore (әлörä) подвал.

em (әм) мы; ме нас, нам; уё ме, уа ме наш; -êt' ме наши; меға у нас, нам, для нас; j-ме от нас, из нас; em уа һевин мы принадлежим друг другу.

emap (әмән) крик, просьба о пощаде; **emap kirin** просить пощады.

embar (әмбәр) амбар; **embar dexlê** амбар для зерна.

emek (әмәк) одолжение.

emekdar, émekdar (әмәкдәр, әмәкдәр) кунак; член рода, в течение долгих лет служившего другому роду, по отношению к члену того рода.

emîn bûn (әмин бӯн) быть спокойным, полагаться; **emîn be** будь спокоен, не бойся, положишься!

emniyet' kirin (амнийат' кэрэн) быть честным, оправдывать доверие, например не воровать, имея к тому возможность (о слуге и т. п.).

emnyet' (әмнийат') доверие: **emnyet'a mi l-te naê** я тебе не доверяю! **emet'** доверие (редкое).

[**emyet** см. **emnyet**].

encîl (әнжил) евангелие; **encîl mishev** клятва евангелием и верой (и у мусульман).

engelê (әнгәлә) чудак.

enirandin, énirandin (анырәндән, әнырәндән) сердить, раздражать, разгневывать.

enirî, enrî (аныри, анри) серди-

тый.

enirîn, énirîn (анырин, әнырин) сердиться, рассердиться, гневаться.

enî (әни) лоб, чело; **enya mi**.

enîç'k (әннич'к) локоть, сгиб руки; **enîç'kê mi**; **enîç'ik dan** облоко-титься, прилечь, подпершись лок-тем.

[**enrî** см. **enirî**].

ent'erî (ант'әри) вид женского платья.

enzelî (әнзәли) рок, предна-чертанное роком.

ep'lep'andin (ап'лап'әндән) шамкать ртом.

ep'rex (ап'рәх) кушанье: толма из виноградных листьев.

eqil (ақыл) ум, разум; **eqilê mi** к'et' я понимаю; **eqil niê** непос-тижимо, невероятно!

eqle (ақлә) искусный, толко-вый; [ср. **eqil**].

erebî' bazar (араби бәзәр) торговля на глаз, без отмеривания и без взвешивания.

Erep'stan (арап'стән) Аравия; местности, где много арабов.

ereq (арақ) водка.

ereqçî (арақчи) торговец вод-кой, кабатчик.

ereşî (әраши) платок, скручи-ваемый и обматываемый вокруг войлочного колоза, колпака.

erê (әрә) да! **erê xudê** ей-богу!

erêne (аренә) непостоянный, нестойкий, колеблющийся, нерешительный, легко меняющий мне-ние.

erf (арф) буква.

ermüşim (армүшәм) шелк.

erş (арш) твердь небесная (оно находится выше видимого неба); **erşê xudê** престол господень.

ervaz (арвәз) подъем, подъем местности, дороги.

erzan (әрзән) дешевый.

erzanî (әрзәни) дешевые цены, дешевизна; по дешевой цене.

ernusîk (арнусик) палочка с отверстием для руки, на которую наматывают шерсть для пряжи.

erzihal (әрзыһәл) жалоба, про-шение, письменное обращение к властям; [см. **êrzihal**].

esil, [**ësil**] (асәл) происхождение, род, порода.

esilcedit' (асылжәдит') белая писчая бумага хорошего качества (!).

esk'er (аск'әр) войско; солдат.

eslan (аслән) лев.

esman (асмән) небо.

esmanî (асмәни) голубой, не-бесного цвета.

esmer (әсмәр) смуглый, темно-лицый.

esnaf (аснаф) совокупность людей одной профессии, все плотники, все каменщики, все купцы и т. п.; товарищ по про-фессии.

esse-esse (асса-асса) непременно (приду и пр.).

esser (әссәр) признак; **êwr esserê baranêye** судя по тучам бу-дет дождь.

estexfirulle (астахфырулла) благодарение богу.

eşir (ашир) храбрые, храбрецы, скопище храбрецов.

eşirat', éşiret' (аширәт', әширәт') племя (обычно о кочевниках).

eşk'ere (ашк'әрә) открыто, смело, откровенно.

eşqîya (ашқийә) разбойник, грабитель; беглый каторжник.

eşya (ашйә) товар, красный и мелкий; **eşyaуê dik'anê** [товар лавки].

etles (атлас) атлас, шелковая ткань с ворсом.

etraf, étraf (әтраф, әтраф) о-

круга, окрестности, все что вокруг, всё соседство.

et'ek (әт'әк) подол, фалда; склон горы вверх; **et'eka wî**; **et'eka ç'yaуê** [склон горы].

eûnat' (әүнәт') яичница, при-готовленная с варенцом и чесно-ком.

ev (ав) этот; **ev alî** эта сторона; **ev kinar** эта сторона (редкое); **ev sag** на этот раз.

evd (авд) человек (только ког-да хотят сказать, что никого нет); **evdê xudê** раб божий, человек.

evdal (авдәл) бедняк, нищий; неопытный в жизни.

Evrope (аврöp'a) Европа.

evzêm (авзем) пряжка.

ew (aw) он; **wî** его, ему; **yê wî**, **ya wî** его, принадлежащий ему; **wîga** с ним, у него; **j-wî** от него.

ew (aw) этот, это; **ewe** этот есть; **ew weye** это так, это правда! **ew tot**; **ewê ha** вон этот.

ew alî (awәли) та сторона.

ewal (awәл) первый; прежде; **ewalda, j-ewalda** издавна, с преж-них времен.

ewan (awән) они; **wan** их; **yê wan**, **ya wan** их, им принадлежа-щий; **wanğa, ewanğa** у них, с ними, для них; **j-wan** от них, из них.

ewan, éwan (awән, әwән) пре-датель, коварный, интриган.

ewanî, éwanî (awәни, әwәни) предательство, коварство, интри-ганство; **ewanî kirin** предавать, со-вершать предательство.

eware, eware (awәрә, әwәрә) бездельник, бездельный, ленивый, лодырь; нехороший, негодный (о вещи).

ewçax (awçәх) тогда; в тот мо-мент.

ewlad (awләд) сын, чадо: **ewladê mi**.

ewlîya (awлийâ) святой, безгрешный, преданный богу.

ewqas (awqâc) столько, столь много, до такой степени; ни много ни мало.

ewr, [éwr] (awp) туча, облако; **bi ewr** заволокло тучами, затянуло; **dengê ewran tê** гром гремит.

exint'e (axынт'â) место, где текущая вода внезапно исчезает под землю (редкое).

exk'iluk' (axк'элюк') [перевод нет].

exmeq (axмаq) глупый, чудака, дурак.

exmeqî (axмақи) поведение дурака, дурачества, глупость.

exte (axта, axтâ, äxtâ) мерин.

extirme (axтырма) мерин (редкое).

exleb (axлаб) постоянно, непрерывно, одно и то же, один и тот же (делать, приходить и т. п.).

ey (ай) эй! **ey mrof эй**, человек!

eyal, **éyal** (айâl, äyâl) семья (в устах главы семьи); **eyalê mi** моя семья.

eyar (айâr) бурдюк, мех.

[eyîn см. eî nî].

eyp, **éyp ew** (айн, äйн aw) именно он! (когда спорят он или не он).

Eyran: **bajarê Eyranê** (äйрân: бâджâре äйрâне) какой-то город в Персии (!).

eywan (айwân) площадка на крыше, огражденная тремя стенками, крытая: **eywana халê**.

ez (âз) я; **mi**, **min** меня, мне; **de mi** дай мне; **ya mi**, **ya min**, **yê mi**, **yê min** мой; **-êt'** **mi** мои; **yê mine** мой есть; **-êt'** **mine** мои суть; **miê** **mi** мой бег! **miê** **mine** он мой бег.

ezîz (азиз) любимый.

ezman (äзмân) язык (орган и речь); **ezmanê riç'ûk** язычок горта-

ни.

ezmanê gaê (äзмâne gâe) подорожник (растение).

ezmandrêj (äзмânдрей) болтун.

ezwe, **ezze** (äzwâ, äzzâ) пистон для патрона.

[ezzeb см. ézeb].

[ezzebi см. ézebi].

É

éba (âbâ) куртка мохнатая, короткая, из шерсти; бурнус, длинная накидка кочевых курдов из грубой полосатой шерстяной ткани.

ébdê xudê (âбде худе) человек, раб божий; [см. evd].

ébedî (âбâди) издавна, изначала, всегда.

écem (axâm) перс, персы, Персия; **cihê écem** Персия.

[écêb см. ecêb].

éda kirin (âdâ кэрэн) платить долг богу, т. е. совершать намаз.

édalet' (âdâlet') справедливость, порядочность, качества хорошего человека.

édawet' (âdâwet') вражда, неприязнь.

édeb (âdâb) умелый; совестливый, стыдливый.

éfû (âfû) помилование (от царя); **éfû kirin** помиловать.

égoi (âgol) двойной шерстяной черный жгут или валик, который кочевые курды носят на голове, поверх покрывала, для придерживания его, чтобы оно не сползло.

éhd (âhd) соглашение, сговор, уговор; **éhd kirin** сговориться, уговориться.

éhe (âhe) вот!

éhl (âhl) население, жители; **éhlê bajarê** жители города; **éhlê medresê** муллы, факи.

[éhl см. ehl].

éib (âib) стыд; стыдливость; [ср. èyb].

ék's (âk'c) недовольство.

ék'sû (âk'cû) сердитый, недовольный.

él (âl) оранжевый, алый.

élam dan, **élam kirin** (âlâm dân, âlâm кэрэн) присудить.

élamet' (âlâmât') признак; стих корана.

élb, **élbik**, **élbik'** (âlб, âлбэк, âлбэк') сундук с большой откидной крышкой; **elba mi**, **elbka mi**.

éledar (âlâddâr) больной, хворый.

[élimandin см. álimandin].

élimîn (âлымин) обучаться, учиться.

[émekdar см. emekdar].

émel (âмал, âмâl, âmâl) дело, занятие, ремесло; **émelê wî çîye** чем он занимается?

émilandin (âмылândэн) употреблять (вещь), употреблять в работу; заставить работать (напр. быков).

émilîn (âмылин) работать.

émir, **émr** (âмэр, âмр) приказание, приказ, повеление; **émrê mîrê** приказ бега; **b-émrê xudê** по велению господ; **émrê şerîyet'ê** предписание шариата.

émir kirin (âмэр кэрэн) приказывать, предписывать: **b-émrê şerîyet'ê t'esîlmê wî tikem** на основании шариата присуждаю ему (формула).

émirname (âмырnamâ) указ, обязательное постановление власти.

[émr см. émir].

[énirandin см. enirandin].

[énirîn см. enirîn].

éqide (âqidâ) вера в единство бога.

éreb (âpâb) араб.

érzihal (âpzyhâl) жалоба;

érzihal dan подать жалобу; [см. erzihal].

érére (âpâpâ) рычание медведя.

éérîn (âpâрин) рычать (о медведе).

[ésil см. esil].

ésir (âсыр) вечерняя пора, перед вечером (-êwar).

[éşîret' см. eşîret'].

éşo (âşö) вечер, время, спустя час после захода солнца.

éşq, **âşiq** (âşq, âшыq) влюбленный; **âşiq bûn** влюбиться, полюбить; **tu b-éşqa key** поклялись!

[étraf см. etraf].

[éwan см. ewan].

[éwanî см. ewanî].

[éwr см. ewr].

[éyal см. eyal].

éyb (âйб) вина, постыдный поступок; [ср. èib].

éyîdih (âйидиh) поздравление с праздником (?); **éydiha te pîroz bê** поздравляю! [ср. eîdeh].

éyn (âйн) если даже.

éxab dan (ââb dân) мучить.

ézeb, **ezzeb** (ââb, äzzâb) невинный, чистый, девственный; девственность.

ézebi, **ezzebi** êxistin (ââби, äzzâби êхэстэн) потерять девственность; **ezzebi êxist** потеряла девственность.

ézil (âзыл) отставка, отрешение от должности.

ézil bûn (âзыл бûн) быть уволенным, отрешенным от должности; **ézil kirin** уволить, отрешить от должности.

ê (е) вот! (указ.); ê ha вот тот, вон там!

ê-ê (е-е) обращение жены к мужу.

êl, ê'yl (ел, ёйл) племя (кочевников), орда, толпа; êl rişya karwanê головная часть каравана.

êlçi (елчи) посол, посланник (официальный).

êm (ем) корм конский, фураж, в частности ячмень; êm dap задать корм.

êmanet'(emânât')[см. amanet'].

êrdek (ердэк) запасная, заводная лошадь (на длинном поводу).

êrîş kirin (ериш кэрэн) бежать, нападать на кого-либо.

êş (еш) боль, хворь, болезнь; êşe dewarap эпизоотия, падеж скота, мор; êş k'êşan страдать, болеть.

êşan (ешан) болеть, страдать (о членах); ощущать боль.

êşandin (ешандэн) причинять боль.

êvar, êwar (евар, ewâr) время перед заходом солнца, перед вечером; (от 9 или 10 часов по местному счету); êvarê вечерком; êwarêve с вечера; [см. êsir].

êxistin (ехыстэн) валить, повалить, бросить на землю; пролить, налить; xwe êxistin av нырнуть, броситься в воду, купаться; l-xwe êxistin взять на себя, счесть достойным, принять на себя; mi l-xwe êxist я взял на себя, счел достойным себя, подобающим мне.

êxsîr (еҳсир) военнопленный, пленник; бобыль, не имеющий никого из родных.

êzdi (езди) езид, езиды.

ê'hsan (êhscân) милость, дар;

êhsan kirin одарить, оказать милость.

[ê'yl см. êl].

F

faîz (файз) рост, проценты.

fai (фай) предсказание; судьба; fal vekirin гадать о судьбе; предсказывать, гада.

faiçi (файчи) гадалщик, предсказатель судьбы.

faiçit'i (файчит'и) предсказывание, гадание, ворожба; faiçit'i kirin предсказывать, гадать, промышлять ворожбой, быть гадалщиком.

faqir (файир) бедняк, нищий; скромный, наивный; скромно, без дурного умысла; невинно, наивно.

farsi (файрси) персидский язык, по-персидски.

fayde (файдэ) выгода, прибыль, барыш; fayde kirin выгдывать, извлекать прибыль; fayde dap дать выгоду, барыш.

faydek'ar (файдэк'ар) ростовщик.

fecer (файжар) рассвет, самое начало рассвета, первые проблески зари; fecera subhêe светает.

fehş (файш) низкий нравственно.

fehşit'i (файшит'и) бесстыдство, бесстыдное, блудное поведение; fahşit'yê kirin проявлять эти черты.

felaq (фалак) наказание битьем по пяткам; felaq dap наказывать битьем палками по пяткам.

felek' (фалак') судьба, счастье.

felişandin (файлышандэн) отделять друг от друга; разрывать.

felişin (файлышин) отделяться, разрываться.

fen (фан) проделка; fanê wîye это дело его рук, его проделка; ср. p'end.

fena bûn (фанаб бун) скончаться, умереть.

fenêr (фанар) фонарь.

feqe (фақа) грамотей; фака, будущий мулла.

fer (фар) один, одна штука (из пары); ferek' то же; fera wîye очень походит на него, ему под пару.

ferased, fersed (файрасад, файрсад) заслуженное, совершенное того, на что имеем право; случай, подходящий случай, удачный момент; ferased j-destê mi çu я упустил случай; fersed xudê daê господь послал случай; fersed dît'in улучшить случай.

ferез, ferezîn (файраз, файразин) ферез, визирь (шахматная фигура).

ferikandin (файрыкандэн) масировать с лечебными целями; ср. majandin.

ferîqet' bûn (файрикат' бун) отделяться друг от друга, расходиться (о людях).

ferk (фарк) внезапная ломота в боках.

ferman (файрма́н) указ султанский, фирман.

ferq (фарк) разница; отличающийся; ferq bûn отличаться; ferq kirin делать различие, проводить разницу.

fersed (файрсад) [см. ferased].

fersend (файрсанд) праздник на моей улице, удача.

ferx (файрх) птенец; ferxik птеник.

ferxes (фархас) наполовину холощенный бык, у которого удалена только одна железа.

ferex'xane (файрач'ханэ) совок для мусора, смётки.

fereze te gu (файраза тай гу) говори себе, мне все равно, наплевать.

ferz (фарз) предписания религии (молитва и пр.).

fesad (фасад) интриган, смутьян, сеющий разлад.

fesadî (файсádi) интриганство; fesadî kirin вести интриги, сеять разлад.

fesal (фасал) внешность.

fesîx (фасих) выразительный, красивый (о речи, языке); reîva wî fesîxe он говорит красиво.

fesûle (файсýла) фасоль.

fêteh kirin, fêtêh kirin (файта́х кэрэн, файта́х кэрэн) пахать новину.

fet'il (файтил) фитиль.

fewt bûn (файвт бун) скончаться, умереть.

fewtîn, fewutîn (файвтин, файутин) расстроиться (о деле, предприятии); разойтись в разные стороны.

fewutandin (файутандэн) заставить разойтись, разогнать.

[fewutîn см. fewtîn].

feyfûr (файфýр) [см. fîncan].

fezle (файзла) избыток.

fêl (файл) самец, достигший половой зрелости и не кастрированный (баран, козел, бык, жеребец), производитель.

fêhim kirin (файхим кэрэн) пожимать, схватывать.

fêhriz (файхрыз) богатый.

fê'ki (фай ки, феки) фрукты; fêkiyê mi.

fêreh bûn (файрах бун) расширяться, делаться просторным; fêreh kirin расширять, делать просторным; [см. fêreh; fireh].

fê'l (файл) характер, поступки, поведение, образ действий, воля; fêla wî qence [у него хороший ха-

рактер]; fêla wî xrahe [у него плохой характер].

ficet'en (фыж'этан) внезапно, вдруг, неожиданно.

fidak'ar (фыд'ак'ар) преданный; ez fidak'arim j-wîra я ему предан.

fik'ir (фэк'эр, фык'эр) мысль, мысли, размышление; мнение; fik'ir kirin думать, раздумывать, размышлять, предполагать; fik'ra betal вздорные мысли, пустые мечты; fik'ra xwe bêjim предлагаю, изложу свое мнение; fik'ra xwe vegelandin отсоветовать, отговорить; ş-fik'ra xwe p'uşman bûn раздумать, передумать, раскаться, отказаться от задуманного.

fik'irin (фэк'эрин, фык'эрин) думать, рассматривать, размышлять, рассчитывать.

[**filan** см. **flan**].

filehî (фылахи) армянский язык, по-армянски; filehî peivîn говорить по-армянски.

[**filehî** см. **filet'î**].

filestan (фыластан, фыл'астан) местность, где много армян.

filet'î, **filehî** (фылат'и, фылахи) поведение хорошего армянина, правовое состояние армянина, его зависимое состояние.

filfil (фылфыл) черный перец (зернами).

filit'in (фылит'ин) избавиться, избежать.

fincanê feyfûrî (фынж'ане ф'айф'ури) букв. фарфоровая чашка (только в сравнениях): очень хороший, красивый, прекрасное: ew şûşe mînte fincanê feyfûrî этот стеклянный пузырек как фарфоровая чашка; ew jin mînte fincanê feyfûrî эта женщина как фарфоровая чашка; ç'evê wî mînte fincanê feyfûrî ее глаза похожи на фарфоровую чашку.

find, **findik**, **findik'** (фынд, фындэк, фындэк') свеча восковая, тонкая, длинная, в виде мотка или клубка.

finduq (фындуq) щелчок.

firar (фыр'ар) обоз, отправляемый вперед с тяжелым багажом; firar kirin отправить такой обоз (слова кочарские).

firawîn, **fravîn** (фэр'авин, фр'авин) обед, еда около полудня; fravînê послепопуденная пора.

firç'e (фырч'а) щетка (всякая).

fireh (фырах) пустой, широкий, просторный; fireh kirin расширить, увеличить; firehbûn щедрость, широта; [см. [fêreh], freh].

firehî (фыр'ахи) достаток, избыток, изобилие; щедрость.

firewn (фыр'awn) очень нехороший человек (по словам Алиаги от имени какого-то очень гадкого человека).

firih (фыр'эх) простокваша, свернувшееся молоко.

firisik (фырышэк) сычуг (отдел желудка и закуска для сыра из сычуга).

firk bûn (фырк б'ун) ожеребиться (нельзя говорить зап).

firuke (фырук'а) неровный, редкий, неплотный (о ткани).

fir (фыр) глоток; fir kirin глотать (жидкость), сделать глоток, выпить залпом.

firandin (фыр'андэн) заставить улететь, заставить взлететь, спугнуть (птицу).

firey (фыр'ай) один глоток; очень немного.

firfiran (фыр'фыран) порхать.

firijîn (фырыжин) фыркать (о лошади).

firiñ (фырин) лететь, полететь, улететь.

firtunek (фыртун'ак) буря.

firûn (фыр'ун) печь хлебная.

firûnçî (фыр'унчи) хлебопек.

fis (фыс) пускание ветров бесшумное; fis kirin, fis lê dan пускать ветры.

fis (фыс) спаривание (о петухе); fis kirin, fis lê dan спариваться (о петухе).

fisa gworê (фыс'а gwöre) гриб дождевик, пыльник, пуфарка.

fisikîn (фысыкин) скользить, поскользнуться, заплетаться; ezmanê mi fisikî у меня заплетается язык; pê mi fisikî у меня ноги заплетаются; pê fisikî подвернулась нога.

fisq (фыс'q) блудодей, бабник, хахаль.

fisqî (фыс'qi) распутное поведение, блуд; fisqî kirin блудить, распутничать.

fişne (фышн'а) вишня.

fitar (фыт'ар) самая ранняя еда натошак.

fitne (фытн'а) разлад, раздоры; fitneyê kirin сеять разлад, создавать раздоры.

fitneker (фытн'ак'ар) интриган, сеющий раздоры и разлад.

fitre (фытр'а) мера зерна, 1/16 чапа.

fizûlî (фыз'ули) интриган, смутяня; fizûlî kirin вести интриги, сеять смуту, разлад.

fîl (фил) слон; конь (в шахматах).

fîlal (фил'ал) мягкая легкая обувь, вроде чуст.

fînu (фину) феска, красный турецкий колпак.

fîran (фир'ан) лгун.

fîşeng (фиш'анг) патрон ружейный.

fîf'fîf' kirin (фит'фит' кэрэн) свистеть, насвистывать.

flan, [**filan**] (фл'ан) тот, как его; имя рек; flan mrof тот чело-

век, как его; такой-то, имя рек; flan tişt та штука; flan kes тот, как его.

[**fravîn** см. **frawîn**].

frax (фр'ах) посуда вообще, посуд; fraxê te.

fraxşo (фр'ахш'о) тряпка для мытья посуды.

freh (фр'ах) просторный, широкий; frehe широко; [см. fêreh, [fireh]].

fringsiz (фрынгсыз) Франция, француз; (брань).

fringstan (фрэнгст'ан) "за границей", европейские страны за пределами Турции.

frûhtin (фр'уhtэн) продавать.

fring (фрынг) (брань).

fûrûzîk dan (ф'ур'узик д'ан) свистеть; fûrûzî dan, fûrûzî kirin свистеть.

G

ga (г'а) бык, вол; gayê mi; gasiht' созвездие Большой Медведицы, gayê buxa (га'ебух'а) жук-бронзовка.

gacûht' (г'аж'уht') созвездие Большой Медведицы; [см. ga].

gak'ûvî (г'ак'у'ви) дикий бык (сказочный (?), знают лишь слово).

gal-gal (г'ал'г'ал) шепот, ропот, гомон, гвалт; gal-gal kirin галдеть, производить шум, вместе говорить, кричать.

gamasî (г'ам'аси) какая-то большая морская рыба (знают лишь слово).

gamêş (г'ам'еш) буйвол; gamêşê mi.

gan (г'ан) совокупляться (о мужчине).

garan, **garan** (г'ар'ан, г'ар'ан) стадо крупного рогатого скота.

gav, [gaw] (rãb) шаг; минута, мгновение; wî gavê сейчас, сейчас же; gawgaw шагом, шаг за шагом; gav avê't'in шагать, шагнуть.

gavan, **gawan** (rãvân, rãwân) пастух рогатого скота.

gavek (rãvâk) минута, мгновение.

[gaw см. gav].

[gaw см. gu].

[gawan см. gavan].

gawgaw (rãwgrãw) шагом, шажком, шаг за шагом; [см. gav].

gawir (rãwir) неверный, т. е. не мусульманин, гяур.

gaz (rãz) аршин.

gaza milê (rãzãmиле) верхушка горы (протяженная), вершина горного хребта.

gazin kirin (газэн кэрэн) злословить.

gazî (rãzi) зов, крик, приглашение, вызов.

gazî kirin (rãzi кэрэн) выкликать, звать, кричать, вызывать, приглашать; gazaî kirin bête meydenî вызывать на бой; gazaî kirin bête dewetî приглашать, чтобы пришел на свадьбу; delal gazaî kirin высылать глашатая, объявлять через глашатая.

geble (rãblã) рукавица для прочесывания лошади.

gede, **gedek**, **gedek'** (rãda, rãdak, rãdãk') буйволенок; gedekê mî.

gef (rãf) угроза; gef kirin угрожать, грозить (в наст. вр. — gefan kirin); gefan dan страшать, грозить.

gehandin (rãhãndэн) мять руками неспелый, жесткий плод до его смягчения; [см. gîhandin].

gehgîr (rãhgîr) упрямый, непослушный, упорный; не сдвигающийся с места.

gehîn (rãhin) зреть, созревать (о плодах); [см. gîhan].

gehtin (rãhtэн) достигать, хватать; imkama mî tigehtî я могу, я в силах.

gel (rãl) с, вместе с; у; gel mrof с человеком; gel te ço с тобою ушел; gel te у тебя.

gelac, **gelc** (rãlãж, rãлж) мошенник, обманщик, плут.

gelacî (rãlãжи) мошенничество, обман, плутовство; gelacî kirin мошенничать, обманывать, плутовать.

[gelc см. gelac].

gelek (rãlãk) тем не менее (редкое).

gelek', **geley** (rãlãk', rãlãй) много, очень; gelek' car; geley car много раз; gelek'tir больше; geley tîreyî он болтун (много лает).

gelhev (rãlhãv) вместе.

gelî (rãli) долина, большое широкое ущелье.

gem (rãm) узда; hesp dev gem kirin взнуздывать лошадь.

gemîçî (rãmичи) матрос, корабельщик.

genim (rãным) пшеница; genmê şamê кукуруза.

genî (rãни) гниль; зловоние; genî bûn гнить, сгнить; genî kirin сгноить (напр. мясо).

gerdek (rãrdãk) брачная ночь; şeva gerdek то же; çon gerdek провести первую брачную ночь.

gerdele (rãrdãlã) куча сброшенного с крыши снега.

gerden (rãрдан) передняя часть шеи; grdana mî.

germ (rãrm) горячий; жаркий; germe жарко!

germ bûn (rãrm бûн) согреваться, нагреваться, разгорячиться; разъяряться (о человеке, бое); испытывать жару.

germ kirin (rãrm кэрэн) согревать, нагревать.

germav (rãrmãv) горячий ис-

точник.

germixandin (rãrmыхãндэн) довести до порчи, до разложения, до проптения (напр. просу дают немного пропреть до молотбы).

germixîn (rãrmыхин) пропреть; начать портиться; начать разлагаться.

germî (rãрми) жара; germîye жара стоит.

gerû (rãpû) горло; gerya aşê отверстие в жернове; gerya zet'hasê отверстие в середине пола колесной крупорушки, куда вставлена вертикальная ось.

ger (rãp) водоворот; котловина в горах; gerya avê водоворот.

geran (rãpãн) прогуливаться, гулять; искать, вернуться, возвратиться с пути.

gerandin (rãpãндэн) прогуливать, водить гулять, проваживать, заставить искать, вернуть, возвратиться с пути.

[gestin см. geztin].

geş (rãş) веселый, жизнерадостный.

geş bûn (rãş бûн) запылать; разгореться, развеселиться.

geşt (rãшт) прогулка; çon geşt идти гулять.

geûşek (rãûşãk) [переводает].

geveze (rãvãzã, rãvãzã) болтун, лгун, интриган, сплетник.

gevezeî (rãvãzãи) болтливость, сплетничанье, интриганство; gevezeyê kirin сплетничать, ссорить передачами, быть интриганом.

gevizîn (rãvизин) тескать из стороны в сторону, трепать (живое существо); хве gevizîn кататься, перекачиваться с боку на бок (о лошади, муле, человеке).

gewrî, **gewrû** (rãwри, rãwрû) передняя сторона шеи (от подбо-

родка вниз); gewrîyê wî, gewrûyê wî.

gewur (rãwур) серый.

gez (rãz) укус; gez dan, lê dan, kirin укусить.

gez (rãz) клещи (орудие).

gezgezok (rãzgãzõk) какое-то ползучее насекомое, мокрица (?).

geznik (rãzнык) крапива.

gezo (rãzõ) сладкий сок на листьях грецкого ореха, выделяемый особыми тлями.

geztin, **gestin** (rãztэн, rãstэн) кусать, укусить, жалить, ужалить (о человеке, змее).

gêj (rêж) сумасшедший, умалишенный; gêj bûn сойти с ума, помешаться; gêj kirin свести с ума.

gêjî (rêжи) шум, беспорядок, суматоха, гвалт.

gêjî kirin (rêжи кэрэн) производить шум и гвалт, быть в суматохе, бесноваться.

[gêr см. gir].

[gêrik' см. girik].

gêsin (rêсын, rêсэн) лемех.

gêzer (rêzãp, rêзар) морковь.

gîhâl (rîhãи) спелый, созревший.

gîhan (rîhãн) достигнуть (кого, чего); поспеть, созреть (о плодах); достать, хватить (о веревке, о воде, в смысле дотечь); [см. gehîn].

gîhandin (rîhãндэн) доставить, заставить достичь; спелым делать: мять плод, чтобы смягчить и придать ему видимость спелого; [см. gehandin].

gîlas, **gîlez** (гэлãс, гэлаз) черешня.

gîlih (гэлэн) жалоба; gîlih kirin жаловаться; gîlha wî tikem я жалуюсь на него.

gîlok, **gîlûk'** (гэлок, гэлûk') шар, клубок, моток; комок (снега); gîlok kirin делать клубок, наматывать клубок, моток; gîlûk'

kirin то же.

gilol (гэлöl, гылол) сорняк в пшенице, с круглыми черными зернами.

gilt'e (гэлт'ä) шутки, подшучивание.

gilt'e (гылт'ä) чурбан пригодный для вырезания из него капители; **gilt'a stüni** капитель столба.

[**gilük'** см. **gilok**].

ginci (гынжэ) шерсть на нижней поверхности курдюка и ляжках овцы, барана (ее вырывают, чтобы не приставл помет).

ginc (гэнч) сук, сучок, шип в древесине: **gincê dagê**.

gindor (гындör) дыня; **gindorê te**.

gir, gêr (гэр, гер) вершина, холм, верхушка.

gir (гэр) большой, крупный (камень, человек); **gir bün** расти, увеличиваться, стать большим; **gir kirin** увеличить, сделать большим.

giran (гэрän) тяжелый, веский, ценный, важный; **bihayê wî girane** это дорого; **giran bün** весить, быть тяжелым; **giran kirin** сделать тяжелым; **giran çün** идти медленно, тяжело.

giranî (гэрäни) дороговизна, тяжелые обстоятельства; **giranîye** дороговизна стоит!

gitar girar (гэрäp, гирäp) похлебка из пшенной крупы.

giraw (гэрäw) залог, заклад **giraw danin** заложить, закладывать; **girawa xwe girt'in** отобрать, похитить у кого какую-либо вещь, взамен той, которую тот отобрал.

girdebir (гэрдабыр, гырдабыр) большая двуручная пила для распиливания бревен.

girê (гырê) чирей; **girê hat'îye** чирей выскочил.

giri (гэрê) узел; **giri dan** связать, завязать, связывать узлом;

giri lê dan то же.

girdai (гэрэдäи) заговоренный, связанный при помощи ворожби, напр. импотент; **girdaiye** уа **memêre** его заговорили или он вообще импотент?

girik (гэрэк) вершина, верхушка (ср.: **gir**); **girkä milê** плечо.

girik, gêrik' (гэрэк, герык') шар, ком (теста и т. п.), зерно круглое, крупинка (чего бы то ни было); **girkê xevîrê** ком теста; [см. **hevîr**].

girin, girin (гэрин, гирин) плакат.

girt'in (гэрт'эн) хватать, схватить, взять, арестовать; загореться (безлично); идти (об одежде); **girt'** загорелся, загорелось; **girt'e xani**, **girt'e xanyan** дом загорелся, дома загорелись; **tigirt'e** загораются; **tê bigirt'e** загорится; **av girt'in** запрудить воду; **j-wî girt'in** идти к нему (об одежде); **rêve girt'in** прилпать.

giryandin, giryandin (гэрийäндэн, гирйäндэн) заставлять плакать, причинять слезы.

gir (гэр) чесотка; [см. **girû**].

giravel, girovel, giruvel, girval (гэрäвал, гэрöвал, гэрүвал, гырвал) круглый, шаровидный; шар, клубок, комок; **giravel bün** округлиться, закруглиться; собраться в кучу; **giravel kirin** округлить, закруглить.

girêl (гэрел) сверток, свиток; **girêl bün** свернуться, сворачиваться; **girêl kirin** свернуть, скатать.

[**girovel** см. **giravel**].

[**giuvel** см. **giravel**].

girû (гэрÿ) чесоточный, страдающий чесоткой; **girû bün** получить чесотку; [см. **gir**].

[**girvel** см. **giravel**].

giştir (гэштыр) почти.

givgiva wiye (гэвгэвäи иäи) (ветер) завывает, это ветер воет.

givi (гэвэ) полусваренный сыр, створаживающееся в процессе варки сыра молоко.

gisik (гэзык) метла, веник; **gisik kirin** подметать, мести.

gîrar (гирäp) похлебка; [см. **gîrar**].

gire (гирä) тиски железные.

[**gîrin** см. **gîrin**].

[**gîryandin** см. **giryandin**].

gîsk (гиск) козленок годовалый; **gîskê mi**.

[**gîya** см. **gya**].

gîya reşk (гийä рашк) название травы.

gîyayê ç'ûkê (гийäйе ч'ÿке) название травы с желтыми цветами.

[**go** см. **gu**].

[**golîk** см. **gulik**].

golxan (гöлхäн) пламя.

golxane (гöлхäнä) грельная в бане, где и кипит вода.

gorç'epê (горч'äне) икры ноги; [см. **gurç'ik**].

goris (горэс) просо; **gorsi reş**, **gorsi tehele**, **gorsi topiz** сорта проса; **cihê gorsê** просяное поле.

goşe (гöшä) угол, уголок; [см. **guşe**].

[**goşt'** см. **guşt'**].

gov (гöв) хлев; **gova pezê** овчарня; **gova dewaran** хлев для крупного скота; [см. **guv**].

gu, gaw, go (гу, гäw, гö) мяч, мячик.

gugu: ser gugu kirin (гугу: сар гугу кэрэн) вертеть головой вправо и влево.

guhan (гуhäн) вымя; **guhanê ç'êlek** вымя коровы; **guhan kirin** срезать, дать вымя (о стадии беременности); **guhan kirî** (корова)

с образовавшимся выменем (к концу беременности).

guher (гуһар) овчарня, хлев для мелкого скота.

[**guherandin** см. **gwoherandin**].

guhestin (гуһастэн) отвернуть; менять; переместить.

guhrî (гуһри) жертва; **guhrî bün** стать жертвой, пожертвовать собою; **guhrî te bim** пусть я тебе буду жертвой.

guin (гуин) раб; **ez guina teme** я раб твой.

[**gul** см. **gûl**].

[**gula berbru** см. **berbru**].

gulan (гулän) май (месяца).

guleşgir (гулäшгир) борец.

gulezer (гулäзäp) роза.

gulik, gûlik, gulik', golîk, gulîk (гулэк, гÿлэк, гулык', гöлик, гулик) телянок: **gulka ç'êlek**; **gulka zêt'xasê** подвешенный на жерди камень, которым вколачивают клинья в жом маслодавильни.

gulikvan (гулэквän) пастух, пастушок телят, обычно одного хозяйства.

[**gulik'** см. **gulik**].

[**gulîk** см. **gulik**].

gulîl (гулил) вид крупного дубильного орешка.

gulîzer (гулизäp) женское имя.

gulyax, gwolyax (гулйäx,

гвöлйäx) розовое масло.

guman (гумän) знание; мысль; мнение; представление, сведение; **guman kirin** понимать, знать, составить себе представление; **gumana mi nageht** не знаю, моему пониманию не доступно; **gumana mi cigehtî** я понимаю.

gumgum (гумгум) кувшин большой металлический.

gumir (гумэр) толстяк, толстый до безобразия (о человеке).

gump' (гумп') кулак; удар кула-

ком.

gumrik (гумрэк) пошлина на товар.

gumrikçi (гумрэкчи) взимающий пошлину, таможенный чиновник.

gumrixxane (гумрэкхәнә) таможня.

gumrah, gwomrah (гүмрәһ, гвөмрәһ) толстый, упитанный, откормленный.

gund (гунд) нарост, наплыв на дереве.

guneh (гунәһ) грех, прегрешение; **gunehe** жалко! (не мучь, не убивай!).

gunehk'ar (гунәһк'әр) виновный, грешный; грешник.

gunehk'ar bün (гунәһк'әр бүн) грешить, быть грешником.

gupik (гупэк, гупык) почка (растения); головка детородного члена: **gup'ka kîrê**; **gupik dan** пускать почки.

[**guran** см. **gworan**].

gurci (гуржи) грузин, грузинка; красавица.

gurci-mirci' (гуржи-мыржі) лапта (игра).

gurç'ik (гурч'эк) почка (орган); **gurç'ka rêan** икры ноги; [см. **gorç'erê**, **gworç'ik'**].

gure (гурә) чулок, носок; **gura mi**.

gurtik (гуртэк) ямка; **gurt'ka sta** ямочка затылка.

guren (гурен) грохот, сильный звук; **gurenat'op'** гром пушки.

guristan (гурыстан) кладбище мусульманское.

[**guri** см. **gworî**].

gurt'ê filan (гурт'е фылән) кладбище армянское.

guşe (гушә) угол; [см. **goşe**].

guşt, goşt' (гушт, гошт') мясо;

guştê berxê мясо барашка, ягнятина; **guştê peze** баранина.

gut'in (гут'эн) говорить, сказать.

guv (гув) хлев (для крупного и мелкого скота); [см. **gov**].

guvaştin, gwovaştin (гүваштэн, гвөваштэн) сдавливать, давить, выжимать (мокрое белье, сок из плодов).

guvend (гүвәнд) пляска в круг под пение; **guvend girt'in**, **guvend kirin** вести хоровод.

guvéşin (гүвешән) выжимать.

guvişandin (гүвиşәндән) сдавливать, давить, сжимать.

gu (гү) испражнения человека, собаки, кошки.

gûhesin (гүһасын) нагар железа (в кузнице).

gûhûşik, gûhûşk (гүһүшэк, гүһүшк) боярышник; **gûhûşkê al** вид боярышника.

gûl, gul (гүл, гул) лужа.

gûlalk (гүләлк) локон на виске. [**gûlik** см. **gulik**].

gûni (гүни) астрагал, колючка идущая на топливо.

gûrnûs (гүрнүс) шероховатый.

gûstêrik', gûstêrik (гүстерэк', гүстерэк) светляк, светлячок.

gûz (гүз) орех грецкий (весь, целый); **gûzê şaranî** сорт орехов с тонкой скорлупой, пригодной для наанизывания.

gûza gewriyê (гүзә гәврийе) кадык, адамово яблоко.

gûzbezik (гүзбазэк) лакомство: орехи, сваренные в меду.

gûzeka pêan (гүзәкә пәән) щиколотка.

gwoh (гвөһ) ухо; **gwohê mi**; **xîja gwohê** ушная сера.

gwohê şeytan (гвөһе шәйтән) улитка; [см. **şeytenûk**].

gwoh dan (гвөһ дән) слушать, прислушиваться.

gwohar (гвөһәр) серьга; **gwohara te**.

gwohbele (гвөһбәлә) имеющий уши торчком, настороже.

gwohdar (гвөһдәр) послушный, внимательный.

gwohdarî (гвөһдәри) внимание; **gwohdarî kirin** быть внимательным, напрягать внимание.

gwohdrêj (гвөһдрөж) осел (длинноухий), (особенно в брани).

gwohefandin, guhefandin (гвөһәфәндән, гүһәфәндән) сменить (одежду и т. п.); обменяться вещами (редкое).

gwoherîn (гвөһарин) менять, обменять.

gwohizîn (гвөһэзин) переменить намерение; поменаться местами; перемениться (характером).

gwohşûr (гвөһшүр) вислоухий.

gwol (гвөл) всякий цветок круглой формы; роза.

gwolav (гвөләв) розовая вода.

gwol-ç'îç'ek (гвөл ч'ич'әк) название цветка ноготки.

Gwolê (гвөле) женское имя.

gwolgwol (гвөлгвөл) цветы; цветы в узор на ткани; крапнистый.

gwolîvang (гвөливәнг) бахрома, кисточки.

[**gwolyax** см. **gulyax**].

[**gwomrah** см. **gumrah**].

gwon (гвөн) мужские семенные железы: **gwonê mrof**.

gwond (гвөнд) деревня; **gwondê te**.

gwondî (гвөнди) сельчанин, крестьянин; односельчанин, происходящий из той же деревни.

gwor (гвөр) ремизки ткацкого станка, четыре пары палочек с нитями, разделяющими нити ткань.

gwor (гвөр) волк; **dêla gwor**

волчица.

gworan, guran (гвөрән, гүрән) свежевать, снимать шкуру с закланного животного.

gworç (гвөрç) выюк, у которого обе стороны подтянуты слишком высоко; **gworç bû** (выюк) подтянут слишком высоко.

gworç'ik' (гвөрч'эк') почка (орган); **gworç'ka mi**; [см. **gurç'ik**].

gworêx (гвөрех) волкодав, пастушья собака.

gworçîr (гвөрçир) волкодав, крупная овчарка.

gwormên (гвөрмән) гул, отголосок, издаваемый пещерой; **gwormên jê tê** из нее идет гул.

gworz (гвөрз) сноп; палица, дубина с толстым концом; **gworzê gîgan** богатырская (букв. тяжелая) палица.

gworzik' (гвөрзэк') пучок, вязка (колосьев, стеблей).

gworî, gurî (гвөри, гүри) пламя; **gworîya agir**.

gwoştégîr (гвөштәгир) боец, атлет.

gwoştîrî bün (гвөштәри бүн) быть поваленным; **gwoştîrî kirin** побороть, повалить.

[**gwovaştin** см. **guvaştin**].

[**gya, giya** трава].

gya mahr (гя мәһр) название колючей травы.

gyayê kêja (гяйе кәжә) ромашка.

Н

ha (һә) вот тут; **j=ha** отсюда.

ha (һә) этот, вот этот; **vo!**; **darê ha** это дерево.

ha, han (һә, һән) а? что? (менее вежливо, чем **lébê**).

hacet' (hăjât') инструменты ремесленные, инструмент.

hacî' (hăjî) тот, кто совершил паломничество в Мекку.

hacî leylek' (hăjî lăylâk') аист; [см. leylek'] .

haf (hăf) край поля, верхний или нижний, если он подымается или спускается косогором; hafa zevyî (такой) край нивы.

hafiz alla (hăfız âllâ) сохрани бог!

haj (hăj) знание, сведение, осведомленность; min hajê nihi я не знаю, я не осведомлен; haj t'i nihi он неосведомлен; он наивен; он безобиден, он скромнен.

hak'im (hăk'əm) каким; всякий управляющий провинцией: вали, каймакам, мудир.

hal (hăl) родимое пятнышко, родинка.

hamle (hămlâ) беременная (женщина); капризная по этой причине; hamle bûn забеременеть.

han (hăn) тот; seê han та собака.

[han см. ha].

har (hăp) злой, сердитый; har bûn разозлиться, рассердиться.

haş (hăş) формула извинения в выражениях: haşa j-we, haşa j-dîwana we, haşa hizûra we извините за выражение (да будет далеко от вас); haşa ş-te, haşa j-te, haşay te извини за выражение; haşa j-wî (если упоминается третье, уважаемое лицо).

hat'in (hăt'ən) приходит; mih hat'e beran овца приходит в охоту; pişya hat'in идти навстречу (мне, нам).

[haval см. hawal].

havin (hăvən) закваска; havina mastê закваска для варенца; havina penîrê сычужина, закваска

для сыра.

hawal, [haval] (hăwâl) товарищ, приятель; hawal bûn стать приятелями; hawalê kiras штаны женские.

hawvin (hăwvin) лето; hawvinê летом.

hay (hăy) зов, приглашение; hay dap окликать, звать, приглашать, зывать.

[haydî см. héydi].

hazir (hăzir) готовый.

he (ha) каждый.

heb (hăb) зерно, ягода; штука, экземпляр; hebey dexil одно зернышко злака.

hebandin (habândən) влюбиться, быть влюбленным, очень любить, почитать, обожать.

hebeş (habaş) черный с белым пятном на лбу (о собаке).

hebûn (hăbûn) быть в наличности, иметься; heye есть, имеется; t'e heye нет ли чего-нибудь; ez hame я пребываю.

hec (hăj) паломничество в Мекку, хадж.

hed (hăd) каменные плиты, лежащие в могиле по бокам, по сторонам тела.

hedad (hădâd) кузнец; hedadê mî.

hedadî (hădâdi) кузнеца ремесло; hedadî kirin, hedadyê kirin быть кузнецом.

hedimandin (hadymândən) испачкать, замарать, загрязнить, осквернить.

hedimin (hadymin) испачкаться, замараться, загрязниться, оскверниться.

hedîs, **hedîsa şerîf** (hădis, hădisâ şârif) хадис.

hedîye (hadiyâ) подарок, дар; hedîye kirin дарить, подносить подарки.

heê (hăê) нет (недостаточно

вежливо).

hefan (hăfân) сильно устать, так что члены занемели от усталости (особенно о лошади).

hefandin (hăfândən) довести до крайней усталости, до онемения членов; загнать (лошадь).

hefs (hăfç) тюрьма; hefs kirin заключить в тюрьму.

hefsed (hăfçad) семьсот.

hefsxane (hăfçxânâ) тюрьма.

heft, **heft'** (hăft, hăft') семь; heftan jek' одна седьмая.

heftê' (hăftê) неделя; wî heftîya на этой неделе; heftîya bê на будущей неделе; heftîya bûrî на прошлой неделе.

heftêh (hăftêh) семьдесят.

[heft' см. heft].

he-he: o ha-ha (ha-ha ö ha-ha) вот-вот, вон там, вон тут.

heîr man (haîr mân) впасть в отчаяние, отчаяться; ошалеть от неожиданности, растеряться.

heîrî (haîri) находящийся в затруднении, в нужде; растерявшийся; heîrî bûn удивляться, недоумевать, растеряться; heîrî man, man heîrî быть удивленным, растеряться.

heîv (hăiv) луна, месяц; лунный календарный месяц; heîva nû серп луны, новая луна; heîv nû bû показался серп луны; nîvî heîvîye наступила первая четверть; îro heîv dêm bû сегодня полнолуние; diho heîv xilas bû вчера наступило новолуние; heîv xeîrî затмение, луна затмилась; îro heîv çende, heîv îro çende какое сегодня число (лунного месяца).

hejan (hăjân) трястись, шататься.

hejandin (hăjândən) трясти, шатать, раскачивать.

hejdan (hăjđân) шатать, трясти.

hejdeh (hăjđâh) восемнадцать; [см. heşt'] .

hejmar (hăjmâr) счет, подсчет.

hejmartin (hăjmârtên, hăjmârtên) считать, подсчитывать.

heke, **heker** (hăkâ, hăkâr) если; hekê ew bixazî если он захочет; heke waya раз так; итак.

hek'aît' (hăk'âit') сказка.

hek'an (hăk'ân) быть размельченным в ступе, ступке.

hek'andin (hăk'ândən) размельчать, толочь, растирать в ступе, ступке.

hek'im (hăk'im) врач; hek'im xudaye господь — целитель.

hek'imî (hăk'imî) врачевание, знания врача, занятие врача; hek'imyê kirin лечить, врачевать; быть врачом.

helal (halâl) дозволенный (религией, обычаями и пр.); helal kirin прощать, простить долг, причиненную неприятность.

helalzade (halâlzâdâ) почтенный по качествам человек.

helbet' (hălbât') очевидно, несомненно; по всей вероятности.

helendor (halândör) название растения съедобного.

helenge (halângâ) скакание на одной ножке.

heleq (halâq) кольцо; перстень.

heleqîstan (halâqîştân) игра детская, ритмичное шлепанье друг друга встречно ладонями.

helêw (halâ'w, halaw) халва.

helhelok (halhalök) ягода красная на кустарнике, водянистая с одной косточкой.

heliz (halыз) растение из зонтичных, стебли идут в соленье и, в накрошенном виде, в сыр; арм. рох.

helîse (hалисă) хариса, кушанье, род каши из совершенно разваренных зерен пшеницы с бараниной или куриным мясом и маслом; **darê helîsê** деревянная лопаточка для размешивания этой каши во время стряпни.

helqe (hалqа) крючок; **helqa derê** дверной крючок.

helqebaz (hăлqабăз, hалqабăз) нахал, крикун, болтун, обманщик, жулик.

helwaxt' (hалwăxt') достаток, зажиточность.

hema (hamă) именно, в точности; **hema niha** именно теперь, вот сейчас; **hema diho** именно вчера.

héma (hă' mă) тотчас, сейчас же; но, только.

hemdê xwe (hamdexwa) по мере сил.

hem-hem (ham-ham) и-и; **hem ez hem ew** и я и он.

hemî (hămă) все, всё; каждый.

hemî cih (hămăjeh) везде, повсеместно.

hemî erd (hămă ârd) везде, повсеместно, всюду.

hemî jî (hamêji) все (мн.ч.); **hemyan jî** всех (род. п.).

hemî kes (hamêkâc) каждый.

hemî kinar (hămăkênâr) везде.

hemyan (hamiân, hămiân) все (не всё).

hemyanra (hamiânra) общий (пастбище и пр.).

hené (hăná) подбородок; **hene wî** [его подбородок]; **hanêt' wan** их подбородки.

henek, henek' (hanak, hanak') шутка, ласка; **henek' kirin** шутить; **henek u laqirdî kirin** шутить, развлекаться шутками, потешаться; передаваться любовным ласкам.

henek'çî (hănăk'çi) шутник.

henek'ker (hănăk'kâr) шутник.

heq (haq) справедливый.

heq (haq) истина; вознаграждение, воздаяние; **heqê te** подделом!

héqas (háqâc) столько; столь много.

heqî (haqi) справедливость; справедливый, законный.

heq-neheq (haq-năhaq) непременно, обязательно (возьму, унесу, принесу).

her (hap) каждый; **her mrof** каждый человек.

[**heraftin** см. **heraftin**].

heram (harâm) запретный, недозволенный (религией, обычаем); скверный, поганный, оскверняющий.

heramzade (harâmzâdâ) прохвост, пройдоха, негодяй.

heraret' (harârat') лихорадочный жар.

hercar (harjâr) каждый раз; **hercar-hercar** каждый раз, постоянно.

herçar (hârçâr) все четыре; **herçar jî** все четверо.

herçaran (harçârân) вчетвером.

herdkan, hert'kan (hardkân, hart'kân) вдвоем.

hérdo, [hérdu] (hârdö) оба; **hérdu jî** оба.

herek'et' (hâpâk'ât') сила, усилие, старание, усердие; **herek'et' kirin** прилагать усилия, стараться, работать.

her-her (haphap) всегда; постоянно.

heri (harê) да; **heri kirin** согласиться, сказать да; согласие; **herikirin dan** дать согласие.

hérkes (hârkâc) все, каждый.

hermet' (hâpmat') женский пол, женщины.

herpêncan (harpenjân) вляптом.

[**herroj** см. **heroj**].

hersê (hapce) все три; **hersê jî** все трое.

hersêkan (hapsekân) втроем.

herşesan (harşâşân) вшестером.

[**hert'kan** см. **herdkan**].

hervûşk', hervûşek' (hârvûşk', hârvûşek') кушанье: мелкие кусочки просяного хлеба, размешанные и растертые с маслом, так что получается род каши.

herwaxit' (harwâxît') всегда.

herwe (hapwa) даром, бесплатно.

heryek' (hariäk') каждый из нескольких; **heryek' ş-xweğa** каждый для себя, каждый сам по себе.

heraftin, heraftin (harâftân, hâraftân) разрушить, обрушить сразу.

herifandin (haryifândân) разрушить, обрушить сразу.

herifin (haryifin) рухнуть, обрушиться.

herimandin (haryimândân) осквернить, сделать нечистым, опоганить.

herimin (haryimin) быть оскверненным, опоганиться, испачкаться.

herişandin (hârişândân, haryişândân) причинить ссадину до крови, ссаднить.

herişin (hârişin, haryişin) получить ссадину до крови.

herî (hârî) грязь земляная, глина (строительный раствор); **kefç'kê herîûê** лопаточка каменщика, мастерок.

heroj, herroj (harôj, harrôj) каждый день, ежедневно.

heru (hâru) каждый день, ежедневно.

heru-heru (hâru-hâru, haru-haru) ежедневно, изо дня в день.

hesab, hesêb (hasâb, hasêb) месяц (календарный, слонечного года); **heivê pirî tike yan hesêb** он спрашивает какой сегодня день луны, или какое число?

hesan (hasân) точильный брусок.

hesar (hasâr) осажденное место; осада; **k'et'ine hesar, hesar k'et'in** быть осажденным, сестя в осаду; **dane hesar, hesar dan, hesar kirin** осадить, взять в осаду.

hesas (hasâc) глашатай; ночной сторож.

[**hesêb** см. **hesab**].

hesilandin (hasylândân) взыскать долг, взыскать деньги.

hesilîn (hasyilin) вернуть долг, но не сразу, а после настойчивых, повторных требований.

hesin (hâsîn) железо.

hesîr, hêsîr (hâsîr, hesîr) циновка.

hesk, hesk' (hâck, hack') разливательная ложка.

hesp (hâcp) конь, лошадь; **hespê mi**.

hesret' (haspât') сильное желание (иметь что-либо, видеть кого-либо и пр.); **hesret' k'êşan, hesret' kirin** иметь, испытывать сильное желание.

hesti (hâsti) кость.

hestiv (hâstiv) лопаточка железная с крючком для снятия хлеба со стенок тонира.

hesûdî (hasûdi) зависть; **hesûdî kirin** завидовать, питать зависть.

heş (hâş) индиго, синяя краска.

heşifandin (hâşifândân) уничтожить, разрушить.

heşifin (hâşifin) уничтожиться, разрушиться.

heşsed (hâşsad) восемьсот.

heštēh (hāšteh) восемьдесят.
hešt' (hашт') восемь; **heštan** yek' одна восьмая.

heta (hātā) до, пока, до тех пор пока; **subhē** **heta** **niha** с утра до сих пор; **heta** **l-wē** до того места; **heta** **lik'ū** до каких пор, до какого места; **j-ewal** **heta** **axir** от начало до конца.

hetarī (hātāri) мелочи, скарб домашний.

hetikandin (hатыкандан) замарать, испачкать, запятнать, освернить, опозорить.

hetikī (hатыки) опозоренный, опозорившийся.

hetikīn (hатыкин) запачкаться, замараться; запятнать себя позорным деянием (воровством и т. п.).

het'k wī birin (hāt'k wi byrēn) надоедать ему, приставать к нему.

[**heva** см. **hewa**].

[**hevale** см. **hewale**].

hevcor (hāvžōr) соха; **tīra** **hevcorē** дышло сохи.

hevcūhtē **hévin** (hāvžūhte hāvēn) они владельцы волов, совместно пахущие плугом или сохой, взаимно пользуясь принадлежащими им волами.

hevda (hāvdā) вместе.

hevdeh (hāvdāh) семьнадцать.

hevdi (hāvdē) друг друга, взаимно.

hevī tirš (hāvi tyrš) дрожжи.

hevīr (hāvīr) тесто.

hevker (hāvkār) совладельцы (одного стада).

hevra (hāvra) вместе; **hevra** **çūn** вместе пошли.

hevsar (hāvsār) недоуздок; **hevsarēk'erē** ослиный недоуздок.

hevuk: **pīr-hevuk** (hāvuk: pīr hāvuk) старая ведьма, карга.

hevū rī (hāvūri) козел двухгодовалый; **hevūryē** **mī**.

hezvava (hāzvāvā) свояки, зятья, т. е. мужья двух сестер, по отношению друг к другу.

hew bū (hāwbū) никогда больше не (формулы обещания, зарека); **hew bū ez bixwet** никогда больше не буду есть; **hew ez bixwet** то же.

hewa, heva (hawā, hāvā) воздух, ветерок; погода; климат; **t'ebdīl** **heva** перемена климата (для лечения больного); **hewa** **girt'in** застудиться, ухудиться, осложниться от простуды (о ране).

hewadis (hawādīs) новости, известия; **hewadis** **çe** **hēye** что нового?

hewale, [hevale] (hawālā) вексель; чек; **hewale** **anīn**, **hewale** **kirin** дать или принять чек, вексель.

hewalīt'ī (hawālīt'i) товарищество (в пути).

hewan (hāwān) ступка металлическая; **dest'kē** **hewanē** пестик металлический.

hewan (hawān) машинка, оружие для резки, крошения табака; **buta** **hewanē** приемник этой машинки; **kuça** **hewanē** колодка оснана ее; **k'ēra** **hewanē** нож ее.

hewan (hawān) остановиться, перестать (о действии, драке, плаче, но не ходьбе).

hewandin (hawāndēn) остановить кого в действии, плаче, драке, но не ходьбе.

hewar kirin (hawār kārēn) звать на помощь, кричать о помощи.

hewara xudē (hawārā xudē) помоги боже! о боже!

hewaree-heware (hawārāā-hawārā) на помощь! помогите!

hewarī (hawāri) на помощь (идти); идущий на помощь, в подмогу; **em** **hewarīne** мы идем на помощь.

hewas, hewes (hawāc, hawac) влечение, желание, охота делать что-либо; **hewasa** **mī** **tē**, **hewes** **mī** **tē** мне охота, мне хочется; **hewas** **kirin** иметь влечение, охоту делать что-либо.

hewce, h'ewce (hāwžā, h'awžā) нужда; нуждающийся в чем-либо, ищущий чего-либо.

[**hewes** см. **hewas**].

hewī (hāwi) жены одного мужа по отношению друг к другу; **hewya** **hevin** они жены одного мужа.

hewranī (hawrāni) шуба, накидка вроде бурки, иногда короткая, из овчины, мехом внутрь (чаще носят кочары, оседлые реже).

hewš, hewšik (hāwš, hawš, hawšək) сени; **hewša** **xanī**.

hēya (hāyā) совесть, стыд, стыдливость.

hēydī, hēydī, [haydī] (hā' ydē, hā' ydi) айда! убирайся! (только в этом смысле); **haydī** **sīk'tir** то же; **heydī-heydī** айда, айда, убирайся!

heyhu (hāyhu) увы! горе!

heyīrandin (хайирандэн) поставить в безвыходное положение.

heyīrīn (хайирин) попасть в безвыходное положение.

heyvan (hāyvān) скотина.

hezar (hāzār) тысяча.

hezin (hāzēn) траур.

hezīng (hāzēng) вздох; **hezīnga** **mī** **tē** я вздыхаю.

hezizīn (hāzizīn) сползти, сдвинуться с места (о земле, почве, оползне).

hezīran (hāzīrān) вид боярышника.

hezīran (hāzīrān) июнь.

hezrek'ar (hāzrāk'ār) болтун, надоедливый, назойливый.

hē (he) яйцо; **hēyē** **wī**; **spilka** **hē** яичный белок; **hē** **kirin** сносить яйца.

hēcet' (hežāt') предлог, приписка; отговорка; **hēcet'** **girt'in** выдумать отговорку, сослаться на предлог.

hēdī (hēdi) тише! повремени!
hēdī (hēdi) больше; **hēdī** **ne** больше не.

hēdī-hēdī (hēdi-hēdi) потихоньку, медленно, осторожно.

hēf, hēyf (hef, heyf) мечь; **hēf** **hilānīn** мстить, отомстить; **hēf** **standīn** отомстить, отплатить; **hēyfa** **wī** **stand** отомстил за него; **hēyfa** **xwe** **stand** отомстил за себя.

hēj (hej) еще; **hēj** **ne** еще не; **hēj** **neha** **t'īye** еще не пришел.

hēj (hej) теперь (—niha), только что.

hēja (hežā) теперь.

hēja-hēja (hežāhežā) теперь, толково-только.

hējīr (hežir) инжир, фи́га, винная ягода; **hējīrē** **mī**; **panē** **hējīran** род сухой пастилы из инжира.

hēlan (helān, hēlān) качели; **hēlan** **kirin** качаться на качелях.

hēle (helā) тревога, призыв к тревоге; [см. **hingame**].

hēle-hingame (helā-hyngāmā) свалка, суматоха, переполох; [см. **hēle**, **hingame**].

hēl-hēl (helhel) громкий зов, крик.

hēlik-i-kīrwe (helēkēkirwa) мужские половые органы.

hēlik' (helēk') семенные железы, шулята; **hēlkē** **wī**;

hēlūn (helūn) гнездо птичье; **hēlūna** **wī**.

hēran (hepān) молоть, смалывать, размалывать.

hērēs (hepes) поп, священник.

hēru (hēpy) название травы.

hērun (hepūn) яичница.

hēsānī (hesāni) легкий; легко.

[**hēsīr** см. **hesīr**].

hêstir (хестыр) слеза; **hêstirê** ç'ewan слезы.

hêstir (хестэр) мул; **hêstira mi**. **hêşar** (хешар) засада; **hêşara** dizan засада воров; **rûniştine** **hêşarê** быть в засаде.

hêşargeh (хешаргêh) вертеп, притон, место пользующееся дурной славой.

hêtîm (хет'им) сирота (до 15 лет, про старших не говорят).

hêy k'iti (хей к'итэ) (так погоняют коз).

[**hêyf** см. **hêf**].

hêyfa wî kirin (хейфâ wi кэрэн) привязаться к нему.

hê yfe (хейфâ) жаль! (возглас сожаления об утрате); **sed hê** то же (усиленно!).

hêyhêy - **hêyhêy** - **ye** (хейхей-хейхей -йâ) выражение сожаления о безвозвратно прошедшем, молодости, лучших временах и т. п.

[**hîbir** см. **hobir**].

hicet' (хыжâт') юридический документ, акт; **hicet' kirin** написать, составить юридический акт, документ.

hicret', [**hicrat'**] (хыжрâт') вознаграждение, воздаяние; **hicrat'a xwe tistîni** он получает воздаяние.

hicûm kirin (хыжûм кэрэн) наброситься на кого-либо со злым намерением.

hid-hid (хыдхыд) удов.

hidûd (хыдуд) граница.

hijan (хэжâн) стоить; **ew çî hiji** сколько стоит это?

hilahila (хылахыла) шум, топот.

hilanîn (хэланин) поднять, приподнять, убрать, взять; **destexan hilanîn** убрать еду.

hilawijk (хэлауэжк) капкан для зайца, для лисицы.

hilawistandin (хэлауистâндэн)

дать, велеть повесить (человека).

hilawistin (хэлауистэн) повесить (человека).

[**hilbein** см. **hilibeyîn**].

hilibeyandin (хэлбâйâндэн) заставить подскочить (внезапно испугав, уколов и т. п.).

hilibeyîn, **hilbein** (хэлбâйин, хэлбâин) вздрогнуть, подскочить, внезапно испугавшись или от боли (только о человеке).

hilburandin (хэлбурâндэн) пронести мимо, прогнать скот мимо.

hilburîn (хэлбурин) пройти (мимо).

hilibûn (хэлбûн) загореться; быть зажженным; [см. **hilkirin**].

hilç'inandin (хэлч'инâндэн) заставить идти семена ногами.

hilç'inîn (хэлч'инин) идти в прыжку; идти быстро семена ногами.

hilêxistin (хэлахыстэн) подбивать, подзадорить, быть зачинщиком.

hilfirîn (хэлфырин) взлететь.

hingirt'in (хэлгэрт'эн) поднять, взять вверх и держать на руках или взвалить на плечи; [см. **hingirt'in**].

hilkirin (хэлкэрэн) пахать но вину; зажечь огонь; [см. **hilibûn**].

hilk'et'in (хэлк'ât'эн) забрести куда по незнанию или рассеянности; не заметить по рассеянности; **hilk'et' l-ha** забрел сюда; **hilk'et'ina dunyê** случайности, превратности судьбы, сего мира.

hilk'êşan (хэлк'êşâн) ползти вверх, подтягиваться, карабкаться.

hilk'êşandin (хэлк'êşâндэн) тянуть вверх, вытянуть; вырвать из земли.

hilû (хылû) сорт сливы.

hilû (хылû) гладкий, ровный; **hilû bûn** сгладиться; **didanê mi hilû**

bûye [мой зуб стал гладким]; **hilû kirin** делать гладким, полировать.

hilweşan (хэлвашâн) обрушиться, рухнуть (о стене, доме); осыпаться, опасть (о плодах); сбегать быстро по спуску (о скоте).

hilweşandin (хэлвашâндэн) повалить (стену); сбросить, стряхнуть (плоды и т. п.).

himban (хымбâн) мешок из кожи, из холста, торба; **himbana panê** (мешок хлеба).

himber (хымбâр) против; **himberê wîye** он находится против него; он его противник.

himbês (хымбес) объятие, объятия; **himbês kirin** обнимать, прижимать к груди.

himbiz (хымбыз) частый, густой (о посевах).

himet' (хымât') забота, помощь, предосторожность; **himet' bû** заботы приложены, меры помощи приняты; **himet' kirin** позаботиться, принять необходимые меры; [см. **homet'**].

[**himmet'** см. **hommet'**].

hinar (хынар) гранат (плод); **hinarê't** mi мои гранаты.

hinaw (хэнаw) внутренности; **rûvya hinawan** кишки.

Hind (хынд) Индия.

hindaw (хындâw) против; **hindawê wîye** против него находится; **hindawa gabûn** вскочить, сразу встать друг против друга.

hinde (хындâ) столько; **ew b-hindeyê bû** это стоило столько-то.

hindey, **hindek'** (хындâй, хындâк') несколько, несколько штук, некоторое количество, немного; **hindey caran** иногда, несколько раз; (см. **hinek'**, **hiney**).

hindik', **hindik** (хындык', хындык) малый, малочисленный; **hindike** этого мало; **hindiki** немного; **hindik caran** иногда; **hindik-**

hindik понемногу; **hindkek** немножечко.

hindirû (хындырû) внутрь (войти).

hindî (хынди) индус, индеец.

hindor (хындôr) внутрь.

hinek', **hiney** (хынак', хынай) несколько, немного; **hiney mrof** несколько человек; **hiney caran** несколько раз; [см. **hindey**, **hindek'**].

hiner, **huner** (хынар, хунар) средство, способ сделать что-либо, выйти из положения.

[**hiney** см. **hinek'**].

hing (хынг) чем, по сравнению с, сравнительно с.

hingaftin (хынгафтэн) быть раненным из ружья, из револьвера (в меня попали).

hingame (хынгаmä) свалка, сильный шум.

hingirt'in (хэнгэрт'эн) поднять, взять вверх и держать на руках или взвалить на плечи; [см. **hiligirt'in**].

hingî (хынги) если-то, раз-то; равный, похожий, подобный; **hingî wî** равный ему, как он; **hingî hev** поровну; **hingê neynûkek** очень немного, с ноготок.

hingur (хынгур) вечер, после захода солнца; **hingurêve** с вечера; **hingurê te b-xêr** добрый вечер!

hingustirik (хынгустирэк) перстень, кольцо.

hingustvan (хынгуствâн) наперсток.

hingvîn, **hingwîn** (хынгвин, хынгвин) мед; **hingvînê wî**; **mêşê hingwîn** пчела.

hirs, **hors** (хырс, hõрс) гнев, раздражение.

hir (хыр) крепкий, сильный (только о лошади).

hirç' (хырч') медведь; **hirç'a mê** медведица; **hirç'ê nêr** медведь.

hisse, hise (һисса, һисә) доля в наследстве; **hisse kirin** делить наследство.

hiş (һыш) сознание (терять сознание).

hiş, hiş be, hiş bê, hiş pe (һыш, һыш бә, һыш бе, һыш пә) тише! молчи! тс!!

hişimboz (һышимбоз) (из **hişinboz**) темносерый, синесерой масти.

hişin (һышин) зеленый, синий; **hişin bû** зазеленело (после, нива).

hişinai, hişinahî (һышинәи, һышинәһи) зелень, зеленость; зелень, растительность.

hişk (һышк) сталь.

hiştin (һэштэн, һыштэн) оставлять (в пути), покидать; отпускать, позволять уйти; позволять, допускать; **hêli** позволяет, допускает; **xudê kworê dîya te bihêli** бог да сохранит тебя, твоих детей и твою мать; [в рукописи слова "твоих детей и твою мать" приписаны].

hişyar (һышйәр) бодрствующий; бдительный; **hişyar bûn** проснуться; **hişyar kirin** разбудить; **map hişyar** бодрствовать.

hiviz kirin (һывыз кэрэн) сохрани, охранить (только о боре); **xudê hiviz mi bîke** сохрани меня боже!

hivizker (һывызкар) защитник, заступник (о боре); **hivizker xudaye** только бог заступник.

hizûr (һызур) присутствие.

hîle (һилә) лукавство, обман, хитрость, коварство; **hîle kirin** обманывать, лукавить.

hîlebaz (һиләбәз) обманщик, мошенник, жулик.

hîleker (һиләкар) обманщик, мошенник, жулик, пройдоха.

hîlhewal (һилһәуәл) сущность мысли.

hîmet' (һимәт') помощь; **hîmet' kirin** помогать, оказывать помощь.

hingî: j-hingîda, j-hingîve (һинги: жһингидә, жһингивә) с тех пор.

hîr (һир) обучение, объяснение, толкование, изучение; **hîr bûn** учиться, научиться; **hîr kirin** учить, обучать, наставлять.

hîvi (һивә) просьба, мольба; **hîvi kirin** просить, умолять.

hîz (һиз) сластолюбец, похотливый.

hîzî (һизи) сладострастие, сластолюбие, похоть.

hobir, hîbir (һөбәр, һыбыр) чернила.

hogic, hogêc (һогәж, һögèж) баран двухгодовалый; **hogicê mi**.

hok'm (һök'm) сильно бьющий (об огнестрельном оружии), сильного боя.

hok'mat' (һök'mät') правительство; присутственное место, их здание.

hol-hol (һолһол) раздолье, лафа, беззаботность; **holhola wîye** раздолье ему.

holqa dunyaî (һолқә дунйәи) сотворение мира; **xudê holqa dunya kirin** бог сотворил мир; [см. **xwolq**].

hommet', himmet' (һөммәт', һиммәт') помощь от бога в воздаяние за благочестие; [см. **hîmet'**].

hormet' girt'in, hurmet' girt'in (һөрмәт' гәрт'эн, һурм' гәрт'эн) относиться к кому-либо с почтением, радушно, приветливо.

[**hors** см. **hirs**].

[**hosta** см. **husta**].

hoşt' (һөшт') пошел! убирайся! (на собаку).

hrî (һри) шерсть; [см. **şęşhrîyê**].

hrîşo (һришө) рубель для мытья шерсти.

hun (һун) полоса поля, которую проходят, захватывают жнецы за один раз.

hunats (һунәтс) первый в ряду жнецов, проходящих полосу за один раз.

[**huner** см. **hiner**].

[**hurmet' girt'in** см. **hormet' girt'in**].

husta, hosta (һустә, һостә) мастер; **gelek' hustaye** он хороший мастер, он большой мастер.

hûn (һүн) вы; **we вас, вам**.

hûr (һүр) мелкий (песок, соль, зерно); **hûr bûn** раздробляться, размельчаться, крошиться, **hûr kirin** раздроблять, размельчать, крошить.

hûrik-hûrik (һүрәк-һүрәк) мелкий, крошками.

hûrik-mûrik (һүрик - мўрик) мелюзга, маленькие дети в семье; [см. **çijik-mijik, xellexworde**].

hûrkê pêan (һүрке пәән) сустав щиколотки.

hûr-mûr, hûr-u-mûr (һүрмүр, һурумур) мелочи, мелкий скарб; мелкота, маленькие дети.

hwelî (һуәли) зола; **hwelya te**; [см. **xwelî**].

[**hwent'k'ar** см. **xwendk'ar**].

hworî (һвөри) гурия, райская дева.

Н'

h'ar (һ'әр) внизу находящийся, нижний; **h'arda** вниз, понизу.

h'ad (һ'әд) порода, чистая порода (лошади); **ew hesp h'ed k'eyêle** эта лошадь - чистокровный жегель.

h'emal (һ'әмәл) носильщик.

h'emalî (һ'әмәли) занятие и состояние носильщика; **h'emalî kirin** быть носильщиком.

h'emam (һ'әмәм) баня.

h'emamçî (һ'әмәмчи) банщик, содержатель бани.

h'ene (һ'әна) хенна, краска для волос и ногтей.

h'esyet' (һ'әсийәт') характер, нрав; совесть, стыд (то же, что **namûs**).

[**h'ewce** см. **hewce**].

h'ewz (һ'әwз) бассейн, водоем.

[**h'ezê'm** см. **hezê'm**].

h'ik'met'a xudê (һ'ык'mät'ä худе) тайная воля божья, providence, ромысел божий.

h'ok'im kirin (һ'ök'эм кэрэн) приговорить; наказать.

и

iblis (эблис) дьявол.

icaré (ыжәрә) аренда; арендная плата; **icaré girt'in** взять в аренду; **icaré dan** отдать в аренду.

idara (ыдәрә) заработок.

ifade (ыфәдә) вопрос.

ilahî (ыләһи) бог.

imk'am (ымк'әм) возможность; **imk'ama mi tigehti** я могу, я в состоянии.

imza (ымзә) подпись; **imza kirin** подписать.

int'ham (ынт'hәм) испытание, проверка, экзамен; **int'ham kirin** производить испытание, экзамен.

int'haye (ынт'hәйә) достаточно! хватит! (отказ от прибавки; призыв прекратить спор, ссору).

iqrar, qrar, qerar, qîrar (ықрәр, қрәр, қарәр, қырәр) признание, сознание, утверждение; голос (в голосовании); **qerar dan, qrar dan** утверждать, подать голос, высказать мнение; **iqrar kirin, qerar kirin** признать, признаться, сознаться.

iradé (ырадә) ирадэ (указ султана).

[írz см. írz].

islamiyet' (исламийат') мусульманство (в смысле: мусульмане).

istifa, ist'fa (ыстыфá, ыст'фá) просьба об отставке; **istifa kirin** подать прошение об отставке.

ist'ah (ышт'áh) аппетит, желание поесть.

izhal (ызхáл) расстройство желудка, понос.

izin (ызын) позволение; **izna** худé с божьей помощью; **izna mi bide** разреши!; **izin dan** разрешить, дать позволение.

izraíl (ызра́ил) ангел смерти; **izraíl rihê te bi[s] tîni** чтоб ты сдох!

í

ibadet' (ы'бáдáт') религиозность, благосостояние: **ibadet'ê** худé; **ibadet' kirin** быть религиозным, проявлять религиозность.

ibadet'ker (ы'бáдáт'кáр) благочестивый, религиозный.

ibret' (ы'брáт') боязнь возмездия (от бора).

iftida (ы'фтыдá) прежде; **j-iftida** издавна, изначально.

ift'ira (ы'фт'ы́рá) клевета; **ift'ira kirin** клеветать.

ihtibar (ы'htыбáр) доверие; **ihtibar anîn**, **ihtibar kirin** доверять; **ihtibar skestin** потерять доверие.

ih'tiqat' (ы'htыqáт') убеждение, стойкость (в частности в вере).

ilet' (ы'лáт') болезнь.

ilm (ы'лм) наука.

imam (ы'мáм) предстоящий, возглавляющий совместную молитву.

ímum (ы'мум) все, всё; **ímuma**

dinyê, ímuma dinya все-все люди.

ímumî (ы'муми) вообще, вообще все.

índad (ы'ндáд) помощь; **ware indada mi** приди мне на помощь.

ínسان (ы'нсáн) человек (в противопоставлении животным).

írz, írz (ы'рз, ы́рз) жена; **írzê mi**.

írz u éyal (ы'рз у áйáл) семья (в устах главы семьи).

íslah bûn (ы'слáh бûн) исправиться; **íslah kirin** исправить (человека).

íşaret' (ы'шáрáт') тайный знак глазом или рукой.

ítaet' (ы'tááт') повиновение; **ítaet' kirin** повиноваться.

î

îbne (ибнá) педераст пассивный. **cab** (ижáб) необходимость (редкое); **îcab tike** необходимо.

îcad (ижáд) обычай, священный, узаконенный обычай, адат.

îcra kirin (ижрá кэрэн) выполнять, довести дело до конца, завершить, исполнить намерение; **heberê îcre tike** он держит свое слово; **bi şxwol îcre tike** он доводит дело до конца.

îk'ram (ик'рáм) почет, оказание почета, почтенный дар; **îk'ram kirin** оказать почет, поднести почетный дар.

îlûn (илûн) сентябрь.

îmanilla (имáниллá) клятва: вера и бог; **îmanille t'unni** ей богу нету ничего, вовсе.

Înglîs (инглис) Англия; англичанин.

îşalleh (иншáллах) если богу угодно; бог даст (вставное слово

при высказывании надежды, намерения).

îrad (ирáд) доход, прибыль.

îro (ýрö) сегодня.

îsal (исáл) в этом году, этот год.

îskeîsk (искáиск) всхлипывание; **îskeîsk kirin** всхлипывать; **îskênê wî tê** он всхлипывает.

îsoî (исои) христианин.

îspat (испáт) улика, доказательство; **li ser îspat kirin** уличить, установить, доказать вину; **îspat kirin** то же.

îşev (ишáв) сегодня ночью, этой ночью.

îşlik' (ишлэк') полотняная, холщевая короткая куртка с рукавами, камзол.

îza, îza (изá, ызá) трудный;

îzae трудно; **îza k'eşan** нести труд;

îza k'eşandin заставить нести труд.

j

j (ж) предлог: из, от; **j-uey malin** они из одного дома; **j-ser** сверху; **j-pêve** сзади; **j-pîşyê** спереди; **j-nîşkîve** вдруг, внезапно, неожиданно; **j-ber pesnap** хебер дан говорить во сне (**pesnap** отдельно не употребляется).

j (ж) предлог: для; **j-mîra** для меня, мне; **j-tega** для тебя, тебе; **j-wîra** для него, ему.

jaji (жáжи) род творогу, получаемый из пахтанья.

jam (жáм) церковь; церковная служба; **darê jamê** било и коло-тушка стук от которых заменяет колокольный звон.

jan (жáн) болезнь (вообще).

jar (жáр) худой, слабый, хворый, хилый.

j-ber (жбáр) от, перед (ушел, прошел); **j-ber te** от тебя; **j-ber**

pesnap во сне.

j-ber kirin (жбáр кэрэн) выкинуть недоношенного (о женщине); **ber avêt'in** выкинуть (о скотине).

j-berhev kirin (жбáрháv кэрэн) различить, рассеять, разогнать.

j-bérîda (жбáридá) издавна; [см. **berîda**].

[**j-berîve** см. **berîve**].

j-berve (жбáрвá) перед, против, вместо; **j-ber mive** вместо меня.

j-berya niha (жбáрýд ныhá) несколько времени тому назад, прежде; **j-berya wî** до него, когда его еще не было, до его рождения; **j-berya çone wî** до его ухода; **j-berya hat'ina wî** до его прихода.

j-biharêve (жбыháревá) с весны.

j-bil (жбыл) кроме; **j-bil wî** кроме него.

j-binda (жбындá) из-под.

j-binyat' deranîn (жбынýд' дáрáнин) ограбить начисто, без остатка, не оставив ничего.

[**j-çira** см. **ç-çira**].

j-derve (ждáрвá) снаружи (внутри); **j-derve hat'in** прийти, войти.

j-dil (ждыл) охотно, от всего сердца (дал, побил).

j-dûrve (ждýрвá) издавека, издали.

jehr (жáhr) яд.

jehrî (жáhри) ядовитый.

jendin (жндэн) трепать шерсть при помощи лука; высекать огонь кремнем; выстрелить из кремневого ружья; **sta ber jendin** высекать огонь кремнем.

jendî (жáнди) трепаная шерсть.

jeng (жáнг) ржавчина; **janga didanap** налет на зубах, винный камень.

jengari (жәңгәри) ржавый, заржавелый; **jengari būn** заржаветь, покрыться ржавчиной.

jēr (жер) находящийся внизу, нижний; внизу; **jērve** понизу, низом; **jērda** снизу; с юга (так как река Мокюс течет на юг).

j-hawinēve (жһәвиневә) с лета.
ji, jih (жэ, жәһ) тетива, струна;
jiha kevānē тетива лука.

ji hat'i (жәһәт'и) умелый, умный, расторопный, смысленный; молодец в деле.

[**jih** см. **ji**].

jijan (жыжән) очески конопли, пакля.

jijan būn (жыжән бүн) смешиваться, спутываться (как пакля).

jijan kirin (жыжән кэрән) смешивать, спутывать, запутывать.

jīn (жән) жена, женщина; **jīnik** женушка; **jīnka mīn** моя жена; **jīna bimēr** замужняя женщина; **jīna bī** вдова.

jīnbra (жәнбрә) невестка, жена брата.

jīnmam (жәнмәм) тетка, жена брата отца.

jīn-mēr (жәнмер) муж и жена, супруги, супружеская пара.

jīnxał (жәнхәл) тетка, жена брата матери.

jī (жи) а; именно, сам, же, тоже; **tū jī w ez jī** и ты и я; **tū jī w ew jī** и ты и он; **ew jī ew jī** и тот и этот; **em jī** а мы.

jī drēj (жидреж) долговечный, долго живущий; **jī drēj bī** долго живи! будь долговечен! (благословение, благодарность).

jī kwort (жикворт) кратковечный; **jī kwort bī** чтоб ты сдох, издох! (проклятие).

jīn (жин) жить, быть в живых (но не пребывать где-либо).

jīrek' (жирәк') молодец, уме-

лый, живой.

j-mēj (жмеж) издавна.

j-nav (жнәв) из; **j-nav sindrūkē** из сундука.

j-nedī've (жнәдівә) внезапно, неожиданно.

j-niškive (жнышкивә) вдруг, внезапно, неожиданно.

jor (жөр) находящийся наверху.

jorda (жөррдә) сверху; с севера; [см. **jērda**].

jorve (жөрвә) поверху, верхом.

joxofker (жөхөфкәр) сборщик, побирушка.

joxovik (жөховэк) сбор пожертвований на общественное дело, напр. на странноприимный дом, мон. Путки, и т. п.

j-paizēve (жпәизевә) с осени.

j-pēve (жпевә) сзади.

[**j-pištve** см. **š-pištve**].

j-piſyē (жпишйе) спереди.

j-ser (жсәр) сверху.

jūje, jūjū (жүжә, жүжү) еж.

jūr (жүр) неспелый, кислый (виноград, слива и т. п.).

j-vistanēve (жвистәневә) с зимы.

[**j-xarē** см. **š-xarē**].

[**j-xwe** см. **š-xwe**].

K

ka (кә) солома; саман, мякина; **kaē te**.

kaç'krēç'ē malē (кәчкреч'е мәле) всякий домашний скarb.

kadiz (кәдыз) Млечный путь (букв. Соломокрад).

kadīn (кәдин) саманник, хранилище для самана, мякины.

kaka ç' (кәкәч') мак.

kakaç'uk (кәкәч'ук) вязка, шип для соединения деревянных час-

тей, стенок ящика, рамы и т. п.; **kakaç'uka mī**.

kakēl (кәкел) ореха ядро; **kaklē gūzē**.

kakvan (кәквән) крестовидная ручная вертушка для вития бечевки, шпагата.

kal (кәл) старый, старик; **kal būn** постареть, состариться.

kalan (кәлән) ножны.

kalik (кәлэк) чусты, род мягкой обуви.

kap (кәп) привязь, завязка всякая.

kapē dewaran (кәпедәварән) веревки, связывающие шеи бычков и телок на гумне, чтобы они топтались по кругу, обмолачивая урожай.

kapān (кәпән) дорога на уступе скалы, над рекою, под скалой.

kar (кәр) заком и улей, плетенные из прутьев и обмазанные навозом; **kara, karē mēšan** улей, **kara, karē dexil** заком для зерна.

karīn (кәрин) мочь, быть в состоянии.

kartol (кәртол) картофель.

karwan (кәрвән) караван; вереница перемещающихся на кочевье; **ēl piſya karwanē** головная часть каравана.

karwançī (кәрвәнчи) погонщик мулов, караванщик.

karwançit'i (кәрвәнчит'и) занятие, профессия погонщика мулов; **karwançit'yē kirin** быть погонщиком, этим заниматься.

karwankwoj (кәрвән квөж) Сириус, звезда (погубившая некогда караван, люди которого прняли ее за утреннюю звезду).

kar, [kivar] (кәр, кивәр) колючка смолистая кустиковая.

katar (кәтәр) гребешок петуха, курицы.

kavil, kavl (кәвил, кәвл) разрушенный, испорченный, поврежденный; разрушение; развалины; **kavil būn** прийти в разрушение, подвергнуться разрушению; **kavil kirin** разрушить, сильно повредить что-либо.

kaviltir (кәвилтыр) худший.

[**kavl** см. **kavil**].

kaħç'in (кәхч'ин) глина.

kaz (кәз) гусь; **kazē mī**.

kebanī (кәбәни) домовладелица, мать или жена хозяина дома; **kebanya malē**.

kebanit'i (кәбәнит'и) положение, права, круг обязанностей хозяйки дома.

keç' (кәч') дочь; девушка; зват.: **keç'i** (обращение к молодой девушке и замужней женщине).

keç'inī (кәч'ини) во время девчества, в девичестве; с девчества.

keç'mam (кәч'мәм) двоюродная сестра, дочь брата отца.

kedarik (кәдәрэк) гриб; [см. **keyark, kīyar**].

kédī (кә'ди) домашний, прирученный, ручной; **kédī būn** стать прирученным, привыкнуть; **kédī kirin** приручить.

kehnyaç'evē (кәһһә ч'әве) слезница глаза.

kehr (кәһр) козленок до одного года; **kehrē mī**.

kej (кәж) шерсть козья мягкая.

keleh (кәләһ) крепость, замок **kelha Mik'si** Моксский замок.

kelemast (кәләмәст) доля нищего на гумне, т. е. часть обмолота, предназначенная проходящим нищим.

kelik (кәлэк) корзинка; **kelka te**.

keī (кәли) пресный, без соли, несоленый.

kelkele (kálkālā) стебель конопли.

kendal (kāndāl) обрыв, пропасть, отвесная скала.

kenux (kānuх) белая язва на морде скотины, главным образом телят; ее лечат давая съесть змеиную рубашку.

ker (kān) нос; **kerē** mī, k'wopē **karē** ноздря.

kerír (kāpér) загородки для скота на кочевьях.

kerkír (kāпkir) брань крайне неприличная).

kerpxwehr (kāпxwahr) кривоносый.

ker, **kerē**, **kerí** (kāp, kāpe, kāри) баранта, стадо, отара мелкого скота; **kerē** rez [отара овец]; **kerēu** rez одна отара овец.

ker (kāp) ломоть, кусок; **kerēu** nap [кусок хлеба]; **ker** kírín делить на части, кромсать.

keresih (kāpāsēh) затененный, в тени находящийся.

kerexan (kāрахān) совок, лопатка для вынимания и переноски жара, угольев.

[**kerē** см. **ker**].

[**kerí** см. **ker**].

ker-ker būn (kāpкāp būн) расколотся, разбиться на кусочки, разделиться на куски.

kermex (kāрмах) название травы.

ker (kāp) глухой; (о скотине) безухий; **ker būn** оглохнуть.

kerik' (kāpэк') вид куртки-безрукавки.

kerit'í (kāрит'и) глухота.

kes (kās) кто-либо, некто; **kesek'** hat'íue? приходил кто-нибудь?; с отрицанием никто: **kes** nehāt'íue никто не приходил; **kes** bawer nake никто не верит.

keşk' (kāşk') пахтанье, отце-

женное, посоленное и высушенное, в виде шариков, заготовленное на зиму.

ket' (kāt') клевер.

kevan, **kewan** (kāvān, kāwān) лук для стрельбы; лук, орудие трепальщика шерсти; **jēha** **kevanē** тетива.

kevanē **serē** mī (kāvāne sāpe mā) тот, кто постоянно мне противоречит, любитель перечить, назойливо и долго.

kevç'ik (kāвч'эк') ложка; **kevç'kē** te; **cihē** **kevç'kan** корзинка для хранения ложек; **kevç'ki** **dili** косточка грудная, ложечка.

kever (kāвар) пестрый, пегий (о козе).

kevil (kāвэл) шкура, мех, шкура с шерстью; **kevlē** te.

kevir (kāвэр) камень; **kevrē** te.

kevrē **berad** (kāвре барād) вид кремня, красный (?).

kevrē **hişk** (kāвре нышк) твердый как камень.

kevrē k'elē (kāвре k'āле) квасцы (?) для накаливания железа.

kevrē **qebri** (kāвре қабри) могильная, надгробная плита.

kevrē **seri** (kāвре sāри) каменное огромное колесо крупорушки.

kevrē **hāçē** (kāвре хāче) хачкар, плита каменная с изображением креста.

kevir **kirin** (kāвэр кэрэн) покрыть, выстлать камнем.

kevirbir (kāвэрбыр) каменотес, камнемом.

kevi' (kāвi) последние нetaющие остатки снега весной; снег в горах не тающий и летом: **kevuа** **berfē**.

kevn, **kevnar** (kāvn, kāvāp) древний, очень старый.

kevnik (kāвнэк) женское покрывало.

kevuk, **kewok** (kāвук, kāwok) голубь; **kewoka** mī; **kevuk** **tixūni** голубь воркует.

kew (kāw) курочка дикая; **kewē** mī.

[**kewan** см. **kevan**].

kewanē **nebī** (kāwāne nabī) радуга (букв.: лук пророка).

kēwderi' (kā'wdāri) горная индейка; **kewderya** mī.

kewi (кави) крепкий.

[**kewok** см. **kevuk**].

keyark (kāйāрк) гриб; [см. **kedarik**, **kīyar**].

kezī (kāзи, kāзи) коса (волосы); кисти, свисающие с кос (мн. не имеет).

keziç'ulik (kāзич'улэк) сухожилие.

kēç' (кеч') блоха.

kēl (кел) столб каменный, куча камней в виде столба, высокая гряда камней.

kēlan (кēлān) пахать, распахать.

kēm (кēm) недостаток, недостаточность, бытие малым, недостаточным; **kēme** мало; **kēmtir** меньший; **kēm** **zēde** t'ūnū без запроса! без торговли; **kēm būn** уменьшаться; **kēm** **kirin** уменьшать.

kēmaī, **kēmasī** (кēмāи, кēмāси) недостаток, нехватка.

kēmasī (кēмāси) недостаток, недостаточность, бытие малым, недостаточным; [см. **kēmaī**].

kēmхwer (кēmхвар) воздержанный в еде, кто мало ест, малоешка (чаще о лошади); **хwera** wī **kēme** он мало ест.

kēnik (кēнэк) маленький, невысокий и толстенький, коротышка (о человеке).

kēr (кёр) дело, работа (?); **b-kēra** **xwe** **tē** он мастер своего дела; **b-kēra** **xwe** **paē** он не силен

в своем деле.

kēras, [**kiras**] (керас) рубашка; **kērasē** **mehgē** шкура змеи, рубашка.

kērasderpē (кēpāsdāpne) белье: рубаша и подштанники.

kētik' (кēтык') кошка; **kētkā** te.

kēzm (кēзм) жердь, тонкий шест.

kīç'uxa (кыч'ухā) сноп, вязка скошенной травы.

kidi-kidi (кыдэ-кыдэ) призыв, когда манят козу.

kil, **kilç'iv** (кэл, кэлч'ив) спичка тонкая деревянная для подрисовывания глаз; **kilēç'evan** то же; **kil** **dan** подводить, подрисовывать глаза.

[**kilç'iv** см. **kil**].

kiloç' (кэлоч') хлеб из пресного теста; [см. **kluç'**].

kiloz (кэлоз) ковш.

kiloz, **kilozik'** (кылōз, кылōзэк') кувшин глиняный для солений; **kiloza** te, **kilozka** te.

kilūzē **zēhtē** (кэлүзе зēhte) приемник для масла, сосуд, зарываемый в площадку маслодавильни, куда стекает выжимаемое масло.

kinar (кэнāp) сторона, берег (тот или иной); **ew** **kinar** та сторона (редко).

[**kiras** см. **kēras**].

kirin (кэрэн) делать, производить; **kirin** **der** выгнать.

kiring (кэрэнг) артишок (растение).

kir-kir **kirin** (кыркыр кэрэн) кричать, издавать звуки (о птице).

kirm, **kirmik** (кэрм, кэрмэк) червь; **kirmē** **leşan** червяк на мертвечине; **kirmē** **derē** червь древесный; **kirmē** **ermūşim** шелковичный червь; **kirmkē** **avē** водяной червяк; **kirmkē** **axē** земляной червяк.

kirmanc (кэрманж) оседлые курды (иногда — вообще курды).

kirmancî (кэрманжи) курдский язык по-курдски; **kirmancî heber dan** говорить по-курдски.

kirmancît'î (кэрманжит'и) курдство, верность обычаям и традициям курдов; **kirmancît'î kirin** вести себя как подобает курду, хранить заветы курдов, их традиции, обычаи.

[**kirmik** см. **kirm**].

kirmî (кэрми) червивый, зачервивевший; **kirmî bûn** зачервиветь.

kirnî (кырни) клещ.

kirore (кэрорэ) хлеб просяной, из просяной муки.

kirş-mirş (кырш-мырш) смётки, мусор, то, что выметается при уборке дома.

kirandin (кэрэндэн) разгрызть, раскрошить зубами.

kirjêj (кыржеж) сварливый.

kirtleme (кыртләмэ) вприкуску (сахар к чаю).

kîtek' (кэтэк') один, одна штука.

kitmûk (кытмук) название седобной травы.

kizwan (кызвэн) фисташки (в Моксе не растут).

kî (ки) тот который; тот что; **ewê kî hat'e l-ha**, **ew bû îro ço Wane** тот кто пришел сюда, тот и был, что пошел сегодня в Ван; **ew mrof kî** тот человек что.

kî (ки) если; **kî te tivê** если ты хочешь, если тебе хочется; **kî waye** итак; если так.

kîr (кир) член мужской половой.

kîrîva (кирива) восприимчик при обрезании, в отношении ребенка и его родителей; кум; **kîrîvayê mi**.

[**kîvar** см. **kar**].

kîyar (кийяр) гриб; [см. **kedarik**, **keyark**].

kluç' (клуч') пресное, не заваженное тесто; большой хлеб, каравай, выпеченный из пресного теста; [см. **kiloç'**].

knêt'e (кнет'э) единственная, последняя голова, последняя скотина в хозяйстве.

koç', **kuç'** (коч', куч') чурбан, обрубок, отрезок бревна, плаха мясника и т. п.

[**kolek** см. **kulek**].

kor (көр) кисть руки без пальцев; кулак; рука, от которой отрезана кисть, культя; [см. **kur**].

kor (кор) улей.

korcevar (коржавар) клин, закрепляющий ось в скрепе каменного колеса крупорушки.

kornîç' (корнич') гнилой (об орехе).

kovendar (ковэндар) скучающий о ком, тоскующий.

kreç' (креч') черепок, обломок глиняной посуды.

kran (кран) большой молот, кувалда.

kuça-kuça (куча-куча) призыв, когда манят собаку.

[**kuç'** см. **koç'**].

kuç'êgerm (куч'егарм) корень какой-то, острый на вкус, вроде имбиря.

kuç'ik, kwoç'ik, **kuç'ik'** (куч'эк, куч'эк', куч'эк') очар; **kuç'ka te**.

kud (куд) маленькая деревянная миска, чашка; **kuda te**.

kuda jamê (кудажаме) било и его палка, заменяющие своим стуком колокольный звон.

kûda pêân (кудапешан) чашечка коленная; **kwodik** то же.

kuhtin (кухтэн) грызть, глодать (о собаке).

kukunik (кукуник) молодая

пригожая женщина.

[**kul** см. **kwol**].

kulan (кулан) улица; **kulan drêj** длинная улица, **kulan kwort** короткая улица, **kulan teng** узкая улица.

kulek, **kolek** (кулэк, колэк) хромой; [см. **leng**, **t'oral**].

kulindir (кулындыр) тыква; [см. **kwolindir**].

kulîlk' (кулилк') цветок (всякий).

kulîmek (кулимэк) ягодицы; ляжка, зад лошади; **kulîmekê hespê**.

kulîn (кулин) стопа, сложенная куча постельных принадлежностей, собранных днем, не для сна.

[**kulîn** см. **kwolîn**].

kundre (кундра) башмак.

kundret' kirin (кундрат' кэрэн) заключить письменный договор, заключить контракт.

kunsulus, **kunsul** (кунсулус, кунсул) консул (иностранный представитель).

kup (куп) однорукий; [см. **kor**].

kupaç'evi (купач'эви) веко глазное.

kupal (купал) палка с загнутым концом; **dûvê sê kupale** хвост у собаки завитком.

kur (кур) слепой, незрячий; **kur bûn** ослепнуть.

kurahî (курэхи) горе; **kurahya mi** горе мне!

kurefêhm (курафехм) тупой, непонятливый, невнимательный.

kuremahr (курэмар) змея, гадюка (?)

kuremîşk (курамышк) крот.

kuret'vaq (курэат'вак) неожиданно, внезапно.

kurêhspi (курехспи) седебородый.

kurîngan (куринган) эспарцет, люцерна.

[**kurader** см. **kufeder**].

kureba (кураба) ураган, очень сильный ветер.

kureder, **kurader** (курадэр, курадэр) больван! (брань, окрик); как его! (когда не вспоминают названия предмета или имени человека).

kurup' (куруп') лепеха свежая помета рогатого скота.

kuve (кувэ) гильза патронная.

kuvik' (кувэк') воронка; **kufka te**.

kuşa tenûrê (кушэтануре) толстый край танюра (тонира), у зева.

kûç'a hewanê (куч'а хаване) колодка машинки для резки табака.

kûç'ik, **kûç'ik'** (куч'эк, куч'эк') щенок; **kûç'ikê mi**.

kûç'kê san (куч'ке сан) щенок собачий (брань).

kûç'ikbab (куч'экбэб) песий сын (брань).

[**kûç'ik'** см. **kûç'ik**].

kûja, **kûje**, **kûz** (кужа, күжэ, күз) куница.

kûn (күн) шатер шерстяной черный для кочевья, **kûnê te**.

kûnêrk (кунерк) чирей, бобон.

kûr (күр) грецкий орех, ядрышко которого не выходит из скорлупы; **gûz kure**.

kûrik (күрик) просо.

kûş (күш) чепрак, попона, накидываемая поверх седла и покрывающая круп лошади; подхвостник седла.

kût (күт) хлебец или кусок его, упавший во время выпечки в танюре и обуглившийся, приго-ревший.

kûz (күз) горб; горбатый; **kûz bûn** сгорбиться, пригнуться.

[kûz см. kûja].

kûzandin (күзәндән) заставить визжать (щенка, собаку).

kûzîp (күзин) визжать (о собаке).

kûzvûz (күзвүз) визг, возжание; kûzvûza se визг собаки.

[kwoç'ik см. kûç'ik].

[kwodîk см. kûda pëan].

kwoh (kwöh) тупой, не острый; kwoh bûp ступить, притупиться; ослабнуть (о глазах, зрении); didanê mi kwoh bûye у меня оскомина.

kwol, [kul] (kwöl) язва; слово применяется как брань; kula h'elebî Алеппская язва (брань); kwolxarî съеденный язвою (брань).

kwolandin (kwöländән) заставить хромать, причинить хромоту.

kwolav (kwöläv) войлок.

kwoldan (kwöldән) глотать, проглотить.

kwolîndîr (kwölîндыр) тыква; kwolîndîrê mi; [см. kulîndîr].

kwolî (kwöli) кузнечик; снежинка, летящие хлопья снега.

kwolîn, kulîn (kwölin, күлин) хромать.

kwolp' (kwölп') кольцо, служащее ручкой, напр. на крышке медной посуды.

kwoncî (kwöжи) кунжут (в Моксе не растет).

kwond (kwöd) неудачник, неудачливый.

kwondîk (kwödэк) филин.

kworâna şerîf (kwörânâ шәриф) коран.

kworîh (kwöräh) втулка, отверстие для укрепления рукоятки (напр. топора).

kwork, kwork' (kwörк, kwörк') насадка; kworka mîrîşkî то же; mîrîşk kwork rûnîştîye курица села на яйца.

[kwort см. kwort].

kwortan (kwörtән) выючное седло.

kwortek (kwörtэк) куртка короткая женская; кофта.

kwor (kwör) сын; парень; kworê mi; kworîk сынок, мальчик; kworâ обращение к мальчику, парню, молодому человеку.

kworê bira (kwörëбырâ) племянник, сын брата.

kworê saê, kworê sê (kwörëсае, kwörëсе) собачий сын (брань).

kwort (kwört) брить; kwort kirin брить.

kwort, kwort (kwört, kwört) короткий; низкий (рост, дерево); kwort bûp укоротиться, сократиться; kwort kirin укоротить, сократить, подрезать; подстричь (волосы).

kwortik (kwörtык) рыгание; kwortka wî ltê он рыгает.

kworxal (kwörxäl) двоюродный брат, сын брата матери.

kworxale't (kwörxälät') двоюродный брат, сын сестры матери.

kworšt (kwörшт) возглас в шахматах: фигура (или пешка) бита!

kworštîn (kwörштэн) убивать.

К'

k'ab (k'âb) щиколотка; бабка, кость для игры; k'aba wî; k'ab leîzin играть в бабки.

k'ab (k'âb) пробой дверной, петля для навешивания, кольцо на двойном гвозде.

k'abûs, [k'abûz] (k'âbûс) кошмар (представляется живым существом, которое душит спящего); min k'abûz dî я видел кошмар.

k'adake (k'âdâkâ) скрепа четырехугольная деревянная оси каменного колеса крупорушки.

k'ade (k'âда) гата, сладкая лепешка, с начинкой из муки и сахара, иногда и без начинки.

k'aduka ç'ûkê (k'âдука ч'үке) название травы с семенниками в виде круглых плоских лепешечек.

k'afir (k'âфыр) неверный, гяур, немусульманин; k'afir bûp отречся от ислама.

k'afirkur (k'âфыркур) горшок с золой, разбиваемый курдами при наступлении у армян великого поста, якобы для издевательств над армянами, но те делают то же самое, в то же время и так же называют.

k'aîn (k'âин) жевать жвачку, пережевывать.

k'akûç (k'âкүч) молоток.

k'am (k'âm) болезнь лошади, вызываемая, якобы, тем, что она видит как другая лошадь ест, а сама не получает корма; (в таких случаях пускают кровь из нёба); k'am bûp заболеть этим (о лошади).

k'am (k'âm) вместе собранные, вместе пребывающие; собрание, сходка; [ср. k'om].

k'am dan (k'âm dân) чинить треснувшую глиняную посуду, расколовшуюся лопату деревянную, корыто, сшивая проволокой, драгтой, жилами, иногда только одним стежком.

k'amax (k'âmâх) зад, задница.

k'ambax (k'âmбâх) брань, букв.: развалина.

k'anê (k'âne) где же?; где находится?

k'anûn (k'ânүн) название двух месяцев: декабрь, январь; k'anûna ewal декабрь; k'anûna raşt' январь.

k'apang (k'âpânг) люк; дверца; люк, замыкающий лестницу, которая ведет на крышу.

k'ar (k'âp) выгода, прибыль, польза, барыш, рост по займу; k'ar kirin использовать, извлекать выгоду, иметь прибыль, выгадывать; k'ar zer nekîr или: ne k'ar kir ne zar kir не выгадал и не прогадал.

[k'arç'in см. k'orç'in].

k'artû (k'âpтү) вчерашний (только о хлебе), черствый, сухой; panê k'artû черствый хлеб.

k'arnûk (k'âpнүк) название растения, стебли которого, накрошенные, идут в сыр.

k'ase, k'asik' (k'âсә, k'âсэк') глиняная миска; k'aska ašê ковшик, ложка деревянная, с которой зерно сыплется на жернов на мельнице.

k'asik' (k'âсык) полка ружейного замка; k'aska t'vekê.

[k'asik' см. k'ase].

k'aş (k'âш) крутой (подъем).

k'atib, k'at'ib (k'âтыб, k'âтыб) пищик, писмоводитель.

[k'at'ib см. k'atib].

k'awan (k'âwân) прополка, полка, выпалывание сорняка; k'awan kirin полоть, выпалывать.

k'axaz (k'âxâз) бумага; письмо, послание.

k'ebark (k'âbâрк) утренняя заря.

k'ebise (k'âбисә) високосный год.

k'eçel (k'âчал) лысый, плешивый.

k'ed (k'âд) заработок; k'eda te.

k'eêbe (k'ââbâ) кааба, святыня в Мекке.

[k'ef см. k'ev].

k'efa behrê (k'âfâ bahре) (букв. морская пена) губка; пемза

(кусок пемзы вешают на шею овце и все стадо спасено этим от злого глаза, от сглаза).

k'efi (k'áfi) платок; **k'efya** *destan* ручной платок.

k'efil (k'áfil) поручитель; **k'efil** búp поручиться, стать поручителем.

k'efş (k'áfş) местный: осмотр спорного владения.

k'el (k'ál) кипение; жара, зной.

k'el (k'ál) очень горячий, жгучий (тонир, солнце); **k'el** búp нагреться; разгорячиться; разъяриться (о бое, человеке); **k'el** kirin нагреть, накалить.

k'elam (k'álám) слово.

k'elandin (k'álándэн) кипятить.

k'elax, **k'elaş** (k'áláx, k'áláš) восклицание, выражающее удовольствие при завершении какого-либо действия, в частности победный клич при убийстве врага.

k'elebab (k'álábáb) старый пух (редкое).

k'eledoş (k'áládöş) род каши из хлеба, чечевицы, сухого пахтанья и масла; у армян **k'elegoş**.

k'elegirin (k'álágэрин) не то плакать, не то смеяться; плакать и смеяться одновременно (истерика?).

k'eleguz (k'áláгуз) горячий, вспыльчивый, кажущийся пьяным без вина (качество, ценное в лошади).

k'elek (k'álák) лодка.

k'elekvan (k'álákвэн) лодочник.

k'elekvanî (k'álákвэни) занятие лодочника.

k'elem (k'áлам) капуста; **k'elemê** mi.

k'elemçe (k'álámчá) кандалы, колодки арестантские.

k'elepaç'e, **k'elepoç'e**

(k'álánpáч'ä, k'áláпоч'ä) кушанье: похлебка из бараньих ножек, головизны и требухи.

k'elepûr (k'álápûr) выклянчивание, вымогательство, взятка; **k'elepûr** *standin* вымогать, брать взятки.

k'eleş (k'áláš) красивый, прекрасный.

k'elîn (k'áлин) кипеть.

k'elmei (k'álmá) скарб до-машний.

k'elpr'inc (k'álp'инж) кирпич.

k'emaçe (k'ámáчá) род скрипки.

k'emal (k'ámá) вежливость; вежливый, учтивый.

k'emar (k'ámár) пояс серебряный или кожаный, отделанный серебром.

k'emerwázne (k'ámarwázнá) пояс-кошель, для газырей с отмеренным по зарядам количеством пороха.

k'emilandin (k'áмылándэн) украсит, заставить похорошеть, сделать нарядным (сад, комнату); [см. *xemilandin*].

k'emilîn (k'áмылин) похорошеть, поправиться, пополнеть (о человеке, цветке); покрыться плодами (о дереве, кусте); нарядиться, разрядиться; [см. *xemilîn*].

k'emîn (k'áмин) засада для нападения.

k'en (k'án) смех; *ez ş-* k'enan *mîrm* я умер от смеха.

k'enandin (k'áándэн) смеяться.

k'éngî (k'áнги) когда?; *hetá* k'éngî до каких пор (о времени).

k'éngîve (k'áнгивá) с каких пор, с какого времени?

k'enin, **k'enîn** (k'áэн, k'áнин) смеяться.

k'epek (k'áпак) отруби.

k'er'enek (k'áп'áнак) род бурки пастушеской из войлока, с капюшоном.

k'er'enek (k'áп'áнак) болезнь печени у овец (черви).

k'er'xwê (k'áп'xwe) староста армянской деревни.

k'er'xwê'tî (k'áп'xwet'и) должность и занятие старости армянской деревни; **k'er'xwê'tî** *kirin* быть старостой.

k'er (k'ár) осел, ослица; **k'erê** *mi*.

k'erê drêj (k'áредреж) очень высокий, верзила; глупый, болван (букв. длинный осел).

k'erebab (k'áрабáб) янтарь; янтарный наконечник курительного мундштука, кальянной трубки.

k'erem (k'áрам, k'áра́м) милость, дар, милосердие, добрата; **k'erem** *kirin* благоволить, изволить; **k'erem** *ke* милости прошу, извольте, пожалуйста; **k'erem** *miğa bike* снизойди ко мне, благоволи, окажи милость.

k'ergî (k'áрги) (брань неприличная).

k'erixandin (k'áрыхándэн) пресытить, вдоволь накормить.

k'erixîn (k'áрыхин) пресытиться; вдоволь насытиться (не только едой, но и если что-либо надоело).

k'erinî, **k'erit'î** (k'áрини, k'áрит'и) поведение, поступок, добавляющие ослу, а не человеку; **k'erînyê** *kirin*, **k'erit'yê** *kirin* вести себя как подабает ослу, упрямитесь, наделять глупостей и т. п.

k'erka gûzî (k'áрка гүзэ) внутреннее перегородки в скорлупе грецкого ореха.

k'erkoř (k'áркор) название травы, дурно пахнущей, но идущей на корм скоту.

k'erkerajûk (k'áрк'áражýк) вид ящериц.

k'erku'ûvî (k'áрк'ýви) дикий осел (знают лишь слово, так как в Моксе их нет).

k'erepûl (k'áрапýл) взятка.

k'eringan (k'áрынгán) трава с млечным соком в стеблях с желтыми цветами; от нее очень слабит.

k'esad (k'áсáд) худой, тощий, неупитанный (о скотине).

k'esk, **k'esk'** (k'áск, k'áск') зеленый; **k'esk** *geng* *kirin* выкрасить в зеленый цвет.

k'eskaî (k'áскáи) зелень, растительность; **k'eskaî** *k'etye dunyê* земля покрылась зеленью, кругом зазеленело.

k'esku-u-suhr (k'áскусуhr) радуга; пестрый, яркий, красивый наряд.

k'esp kirin (k'áсп кэрэн) зарабатывать.

k'eşîş (k'áшиш) священник, монах.

k'etew (k'átáw) сап (болезнь).

k'et'in (k'át'эн) падать; **k'et'in** хаг упасть вниз с чего-либо; **k'et'im** *belayek'î* я попал в одну беду.

k'et'in cilan (k'át'эн жы́лан) менструировать, иметь месячные очищения; **k'et'ye cilan** у нее регулы.

k'et'xwoda (k'át'xwödá) богатей, сельский богач, кулак; [см. *k'et'xuda*].

k'ev, **k'ew**, **k'ef** (k'áv, k'áw, k'áf) пена; **k'ev** *dan*, **k'ef** *dan* пениться, давать пену.

k'evza xîzarê (k'ávzá хизáре) скрепы на концах рамочной пилы.

k'ew (k'áw) лекарство; **k'ew** *dan* наложить на рану первое лекарство.

[**k'ew** см. **k'ev**].

k'ewandin (k'âwândân) наложить лекарство, перевязать рану.
k'ewden (k'âwdân) дурачок, идиот.

k'ewgîr (k'âwgîr) ситечко.
k'ewşen (k'âwşân) местность, окрестности.

k'eya (k'âyâ) староста курдской деревни: k'eyaê gwond.

k'eyan (k'âyân) сбивать масло в подвешенном глиняном кувшине; dew tik'euyên сбивают масло.

k'ez (k'âz) водоросль ярко-зеленая, обычно покрывает камни в горных реках.

k'ez (k'âz) краска для кожи.
k'ezap'sû (k'âzâp'sû) "царская водка".

k'ezaxe (k'âzâxa) мохнатая куртка шерстяная.

k'êbabçî (k'êbabçî) повар, шашлычник, содержатель харчевни.

k'êç (k'êç) сырой; сыро.

k'êf (k'êf) кутеж, пирушка, веселье; k'êf kirin кутить, пировать; [см. k'êyf].

k'êl (k'êl) мера сыпучих тел, половина чапа.

k'êlbat'an (k'êlbat'an) шипцы кузнечные и для выдергивания зубов.

k'êlek (k'êlâk) бок (в перехвате, поясице).

k'êlendû (k'êlândû) кося (орудие).

k'êlezerik (k'êlâzêrêk) крупная ядовитая зеленая ящерица.

k'êm (k'êm) гной, материя (слово редкое); [см. çêm].

k'êr, **k'êrik**, **k'êrik** (k'êr, k'êrêk, k'êrêk) нож, ножик; k'êra, k'êrka te.

k'êra hewanê (k'êrâ hawânê) нож машинки.

k'êran (k'êrân) бревно, балка;

k'êranê bani кровельная балка.

k'êrê (k'êrê) наемная плата; наем; k'êrê dan, girt'in, kirin нанять.

k'êrêçî (k'êrêçî) наниматель.

k'êrêt kirin (k'êrêt kârên) пренебрежительно, дурно с кем обращаться, высмеивать.

[k'êrik см. k'êr].

[k'êrik' см. k'êr].

k'êrvuşk, **k'êrvuşk**, **k'êrvuşk** (k'êrvuşk, k'êrvuşk, k'êrvuşk) заяц; k'êrvuşkê mî.

k'êresû (k'êrêçû) какое-то пресмыкающееся, "похожее на лягушку и ящерицу".

k'êşan (k'êşân) тянуть; весить; взвешивать; хве k'êşan скрутиться, скорчиться, лежать или сидеть; av k'êşan таскать, носить воду; mehîp dane k'êşan дать кобылу покрыть.

k'êşandin (k'êşândân) взвешивать.

k'êşin (k'êşên) тянуть; тащить; весить; курить.

k'êt'xuda (k'êt'xudâ) богатей-армянин, сельский богач, кулак; [см. k'êt'xwoda].

k'êvjal (k'êvjal) рак; краб.

k'êyf (k'êyf) отдых, состояние здоровья, настроение; k'êyfa te çewane как поживаешь?; k'êyfa te хвеşe как твоё здоровье?; [см. k'êf].

k'êyfxweşî (k'êyfxwaşî) веселое, хорошее настроение, веселье; k'êyfxweşî kirin веселиться, наслаждаться жизнью.

k'êys (k'êys, k'êys) случай, удобство; удобный, сподручный; подходящий случай.

k'êzîp (k'êzin, k'êzin) труба глиняная водопроводная.

k'îç'êç (k'îç'êç) ямка, лунка, вырываемая в земле курицей; k'îç'êç (k'îç'êç) kirin рыть такую

ямку (о курице); рыть ногой, царапать землю (о курице).

k'îfîn (k'îfîn, k'îfîn) саван погребальный; k'îfînê wî; k'îfîn kirin завернуть в саван, обернуть саваном.

k'îfş (k'îfş) видный, различимый; k'îfş kirin различать вдали, в темноте; (кыфш) известный, явный, очевидный; k'îfş nîhi неизвестно; неизвестен, я не знаком; k'îfş bûn стать явным, выясниться; k'îfş kirin сделать явным, выяснить; k'îfşe очевидно.

k'îfte (k'îftê) кушанье из мясного фарша, сбиваемого между камней до состояния близкого к пене.

k'îlfet (k'îlfa't) семья (в устах главы семьи); k'îlfetê mî.

k'îls (k'îls) известь.

[k'îlvîlan см. k'îlvîlin].

k'îlvîlandin (k'îlvîlândân) смешать в толпу, в кучу, запутать (животных).

k'îlvîlin, **k'îlvîlan** (k'îlvîlân, k'îlvîlân) сбиваться, путаться, сцепляться между собой (рогами и т. п.); [см. k'îlvîlin].

k'îlvîlin (k'îlvîlin) путаться, сбиваться в клубок (о пчелах).

k'îmêt (k'îymet) гнедая с черным хвостом (лошадь).

k'înc (k'îynç) белье, платье; k'înc-mînc домашняя мягкая рухлядь.

k'încik (k'îynçêk) тряпка.

k'înîf (k'înyf, k'înyf) конопля; k'înîfê te, cihê ber k'înîfê конопляное поле; xudî mala te xîrab ke, bike kavîê k'înîfan господь твой дом да разрушит и (потом) обратит в развалины (для) конопля! (обычное проклятие).

k'înoşe (k'înoşê) веник.

k'îrk'îrandin (k'îrk'îrândân) трепать, растрепать.

k'îrtnak (k'îrtînk) валец для раскатывания теста.

k'îrîn (k'îrîn) покупать.

k'îrnax (k'îrnâx) рябой.

k'îş (k'îyş) брысы! возглас в шахматах, означающий берегись или сдавайся!

k'îşmîş (k'îyşmîş) винограда мелкий сорт, без косточек.

k'îtan (k'îtân) холст, полотно; (k'îtân) белое покрывало женского головного убора.

k'îtêb (k'îyêb) книга; [см. k'îtêb].

k'îxsik (k'îxêk) лук зеленый.

k'îzik (k'îzyk) кушанье, род рагу из мелко накрошенного бараньего курдюка.

k'îzîr (k'îzîr) выборный деревенский полицейский, сотский.

k'îzûr (k'îzûr, k'îzûr) род припарки из паленого войлока, накладываемого в горячем виде; bêhna k'îzûr запах паленой шерсти от указанной припарки или горячей шерстяной ткани; [см. k'îzûr kirin].

k'î (k'î) кто; кому; ew k'îye кто это?; ew k'îne кто они?; k'î hat' кто пришел? k'îra у кого, с кем, ş- k'î от кого; ş- k'îra для кого; ê k'î, ya k'î чей; ê k'îk'î, ya k'îk'î чей (если владельцев несколько); k'îwk'î, k'îk'î кто да кто?; k'îwk'îye кто да кто (там)?

k'îderê (k'î dâpe) [см. k'îve].

k'îj (k'îj) который; k'îjêra у которого, с которым, для которого; k'îjwan которые; k'îjê waxtê в какое время, когда?

k'îjê-k'îjê (k'îjê-k'îjê) кто именно (сделали, пошли)?

k'îjkê (k'îjkê) который; k'îjkêra у которого, с которым, для которого.

k'îjûre (k'îjûrê) потолочная

жердь, укладываемая на балки, под слой листы и земли: k'ijûga bani.

k'îler (k'илâp) погреб, подвал для хранения съестных припасов.

k'îln (k'ин) ненависть.

k'îpik' (k'ипэк') котелок; k'îp'kê te.

k'îp'ur (k'ип'ур) опилки; перхоть

k'îsey p'ere (k'исâй p'âpâ) одна золотая монета в пять лир; вообще пять лир (т. е. 43 р. 20 к. зол.).

k'îsik' (k'исык') кисет (для табаку, для денег).

k'oc'k' (k'ôck') теремок, выступ комнаты второго этажа; павильон, маленький дворец в саду, киоск (в фольклоре).

k'ode (k'ôda) плата за право пользования пастбищем.

k'ok (k'ok') корень; происхождение рода.

k'ol (k'ôl) безрогий, комолый, лишенный рогов, не имеющий рогов.

k'oloz (k'ôloz) войлочный колпак, составляющий основу мужского головного убора, носимый и без обмотки платком.

k'om (k'om) рой; кучка; k'om bûn собраться в кучку, сойтись; k'om kirin собрать, согнать в кучку; [см. k'umka hêt'îman].

k'op'ek (k'ôp'âk) пес (преимущественно старый).

k'orçîn, k'arçîn (k'орч'ин, k'âpч'ин) груша (плод); k'orçîna mî.

k'orsevar (k'orsâvar) клин в дышло сохи, вставляемый в деревянное кольцо ярма; клин, закрепляющий ось в скрепе каменного колеса крупорушки, маслодавили.

k'ostek' (k'ôstek') цепочка для

часов.

k'oş (k'ош, k'ôш) передний подол платья, фалды; пространство одежды между ног, лono.

k'oxik (k'охэк) кашель; [см. k'uxîn, [k'woxîn]].

k'oxik', k'oxik (k'охэк', k'охэк) будочка; будочка на крыше, служащая тамбуром для лестницы; скрадок, домик, служащий прикрытием для охотника, подстерегающего с ружьем в засаде зверя, бросив неподалеку приманку; k'oxka te; [см. k'ulik].

k'san (k'cân) мера веса, равная 2400 драмов, т. е. около 24 фунтов.

k'so kirin (k'шô кэрэн) прогонять, отгонять кур, домашнюю птицу.

k'têb (k'теб) книга; [см. k'itêb].

k'ubar (k'убâp) гордый, чванный, кичливый, гордец; k'ubar bûn возгордиться, заважничать, чваниться.

k'ubarî (k'убâри) важничанье, чванство; k'ubarî kirin важничать, чваниться.

k'uç'er (k'уч'âp) кочевник, курд из кочевых племен.

k'ufir (k'уфыр) кощунство; k'ufir gut'in, k'ufir kirin кощунствовать (словами).

k'ufî (k'уфи) лубяная, деревянная основа женского головного убора, в виде колпака, полностью скрытого убором (в 1912г. уже не носили).

k'ulabe (k'улабâ) приспособление для привязывания волов к ярму.

k'ulan, k'wolan (k'ûlân, k'wôlân) рыть, копать землю, вырывать яму; [см. k'wolandin].

k'ule (k'ула) раб, кабанчик (?) (редкое).

k'ulik (k'улэк) скрадок, засада, домик для охоты; [см. k'oxik].

k'umik (k'умэк) (курица) с толстым гребешком в виде пузыря; крышка курительной трубки; детская шапочка.

k'umka hêt'îman (k'умка hêt'îmân) созвездие Плеяды (букв.: кучка сирот); [см. k'om].

[k'umkê qadî см. k'womkê qadî].

k'umreşî (k'умраши) злоба, затаенная ненависть; k'umreşî kirin ненавидеть, питать затаенную злобу.

k'üncomünco (k'унжômунжô) игра: городки.

k'urdistan (k'урдыстân) [см. k'wordistan].

k'ursker (k'урскâp) ткач.

k'uřad (k'урâd) растение съедобное, в накрошенном виде идет в сыр.

k'urik (k'урэк) жеребенок, осленок.

k'use (k'усâ) плешивый и безусый-безбородый, лишенный растительности на лице и теле; хитрец, пройдоха.

k'utan (k'утân) плуг с запряжкой нескольких пар волов.

[k'utik см. k'wotik].

k'utek (k'утâk) насильно, против воли.

k'ux (k'ух) в детской игре то место, которое считается центром, напр. где стоит ищущий пока остальные прячутся.

k'uxik (k'ухэк) скрадок, охотничий домик, засада; k'uxka wî; [см. k'oxik'].]

[k'uxîn см. k'woxîn].

k'uz (k'уз) загон для ягнят.

k'uz (k'уз) сушняк, сухое дерево, сухие ветви.

k'û (k'ÿ) где; li k'û, l-k'û где; l-k'ûe, ê l-k'û, li k'ûe где нахо-

дятся?; ş-k'û (j-k'û) откуда; ş-k'ûî откуда ты (происходишь); k'ûve куда; k'ûda куда.

k'ûda (k'ÿdâ) куда.

k'ûgirt', k'ûgûrt' (k'ÿгэрт', k'ÿгÿрт') сера.

k'ûl (k'ÿл) пепель, тонкая зола от сожженной тряпки, бумаги, соломы.

k'ûr (k'ÿp) яма; глубокий; k'ûge глубоко.

k'ûre (k'ÿpâ) горно, очаг в кузнице.

k'ûrek' (k'ÿpâk') заступ, лопата железная для земляных работ.

k'ûrik' (k'ÿpâk') ямка.

k'ûrî (k'ÿри) кустарниковое растение, употребляемое на топливо.

k'ûsel (k'ÿсан) черепаха; k'ûsela mî; kûda k'ûselî панцирь черепахи.

k'ûşik' (k'ÿшик') маленький горшок с ручкой; k'ûşk'a te.

k'ûtî (k'ÿти) проказа (болезнь); k'ûtî bûn заболеть проказой.

k'ûve, l-k'ûve (k'ÿvâ, l-k'ÿvâ) куда, в какую сторону; [см. k'iderê].

k'û'veç'êre (k'ÿvâç'êpâ) выпас общий, вольное пастбище.

k'ûvî (k'ÿви) дикий, недомашний, k'ûvî bûn одичать.

k'ûzûr kirin (k'ÿzûr кэрэн) жечь, палить шерсть, шерстяную ткань; [см. k'izûr].

[k'wolan см. k'ulan].

k'wolandin (k'wôlândân) рыть, вырывать, выкапывать яму, канаву; [см. k'ulan, k'wolan].

k'wole (k'wôlâ) комок (напр. ваты).

k'wolek' (k'wôlâk') окно; маленький стеной шкафчик; k'wolek'a banî окно в потолке, световое.

k'wólim (k'wólym) пригоршня; кулак; k'wolma mi; [см. k'wólm].

k'wólm (k'wólm) кулак; удар кулаком; k'wólm dan ударить кулаком; [см. k'wólim].

k'wom, **k'womik** (k'wóm, k'wómэк) головной убор (вообще всякий).

k'womkê qadî, **k'umkê qadî** (k'wómке qádi, k'úmке qádi) поганка (гриб).

k'won (k'wón) дыра; отверстие; vulva; k'wona derziyê игольное ушко; k'wona kerê ноздря; k'wona qwoz женский половой орган; k'wona mûrîê муравейник; k'wona mişki мышиная нора; k'won bûn продырявиться; k'won kirin проткнуть, продырявить; k'won girtin заткнуть дыру; k'won vekirin открыть отверстие [см. xwun].

k'wonc (k'wónж) внутренний угол здания, комнаты, ограды, ящика; k'woncê ханê [внутренний угол помещения].

k'wonik (k'wónэк) дырка, дырочка.

k'won-k'won (k'wón-k'wón) дырчатый, в дырках.

k'word (k'wórd) курд.

K'wordistan, **K'urdistan** (k'wórdыстан, k'úrдыстан) Курдистан; местность, где живет много курдов.

k'work (k'wóрк) шуба, тулуп.

k'workçi (k'wóркчи) скорняк; шубник.

k'worsî (k'wóрсi) стул; низенький столик, устанавливаемый над тономом и накрываемый одеялами и т. п. - грелка для ног; k'worsya mi.

k'wosp, **k'wosp'** (k'wóсп, k'wóсп') жмыхи, отжимки ореха, конопляного, льняного семени после выжимания масла.

k'wostek' (k'wóstэк') брелки-цепочки, болтающиеся на часовой цепочке для украшения.

k'wotik', **k'utik'** (k'wótэк', k'útэк') медвежонок, волчонок; k'wotk'ê mi.

k'woxîn, **k'uxîn** (k'wóхин, k'ухин) кашлять.

L

la (lâ) эй-эй! ay! la-la-la-laa ay, ay!; [см. lo].

laeq, [laéq] (lâaq) достойный, подобающий; laeqê mine достойно меня, подабают мне; laeqê teye подабают тебе.

lak (lâк) пойло, жидкая хлебца (для скота, животных).

lakîn (lâкин) миска, корытце для поила животных; lakîna sê собачье корытце.

lak'in (lâк'эн) но; все-таки.

lal (lâl) немой.

lalaker, **lalker** (lâlâkâr, lâlâkâr) глухонемой.

laler'êt' (lâlân'êt') род оладьев сладких.

lalet'e (lâlâtâ) косноязычный, нечисто произносящий; заика (?)

lalit'î (lâlît'и) немота.

[lalker см. lalaker].

lame (lâmâ) нижняя часть лица, ниже носа; нижняя челюсть; lame wî, lamêt' wî.

landik (lândэк) колыбель подвесная, вроде гамака.

laqirdî (lâqырди) шутовство, шутки, забавы; laqirdî kirin шутить, забавляться.

laş (lâш) хлеб в виде очень тонкого листа, лаваш, [см. loş].

lavjok (lâвжök) название какой-то песни.

law (lâw) парень, молодой че-

ловец; lawa парены!

lawa kirin (lâwâ кэрэн) умолять, заклинать.

lawahî kirin (lâwâhi кэрэн) умолять, заклинать.

lawinî (lâwыни) молодость, поведение и качества, свойства молодого человека; lawinyê kirin пользоваться молодостью; жить как свойственно молодому.

lazim (lâзым) нужда, нужный; lazime нужно.

l-ba (lâbâ) у; l-ba wîye у него (находится).

l-ber (lâbâr) перед; l-bêg derê перед дверью.

l-bin (lбын) под чем-либо.

lebê (lâбе) что прикажете? (вежливый отклик на зов).

leél (lâэл) рубин, лал.

leénet' (lâânâ't') сатана! (окрик).

lef (lâф) кисть; lefa te.

leht, **leht'** (lâht, lâht') борозда, канава; lehta zeyî борозда на ниве; leht dan рыть борозду; ç'evya lehtë отверстие в крае оросительной канавы для отвода воды.

leî (lâи) поток.

leîstandin (lâîstâндэн) заставлять играть (в карты, шахматы, нарды и пр.).

leîstik' (lâîstэк') игра всякая; leîstka zeřan детская игра.

leîstin (lâîstэн) играть в игру.

leîzandin (lâîzâндэн) заставлять плясать, играть.

leîzin (lâîзэн) играть, прыгать; ç'evê mi tileîzin глаза прыгают, судорога в веках.

lekaş (лакâш) обувь старая, негодная, худая; [см. řekal].

lek' (lâк') сургуч.

lek'e (lâк'â) пятно на платье; lek'e kirin испачкать, посадить пятно.

lele (lâlâ) дядька, заменяющий няню; шут.

lema (lâmâ) потому.

lems (lâмс) немец; Германия.

leng (lânг) хромой.

lengandin (lânгâндэн) причинить хромоту, заставить хромать.

lengîn (lânгин) хромать.

lep (lap) горсть, пригоршня.

lepitanandin (лапытâндэн) пошевелить; заставить шевелиться, заставить ползти.

lepitin (лапытин) шевелиться, ползти; медленно идти.

lep'e (лап'а) мука, разболтанная в воде, болтушка, пойло для лошади.

leqan (lâqân) пошевелиться, сдвинуться, отправиться в путь.

leqandin (lâqâндэн) пошевелить, сдвинуть, передвинуть.

lerizandin (lâрызâндэн) приводить в дрож устрашением.

lerizin (lâрызин) дрожать от страха.

lera, **lerak'** (lâpâ, lâpâk'и) так как, потому что, по причине.

let'an (лат'ân) остановиться, перестать, прекратить действие, плач, драку и т. п.

let'andin (лат'âндэн) остановить кого в действии, плаче, драке и т. п.

leş (lâш) тело; труп, падаль; leşê wî.

[levaz см. lewaz].

lawaşe (lâwâшâ) деревянный крючок с веревочной (вернее - из тесьмы) петлей, которою стягивают морду мула во время подковывания.

lewat'andin, **lewt'andin** (lâwât'âндэн, lâwt'âндэн) мара́ть, пачкать, грязнить.

lewat'in, **lewt'in** (lâwât'ин, lâwt'ин) пачкаться, мараться.

lewaz, **levaz** (lâwâз, lâvâз)

худой, хилый, слабый.

lêwna (лă'wnă) подобным образом (очень редкое).

lewra (лăwra) так себе, без особой причины! (в ответ на вопрос: почему, зачем?).

[**lew't'andin** см. **lewat'andin**].

lew'tî (лавт'и) грязный, выпачканный.

[**lew't'in** см. **lewat'in**].

Leyl u Mecrûm (лăйл у мăжрûм) созвездие Близнецов.

leylek', **hacî leylek'** (лăйлăk', hăжи лăйлăk') аист.

lez (лăз) спешащий, быстрый, быстро; **ez lezim** я спешу.

lezandin (лăзăндэн) спешить.

lezbez, **lez-u-bez** (лăзбăз, лăзубăз) торопливо, впопыхах, не в меру спеша.

lezet' (лăзăт) удовольствие, наслаждение; **lezet' dît'in** наслаждаться, получать удовольствие, испытывать радости.

lezlez (лăзлăз) быстро, спешно.

[**lez-u-bez** см. **lezlez**].

lê (ле) но.

lê anîn (леăнин) приспособить, пригнать, подогнать (напр. башмак к ноге).

lê dan (ледăн) ударить, ударять, бить.

lê geran, **lê gerîn** (легăран, легăрин) искать, отыскивать.

lê gerandin (легăрандэн) заставить искать.

[**lê gerîn** см. **lê geran**].

lê kirin (лекэрэн) приладить, приспособить; взвалить на, нагружить; засыпать зерно в ящик мельницы.

lê qewmîn (леqawмин) случиться, приключиться, произойти, встретиться (о чем-либо).

lê werandin (леварăндэн) об-

крутить, обмотать нитью, тканью, намотать, навернуть.

lêhîm kirin (лêhîм кэрэн) пасть, припаивать.

lêk anîn (лекăнин) помирить, примирить.

lêk hat'in (лекh'ăt'эн) помириться, примириться.

lêv (лêв) губа; **lêvê mî**.

lêvşor (лêвшор) губастый, с толстыми выпяченными, отвислыми губами.

lêymûn (лêймûн) лимон.

l-ha (лhă) здесь, сюда.

l-hev dan (лhăв dăн) наброситься, накинуться друг на друга, подражаться.

li, **lik** (лы, лык) у, к; **lik wî**, **li wî** у него; **li mî li te** у нас с тобою; **li mî li wî** у нас с ним; **li me** у нас.

lib (лыб) зерно; штука (одна, две и т. п.); **liba dextil** одно зернышко пшеницы.

libas (лыбăс) одежда; **libas vergirt'in** одеваться.

liblib kirin (лыблыб кэрэн) отбирать по штуке; перебирать зерно или иное мелкое, камешки и т.п.

lihalûê, **lihaulûê** (лыhăлûê, лыhăулûê) неугомонный, мечущийся туда-сюда.

li-hev anîn (лыhăв âнин) примирить, помирить.

li-hev k'et'in (лыhăв k'ăt'эн) столкнуться, сшибиться.

lihêm (лыhêm) припой, припайвание; **lihêm kirin** припаивать, пасть.

[**lik** см. **li**].

liklikin (лыклыкин) лакать.

limlimandin (лымлымăндэн) чавкать (ртом); **devê xwe** **tiimlimîne** он чавкает ртом.

ling (лэнг) ступня ноги (до щиколотки).

liqliqîn (лыгдыгин) шуметь,

булькать, переливаться (о воде в животe).

li-ser (лысар) на; **li-ser rêyan** на ногах, стоя; **li-ser serê** добро пожаловать!

lîva (лыvă) мягкая шерсть ягненка.

liveg (лыvâr) сустав, сочленение.

liveka piştê (лыvăkă пыште) позвонок, позвоночник.

lixab (лыxăb) удила (железные части); **lixab hespê** конские удила.

lixer (лыxар) худой, тощий.

lixet' (лыxat') язык, наречие.

lixet'name (лыxat'nămă) словарь.

lixêz (лыxêз) клейкий, клейкое, всякая клейкая вещь.

lixmûr bûn (лыxmûр бûн) переспеть (о плодах).

liç' (лич') лужа, пруд; **liç'a avê** (лужа воды); **liç' çê kirin** устроить пруд.

l-jêr (лжер) внизу.

l-jor (лжор) наверху.

l-naw (лnăw) в, внутри.

lo (ло) эй!; что?

lolozik (лолозик) островерхий, конический (шапка, гора и т. п.).

lome (ломă) упрек, обвинение; вина.

lomehî (лôмаhi) упрек, насмешка, попреки; **mî lomehî tikir**, **hat'e serê mî** я над ним смеялся (корил его), пришла та же беда на мою голову; **lomehî kirin**, **lomehyê kirin** обвинять, порицать, упрекать; **lomehуап lê kirin** корить, порицать, попрекать.

lor (лоп) род паласа, ковра, грубый, толстый, без рисунка, иногда с полосами.

loqlaq (лоqlaq) с неровным ходом (о лошади); **loqlaq çon**

ехать рысью.

loqme, **luqme**, **lûqme** (лôqmă, луqmă, лûqmă) кусочек (пищи), умещающийся во рту.

loqum (лôqum) лукум, сладости (и определенный вид и вообще всякие).

lord (лôрд) очень богатый, исключительный богач.

loş (лош) хлеб в виде тонкого листа, лаваш; [см. **laş**].

loxpikandin (лохпыkăндэн) ссаднить, причинить ссадину.

loxpikîn (лохпыкин) ссадниться, получить ссадину (о членах).

l-têda (лтеdă) внутри; ê **l-têda** вот внутри.

lulik, **lûlik'** (лулэк, лûлык') трубочка; горлышко сосуда носком, как у чайника; **lûlka te**.

[**luqme** см. **loqme**].

lûla (лûлă) трубка, ствол; **lûla t'vegî** ружейный ствол.

[**lûlik'** см. **lulik**].

[**lûqme** см. **loqme**].

lûr (лûр) перепел, перепелка, **lûrê wî**.

lûr kirin (лûр кэрэн) лущить, освобождать от зеленой кожуры (орех).

l-wîlawê (лwîlawê) в нем.

l-xarê (лxăpê) внизу.

lxêf (лхеф) одеяло; **lxêfa te**.

l-xweda (лxwadă) сам по себе; по своей воле.

М

maawî (măăwi) светлофиолетовый, темнолиловый.

maâş (măăş) жалование.

mabêynçî (măbейнчи) посредник, примиритель (в ссоре драке).

mabêynçît'î (măbейнчит'и) посредничество (в ссоре, драке); **mabêynçît'yê kirin** быть посредни-

ком, разнимать, примирять ссорящихся, дерущихся.

maç'î (мăч'и) поцелуй; **maç'î kirin** целовать, поцеловать.

mahan (мăһăн) стереться, сношаться; истрепаться (о человеке).

mahandin (мăһăндэн) износить, сносить, стереть, истрепать (одежду, человека).

[**mahr** см. **mar**].

majandin (мăжăндэн) массировать, растирать руками; [ср. **ferikandin**].

[**majî** см. **mejî**].

mak (мăк) matka, мать (о скоте); (о женщине толко в слове **biramak** единоутробный брат и в непристойной брани: **mî jin-maka te gaî**).

mak'er (мăк'ăp) ослица.

Mak'û (мăк'Û) Маку (город и княжество).

mal (мăл) дом; **mala wî**; **mêrê malê** домашние (люди); **malê mîrê** дом старшего из бегов.

mal (мăл) товар, товары.

malbab (мăлбăб) унаследованное от отца, наследство отца.

malbat' (мăлбăт') род, фамилия, имя рода.

malberx (мăлбарх) matka (орган) овцы.

maldar (мăлдăp) богач, богатый.

maldari (мăлдăри) богатство, бытие богатым.

maldoxînd (мăлдöхинд) пропуск по верхнему краю штанов для продергивания очкура, завязки.

malgulik (мăлгулик) matka (орган) коровы.

malin (мăлин) подметать,мести; [см. **miştin**].

malkehr (мăлкăhr) matka (орган) козы.

malt'emêl (мăлт'ăмăл) все иму-

щество, недвижимое и движимое, в совокупности.

malxa, [**malxwê**] (мăлхă) хозяин дома, глава дома, всей семьи, домовладыка; **malxawê malê**, **malxwê malê** домовладыка, хозяин.

malxwê (мăлхве) сельский староста курдский; управляющий, приказчик по имению, по знатному дому; [см. **malxa**].

malxwê'tî (мăлхwet'и) занятие и положение сельского старосты (к домовладыке это слово не применимо).

mam (мăм) дядя по отцу; **matê mî**; **mama**, **mamo** дядя!

mamur (мăмур) яркозеленая водоросль, обычная на камнях в горной речке.

man (мăн) оставаться; пребывать.

man (мăн) походить, быть похожим.

manç (мăнж) ручка сохи.

mançûk' (мăнжÛk') орудие для вырывания из земли кустиков очень колючего каучуконоса, астрагала, идущего на топливо даже в свежем, сыром виде; ç'jka **mançûkî** его деталь, букв.: "дитя манджюка".

maneh (мănăh) предлог, причина, приводимая в объяснение невыполнения действия, отговорка.

manêh kirin (мănăh кэрэн) защищать, оправдывать.

mang (мăнг) буйволица; **manga mî**.

maqûl (мăqÛл) важный, чван-ный; [см. **meqûlî**].

mar, **mahr**, [**mehr**] (мăp, мăhr) змея (всякая); **muhirka mahrê** змеиная бусина, якобы сберегаемая змеями и исцеляющая от всех болезней.

[**mar petican** см. **petican**].

mart (мăрт) март.

mart'ak' (мăрт'ăk') толстый брус; **mart'akê banê** брус кровли.

masî (мăси) рыба; **masya mî**; **rôta mayâ** удилице.

masraf, **mesref**, [**mesarf**] (мăсрăф, масрăф, мăсраф) расход; **mesref kirin**, **mesarf kirin** расходовать, производить расход, тратить.

masre (мăсрă) катушка для ниток внутри ткацкого челнока, шпуля, цевка: **mesrê şelan**, **masra şelan**.

mast (мăст) варенец, мацон, кислое молоко, заквашенное после кипячения.

masûr (мăсÛp) ягоды шиповника или розы.

maşalleh (мăşăllah) "браво! (возглас одобрения, восхищения, приятного удивления).

maşik (мăşэк) шипцы для жара, горящих угольев.

maşik' (мăşэк') собачка, спуск курка.

mat bû (мăт бÛ) мат кофоло! (в шахматах).

mazbir (мăзбыр) болезнь, причиняемая волосатиком, черным и белым водяным червем, встречающимся, якобы, даже в родниках.

mazî (мăзи) дубильный орешек.

mazmazûk (мăзмăзÛк) трава волокнистая, съедобная, при разрыве стебелька тянутся нити сока.

mâşet' (мăишăт') средства к жизни.

me (мă) отриц. частица при повелительном наклонении.

meâf (мăăф) свободный от повинностей и податей, тархан; **meâf kirin** дать привилегию кому, освободить от повинностей и податей.

meâne (мăănă) смысл, значе-

ние; **meâne wî xeberî bide min** объясни мне значение этих слов; **meâne gut'in**, **meâne kirin** разъяснять, объяснять значение, смысл.

meçbûr (мăжбÛp) вынужденный, принужденный.

meçbûrî (мăжбÛри) поневоле, по принуждению.

meçîdie (мажидиа) монета меджидие, содержит двадцать грусей.

med (мăд) длина; расстояние до чего-либо; **meda wî dûre** до нее (деревни) далеко.

meden, meiden (мăдăн, мăыдан) металл, руда.

Medo (мăдо) женское имя.

medresse, **medrese**, **merese**, **meresse** (мăдрăссă, мăдрăсă, мăpăcă, мăpăccă) медресе, училище мусульманское духовное.

meelûm kirin (маалÛм кэрэн) известить, осведомить.

meemûriyet' (маэмÛрийат') чиновничество: должность, занятие и достоинство чиновника, бытие чиновником.

meerîfet' name, **merîfet' name** (мăерифăt' nămă, мăрифăt' nămă) книга наставлений как себя держать, "книга хорошего тона".

meft'e (мăфт'ă, мăфт'ă) ключ (замочный).

meh (мăh) месяц.

mehderî (маһдăри) просьба об извинении, о прощении, принесение извинений; **mehderî kirin** приносить извинения, просить прощения.

mehele (маһалă) квартал, часть селения, города.

meheqeq (маһақəq) обязательный, неприменный срок.

mehîn (мăнин) кобыла; **mehîna mî**.

mehîr (мăһир) творожистые части в пахтанье, выделяемые от-

цеживанием, кипячением и сушкой комьями, для заготовки впрок.

mehk'em (mähk'âm) крепкий, сильный.

mehk'eme (mähk'âmä) суд, трибунал.

mehqûlî (mahq'ûli) серьезно, как подобает почтенному человеку, важно; [см. maqûl].

[**mehr** см. **mar**].

mehr (mahp, mähp) брак, женитьба; **mehr kirin** вступить в брак, жениться.

mêhr-u-mîsil (mährumîsîl) доля жены в хозяйстве (она составляет 1/8).

mêhrûm, **mêhrûn** (mähpûm, mahpûn) бобыль, одинокий, не имеющий родных; **mêhrûm bûn** лишиться имущества и семьи; **mêhrûm kirin** лишиться всего, имущества и семьи; лишиться наследства, пустить по миру.

meh'de (mah'dä) лицо; **meh'da mi**.

[**meh'fûr** см. **mexfûr**].

mejî, [**majî**] (majî) мозг; **mejyê wî**; **majî bilav kirin**, **majî birîn** надоедать кому.

mekesuk (макасук) ласточка.

mekletîz, **meqletîs** (маклетиз, маqlätîs) магнит.

mela (malä) мулла.

melaîm (maläim) спокойный, мягкий, с добрым, мягким характером, добродушный.

melaqî (maläqi) сорт груш.

melat'î (malät'i) сын муллы, его профессия; **melat'î kirin** быть муллою.

melawa (maläwä) чудак, душень, непонимающий (при споре, попытках убедить собеседника); букв.: тот, чей дом устроен, благополучен.

meleh (maläh) поливка запыханного поля; **meleh kirin** поливать

парное, вспаханное поле.

melek (maläk) ангел; [см. **melyak'et**].

melek'ur (malak'ur) чесотка, вызванная чесоточным клещом.

melewan (malawân) плавать.

melewan (maläwân) пловец.

melewanî (maläwânî) плавание, умение плавать; **melewanî kirin** плавать.

melhem (mälhâm) лекарственная мазь.

melheze kirin (malhazä kэрэн) думать, быть в раздумье, размышлять.

melhêr (malher) вилы многопалые, обыкновенно семипалые, для провешивания на гумне обмолоченного хлеба.

melkemot (malämöt) злодей, негодяй (не брань).

melyak'et (maläak'ät) ангел; [см. **melek**].

memik' (мамэк') груди женские, соски; **memkê eyûşo** сорт винограда ("козьи соски", Айшо - женское имя).

memlek'et' (mamläk'ät') область, город, страна, государство.

mencenîqê agirê (манжанике äгрэ) одно из орудий адских мучений.

mendebir (мандабыр) разорившийся, банкрот, несостоятельный должник.

mengene (manğânä) винт (всякий: в тисках и т. п.).

menqel (manqal) мангал, жаровня для обогрева комнаты.

menşûr (маншûр) пользующийся доброй славой.

ment'eşe (mânt'äshä) петли дверные, оконные (европейского образца).

menzel (манзал) комната, гостевая ода.

meqbûl (maqbü'l) излюбленный, к чему или к кому привязались,

приятный, любимый; **meqbûl kirin** привязаться, полюбить.

meqes (maqas) ножницы;

meqes kirin резать ножницами.

[**meqletîs**, см. **meqletîz**].

meram (mâpâm) намерение, желание; необходимость; **meram kirin** намереваться; **meram tike** необходимо.

meramet' (mâpâmât') починка, возобновление, ремонт, частичное улучшение; **meramet' kirin** починить, исправить, обновить.

meraq (marâq, mâpâq) печаль, забота; **meraq kirin** быть озабоченным.

merd (mârd) щедрый, великодушный.

merdîni (mârdîni) щедрость, великодушие; **merdînyê kirin** быть щедрым, великодушным, проявить щедрость, великодушие.

[**merese** см. **medresse**].

[**meresse** см. **medresse**].

merexes (mâpâxas) армянский архиерей, епископ.

merex, **merex** (mâpâx, marâz) печаль, грусть, тоска; **merex**, **merex girt'in** сильно грустить, печалиться, тосковать, сильно загрустить, затосковать.

merhemet' (marhamat', mâpâmât') великодушие, милосердие; милосердный.

mermer (mârmâr) мрамор; чистотесанный камень.

merqed (marqad) могила шейха.

mêrsmûn (mârmûn) маршмун, несторианский патриарх.

mertal, **metal** (martâl, matâl) щит, обычно круглый всаднический.

merxeb (marxâb) вечер, 12 часов по турецкому счету.

merxebî (marxâbi) запад.

mer (map) лопата железная для поливки поля, огорода.

[**mezez** см. **merex**].

[**mesarf** см. **masraf**].

meseb, **messeb** (mäsâb, mäccâb) вероисповедание, вера; **messebê fila** армянская вера.

mesel (масал) притча, басня, пословица.

mesele (масалä) например.

mesilhet' (масылхат') дело, о котором надо поговорить, деловой разговор ("у меня есть дело"); (редкое).

mesîn (масин) род высокого рукомыльника или чайника с прямым носком (медный).

[**mesref** см. **masraf**].

[**messeb** см. **meseb**].

meşa hespî (mashä häspi) аллюр, ход приятный (коня).

meşar (mashâr) длинная, продолговатая грядка на огороде.

meşk (машк) мех, бурдюк для хранения припасов; маслбояка; **meşk k'eyan** сбивать масло в мехе.

meşrefe (mashrafä) кружка жестяная для питья.

meşreqî (mashraqi) восток.

meşûq (mashûq) возлюбленный; **aşiqê meşûqa** хвее он с нею в любовных отношениях.

[**metal** см. **mertal**].

metran (matrân) епископ (очень редкое).

metrebaz (matrabâz, matrâbâz) хитрец, лукавый, ловкач, пройдох, нахал, выскочка.

metrebazî (matrabâzi) хитрость, уловка, интриги; свойства и приемы пройдохи; **metrebazî kirin** быть пройдохой, ловкачом.

met' (mât', mât') тетка по отцу; **met'a mi**; **met'ê** тетя!

met'ä (mât'ä) вещи, товар.

met'ele (mât'älä) загадка, пример, притча.

met'h (mät'h, mat'h) восхваление, похвала; **met'h kirin** восхвалять; **met'ha xwe tike** он хвастается, бахвалится.

meucûd (мауж'уд) наличный, имеющийся налицо.

meuj (mäуж) изюм, сушеный виноград.

meulan (маул'ан) бог.

mevred (мавр'ад, mävr'ад) напильник, подпильник; **mevreda te**, **mevred kirin** работать подпильником.

mewc (мауж) волна: **mewcê avê**.

mexfûr, **meh'fûr** (махф'ур, mah'f'ур) ковер ворсистый; **meh'fûra te**.

mexîn (махин) сириец; нестоианин.

mexîni (махини) сирийский язык, по-сирийски.

mexlûq (махл'уq) человечество, все люди.

mexsed (махс'ад) цель, смысл.

mexsûs (махс'ус) нарочно, именно.

mexûla (мах'ула) дремлющий, заспанный, отяжелевший, отупевший от сна, обильной еды, горя, старости; **mexûlaye** он отупел.

meẖde (махд'а) лицо, физиономия; **meẖda wî**.

meẖde kirin (махдакэрэн) грустить; **meẖda xwe kirin** быть в печали, быть грустным.

mexdegiran (махдагэр'ан) хмурый, мрачный, с надутым лицом.

mexdekiri (махдакэри) грустный.

mexdetirş (махдатыр'ш) хмурый, мрачный, с кислым видом.

mexdevekirî (махда в'акэри) приветливый, веселый, с радостным лицом, с приветливым лицом.

meẖel (мах'ал) состояние скота,

крупного и мелкого, перестающего днем пастись и лежащего на отдых; **meẖel bûn** перестать пастись и прилечь (о скоте); **meẖel dap** заставить скот перестать пастись и прилечь (о пастухе); **j-meẖel birin** поднять скот на пастбу после отдыха.

meu (mäй) вино виноградное.

meya (май'а) мул-самка.

meyançî (май'анчи) посредник, примиритель в ссоре, в драке.

meidan (мәйд'ан) ристалище, место состязаний.

meyen (май'ан) кажется, помоему.

meyenî (май'ани) обязательно, непременно, действительно.

meẏfruş (мәйфруш) виноторговец, содержатель винной лавки.

meuî (mäйи) семенная жидкость.

meẏit' (мәйит') труп, мертвое тело.

meẏmûn (мәйм'ун) мартышка; **meẏmûna te**.

meẏt'eb (мәйт'эб) училище, школа; **zaŋe meẏt'eb** школьник.

meẏt'ûb (мәйт'уб) письмо, послание (редкое); [см. k'aẖaz].

meẏxane (мәйх'анә) распивочная виноторговля.

meẏxaneçî (мәйх'анәчи) виноторговец, кабатчик.

meẏxoş (мәйх'ош) кислосладкий.

mezad (mäz'ад) аукцион, публичный торг; **dane mezadê** продать с аукциона.

mezaxe aşê (mäz'axä äше) ларь, в который сыплется мука при помоле.

mezaxtin, mezaxt'in (mäz'axtэн, mäz'axt'эн) расходовать деньги, припасы; растрачивать, проматывать; промотаться, разориться;

[см. meẏxandin].

mezbet'a (мазб'ат'а) коллективное прошение, коллективная жалоба.

mezêxin (мазехэн) расходовать деньги, припасы; промотать; умереть; **mezêxi** умер.

mezin (мазэн) большой, на/и/большой; **mezin bûn** стать большим, вырасти; увеличиться; **mezin kirin** взрастить, вырастить, увеличить; **tû mezin nebi** (проклятие).

mezin (мазэн) король (шахматная фигура).

mezixandin (маз'их'андэн) растратить, промотать неразумно, не извлекая пользы и не давая пользы другим; [см. mezaxtin].

meznahî (мазн'аһи) величие, знатность.

meznaî (мазн'аи) старшинство, власть старшего, достоинство старшего, бытие старшим.

mezraî (mäz'raи) хуторянин.

mezreke (mäz'rakä) подушка плоская длинная из грубого холста, при посредстве которой накладывают лаваш на стенки тонира для выпечки.

mede (mädä) аппетит, желание поесть; [см. mîde].

[**méiden** см. **meden**].
mémûr (mäм'ур) чиновник, чиновники.

mérifet' (mäриф'ат') вежливость, культурность; вежливый; [см. meérifet'].

[**mérifet' name** см. **meérifet' name**].

mézûl bûn (mäz'ül б'ун) разориться вконец, лишиться всего.

mézûl kirin (mäz'ül кэрэн) огрывать, "облупить", разорить, довести до разорения.

mê (ме) самка.

mêdar (мед'ар) пропитание, ог-

раниченные средства к существованию; **mêdar kirin** перебиваться, от бедности есть лишь столько, чтобы не умереть.

mêhil (меһил) любовь.

mêhl (меһл) беспристрастие, справедливость.

mêhranî (меһр'ани) сорт груш; **mêhranya mî**.

mêhtin (меһтэн) сосать грудь, сосать вымя.

mêhvan (меһв'ан) гость (и местный и приезжий); **mêhvanê mî**.

mêj (меж) намаз; **mêj kirin** совершать намаз.

mêj (меж) сосание матки; **j-mêje** сызмалу, давно, издавна.

mêjandin (меж'андэн) заставить сосать, дать сосать, приучить к сосанию: держать голову самки пока детеныш сосет.

mêjok (меж'ок) козленок-сосун, матка которого больна или пала и который сосет других (нескольких) коз.

mêr (мер) муж; мужчина; **mêrê mî**; **mêr nîne** он не мужчина: слабый, неумелый, никчемный.

mêrane (мер'анä) мужской, для мужчины; **sola mêrane** мужской башмак.

mêrane kirin (мер'анä кэрэн) проявлять доблесть, мужество, быть мужественным, храбрым.

mêranî (мер'ани) половое влечение, половое желание; [см. mêrîni].

mêrg (мерг) мурава, луг; дерн.
mêrinî (мерини) мужество, мужественность, совокупность черт, свойственных мужчине; **mêrinî kirin** проявлять такие черты.

mêr-jin (мержэн) муж и жена; [см. jin-mêr].

mêrkwoj (меркв'ож) убийца.

mêrû'n (мер'ун) миро, священный елей христиан.

mêş (меш) муха (вообще всякая) **mêşê dewî** обыкновенная комнатная муха.

mêşê hingvîn (мешехингвин) пчела.

mêşelîx (мешалых) лес, лесистое место; (редкое).

mêyxane (мейхана) питьевая, виноторговля распивочная; [см. mey].

mêzer (мезар) ткань клетчатая шерстяная, типа джиджима, но более редкая, обыкновенно квадратный кусок; употребляется и как молитвенный коврик.

mibaşîr (мыбашер) сборщик податей.

mical (мыжаль) мощь, возможность.

micewer (мыжэвр) источник в мечети.

micîh (мыжых) сильно, громко.

micirfe (мыжырфа) широкая лопата из досок для соскребывания с крыши снега.

midara (мыдара) заработок минимальный, только на жизнь.

mideris (мыдэрес) учитель в мусульманской, не армянской, школе.

midêî (мыдаи) истец.

miêtil, **mihetil** (мыа́тыл, мыхатыл) без дела, не зная что делать и за что приняться; **miêtil** тап оказаться без дела.

miflis (мыфлис) банкрот, разорившийся, обанкротившийся, несостоятельный должник.

mifriq (мыфрыг) какой-то металл.

mift' (мифт') бедный, неимущий.

mih (мыш) овца; **miha mi**; **mihe** **riğ** очень старая овца.

mihbet' (михбат') дружба, любовь; **mihbet' kirin** любить, дружить.

mihek (михак) спор, тяжба (?). **mihendis** (михандыс) инженер, строитель дорог; (редкое).

mihes (михас, михас) скребница; **mihesê mi**; **hesp mihes kirin** чистить коня скребницей.

[**mihetil** см. **miêtil**].

[**miht'ac** см. **mit'hac**].

miîmin (мыимын) правоверный.

mij (мэж) туман; **mij girt'in** за туманиться, ослабнуть (о зрении, глазах).

mijang (мэжанг) ресница, ресницы; **mijangê mi**.

mijûl (мыжъл) мешкание, промедление; **mijûl bûn** запаздывать, замешкаться; **mijûl kirin** мешкаты, медлить; не стараться, быть нерадивым в работе.

mikare (мыкара) катушка ниток.

mikmik (мыкмык) блеяние (о козе); **mikmika wî**.

mikmikîn (мыкмыкин) блеять (о козе).

mik'emal (мык'амал) совершенный, прекрасный, хороший.

mik'ûk' (мык'юк') ткацкий челнок; **mik'ûk'a şelan**.

mil (мыл) плечо; **milê wî**; **bêrka milê** лопатка плечевая; **milê hev girt'in** взять один другого под руку.

mil (мыл) гребень горного хребта; вершина не остроконечной горы; [см. **gaza milê**].

milbêx (мылба'х) та комната в доме, где находится тони́р и где готовится пища и печется хлеб: **milbêxa malê**.

[**milet'** см. **millet'**].

milk' (мылк') имущество, в смысле земельных владений, полей.

milk'ê **p'at'sah**, **milk'ê** **p'adişah** (мылк'ê **pât'sah**, мылк'ê

p'adyşah) казна, государственное имущество, государство.

millet', **milet'** (мыллät', мылät') народ. нация.

milûk (мыл'ук) клоп (насекомое).

[**mimbarek'** см. **bimbarek'**].

mimbere (мымбара) кафедра проповедника, мимбар.

minafig (мынафыг) злодей.

minare (мынара) минарет.

minasib (мынасыб) уместный, хороший, подходящий.

minetdar bûn (мына́тдар бун) быть признательным, сохранять признательность.

minet' (мына́т') одолжение; **minet'e** спасибо!

miqabil (мықабыл) против, насупротив, находящийся напротив.

miqawule kirin (мықаула́ кэрэн) сговориться, прийти к соглашению, торговаться; (очень редкое).

miqber (мықбар) могила; [см. **muqber**].

miqberisten (мықбарыстан) кладбище.

miqdar (мықдар) некоторое количество; **miqdarek'** некоторое (небольшое) количество; [см. **muqdarek**].

mirandin (мэрандэн) уморить, довести до смерти (побоями, голодом).

mirar (мэра́р, мыра́р) павшая, не зарезанная скотина, падаль;

mirar bûn пасты, околеть, так что не успели прирезать.

mirarî (мэра́ри, мыра́ри) жемчуг, жемчужина.

mirin (мэрен, мырен) умирать.

mirî (мэри, мыри) покойник, мертвец.

mirîşk' (мыришк') курица; **mirîşk'a mi**, **mirîşk'ê mi**.

mirîşu (мыришу) обмывальщик трупов.

mir (мыр) острый (о пище), крепкий (о табаке).

mira (мэра) мне; у меня; со мною.

[**miramir** см. **mirmir**].

mircan (мыржан) коралл.

mirijandin (мырыжандэн) заставить рычать, дразнить, ударяя (собаку).

mirijin (мырыжин) рычать (о медведе, собаке); ворчать (о человеке).

mirmir, **miramir** (мырмыр, мырамыр) рычание; **miramira hirç'ê** рычание медведя.

mirmirandin (мырмырандэн) заставить рычать, дразнить; расправлять, заставлять болеть рану, язву, болячку.

mirmirin (мырмырин) рычать (о собаке, медведе); болеть (о членах от удара, холода, усталости и т. п.).

mirt (мырт) хмурый; **miñt bûn** нахмуриться, насупиться.

misandere (мысандэра) стеной шкаф, куда убирается на день постель.

mishef, **mishev** (мыша́ф, мышав) коран.

[**misilman** см. **misulman**].

misilmanî (мысылмани) поведение мусульманина, бытие хорошим мусульманином.

misilmêni (мысылмени) вновь обратившийся в ислам, недавно обратившийся.

misir (мысыр) Египет; **şîrê misîrî** вид сабли.

misk (мыск) мускус.

misqel, [**misqal**] (мысқал) крошка, пылинка (знают из Корана); **misqalyeu** очень немного.

mist (мыст) горсть, пригоршня; соответственное количество чего-либо.

mist'iheg (мыст'иһаг) по заслугам, заслуженное; **mist'iheg bû** было по заслугам, было заслужено (о неприятном); **mist'iheg kirin** воздавать по заслугам

misulman, [misilman] (мысұлман) мусульманин; **misilman bûn** принять ислам.

mişar (мышар) пила; **mişar kirin** пилить.

mişema (мышамә) вощеный холст; клеенка.

mişext' (мышәхт') разорившийся, промотавшийся.

mişir (мышир) фельдмаршал.

mişk (мышк)мышь; **k'wona mişki** мышиная нора.

mişk'ul (мышк'ул) едва ли!

mişrik (мышрык) неверный, немусульманин.

miştaq bûn (мыштаг бун) желать иметь чем-либо, нуждаться в что-либо.

miştin (мыштэн) подметать, мести; [см. **mafin**].

mişt'êrî' (мышт'ери') покупатель (постоянный).

mit (мыт) со слабыми неустойчивыми ногами (дитя, животное); вмятку (яйцо).

mitale (мытала) заботы; **mitale kirin** заботиться, быть озабоченным.

mitêê (мытеә) покорный во всем; **mitêê wîye** он ему покорен.

mitirb, mitirb (мытырб, мытырб) бесстыдник, нахал, назойливый, наглый; музыкант, цыган.

mitirbî (мытырби) по-цыгански, назойливо, дерзко, нагло.

[**mitirb** см. **mitirb**].

mitliq (мытлыг) безусловно.

mit'awâlî (мыт'авали) управляющий, заведующий общественным имуществом.

mit'hac, miht'ac (мыт'hәж,

miht'әж) нуждающийся в чем-либо; нужда, потребность.

mixare (мыхәрә) пещера.

miz dan, mizi dan (мыздән, мызыдән) мять, растирать руками, массировать.

[**mizgeft'** см. **mizget'**].

mizget', **mizgeft'** (мызгәт', мызгәфт') мечеть (не соборная).

mizgîni' (мызгини') подарок за сообщение приятной новости, приносящему добрую весть; **mizgînya mi l-te** подарок за тобою, поздравляю!

[**mizi dan** см. **miz dan**].

mizûr (мызур) батрак, работник.

mizûrî (мызүри) батрачество, состояние и положение батрака; **mizûrî kirin** быть батраком.

mînte (минтә) похоже, как; **mînte wî** походить на это, как это.

mîr (мир) старший (по положению, не по возрасту) бег из бегов данной метности, данной области; **mîr Hesenê welî** клятва мир-Гасаном, могила которого в Путки.

mîrat' (мирәт') выморочное имущество; **mîrat'** bûn стать выморочным (о доме и т. п.).

mîratî (мирәти) наследство после умершего.

mîrav (мирәв) водный староста (в Моксе их нет).

mîrî (мири) казна, казенное имущество; все, что принадлежит казне.

mîritî kirin (мирит'и кәрэн) управлять страной, быть правителем, княжить.

mîz (миз) моча; **mîz kirin** мочиться.

mîzûk (мизук) страдающий задерживанием мочи.

mîzûkî (мизүки) задержание мочи; **mîzûkî bûe** у него задержка

мочи.

mîde (ми'dә) аппетит, желание поесть; (очень редкое); [см. **mède**].

mohlet' (моһләт') срок времени, отсрочка.

mohra serê (моһрә сәре) завиток в волосах (как бывает на макушке); **mohra serê cûhtike** у него (коня) два завитка на лбу. Это дурная примета, если они друг над другом, то плохо для седока, хозяина, а если рядом, то плохо для коня.

mowrik, mohrik, muhrik, muhirk (моурик, моһрик, муһрик, муһрык) бусина всякая, и из драгоценного камня; **muhirka mahre** змеиная бусина, якобы собираемая змеями в норе и исцеляющая от всех болезней; [см. **mar**].

mrof (мрөф) человек; мужчина; **mrofe pîr** старик; **mrofe xudê** блаженный, божий человек.

mrofañî (мрөфәни) хорошие отношения, человеческие отношения; **mrofañî kirin** проявлять хорошие отношения, быть в хороших отношениях.

mrofanî (мрөфәни) мужское поведение, мужество; **mrofanî kirin** вести себя по-мужски, как подобает мужчине.

muç'ik (мучәк) доля муки, считающаяся мельнику за помол, а именно полфитра с меры, т. е. 1/32: **muç'ka aşı**.

mudîn (мудын) янтарный наколечник (в виде яйца или шарика) для курительного мундштука.

muébed (муәбәд) древний; издавна, извечно.

Muhammed (муһаммад) Мухаммед (пророк).

[**muhir** см. **muhur**].

[**muhirk** см. **mowrik**].

muhur, [muhir] (муһур) печать, печатка; **muhir kirin** запечатать, припечатать.

mule (мула) штукатурка черновая, первый ее слой; **mule kirin** штукатурить первым слоем.

mulîç'k (мулич'к) инструмент штукатура, мастерок.

mum (мум) свеча.

mumdan (мумдән) подсвечник, шандал.

mumk'ûn, mumk'ûm (мумк'ун, мумк'ум) возможный; **mumk'ûne** возможно; **mumk'ûn nîne** невозможно, невероятно.

mun (мун) трус (презрительное, только о взрослых).

muqber (муқбар) могила святого; [см. **miqber**].

muqederê wî t'emam bû (муқадәре вии т'әмәм буй) его жребий исчерпан, он умер.

Muskuf (мускуф) Россия; русский.

muxabin (мухәбән) увы! жаль!

muxalif (мухәлэф) противный; противоречащий.

muxsi (мухси) махтеси, совершивший паломничество в Иерусалим.

muxt'ar (мухт'ар) деревенский староста.

muXdarek, muXdarey (мухдәрәк, мухдәрәй) некоторое, не очень большое количество; небольшое, но достаточное количество; [см. **miqdar**].

muXuzik (мухузик) ящерица обычная, мелкая, зеленая, серая.

muz (муз) шмель; **muz kirin** внезапно сорвавшись с места, метаться и мчаться по полю, под влиянием укусов шмелей или мух (о рогатом скоте).

muz (муз) корова неплодная в этот раз, но дойная после первого теленка.

muzelan (музалән) хлев, загон для скота.

mû (мў) волос (всякий); **mûuê** serê волос головной.

mûcîng (мўчинг) щипчики для выдергивания волос.

mûr (мўр) головня, сорняк с черными зернами.

mûrî (мўри) муравей; **k'wopa** mûrîê муравейник.

Mû'sa (мўсә) Моисей (пророк).

mûsîl (мўсыл) Мосул; **mûsîlî** мосулец, житель Мосула, мосульский.

mûslîx (мўслыx) кран; сток в виде трубочки.

mûst'ak' (мўшт'әк') метелка для сметания муки в ларе на мельнице: **mûst'aka** arvanê.

mûzer (мўзәр) светловолосый, русский.

mûziqé (мўзыqә) оркестр военный, духовой.

N

na (нә) нет.

nadir (нәдыр) редкий, редкостный.

[**nafteng** см. **nawteng**].

nal (нәл) подкова; подковывание; **nal** kirin подковывать; **rê** nal kirin подковывать одну ногу; **êpçî** nal kirin подковывать все четыре ноги.

nalandin (нәләндән) заставить стонать, причинять боль, вызывать стоны.

nalbend (нәлбәнд) кузнец-подковщик, выделывающий подковы и подковывающий скотину.

nalîn, **nalîn** (нәлән, нәлин) сто-
нать.

namdar (нәмдәр) известный, именитый, пользующийся известностью (о человеке).

namûs (нәмўс) совесть, стыд.

[**namûs** см. **nemûs**].

nan (нән) хлеб; **nanê** genim пшеничный белый хлеб; **nanê** raqîş, **nanê** raqîj то же.

nanê bastîx (нәнебәстыx) род сухой пастилы из виноградного сула в виде круглых упругих лепешек.

nande (нәндә) хлебосол, гостеприимный, радушный хозяин.

nankur (нәнкүр) негостеприимный, нехлебосольный.

nanrêj (нәнрәж) лицо, преимущественно женщина, ведающая в доме выпечкой хлеба; обычно это старшая в семье, бабушка, мать.

narincî (нәрәнжи, нәрынжи) оранжевый, оранжевого цвета.

nas kirin (нәс кәрән) узнавать, признавать кого-либо.

nator (нәтөр) деревенский ночной сторож.

nav (нәв) имя; **navê** xudê [именем бога] (клятва).

nav (нәв) между; [см. **naw**].

navçarik, **t'ilya** **navçarik** (нәвчәрәк, т'ыльә нәвчәрәк) средний палец (и руки и ноги).

navêş (нәвеш) расстройство желудка, болезнь живота.

navmal (нәвмәл) старший слуга; повар.

navr'înc (нәвр'инч) клинышек, вбиваемый в деревянный колышек-гвоздь, для распора и закрепления; немножечко, крошку (преимущественно среди женщин).

[**navruj** см. **nawroj**].

[**navser** см. **nawser**].

naw, **nav** (нәв, нәв) в середине, среди, между; **ê** ha **naw** zevuê находится среди поля; **ço** **naw** zevuê пошел по полю, пошел в середину поля; **naw** те между нами; между нами (говоря).

nawik (нәвык) пупок; **nawka**

mi.

nawmêr (нәвмер) человек средних лет.

nawran (нәврән) пахи; промежуток между бедрами; **nawranê** mi.

nawrêş (нәврәш) переспелый (о плоде), букв.: с потемневшей серединой.

nawroj, **nawruj** (нәврөж, нәврүж) полдень (только в желании: **nawroja** te b-xêug добрый день! при встрече около полудня, днем); [см. **nîvro**].

nawser, [**navser**] (нәвсәр, невсәр) макушка горы, верхушка; **nawsera** miê вершина хребта.

nawteng, **nafteng** (нәвтәнг, нәфтәнг) талия, перехват, где пояс; **nawtenga** mi.

payê (нә йе) невозможно; **payê** k'êşan невозможно, невыносимо; невозможно тянуть, невозможно терпеть, **payê** xarîp несъедобно, невозможно съесть; [см. **payte**].

payte (нәйта) невозможно; **payte** xarîp невозможно съесть; **payte** burîn невозможно пройти; **payte** kirin невозможно сделать; [см. **payê**].

paz (нәз) каприз; кокетство, ломанье; **paz** kirin капризничать, кокетничать, ломаться.

pazdar (нәздәр) капризный; кокетливый.

pazik (нәзык) тонкий (о слое: ткань, бумага, раскатанное тесто и т. п.).

nazil (нәзыл) божье веление. **nazir** (нәзыр) управляющий, смотритель (хозяйства, имения).

nazûk (нәзүк) орудие деревянное, в виде вертящейся вокруг вертикальной оси пирамидки из четырех палочек, для наматывания ниток пряжи.

ne (нә) не, ни.

nebalîq (нәбәлыq) несовершен-
нолетний, недостигший половой
зрелости.

nebi, **nebiyê** **xudê** (наби,
набийе худе) пророк (Мухаммед).

neçis (нәжыс) нечистый, гряз-
ный; **neçis** bûn мараться, пачкаться,
грязниться, стать нечистым; **neçis** kirin марать, пачкать, гряз-
нить, делать нечистым.

neçisî (нәжыси) нечистоты,
грязь.

neçandî (нәчәнди) невозделан-
ный (и о новине и о земле, не-
вспаханной в этом году).

neç'are (нәч'әрә) находящийся
в безвыходном положении.

nedî't'î (нәдит'и) ничего не ви-
давший, всему удивляющийся.

nedîve (нәдивә) внезапно.

neêlet' (нәәләт') стыд, позор;
neêlet' kirin ругать, бесчестить;
проклинать.

nefer (нәфәр) солдат.

nefez (нафаз) дыхание; **nefezê**
mi.

nefile (нафилә) напрасно.
neft' (нәфт') спички зажига-
тельные.

negihaî (нәгыһаи) неспелый,
незрелый.

neh (нәһ) девять; **nehan** уек'
одна девятая.

neheq (нәһәq) насильник, без-
законник; [см. **nîheqî**].

neheva (нәһәвә) неугомонный.
nehs (нәһс) сварливый, забия-
ка.

nehsed (нәһсад) девятьсот.

nehsî (нәһси) сварливость, дур-
ной характер; бытие забиякой,
задирой.

nehşembê (нәһşәмбә) "после
дождика в четверг", букв.: в де-
вятницу.

nehwêd (нәһвәд) девяносто.

néise (нă'исă) [нет перевода].
nek's (нăk'с, нăk'с) колики в боку, боль в пояснице.
nelac (налăж) не имеющий выхода из затруднения, пребывающий в безвыходном положении; nelac bûn быть в таком положении, попасть в него, отчаяться, не видеть и не иметь выхода из положения.
nelaci (налăжи) безвыходное положение; поневоле, за неимением выхода.
nelet'name (налăт'нăмă) опозорение; дурная слава; nelet'name bûn быть опозоренным.
nemerd (нăмăрд) скупец, скаред, жадина.
nemêr (намер) страдающий половым бессилием, импотент.
neminasib (нăмынăсыб) неуместный.
nemûş, [namûş] (нăм'уш) лицо, внешность; образец; namûş kirin копировать.
ne-ne (нă-нă) ни-ни.
nepeşek'erî, şek'rinene (нăнăşăk'ăри, şak'ri nănă) мятные лепешки.
peren (напан) закрытое, невидное место, естественное укрытие.
pereni (напани) скрытый местностью, невидный; pereni bûn скрыться за естественным прикрытием, стать невидимым, скрытым местностью.
peqeb (нақаб) очень узкое место между скал, теснина, тропинка в теснине между скал.
pergile (наргилă) кальян (для курения).
pern (нăрм) мягкий, кроткий, нежный; pern bûn размягчиться, смягчиться; pern kirin размягчить, смягчить.
perazi (нăрăзи) недовольный, неудовлетворенный; несогласный.

nerazit'i (нăрăзит'и) недовольство.
nerahet (нăрахат') беспокойный, не имеющий покоя.
nesaq (нăсăq) нездоровый, хворый, слегка больной, недомогающий; nesaq bûn захворать, недомогать.
nesihet (насихат') проповедь, поучение; nesihet' kirin говорить проповедь, поучать.
neşerê'î (нашарăи) незаконный, недозволенный.
ne-ş-xwe (нăшхwa) не правда ли?, не само ли сабою?!
nevên (навен) недоброжелатель, нелюбящий кого-либо, относящийся неприязненно, но не способный, однако, на злодейство, недруг [см. neyar].
nevis, nevisi (нăвыс, нăвыси) пасынок, падчерица; nevisyê mi.
newi, newi (нăви, нăви) внук, внучка; newa mi; newi'îrk, newi'îrik правнук; newi'îrkê mi мой правнук.
nevroz (нăврôз) равноденствие.
newe-newe (нăwa-нăwa) средне, ни то - ни се, так себе, ни болен-ни здоров.
[newi sm. newi] .
newnew (наwnaw) мурлыканье, мяуканье; newnewa wî, newnew kirin мурлыкать, мяукать.
newq (нăwq) бока лошади.
newruz, [navruj] (нăwруз) новый год; navruja te b-xêur с новым годом (иначе navruj не употребляется).
nêxêur (нăхейр) нет, никак нет (вежливая форма).
nexik (нахэк) нитка толстая шерстяная.
nêxri (нăхри) первенец; tû

пехруê babê xweyî ya ne ты первенец у своего отца или нет?
nexş (нахш) украшение; nexş kirin украшать; пестрить.
next (нăхт) выкуп за невесту, калым; nextê mi; [см. peşd].
nexte (нахтă) атмосферные осадки вообще; дождь, град, снег; nexte tê идет дождь или град или снег.
nexwendî (нăхwанди) неграмотный, безграмотный.
nexwestî (нăхwасти) девушка, которая еще не просватана.
nexweşî (нăхwаши) сильное нездоровье, болезнь, хворь; nexweşî girt'in занемочь, заболеть.
peşd (нăşд) выкуп за невесту, калым; [см. next].
neyar (нăйăр) недруг, заклятый враг, способный даже на злодейство; ср. nevên.
neynik, nêynik (нăйнэк, нейнэк) зеркало, зеркальце.
neynûk (нăйн'ук) ноготь; коготь; neynûke mi; neynûkê heram кончики ногтей, подлежащие подстриганию.
neynûkek (нăйн'укăк) очень немного, с ноготочек масло и т. п.).
nezan (нăзăн) невежда; невежа.
nezanît'î (нăзăнит'и) невежество.
nezer (нăзăр) смотрение; созерцание женщины; nezer hefame заглядывание на женщину запретно.
nêhigun (не згун) неродившая телка; nêhiguna mi.
nêhik', nêhk (нехэк', неhk) крючок для ловли рыбы; nêhka te.
nêr (неp) самец.
nêrebend (неpăbăнд) растение дикорастущее в горах, из сока которого получают лучшую смолку для жевания.

nêremûk (неpăm'ук) гермафродит, от рождения не имеющий мужских желез.
nêrgiz (неpгээ) нарцисс (цветок).
nêrîn (нерин) смотреть, глядеть.
[nêynik см. neynik].
nicar (ныжăр) плотник.
nifaq (ныфăq) меха (для дуты); nifaqa te; bilûla nifaqî трубочка, сопло мехов; k'eda nifaqî верхняя доска мехов.
nifrîn (ныфрин) проклятие; nifrîn kirin проклинать; nifrînan lê wî tikem проклиная его.
nifûs (ныф'ус) подать подушная.
niha (ныhă) теперь; hetâ niha до сих пор.
nihave (ныhăvă) впредь, с этих пор, с этого времени; j-nihave с нынешнего времени; j-niha pêve впредь.
nihayet (ныhăйат') конец, цель.
nih-dehek (ныhđăhăk) девять-десять.
niheqî (ныhăqi) насилие, беззаконие; niheqî kirin совершать насилие, беззаконие; [см. neheq].
nihya (ныhăйă) область, округ (не только нахия).
nijde (ныждă) шайка, банда, чета; nijde kirin разбойничать шайкой.
nikir (нэкэр) клюв; nikrê wî; nikir dan клевать, заклевать, клунуть; наст. время: nikiran dan.
nik'êti bûn (нык'êти б'ун) обжеститься.
niq (ныq) сосание жадное, тенышем, когда он ударяет головой в вымя, и самый удар.
niqare (ныqără) барабан.
nirnîra (ныrнîră) мяуканье,

когда кошки в охоте.

nisaf (нысáф) щедрость, дароватость, широта сердца и руки.

nisbet' (нысбáт') сходство, подобие; **nisbet'i hevín** они похожи друг на друга.

[**nišif** см. **nišiv**].

nišiv (нышив) вниз по спуску, под гору; **nišif** спуск; **nišuv** спуск; внизу находящийся; **nišuvda** вниз; понизу.

niškí' ve, niškíve (нышкíвá, нышкíвá) вдруг, внезапно, неожиданно сразу; **j- niškíve** то же.

[**nišuv** см. **nišiv**].

nivan (нывáн) всякое прикрытие от дождя, солнца и т. п.: дерево, камень и пр.

nivandin (нывáндэн) уложить (для сна, на покой и т. п.), устроить постель, укрыть, уложить спать.

nivêšti, nivîšti (нывешти, нывышти) колдовство, колдовская записка, заговор; **nivîšti çê kirin** колдовать, писать колдовскую записку, заговор.

nivistandin (нывыстáндэн) усыпать; уложить спать; убить (иронически, эвфемизм).

nivistin, nivistín (нывыстэн, нывыстин) заснуть, спать.

[**nivîšti** см. **nivêšti**].

nivín (нывин) постель; **nivîñê te.**

nivîsî (нывиси) написанное, надпись.

nivîsîn (нывисин) писать.

nixaftin (ныхáфтэн) покрывать, застилать, закрывать тканью, ковром и т. п., обертывать, заворачивать в ткань.

nizam (нызám) закон.

nizar (нызár) теневой, теневая, не освещаемая солнцем сторона.

nízim (нызым) низкий, невысокий; **nízim kirin** делать низким;

nízim bûn оказаться низким, недостаточно высоким.

nizle (нызлá) простуда, насморк; **nizle girt'in** простудиться, схватить простуду, схватить насморк.

nîç'ir (нич'ир) охота (не на птиц, на зверей).

nîç'irvan (нич'ирвáн) охотник (в горах, на крупных зверей).

nîr (нир) ярмо; **nîrê gaan** то же, пара волов; **nîr kirin** запрягать.

nîrî' (нири) козел взрослый; **nîrya mi.**

nîsan (нисáн) апрель.

nîsk (ниск) чечевича.

nîš, nîšê (ниш, нише) знак; **nîšê dan** показывать, указывать.

nîšan (нишáн) знак отмета; **nîšana bêderê** доска, отделяющая на гумне то место, где падает зерно, от того, куда летит мякина.

nîšan (нишáн) родинка, родимое пятнышко; **nîšanê wî.**

nîšan kirin (нишáн кэрэн) обручить, обручиться.

[**nîšê** см. **nîš**].

nîv, nîvek (нив, нивáк) половина; середина; **l-nîv** в середине, посередине; середина; **l-nîva zevuê, l-nîvekê zevuê** в середине поля, середина поля.

nîvcerik (нивжáрэк) кувшин для воды, с одной ручкой.

nîvçarîk' (нивчáрик') мера веса: восьмая ксана, 300 драмов.

[**nîvek** см. **nîv**].

nîvek'ar (нивак'áр) пополам, на половинных началах, исполу (и о совладении).

nîvek'arî (нивак'áри) в совместном владении нескольких лиц; **nîvek'arî bûn** быть в половине (при посеве и пр.).

nîvî (нивá) половина.

nîvi kirin (нивыкэрэн) делить, разделить.

nîvišk' (нивэшк') свежее, несоленое масло.

nîviškan (нивишкáн) неполный (о сосуде).

nîvksan (нивксáн) мера веса: полксана, 1200 драмов.

nîvro, nîvrû, nîvrû (ниврö, ниврû, нивру) полдень; **nîvrûyê** в полдень; **nîvrûyêve** с полудня; [см. **nawroj**].

nîvt'ox (нивт'öхт) мера веса: 75 драмов; **nîva nîvt'oxî** мера веса: 37,5 драма.

nîyet' (нийат') намерение; **nîyet' mi.**

nîzik', nîzîk (низэк', низик) близкий; близко, около; недавний; **nîzik mirîye** недвно умер; **nîzik bûn** приближаться, приблизиться; **nîzik' kirin, nîzîk kirin** приближать.

nîzîkda (низикдá) близко, недавно; **nîzîkda mirîye** недавно умер.

nîznîz (низниз) визг, стоны.

[**nobedar** см. **nubedar**].

nual, nuwol (нуáл, нувол) ущелье; глубокая ложбина, овраг.

nubeçî (нубачи) страж, сторож, караульщик.

nubedar, nobedar (нубадáр, нобáдáр) страж, сторож, караульщик.

nubet' (нубат') смена стражи, стража.

[**nuhk'** см. **nuk'**].

nujik (нужэк) клещ красный, плоский.

nuk', nuhk' (нук', нуhk') горох.

[**nuwol** см. **nual**].

nuzdeh (нуздáh) девятнадцать.

nuzîn (нузин) жеребенок от 2 до 3 лет (букв.: новоседланый).

nû (нû) новый (в Моксе не говорят).

О

obe (оба) обá, подразделение племени, то же, что кабилá.

ordas (öрдáш) тоавриц по пути, попутчик, встретившийся в дороге, а не идущий вместе с самого начала.

ordek' (öрдáк') утка; **ordeka mi.**

ordû (ордû) армия, корпус.

orxe (орха) вид иноходца, иноходь более мелкая чем у **gehwan**. **oxir** (охи́р) удача, благополучие; хорошее предназначение; **oxire** в добрый час; счастливый путь! **oxir bê, oxira te b-xêy** бê то же.

ömîr (ö'мэр, ö'мыр) жизнь; возраст; **ew hesp çî ömre** сколько лет этой лошади? **ömîr kirin** жить, существовать, быть живым.

ömum (ö'мум) всё, все.

özîr xwestin (ö'зыр хвастэн) извиняться, приносить извинения.

Р

pa (пá) ну?!

paîz (пáиз) осень; **paîzê, paîzan** осенью.

paîze (пáиза) осенний посев пшеницы, озимь.

paldîm (пáлдýм) подхвостник выюка; **paldîma qurtanê** подхвостник выючного седла.

pangîr (пáнгýр) камень, скатывающийся с горы; каток каменный для укатывания земли на кровле.

pansed (пáнсáд) пятьсот.

panzdeh (пáнздáh) пятнадцать.

paqij, paqîş (пáқыж, пáқыш) чистый; честный, порядочный; **paqîş bûn** очиститься, почистить-

ся, стать чистым; *paqij*, *paqış kirin* чистить (обо всем), почистить, очищать, сделать чистым; *луштит*; кер *paqij kirin* сморкаться, высморкаться.

paqijaî (пăқыжаи) чистота.

paqijî (пăқыжи) чистота.

[*paqış* см. *paqij*].

pağ (пăğ) прошлый год, в прошлом году; *mğofê pağ* прошлогодний человек, тот, кто был в прошлом году; *pağ wî şaxê*, *pağ wî wextê* ровно год тому назад; *parve* с прошлого года; *pağ wak îgo* ровно год назад, в этот же день; *pağ ne rêgar* позапрошлый год, в позапрошлом году.

parasû (пăрăсû) ребро, ребра, бок; лезвие (ножа, клинка).

parasûstûr (пăрăсûстûр) упрямый, упорный.

parêv (пăрев) жаркое из барана, целиком запеченного в танюре.

pağî (пăри) кусок, часть, кусочек; *pağyek* один кусок; кусочек, немного.

pağî-pağî bûn (пăри-пăри бûн) рваться на мелкие куски; *pağî-pağî kirin* резать, рвать на мелкие куски.

parxang (пăрхăng) деревянные доски, бревна, закладываемые в кладку стены, лежа, как прослойка, прокладка.

parzûn (пăрзûн) тряпочка для отцеживания парного молока; *pağ zûn kirin* отцеживать (удой молока), очищать путем отцеживания.

parav (пăрăv) старуха-армянка.

pas (пăс) пост (армянский); *pasa mezîn* великий пост; *pasa rişûk* малый пост - прочие посты.

pasa gavana (пăсă găvână) пост "пастуший, волопаса", рождественский, по-армянски (Мокс) *pehîr'ux* "отпуск стада рогатого

скота", когда отпускают сезонных пастухов.

pasa gyadrûnê (пăсă găădrûnê) пост "сенокосный", в конце мая (св. Григория), по-армянски (Мокс) *xutindzîn* "сенокосный".

pasa k'avê (пăсă k'ăvê) "прополочный (?) пост", успенский, в августе.

pasa şivanê (пăсă şivânê) пост "чабана", в октябре (св. Якова), по-армянски (Мокс) *hovîv'ux* "отпуск чабана", когда отпускают сезонных пастухов мелкого скота.

pasût'î (пăсûт'и) молочные продукты, молочное (когда их нет, или мало).

paş (пăш) сзади, после; *paş rehî* место над пяткой; *şend roj dê paş* несколько дней спустя (тому назад?); *xwe bide paş* сторонишь! берегись!

paşî (пăші) второй, следующий.

paşî (пăши) позже, потом.

paşiv (пăшив) еда перед рассветом, второй ужин (во время мусульманского поста).

paşve (пăшvê) сзади.

patatêz (пătătêz) картофель.

patrûs (пăтрûс) ссучивание концов двух хлопчатобумажных нитей, для соединения, вместо завязывания узлом; шерстяные связываются, а потом ссучиваются; *patrûs kirin* ссучивать для соединения концы.

patuxas (пăтuxăс) противоречивый, "поперечный", постоянно противоречащий, этим надоедающий, букв.: наказание, кара (арм.).

pawan (пăwân) место, изобилующее травой, но где почему-либо, в силу решения сельского схода, не пасут скот, напр. кладбище, запретное, заказник.

pehin bûn, pehim bûn (пăһын бûн, пăһым бûн) присесть, чтобы избежать удара, увернуться путем приседания; притаиться, спрятаться; *rehin kirin* утаить, спрятать, скрыть.

pehîn (пăһин) удар ногою вперед; *rehîn dan* брыкать, лягать.

pehn (пăһн) широкий.

pehnî, pahnua pê (пăһни, пăһнî pê) пятка; *pahnua mi, pahnua pê mi* моя пятка; *paş pehnî* место над пяткой, задок пятки; *pehnîya soli* задок обуви.

pehtin (пăһтэн) варить; жарить; доваренный, проваренный (о пище).

peiv (пăив) речь, разговор; *peiva wî fesixe* он говорит красиво.

peivin (пăивэн) говорить, держать речь.

peivtin (пăивтэн) говорить, держать речь.

pelendar (пăландăр) палка, бросая которую, сбивают плоды; бросание палки на дерево, чтобы стряхнуть плоды; *pelendar kirin* закинуть, швырнуть палку на дерево, чтобы стряхнуть плоды.

pelendêz (пăландез) нагромождение чего-либо в кучу (не в игре).

pembû (пăмбû) вата, хлопок, освобожденный от коробочки.

penîr (пăнир) сыр.

peruk, perûk (пăпук, пăпûк) кукушка.

perespan (пăраспăн) латка, заплатка (на платье); *perespan kirin* латать, ставить заплату.

pesnan: j-ber pesnan xeber dan (пăснăн: жбăр пăснăн хăбар дăн) говорить во сне (иначе не применяется).

petican, mar petican (пăтижăн, мăр пăтижăн) баклажан.

peya (пăйă) пеший, пешком; *peya bûn* спешиться, слезть с коня; *ji hespê peya bû* слез с коня; *peya kirin* сѣпшить, заставить сойти с коня.

peyat'î (пăйăт'и) хождение пешком; пехота; служба в пехоте.

pez (пăз) мелкий скот; овцы; *pezê te*.

pezê mê (пăземе) овца, коза.

pezê nêr (пăзенер) баран, козел.

pezbir (пăзбыр) стрижка баранов.

pezk'ûv'î (пăзк'ûv'î) горный дикий баран, горный дикий козел.

pezpezik' (пăзпăзэк') тарантул.

pê (пê) нога; *pêu mi* моя нога; *pêu me* мои ноги (sic!); *pêu wî* его ноги; *pêid wî* его ноги (о скотине); *biûla pê* голень; *biûla pê mi*; *gôrç'erê* икра ноги; *gûzêka pêan* щиколотка; *rehnuu pê* пятка; *gûyê pêan* верхняя сторона ступни; *sert'ilya pêan*, *sert'ilîl* носок ноги; *hûrkê pêan* сустав щиколотки.

pêkirin (пê кэрэн) обуться, надеть обувь.

pê (пê) раз; *pêek* один раз, *do pê*, *dû-pê* два раза, *sê-pê* три раза, *çar-pê* четыре раза и т. д.

pê (пê) за, вслед; (пойти) за кем, чем-либо, чтобы принести, привести.

pê k'etin (пê k'ătэн) преследовать, пуститься вслед; *pê wî k'etin* преследовать его.

[*pê* сложный предлог-*bi*+(*h*)ê].

pê hesan (пêhăсăн) проснуться, очнуться, заметить; понять, понимать, почувствовать, чувствовать; сообразить, догадаться.

pê hesandin (пêhăсăндэн) дать понять, объяснить, заставить понять, предупредить, известить.

pêç' (печ') чалма; войлочный колос (колпак), обмотанный платком.

pêç'an (печ'ан) складывать (вещь, ткань), обертывать, обматывать; **kilavî pêç'an** обмотать войлоком.

pêç'andin (печ'андэн) складывать (ткань и т. п.).

pêç'ra (печ'ра) деревянная подставка для светильника.

pêda kirin (педâ кэрэн) навалить на, наложить на, положить на что.

pêgiran (пегэрân) медленный (о человеке), медлительный, тяжелый на подъем.

pêhev (пехâв) непрерывно, постоянно; **pêhev ti çi tû** ходит взад и вперед.

pêjn (печн) говор, гомон; слабый, неясный, отдаленный шум голосов; **pêjney tê** слышится слабый звук.

pêk (пек) конец.

pêk anîn (пекânин) закончить, довести до конца; быть в силах, подходить, соответствовать; **pêk paînim** я не в силах.

pêk hat'in (пекhât'эн) закончиться, устроиться; **pêk hat'** устроилось (дело).

pêlav (пелâв) обувь (вообще).

pê-le-paş (пелâpâш) спиной вперед (идти, посадить верхом).

pênc (пенж) пять.

pêncâ yek' (пенжâйâк') одна пятая.

pênce (пенжâ) пятьдесят.

pênc-şêşek (пенжшâшâк) пять-шесть.

[**pêñsemb** см. **pêsemb**].

pêpar (пепâp) приносящий счастье (человек).

pêr (пер) позавчера.

pêrar (перâp) позапрошлый год, в позапрошлом году; **pağ** **pêrar** то же; **pêrarve** с позапрошлого года.

pêş (пеш) перед; **pêş tavê** на солнце, на солнышко, на солнышке; **pêşve** перед, спереди, напротив.

pêşç'evan (пешч'âвân) видный, бросающийся в глаза; выдающийся, именитый.

pêşemb, pêñsemb (пешâмб, пеншâмб) четверг.

pêşkerû (пешкâp'û) противник, враг, неприятель.

pêve (певâ) сзади, вслед; потом; **mrof pêve** за человеком, вслед за человеком; **pê mrofve** то же; **j-pêve** сзади; **j-îro pêve** отныне, с этого дня.

pêve dan (певâ dân) затворить, прикрыть (дверь).

pêve girt'in (певâ гэрт'эн) прилипнуть, прилипнуть.

pêve man (певâ mân) остаться назади, отстать.

pê'war, pêwor (пéwâp, пewop) созвездие Ориона (?).

pê'wir (пéwыр) созвездие Плеяды; **pêwrin** это - Плеяды.

[**pêwor** см. **pêwar**].

pêxas (пехâс) босой.

pêxasî (пехâси) состояние босого, пребывание босиком.

piç'ek (пыч'âк) очень немного; **piç'kek** очень-очень немного, крошечку.

piç'êxa gûz (пыч'êxâ gûz) половинка ядрышка ореха.

piç'î-piç'î (пыч'îпыч'î) призыв, зов для подманивания телят.

piç'ûk (пыч'ûк) маленький (о ребенке, живом существе).

piç'ûkahî (пыч'ûkâни) детство, в детстве; **q-piç'ûkahî, j-piç'ûkahî** с детства, сизмалу.

pijan (пыжân) свариться, поджариться, испечься.

pijandin (пыжâндэн) сварить, поджарить, спечь.

pijo, pijho (пыжô, пыжhô) опытный.

pil (пыл) чванный, надменный, гордый.

pilik (пылэк) монета в 2 ½ пара (полкопейки); пустяки, ничто; **pilikey nîne** ничего, ни гроша нет.

piling (пылынг) леопард; барс; тигр.

pilulîk (пылулик) крошечный, очень маленький, малюсенький.

pîrs, [pîrs] (пырс) вопрос; **pîrs kirin** спрашивать.

pîrsîyar (пырсийâp) вопрос, вопросы.

pîrspîrsîyar (пырспырсийâp) расспросы, допрос.

[**pîrs** см. **pîrs**].

pîrsîn (пырсин) спрашивать.

[**pis** сын в **pise se** собачий сын; см. **se**].

pismam (пысмâм) родственник не первой крови; **pismamê mî**.

pispar, pispor (пыспâp, пыспор) (пастух) легко различающий овец, узнающий овец разных владельцев; прозорливый, проницательный, легко узнающий людей, которых давно не видел; наблюдательный.

pişt kirin (пышт кэрэн) взвалить себе ношу на спину, нести ношу на спине, за плечами.

piştedar (пыштâдâp) носильщик, тот кто несет на спине ношу.

pişti' (пышти') ноша, которую берут на спину.

piştqûble, piştqûble (пыштqûblâ, пыштqûblâ) север.

piştşkëst (пыштшкâст) с изогнутой спиной, сутулый, сгорбленный.

piştve (пыштвâ) сзади; **ş-piştve**

сзади.

piştwane (пыштwânâ) пояс на ставне, на двери: **piştwana deri**.

piştxcancer (пыштхâнжâp) кинжалчик, который носят, спрятав сзади, за поясом, так что его не видно; (ношение его порицается); [см. **xencer**].

pişt' (пышт') спина; защита; **pišta dest** верхняя поверхность руки, тыльная сторона кисти; **ew pišta mine** он моя защита, мой покровитель; **ser pišta xwe** на спину (лечь); **pišta-sta** задняя поверхность шеи; **liveka piştê** позвоночник; **j-pišta babê xwe nebim** (клятва: чтоб я оказался не сыном своего отца).

pîte (пыте) дрянь, негодяй, бездельник и бродяга; сволочь, сброд.

pîzor (пызôp) едва-едва, с трудом.

pîç' (пич') незаконнорожденный; **pîç'a wî** его незаконная дочь; **pîç'e wî** его незаконный сын; [см. **bîj**].

pîpîzang (пипизâнг) свисток (предмет).

pîr (пир) старик, старый; **pîramer** старик, **pîrajîn** старуха; **pîr bûn** состариться.

pîrahî (пирâни) старость.

pîrhevuk (пирhâвук) старуха, старая карга, старая ведьма.

pîrîk (пирик) дедушка, бабушка.

pîroz bi (пирôз бз) благопожелание по поводу женитьбы, обновки (букв.: счастливым да будет).

pîroz kirin (пирôз кэрэн) поздравлять.

pîşî (пиши) передний; **danê pîşî** передний зуб.

pîşya, pişyê (пишâ, пишйе) перед, спереди, впереди, вперед; **pîşya mrof** перед человеком, впе-

реди человека; pîşya hat'in иди навстречу; pîşyê çon пройти вперед, иди впереди; pîşya niha прежде, раньше; j-pîşyê сперед; l-pîşyê впереди.

pîvan, [pîwan] (пиван) мерить, измерять; waxtê pîwanê время измерения, во время измерения (урожая).

pîvandin (пивандэн) мерить, измерять.

pîvaz, **pîvas** (пиваз, пивас) лук (растение); pîvazê mî.

[pîwan см. pîvan].

pîwok (пиwok) название полевого цветка.

plîng (плынг) лохмотья.

polot (полот) куций, бесхвостый, короткохвостый.

poplozik (попложик) острокопечная верхушка (шапки, горы); пик.

pra (прâ) правда?! (с удивлением).

pul (пул) пешка (в игре).

pula (пулâ) сталь.

pûjan (пужан) название травы с высокими стеблями; mahgê j-rûjanê xweş bû; çu l-ber xwone hîşîn bû змея поправилась от пужана, тот пошел и вырос у нее над норой (поговорка: "Демьянова уха").

P

p'aç'ik (п'ач'эк) кувшин; подойник; p'aç'ka avê кувшин для воды.

p'ada (п'адâ) вот так, по этой дороге (вниз); [ср. p'ali, t'ali].

p'ak (п'ак) хороший; yarê p'ak хороший, верный друг; p'ake хорошо.

p'al (п'ал) скат сильный, кособор, обрыв.

p'alan (п'алан) подушка, стель-

ка, которую кладут на спину при ношении жестких тяжестей.

p'ale, **p'ele** (п'алâ, п'ала) поденщик, чернорабочий; p'ale girt'in нанять поденщика.

p'alet'i (п'алât'и) поденная работа, бытие поденщиком; p'alet'i kirin быть поденщиком, чернорабочим, жить поденной работой.

p'ali (п'алэ) вот так, по этой дороге (вниз); [ср. p'ada, t'ali].

p'amp (п'амп) удар сверху, расправленной кистью руки, с слегка загнутыми пальцами (и в шутку).

p'amp'ul (п'амп'ул) мягкая обувь, род рашика.

p'ant'ur (п'ант'ур) брюки, штаны европейского образца, панталоны.

p'anzihar (п'анзыһар) противодие; панацея.

p'ar'ax (п'арп'ах) папаха, шапка из бараньего меха.

p'arak (п'арâк) морская щелочь; paraka te.

p'arêzin (п'арезин) оберегать, охранять (о боре); xudê p'arêzi спаси, боже!; xwe j-sê tip'arêzim брезгаю собакой, остерегаюсь прикосновения к ней; [ср. p'aristi].

p'aristi (п'аристи) счастье, удача; счастливый, удачливый; [ср. p'arêzin].

p'arp'ar (п'арп'ар) портулак, съедобное растение дандур.

p'ars (п'арс) подачка, которую выпрашивают цыганы-музыканты, особенно на масляной.

p'art (п'арт) ряд снопов, разложенных для просушки (потом их кладут в скирды); p'arta te.

p'arxêl (п'архел) сани, салазки (для перевозки в зимнее время).

p'arêz (п'арез) сад, огород; p'arêza te.

p'aşa (п'ашâ) паша.

p'aşat'i (п'ашât'и) достоинство паши, власть паши.

p'at'isqe (п'ât'исqa) плотно бумажное тонкое, батист.

[p'at'sah см. p'at'sa].

p'ave (п'авâ) сюда; p'ave-wêve тут и там, там и сям, отовсюду, туда-сюда.

p'aw (п'âw) отруби, шелуха ободранная с зерен.

p'axil (п'ахыл) пазуха, подмышкой; p'axla wî у него за пазухой.

p'axaç' (п'ахâч') хлеб в форме пухлой лепешки с отверстием в середине или плоского кольца.

p'aytan (п'айтân) фазтон, экипаж двуконный (по наслышке).

p'azûk (п'азûк) съедобное растение, из зонтичных, маринуемое, засаливаемое впрок.

[p'-ç'ev см. b-ç'ev].

[p'edişah см. p'et'sa].

p'ehlêvan (п'ахлêвân) гимнаст, канатный плясун, акробат.

p'el (п'эл) кусок, часть; p'elek' один кусок; немного; p'elek' ewre немного туч, облачно, немного затянуло небо.

p'el (п'ал) бурливый, кипучий (о сильно волнующейся реке); бурное течение; p'elê avê [бурное течение воды].

p'el dan (п'ал дân) опереться спиной, прислониться; прилечь, прислонившись.

p'elav (п'алâv) детская игра с камешками: несколько камешков подбрасывают и ловят в воздухе.

[p'ele см. p'ale].

p'elebêx (п'алâбêx) усач, с длинными, свешивающимися усами или с пышными, на подусниках.

p'eleseng (п'алâcânг) изобилие.

p'elixîn (п'алыхин) измучиться, изнемогнуть (от работы, ходьбы, побоев); [ср. p'ilixîn].

p'elp'ilandin (п'алп'ылâндэн) шарить, нащупывать, ища в темноте, ища руками, не глядя, не видя.

p'elteq (п'элтâк) заика, косноязычный.

p'enc (п'анж) широкий, просторный.

p'end (п'анд) уловка, хитрость, проделка; p'endê wîye это его проделка; [см. fen].

p'endfendê wî hene (п'андфâнде wi hânâ) он неглуп, он с царем в голове.

p'enzehar (п'анзахâр) сапфир (?).

p'ep'ik (п'ап'эк) лапа, лапка; p'er'kê kêtkê кошащая лапка.

p'eqleva (п'аqlâvâ) кушанье вроде каши из муки, масла и меда.

p'erç'e (п'арч'â) кусок; штука (сколько штук?).

p'erç'ivandin (п'арч'ивâндэн) избить до опухания; раздвигать.

p'erç'ivin (п'арч'ивин, п'арч'ивин) опухать, раздвигаться.

p'erde (п'ардâ) занавеска; p'erda mî.

p'ere (п'арâ) деньги.

p'erex (п'арâx) мохнатый, пушистый (только о коте).

p'erî (п'ари) перы, добрый дух (женский); прекрасная фея.

p'erîşan (п'ариşân) бедняк, голыш; p'erîşan bûn разориться, обеднеть в конце, дойти до нищеты; p'erîşan kirin разорить, довести до нищеты, пустить по миру.

p'erkêndak' (п'аркендâк') масленица.

p'erpus (п'арпус) плесень; p'erpusî bû'ye пошло плесенью, заплесневело, покрылось плесенью.

нюю.

p'erp'erok (п'арп'арок) бабочка, мотылек.

p'ertal (п'артал) красный товар.

p'ervaz, **p'erwaze** (п'арвâз, п'арвâзâ) наличник набитый (окна, двери).

p'erwâne (п'арвâна) бабочка, мотылек.

[**p'erwaze** см. **p'ervaz**].

p'er (п'ар) перо; **p'erê wî**.

p'erekende (п'арâкâндâ) незнакомец.

p'erê dulab (п'аре дулâб) лопасти мельничного колеса.

p'erê nî'rê (п'аренире) колышка два в середине ярма для укрепления дышла сохи.

p'erîn (п'арин) покрывать самку (о козле, баране).

p'erpitandin (п'арпытâндэн) ощипать птицу, выщипать перья; избить до полусмерти (человека).

p'erpiti (п'арпытэн) трепетать, биться в агонии.

p'erû bûn (п'арÿ бÿн) получить в дар одежду.

p'erû kirin (п'арÿ кэрэн) одарить одеждой.

p'etrep'ox (п'атрап'ох) потрепанный, общипанный (о человеке).

p'et'sa, **p'at'sah**, **p'edi'sah** (п'ат'шâ) падишах, султан, царь мусульманский; [см. **milkê p'at'sah**].

p'et'sahî (п'ат'шâни) царство; царская власть, царское достоинство.

p'eyda kirin (п'айдâ кэрэн) заработать, занять деньги, вообще раздобыть денег, устроиться, уладить, обойдись малым.

p'eydost (п'айдост) восклицание, означающее конец работы, "шабаш"; **p'eydost kirin** прекра-

тить, остановить работу, вечером или для отдыха.

p'eyîn (п'âйин) навоз мелкий сушеный для подстилки скоту.

p'êjgîr (п'ежгир) салфетка.

p'êl (п'ел) время, промежуток времени; **wî p'êlê** на днях; **p'êlek** одно время, недолго; **p'êley di** через несколько времени.

p'êş (п'еш) фалда, подол; **p'êşa te**.

p'êşmal (п'ешмâl) передник, фартук.

p'êxember (п'ехамбâр) пророк; **îsa p'êxember**, **mehemed p'êxember** (клятвы).

p'êzeveng (п'езâвâнг) сводник, сводница (только в брани).

p'êzêvengî (п'езевâнги) сводничество; низкие моральные качества.

p'idû (п'идÿ) десна; **p'idûê didanan** десна; [см. **p'îê didan**].

p'if kirin (п'ыф кэрэн) дуть.

p'ilixandin (п'ылыхâндэн) довести до изнеможения побоями, тяжелой работой; сильно избить, исколотить.

p'ilixî (п'ылыхи) дряхлый.

p'ilixîn (п'ылыхин) одряхлеть, постареть; измучиться, изнемоть (от работы, ходьбы, побоев); [см. **p'elixîn**].

p'incar (п'ынжâр) зелень, съедобные растения, потребляемые в сыром виде.

p'incarvan (п'ынжâрвâн) тот, кто собирает зелень, съедобные растения (не профессия, а занятие в данное время).

p'indirî (п'ындÿр) паук; **p'indirê mî**; **daba p'indirî** паутина (наличие ее считается дурным признаком, предзнаменованием).

p'ingp'ingîn (п'ынгп'ынгин) хныкать; похрапывать во сне или в дремоте.

p'ir (п'ыр) мост.

p'ir (п'ыр) много (в сложных словах).

p'irbêj (п'ырбеж) болтун, говоруны.

p'irç' (п'ырч') волосы (только головные); **p'irç'a serê** то же.

p'irç'ik (п'ырч'эк) ботва; **p'irç'ka silki** свекольная ботва.

p'irp'işye (п'ырп'ыши йа) жидко, не плотно насыпано, не умято (мука и т. п.).

p'irtir (п'ыртыр) больший; больше.

p'irtî-p'irtî (п'ырт'ип'ырт'и) клочки, обрывки.

p'irzik' (п'ырзэк') прыщик.

p'isîr, **p'isîr** (п'ысир, п'исир) края одежды на груди, отвороты, лацканы; **p'isîr girt'in** схватить кого за грудь, привлечь к ответственности, потянуть кого к ответу.

p'isp'isî (п'ысп'ысî) шептание, шепот.

p'isp'isîn (п'ысп'ысин) шептать, шептаться, перешептываться.

p'isîrandin (п'ышырâндэн) испорошить, искрошить.

p'isîrîn (п'ышырин) искрошить, испорошиться.

p'iskêl (п'ышкел) катышки помета осла, мула, мелкого скота.

p'iskilîn (п'ышкылин) разойтись, рассыпаться; **j-hev p'iskilîn** разошлись в разные стороны.

p'iskilandin (п'ышкылâндэн) рассеять, заставить разойтись, разогнать (толпу, скот).

p'isîrûk' (п'ышрÿк') лапша.

p'itîr (п'ытир) кизяк, руками обработанный, высушенный на земле.

p'ittir (п'ыттыр) больший, больше; [см. **p'irtir**].

p'izdang, **p'izdank'** (п'ыздâнг, п'ыздâнк') последыш теленка, ягненка, выпадающий у коровы, ов-

цы после родов.

p'îê didan (п'ие дыдâн) десна; [см. **p'idû**].

p'încê zêt'xasê (п'инже зет'хâсе) бревно, рычаг в жоме маслодавили.

p'înc (п'инч) колышек-гвоздь деревянный (для починки вил).

p'îne (п'инâ) латка, заплатка (на платье, на обуви).

p'îneçî (п'инâчи) сапожник-латальщик, холодный сапожник.

p'îrûze (п'ирÿзâ) бирюза.

p'îs (п'ис) нечистый, скверный; **p'îs bûn** загрязниться, испачкаться, оскверниться; **p'îs kirin** грязнить, пачкать, осквернять.

p'îsî (п'иси) грязь, скверна.

[**p'îsîr** см. **p'isîr**].

p'îsîr girt'in (п'исир гэрт'эн) надоедать, приставать к кому назойливо, "держаться за фалды".

p'îşî (п'ишî) комар.

p'orozikî, **p'orozkît'î** (п'орозики, порозкит'и) корабейничество, торговля мелочами в разнос; **p'orozikî**, **p'orozkît'î kirin** заниматься торговлей мелочами в разнос, быть корабейником.

p'orozik' (п'орозик') торговец мелочами в разнос, разносчик, корабейник.

[**p'orozkît'î** см. **p'orozikî**].

p'ora serê (п'ôрâ cape) волосы головные, женские; [см. **p'wor**].

p'orik (п'ôрик) пучок волос на макушке, чуб; **p'orkê mî**; [см. **p'wor**].

p'oste (п'остâ) почта.

p'oşman (п'ошмâн) раскаяние, сожаление; **p'oşman bûn** каяться, раскаиваться, сожалеть о сделанном; упоенном; [см. **p'uşman**].

p'oxik (п'охэк) кисть; [см. **p'uxik**].

p'rût (п'р'ът) горшечник.
p'sîk, p'sîk' (п'сик, п'сик') кошка, киска (чаще - кличка, призыв).

p'- şûnve (п'ш'унвâ) сзади; назад; **p'-şûnve dap** вернуть, дать назад; осадить.

p'u (п'у) междометие, выражает сомнение в вероятности услышанного.

p'unijîn (п'уныжин) дрёмать, вздремнуть.

P'urusîya (п'урусийâ) Германия, Пруссия.

p'urspî (п'ърспи) старуха; [см. p'worspî bûn].

p'uşman bûn (п'ушмân б'юн) раскаиваться, сожалеть о сделанном, упущенном; **p'uşman kirin** заставить раскаиваться, сожалеть, привести к раскаянию; [см. p'oşman].

p'uşt (п'ушт) бесстыдник.
p'utp'erêz (п'утп'âрез) идолопоклонник, "какой-то народ, не сирийцы ли".

p'uvandin (п'увâндэн) жарить зерна злаков, кофе и т. п.

p'uxik (п'ухэк) кисть, бахрама; [см. p'oxik].

p'uxînd (п'ухинд) мука крупнозернистая из поджаренных зерен пшеницы.

p'uḫan (п'уḫân) улица, переулок.

p'û (п'ÿ) междометие, выражающее отвращение.

p'ûç' (п'ÿч') гнилой, червивый (только об орехе).

p'ûnekal (п'ÿнâкâl) яйцо-приманка, которое всегда лежит в месте, где курица несется; **p'ûnekalê wî**.

p'ûng (п'ÿнг) мята.

p'ûrtekal (п'ÿртâкâl) апельсин (знают только слово).

p'ûrtikandin (п'ÿртыкâндэн) о-

щипывать перья, обобрать кого, унося у него то одно, то другое, воровски или выпрашивая.

p'ûsûle (п'ÿсÿlâ) записка, письмецо, повестка.

p'ûşî (п'ÿши) трут; трутник (гриб).

p'ût, p'ût' (п'ÿт, п'ÿт') глиной (о дереве, древесине); ср. степень: **p'ûttir**; **darê p'ût'** [гнилое дерево]; **p'ût bûn** сгнить, прогнить, истлеть (о дереве); **p'ût kirin** сгноить (дерево).

p'ût (п'ÿт) зимний корм скотины, запасенный на зиму корм.

[**p'ût'** см. **p'ût**].

p'wor (п'wör) волосы головные (редкое); **p'worbî** женское проклятие; брань: чтоб у тебя остригли волосы, стриженная (в знак траура, а не распуствы); [см. p'ora serê].

p'worspî bûn (п'wörспи б'юн) поседеть, постареть.

p'-xwe -p'-xwe (п'xwa - п'xwa) своими силами, своей семьей; члены одной семьи (если только они участвуют в действии).

Q

qabil (qâbyl) осведомленный, знающий, умелый; **qabil sab** осведомленный, знающий, дающий толковые ответы, умно рассуждающий.

qaçax (qâçâx) разбойник; беглец, укрывающийся; повстанец, четник.

qaê (qâe) пожалуй, возможно что, быть может.

qafi (qâfi) шутка (словами).

qail (qâil) довольный, удовлетворительный; **qail bûn** быть довольным, удовлетворенным; **qail kirin** удовлетворить.

qal kirin (qâl kэрэн) очищать серебро, золото плавлением от примесей.

qalib (qâlyb) модель, форма; печатный (о книге); **qalib kirin** печатать (книгу).

qalinc (qâlynж) прострел, сильная ломота в пояснице; **qalinci bûn** страдать ломотой, заболеть ею.

qambur (qâmbур) сутулый (редкое).

qamiş (qâмиш) камыш.

qanex kirin (qânax kэрэн) переночевать (в пути), остановиться на ночлег; [см. **qunex**].

qanûn (qânÿн) закон.

qap' (qân') кобура; чехольчик для часов; **qap'a te**.

qap'ax (qâp'âx) крышка; ставня; **qap'axa ç'evê** веко.

qarqaruk' (qârqârúk') глотка, глотательное горло.

qarnasi (qârñâcэ) (брань, окрик) (редкое).

qasê (qâce) около, приблизительно, с, примерно; **qasêk'sanekî** около одного ксана.

qasid, qazd (qâсыд, qâзд) ná-рочный, гонец, вестник, посланец, главным образом - передающий поручение на словах.

qaş (qâш) камешек в кольце, перстне (какой бы ни было).

qat'irçî (qât'ырчи) погонщик мулов.

qat'irçît'î (qât'ырчит'и) занятие и состояние погонщика мулов; **qat'irçît'yê kirin** быть погонщиком.

qat'ix (qât'ых) молочное, молочные продукты (все вообще).

qauş (qâуш) караулка; **qauşa te**.

qayde (qâйдâ) способ, правило; **qayda dunayê** условия сего мира, обстановка окружающей жизни.

qaymeqam (qâймаqâм) каймакам, начальник округа, казы.

qazan (qâzân) котел (редкое).

qazanc (qâzânж) выгода, прибыль; **qazanca herem** запретная прибыль; **qazanca helal** дозволенная прибыль; **qazanc kirin** приобрести, выгадывать, получать прибыль.

[**qazd** см. **qasid**].

qazî (qâзи) казий, кадий, духовный судья.

qazox (qâзоx) кол, как орудие казни; **qazox kirin, dane qazoxê** посадить на кол.

qebahet', qebohet (qabâhat', qebohât) проступок, вина, постыдное деяние.

qebal (qabâl) проценты, рост; ростовщичество (один из трех грехов).

qebaqeba (qabâqabâ) берёгись!; **ez qebê teme** я тебя не боюсь, выходи драться!

qebir (qâбыр) могила, гробница; **cihê qebir** могила (еще открытая).

qebile (qabilâ) кабила, подразделение племени.

[**qebohet** см. **qebahet'**].

qebistan (qabрыстân) кладбище мусульманское.

qebûl kirin, qebû kirin (qâbÿl kэрэн, qabÿ kэрэн) одобрять, соглашаться.

qedan (qadân) устроиться, наладиться (о деле); **qeda** устроилось, уладилось, дело обстоит хорошо.

qedandin (qadâндэн) совершить, устроить, уладить.

qedek (qadaк) ткань синего цвета.

qedem (qadam) сила в ногах, в коленях, основа мужской силы; **qedemê mî**.

qedemgah (qadamgâh) отхожее

место.

qeder (qадар) количество; **qederek'** немного, некоторое количество; **çi qeder** сколько?

qedes (qадас) одно из имен бога.

qedir girt'in (qадыр гэрт'эн) оказать прием и почет, соответствующие достоинству; **qedirê wî girt'in** (оказать ему прием и почет).

qedimî (qадими) древний, извечный (бог).

qefes (qафас) клетка (для птицы и т. п.).

qefle-qefle (qафлă-qафлă) группами, кучками (идти, сидеть).

qeharcebar (qahărjăbăr) бог.

qehb (qahб) блудница, распутный, блудодей, развратник.

qehbit'î (qahbit'î) блуд, распутство; **qehbit'î kirin** передаваться блуду, распутничать.

qehirandin (qahырăndэн) рассердить; сильно огорчить.

qehirin (qahырин) рассердиться; сильно огорчиться.

qehr (qahr) смущение, стыдливость; сильная печаль; **qehr kirin** сильно горевать.

Qehreman (qahrămăn) имя героя, Караман.

qehve (qahва) кофе.

qehveçî (qahвачи) слуга в доме бега, готовящий и подающий чай или кофе; содержатель кофейни.

qeîd (qайд) оковы; железные конские путы.

qeîm (qаим) крепкий, сильный.

qeîsî (qаиси) сушеные абрикосы, сушеная курага.

qela (qалă) олово; **qela kirin** лудить.

qelab (qалăб) капкан для ловли зверей.

qelacî (qалăжи) лудильщик.

qelafet' (qalăfăt' внешность, осанка.

qelaştin (qalăştэн) расколоть, наколоть (дрова).

qelb (qалб) фальшивый, ложный; (и о человеке) лживый; **qelb bûl** быть, оказаться фальшивым, двуличным.

qelbezeng (qalbăzăng) обманщик, лживый.

qelbezengî (qalbăzăngи) фальшивость, неискренность; **qelbezengyê kirin** быть обманщиком, фальшивить.

qelbî (qалби) фальшивость; предательство.

qelbit'î (qалбит'и) фальшивость (и переносно); **qelbit'î kirin** фальшивить, проявлять двуличие, быть неискренним.

qelem (qалăm) калам, палочка для писания; резак для железа, с ручкой.

qelen (qалан) выкуп за невесту, калым (у кочаров).

qelew (qalăw) тучный, откормленный; **qelew bûl** полнеть, тучнеть, жиреть, откормиться; **qelew kirin** откармливать.

qelhan (qalhăn) погибнуть, прекратиться; иссякнуть, быть истощенным до конца, вовсе; **geê te biqeli** (проклятие).

qelhandin (qalhăndэн) истребить, перебить всех без остатка, прекратить, с корнем уничтожить (растения, животных, людей).

qelibbetal (qalыbbatăl) очень большой и широкий башмак, сделанный по большой колодке.

qelip'andin (qalыp'ăndэн) отколоть, отрубить у самого корня (сук, ветвь от ствола).

qelip'in (qалып'ин) отколоться, отломиться, отщепиться в самом начале, у корня (о суке, ветви).

qelîqandin (qalыqăndэн) пошевелить, сдвинуть с места.

qeliqin (qалыqин) пошевелиться, сдвинуться с места.

qelişî (qалыши) трещина.

qelişin (qалышин) треснуть, лопнуть, расколоться.

qelixkê hesanê (qалыхке hasăne) мешочек вязаный для оселка и рожка с маслом у косарей.

qelî (qăли) мясо, заготовленное впрок на зиму в студне и залито салом.

qelp'ûsa zîni (qalp'Ûsă zinэ) лука седельная.

qelûn (qalÛn) трубка курительная; **qelûn k'êşan**; **qelûn vexarî** курить трубку.

qemç (qамч) горсть, хватка (руки).

qemçî (qамчи) нагайка, плеть для коня; **qemçî kirin**, **qemçî lê dan** стегнуть, хлестнуть нагайкой.

qemçûr (qамçÛr) налог на мелкий скот (четыре груша с головы).

qeme (qamă) шашка короткая кривая, обоюдоострая.

qemer (qамар) темнопалевый, светлокоричневый с кресноватым оттенком; темной масти (о скоте); **hespê qemer** [лошадь темной масти].

qemet' (qamăt') стан, фигура, сложение.

qenc (qанж) хороший, добротный, добрый; **qence** хорошо; **qenc kirin** делать хорошо; воздавать по заслугам (приятное и неприятное).

qencî (qанжи) добро, доброта, доброе дело; благодеяние; хорошие отношения; **qencî kirin** делать добро, оказывать благодеяние; дарить.

qend (qанд) сахар-рафинад (голковой).

qendîl (qандил) лампа; светильник.

qent'ar (qant'ăr) безмен (весы).

qent'ar (qant'ăr) игра в битые яиц (не приурочено к празднику).

qepût (qapÛt) шинель (военная).

qer (qар) долг, заем; **qer kirin** сделать долг, брать займы.

qerafil (qarăfыл) гвоздика (пряность).

[**qerar** см. **iqrar**].

qerasa aşê (qarăsă âше) валец деревянный, каток для перекачивания жернова, когда его надо снять с места; [см. **qefesa**].

qerdar (qarďăr) должник.

qerebalix (qarabălix) беспорядок, волнение, суматоха, смятение, шум.

qerebaş (qarabăş) епископ, монах.

qerebine (qarabină) карабин.

qereqol (qaraqol) сторож, караульщик.

qerewan (qarawăn) медный луженый таз для кушанья.

qerewil (qarawil) караул, стража.

[**qerimî** см. **qerimî**].

[**qerimin** см. **qerimin**].

qerqes (qarqash) белый с чернотой вокруг глаз (баран).

qersel (qарсал) остающаяся на корню после жатвы нижняя часть колосьев, жнивье.

qert' (qart') взрослый (о скоте).

qeresa (qaracă) железный рычаг, лом для поднятия, передвижения камней и т. п.; [см. **qerasa aşê**].

qeresa (qaracă) намордник недоуздка.

qerimandin (qarымăndэн) заморозить; заставить затечь; онеметь (напр. о бревне в отношении

плеча, на котором несут); убить, укокошить.

qerimî, qerimî (qарыми, qарыми) онемевший, затекший от работы (о членах тела).

qerimîn, qerimîn (qарымин, qарымин) заколечен, затечь (о членах тела); замерзнуть (о воде).

qerisandin (qарысандэн) всовывать, вгонять, вставлять с трудом, с усилием.

[qesa см. qese].

qesab (qасаб) мясник; боец, бьющий скотину.

qesafet' kirin (qасафат' кэрэн) огорчаться, удручаться.

qesas (qасас) кровная месть; qesas kirin осуществлять кровную месть.

qese, qesse, qesa (qасä, qасä, qасä) слово, рассказ, сказка, анекдот; qese kirin рассказывать.

qesem (qасам) клятва; qesem kirin клаться, давать клятву.

qeset'ur (qасат'ур) шашка короткая с одним лезвием.

[qesse см. qese].

qesân (qашân) убраться, уйти (грубое в брани); qeşe, biqeşe убраться!

qesandin (qашандэн) выгнать, прогнать вон, гнать к черту.

qesmer (qашмâr) бесстыдный, без самолюбия.

qet' (qat') (с отрицанием) вовсе не, ничего, никак; qet' t'ûni вовсе нету; qet' nêma ничего не осталось; qet' nade вовсе не дал; qet' t'ûnebû кончилось, больше нету; qet' ez naçim я не уйду ни в коем случае; qet' şxwol nekîr ничего не сделал.

qet' (qat') кусок, часть чего-либо; qet' kirin резать на куски, на части, изрубить.

qet'an (qat'ân) шерстобит, валыщик войлока, шаповал.

qet'an (qat'ân) разорваться, порваться.

qet'andin (qat'ândэн) порвать, разрезать.

qet'anî (qat'ânî) ремесло, профессия шерстобита, валыльщика, шаповала; qet'anî kirin быть шерстобитом.

qet'l, qet'il (qat'l, qat'ыл) убийство; qet'l kirin совершить убийство.

qet'qet' bûn (qat'qat' б'ун) рваться на мелкие куски.

qet'qet' kirin (qat'qat' кэрэн) резать, рвать, рубить на мелкие куски.

qet'ran (qat'rân) вар, смола.

qeul (qäул) баллада, былина, читаемая речитативом; qeul gut'in сказывать былину.

qéul, qewl (qäул, qawl) уговор, условие, сделка, соглашение; qeul kirin, qewl kirin сговориться, договориться, прийти к соглашению, условиться, заключить сделку.

qéum, qewm (qäум, qawм) род, родня; s-qeumê mine, ş-qeum miye он мой родственник, он мне родня.

qéumîn (qаумин) произойти, случиться (чему-либо).

qeuş (qayш) ремень.

qavart'in, qawartin (qаварт'эн, qawâртэн) просверлить, высверлить дыру; [см. qevêrin].

qavarukê gûzê (qаваруке г'үзе) незрелый орех, который едят выковыривая его из скорлупы особым кривым ножиком; [см. qawaruk kirin].

qevd (qavд) пучек цветов, травы и т. п.; qevda te.

qevêrin (qаверэн) просверлить, высверлить, проковырять дыру; [см. qevart'in, qewartin].

qevşû (qавш'у) тесло, топор с лезвием поперечным ручке (?);

молоток-топорик для изготовления подков.

qevt (qavт) рукоятка кинжала.

qevz (qavз) страдающий запором, задержанием мочи; qevz bûn страдать запором, задержанием мочи.

[qewartin см. qevart'in].

qewaruk kirin (qawâрук кэрэн) выковыривать ядро грецкого ореха из скорлупы особым кривым ножиком; [см. qevarukê gûzê].

qewat'i (qawâт'и) поручение.

qewaz (qawâз) кавас, телохранитель, ординарец.

qewî (qawи) крепкий, плотный; qewî qeçs очень красивый, очень хороший, прекрасный.

[qewl см. qéul].

qewl giridan (qawl гэрэдэн) порешить, сговориться.

[qewm см. qéum].

qewrandin, qeworandin (qawrâндэн, qawôrâндэн, qaworâндэн) выгнать, прогнать, изгнать, гнать.

qeyar (qайâr) склейка, склеивание разбитой посуды; qeyar kirin приклеить, склеить, скрепить.

qeyserûn (qайсәр'ун) кушанье: взвар из сушеных абрикосов на меду.

qeyt'an (qайт'ân) шнур, тесемка.

qeza (qazâ) несчастье, несчастный случай.

qeza (qazâ) округ, каза, нахия, вилайет (равно называются этим словом).

qezeb (qazab) печень; легкое; qezeba reş печень; qezeba mi reş моя печень; qezeba spî легкое, легкие; qezeba mi spî мои легкие.

qêm (qêm, qem) доверие; qêma mi l-te naê я на тебя не полагаюсь; qêma mi naue я не доверяю, не полагаюсь.

[qêr см. qêr].

qêrqêr (qerqer) крики, вопли; qêrqêra wiye это его крики.

qêr, qêr (qer, qer) громкий зов, крик; qêr dan громко звать, кричать; qêr kirin громко звать, кричать; qêr kirin, qêr kirin кричать, вскричать, закричать.

qibqibe (qыбqыbä) бульканье воды, выливаемой из кувшина.

qidik kirin (qыдик кэрэн) щекотать.

qidik'vidik' (qыдик'выдик') щекотка, щекотание (детское); qidik'vidik' kirin щекотать.

qidqid (qыдqыд) кудахтанье курицы, сносящей яйцо; [см. qitqit].

qijik', qijik (qыжэк', qыжик) сорока; qijka wî.

qijildûman (qыжылд'умân) скверная погода, когда дождь, снег, ветер.

[qijik см. qijik'].

qijqij, qijvij (qыжqыж, qыжвыж) болтовня, трескотня (о беспорядочном разговоре); qijqij kirin, qijvij kirin болтать, трещать (без толку).

[qijvij см. qijqij].

[qilac см. qulac].

qilf (qылф) висячий замок; qilfa frîngî замок взрезной; qilf bûn быть запертым; qilf kirin запирасть.

qilix (qылых) ножницы для стрижки овец.

qilqilîng (qылqылинг) засов деревянный, брус, служащий для запираания двери; cihe qilqilîngê глубокое гнездо в стене, в откосе дверного проема, для задвигания засова, когда дверь отворяют.

qinaét' (qыnaâт') удовлетворение.

[qir bûn см. qir bûn].

[qir kirin см. qir kirin].

qir k'et'in (qыр k'ât'эн) вымеряю, не полагаюсь.

реть (от эпидемии).

qiran (қырған) мороз, стужа, сильный холод.

[**qirar** см. **iqrar**].

qirç'un (қырч'ун) объедки кор-
ма лошади.

qirç'ün (қырч'үн) денежки
(шутл.).

qirmič'andin (қырмыч'андэн)
мять, комкать, морщинить; **rû**
qirmič'andin, **mexde qirmič'andin**
морщиться, делать гримасу.

qirmič'î (қырмыч'и) сморщен-
ный, завядший, увядший.

qirmič'în (қырмыч'ин) мяться,
морщиниться, комкаться, увядать.

qirmiz (қырмыз) красная крас-
ка.

qirmizandin (қырмыз'андэн) о-
крашивать в красное, делать крас-
ным.

qirş (қырш) сор, грязь; **qirş**
kirin сорить, насорить, загрязнить.

qirşqeval (қырşqāval) мусор
топливный: обломки кизяка, щеп-
ки, мелкий хворост.

qir (қыр) падёж, мор; сильный
мороз, стужа.

qir būn, **qir būn** (қыр б'үн, қыр
б'үн) вымереть, умереть сразу
всем (в доме, в стаде, от эпиде-
мии, эпизоотии).

qir kirin, **qir kirin** (қыр кэрэн,
қыр кэрэн) истребить, перебить
поголовно.

qirík (қырэк) ворон; ворона;
мрачный, грустный.

qir-qir (қырқыр) шум, гвалт,
галдеж.

qirtán (қыртán) буйвол—произ-
водитель, не холощенный; **qirtanê**
mî.

qísim (қысым) пол (мужской,
женский).

qismet' (қысмât', қысмат')

судьба, рок.

qitqit kirin (қытқыт кэрэн) ку-
дахдать (о курице, независимо от
кладки яйца); [см. **qidqid**].

qit'lix (қыт'лых) голод (народ-
ное бедствие).

qizilbaş (қызылбаш) кизылбаш.

qîmet' (қимât') цена, стои-
мость; **qîmet' kirin** оценивать.

qîr (қыр) смола, вар, асфальт.

qîyafet' (қийâfât') внешность.

qîyamet' (қийâmât') день
страшного суда.

qîyas (қийâс) прикидка, срав-
нение; **qîyas kirin** сравнивать; уте-
шать себя тем, что и другому не
лучше, что он так же устал и т. п.:
b-xwe qîyas kirin.

qîlç' (қлич') косой.

qîlç'k', **qîlç'ik'** (қлич'к',
қлич'ык') мизинец; **t'ilya qîlç'k'** то
же.

qodib, **qotib** (қодыб, қотыб)
Полярная звезда.

qofilandin (қофыл'андэн) зас-
тавить продрогнуть, оставив на
холоду.

qofilîn (қофылин) продрогнуть
сильно от холода, застыть.

qolai (қолâи) легкий, нетруд-
ный; **qolaye** легко, нетрудно.

qolçî (қолчи) ведающий подсче-
том поголовья скота для обло-
жения податью.

qolçît'î (қолчит'и) должность и
занятие учетчика поголовья;
qolçît'î kirin быть заведующим
таким подсчетом.

qolinc, **qulinc** (қолынж, қўлынж)
боль в пояснице, спине, прострел.

qomîn (қомин) случаться, при-
ключаться; **ci qomî** что случилось?

qoq (қоқ) череп; **qoqê gaê** че-
реп быка, насунутый на палку,
которую втыкают посреди поля,
чтобы дурной глаз коснулся не

поля, а черепа, для отвращения
зла.

[**qotib** см. **qodib**].

[**qrar** см. **iqrar**].

qra (қрâ) мелкие, неудавшиеся
дыни.

qrel (қрал) король (европей-
ский).

qrêj (қреж) грязь.

qrêjok (қрежök) грязный.

qrênt' (қрент') большой ком
земли (на пашне).

qubeh (қубâh) купол; могила
святого; **qubha mîr Hesanî** гробни-
ца в монастыре и странноприемном
доме Путки (у армян - гробница
св. Георгия).

[**quble** см. **qûble**].

qublename (қублânmä) ком-
пас.

quç'an, **qwoç'an** (қўч'ân,
қwöç'ân) сжать (кулак), зажмурить
(глаза); **c'evê xwe quç'a** он закрыл
свои глаза.

quç'andin, **qwoç'andin**
(қўч'андэн, қwöç'андэн) закрыть,
зажать кулак; сомкнуть, зажму-
рить глаза.

qudret'a xuda (қудрât'â худâ)
могущество и воля бога.

qulac, **qilac** (қулâж, қылâж)
мера: размах, мах, расстояние
между кончиками пальцев раски-
нутых рук.

qule (қулâ) поло́вой масти;
hespê qule [лошадь поло́вой мас-
ти].

qulet'in (қулât'ин) водоем, бас-
сейн.

[**quling** см. **qwoling**].

qulip'andin (қулып'андэн) о-
прокинуть, повалить (дерево, че-
ловека).

qulip'in (қулып'ин) опрокинуть-
ся, повалиться, свалиться; скрыть-
ся за возвышенностью, холмом,

перевалив через него.

[**qulinc** см. **qolinc**].

qulp'ik (қулп'эк) петля для зас-
тегивания на пуговицу; **qulp'ka wî**;
[см. **qwoip'**, **qwoip'ik'**].

qul-qul (қўлқўл) подпятник, в
котором вращается пятник двери;
[см. **qwoi-qwola**].

qum (қум) маслoбойка: под-
вешенный бочкообразный кувшин
для сбивания масла; **qume mî**.

qumaş (қумâш) ткань шелковая
любого цвета, не только красная.

qumik (қумык) сорт тыквы, из
которой изготовляют фляги и по-
роховницы.

qumpehn (қумпâhn) толстоза-
дый, обладающий толстым задом;
[см. **qun**].

qumqum (қумқум) название
какой-то птицы.

qumrî (қумри) какая-то мор-
ская (?) птица.

qun (қун) зад, ягодыцы; **quna**
mî; [см. **qumpehn**].

qunax (қунâх) жилье, поме-
щение предоставляемое проезжим
гостям; **qunax dap** заночевать в
пути, остановиться на ночлег; [см.
qanex kirin].

qunda (қундâ) педераст пассив-
ный.

qunt'ax (қунт'âх) нижняя часть
спины, ниже пояса и выше ягодиц;
qunt'axa mî.

qunt'ax (қунт'âх) приклад;
qunt'axa t'fekê [приклад ружья].

qunt'ex (қунт'âх) спеленатый,
запеленатый младенец; **qunt'ex**
kirin пеленать, запеленать.

[**qunxwehr** см. **qwonxwehr**].

qurâ (қурâ) жребий; жеребьев-
ка; **qurâ esk'erê** рекрутская же-
ребьевка.

qurban (қурбân) жертва, закла-
ние жертвы; **qurban kirin** прино-
сить жертву.

qurêle (қурелâ) холера.

qurincik' kirin (qurэнжик' кэрэн) щипать, ущипнуть.

qurquşunqelem (qurquşunqalâm) карандаш.

qurs (qurs) застывший, затвердевший (расплавленный металл, вода в лед и т. п.).

qurşeye (qurşâyâ) наст; твердый, слежавшийся, не поддающийся под ногой снег.

qurtan (qurtân) выючное седло, основа выюка; qurtanê k'erê [выючное седло осла].

qurabeşk, qurebeşk (qurâbашk, qурабашk) барсук.

qurç' (qurç') скорлупа, шелуха; qurç'ê gûzê скорлупа ореха.

[qurebeşk см. qurabeşk].

qutî (qut'и) ящик, шкатулка, ларец.

qut'manc (qut'mânж) варенец, заквашенный не обычной закваской (т. е. ложкой вчерашнего, вообще перестоявшего варенца), а ложкой молозива, первого молока отелившейся коровы.

qut'sa şerîf (qut'sâ şâриф) Иерусалим.

quwet' (quwat') сила, достаточная для выполнения чего-либо; xudê quwet'a te bide да даст тебе бог силы; quwet' kirin поддерживать, помогать.

qûble, quble (qûblâ qublâ) кибла, святылище в Мекке; югозапад.

qûmbere (qûmbarâ, qûmbârâ) род фейерверка.

qûrûş (qûrûş) гуруш, монета пиастр; qûrûşêk' монета в один пиастр.

qûsûr (qûsûr) ошибка, проступок по незнанию.

[qwiz см. qwoz].

[qwoç'an см. quç'an].

[qwoç'andin см. quç'andin].

qwole(qwölâ) буланый (масть).
qwoling, quling (qwöлынг, qûлынг) журавль.

qwolp', qwolp'ik' (qwölp', qwölp'êk') петля, ушко; [см. qulp'ik].

qwol-qwola, qul-qula deri (qwölpqwölâ, qûlpqûlâ dârê) пятник, гнездо, в котором поворачивается пятник двери.

qwohxwehr, qunxwehr (qwönxwahp, qûnxwahp) хромо́й, с вывихнутой ногой, кривоно́гий.

[qworim см. qworm].

qworm, qworim(qwörm, qwörm) нижняя часть ствола; пень: qwormê darê.

qworşe (qwörpşâ) гололе́дица.

qwort, qwort (qwöрт, qwöрт) коршун, стервятник; qworêtê leşan стервятник.

qwortan (qwortân) настил из веток и листвы на кровле, под земляным покровом: qwortana bani.

qworqworte (qwörpqwöртâ) бульканье жидкости в горле пьющего.

[qwort см. qwort].

qwoşû (qwöşû) недостаток.

qwtotan (qwöтân) бить, наносить побои.

qwot' bûn (qwöт' бûн) вымереть, иссякнуть, быть поголовно истребленным.

qwot' kirin (qwöт' кэрэн) перебить, истребить поголовно.

qwoz, qwiz (qwöз, qwyз) женский половой орган; devî qwoz, k'wona qwoz срамные губы.

qwozil qwort (qwöзыл qwöрт) чтоб ты околел! (брань).

R

ra (pâ) с, вместе с; mrofra с че-

ловеком; b-hêwra вместе, совместно; teRa с тобою; mîra мне, для меня, у меня, со мною.

rabûn (pâbûн) вставать, подыматься; подняться на; rabû darê влез на дерево; bîrî rabûe овцы поднялись после доения с передышки.

raçandin (pâçândэн) сновать, подготавливать основу для тканья.

raêxistin (pâêxyстэн) постирать, расстлать (ковер), разослать; ber mala xwo raêxistin приводить в порядок дом.

rafizî (pâфызи) язычник ("народ такой").

rahet bûn (pâhat бûн) отдыхать, отдыхать.

rahet kirin (pâhat кэрэн) дать отдых, дать отдохнуть.

rahib (pâhyб) насильник.

rahin (pâhyн) бедро; ляжка; rahne mi.

raic (pâиж) мелкая монета.

rakirin (pâкэрэн) подымать, приподнимать; будить, заставить встать.

ramûsan (pâmûсân) целовать.

rasç'ep'(pâсч'ân') (из rast-ç'ep) женское нагрудное украшение из монет.

rast (pâст) ровное, гладкое место, равнина.

rast (pâст) правый (не левый); прямой; правильный; dastê rast правая рука; raste правильно!

rast bûn (pâстбûн) выпрямляться, выравниваться, стать прямым, расстелиться, простереться, разостлаться.

rast gut'in (pâст гут'эн) быть правдивым, говорить правду, быть правым в речи.

rast hat'in (pâст hât'эн) встре-

тить, встречаться; встретиться, по-падаться навстречу.

rast kirin (pâст кэрэн) выпрямлять, исправлять, прилаживать, выравнивать, расстлать, простирать (пуку); destexan rast kirin постлать скатерть, приготовить все к обеду, накрыть на стол.

rast-ç'ep (pâстч'ân) крючок и петля одежды; зигзагом, то в одну, то в другую сторону.

rastgu (pâстгу) правдивый, говорящий правду.

rastî (pâсти) правая сторона; работа, правда, прямизна, правильность; destê rastî правая рука.

rat'ib (pâr'ыб) необходимые для чего-либо принадлежности, припасы, снаряжение полное (для плуга, ружья и пр.); rat'ibê gaê снаряжение для упряжки волов.

ravestin (pâvâстэн) провожать, сопровождать часть пути; [ср. rawestan].

rawestan (pâwастân) устать в дороге и приостановиться для отдыха; провожать часть пути; [см. ravestin].

rawik (pâwык) волосы на половых органах; rawkê wî.

razan (pâzân) лежать, ложиться.

razandin (pâzândэн) уложить, заставить лечь.

razi (pâзи) удовлетворенный, довольный; razî bûn удовольствоваться, быть довольным, удовлетвориться; razî kirin удовлетворить, сделать довольным; xudê j-te, razî bê ответ на пожелание pîroz bê.

razî'î (pâзит'и) удовлетворение.

re (pa) корень; вена, жила; reyê destî вена, кровеносная жила ру-

ки; rei te biqeli чтоб твой корень усох, будь проклят!

reben (рабѧн) раб (в прямом значении не употребляется); rebepеке он бедняк; ez rebepа теме я люблю тебя, я твой раб.

rebi' (раби') господь; ya rebi о господи!

recifandin (ражыфѧндѧн) лихорадить; заставить дрожать, приводить в дрожь.

recifin (ражыфин) дрожать, лихорадить.

reĕhan, rĕyhan, rihan (раеĕĕн, рейĕĕн, рыĕĕн) базилика (растение), рехан.

ref (раф) стая [птиц].

refes (рафас) удар ногой (о лошади); refesek' da разок лягнула.

refik (рафык) полка, полочка; refka mi.

refiq (рафиq) попутчик, товарищ в пути.

rehme (раĕmă) милосердие, жалость; ew mrof rehma wî heye этот человек имеет милосердие.

rejû (ражÿ) уголь, угли, жар; rejûyê te.

rejûk (ражÿк) инструмент для вырезания ложек.

remûzat (рămÿzăt) удивительная вещь, нечто вызывающее изумление, странное явление.

reng (рăнг) цвет; rangê bnefî темно-лиловый, фиолетовый цвет.

reng-reng (рăнг-рăнг) пестрый, разноцветный.

rep'al (рап'ăл) лохмотья, отряпья.

reqem (раqам) цифра.

reqes (раqас) плясун, танцовщик.

reqisandin (раqысѧндѧн) зас-

тавить плясать, вовлечь в пляску.

reqisîn (раqысин) плясать, танцевать.

resm (расм) внешность (редкое).

resûl (расÿл) пророк (Мухаммед).

reş (раш) черный; reş bûn почернеть; быть очерненным в чьих глазах; reş buye снег стоял; reş kirin чернить (вещь); reş giri dan быть в трауре, носить траур.

reşahî (рашăĕhi) (чернота); проталины на снегу.

reşandin (рашăĕндѧн) орошать, поливать, разбрызгивая воду вокруг себя; рассыпать, разбрасывать по сторонам зерно.

reşêle (рашелă) скворец; reşêlê wî.

reşik (рашэк) рашик [обувь]; reşka te.

reşik, reşkaç'evê (рашэк, рашăĕ ч'ăve) зрачок и радужная оболочка глаза.

reşisey baran (рăшишăĕй бăрăн) тонкий, мелкий дождь, как сквозь сито.

[reşkaç'evê см. reşik].

reşk-reşk (рашк-рашк) название сорняка с черными зернами.

reşme (рăшmă) серебряная почка, украшающая шею лошади.

reşmal (рашmăл) черный шатер из шерстяной ткани.

retel (ратал, ратăл) мера зерна, одна восьмая чапа.

reuneq (раунаq) блеск, сверканье; reuneq girt'in получить блеск, заблестеть.

reuqandin, rewoqandin (рауqăĕндѧн, раwoqăĕндѧн) дать отстояться, дать осесть мути, дать

проясниться (жидкости); отстояться.

rev (рав) бегство.

revandin (равăĕндѧн) похищать, угонять, похищать путем угона, увоза, убегать с похищенным.

revî (рави) табун; revîyeu hesp табун лошадей.

revîn (равин) убегать.

Rewan (раwăĕн) Ереван.

rewend (раwанд) кочевник.

rewesta (раwастă) проводы, провожание.

[rewoqandin см. reuqandin].

rewş (раwш) зрелище приятное, красивое; франт, загляденье.

rex (рах) закраина, край; сбоку, около; rexê te около тебя; j-rex от, с краю, от боку; rexê avê берег реки; rexê zevuî боковые края поля.

rex (рах) рух, турă, ладья (шахм.) rexê wî.

rexîm (рахим) бог.

rexm (рахм) милосердие; совет; советливый, имеющий совет.

rexmet', rexmet (рăxmăt', рăxmăt) милосердие; rexmeta xudê lê блаженной памяти, покойный.

rext (рахт) усталость, утомление; rext bûn уставать; rext kirin утомлять.

rexwan (рахwăĕн) иноходец.

reyandin (райăĕндѧн) заставлять лаять собаку, дразнить ее.

reyîn (райин) лаять.

reyye, reyyet' (райя, райят') армянин, армяне (податные, платящие подушную подать).

rez (раз) виноградник; rezê te.

rezîl (разил) грубиян, драчун,

задира.

rezîl (разил) опозорение; rezîl kirin опозорить, ославить, оскандальить.

rezvan (разvăĕн) виноградарь.

rê (pe) дорога; rêa te.

rêburî (ребури) прохожий.

rêç'al (реч'ăл) род компота из трав, зелени.

rêgîr (регир) разбойник, грабитель.

rêh, rih (reh, рăĕh, рыĕh) борода; rihê mi.

rêhtin, rêht'in (реĕтѧн, реĕт'ѧн) вылить, пролить, разлить, просыпать, (зерно), выплеснуть.

rêl (рел) лес.

rêm (рем) гной.

rêncber (ренжбар) крестьянин, земледелец.

rêncberî (ренжбăри) земледелие, земледельчество, состояние и занятие земледельца; rêncberî kirin быть земледельцем, землепашцем.

rêvingî (ревинги) путешественник, путник; rêvingî bûn быть в пути.

rêwas (реwăĕс) ремень.

rêx (рех) помет рогатого скота; rêx kirin испражняться (о рогатом скоте).

[rêyhan см. reĕhan].

rêz (рез) ряд; rêz bûn стать в ряд; rêz kirin выстраивать, располагать в ряд.

rib (рыб) монета в 10 пара, четверть груша, 2 копейки; [см. rob].

[rib см. rob].

ribase (рыбăĕsă) сырость, влажность, увлажненность (почвы); [см. t'irbîs].

ribase kirin (рыбăсă кэрэн) поливать (поле, огород).

rica kirin (рыжă кэрэн) умо-
лять, настойчиво просить.

rih (рыh) душа; **rihê mi**; **ez rihê xwe** (клятва).

[rih см. rêh].

[rihan см. reêhan].

rihet' (риhat') легко, без тру-
да.

rihin (риhin) залог.

rij (рыж) без масла, немасля-
ный, непитательный.

rijan (рыжăн) вылиться, пере-
литься, просыпаться (о зерне).

rijandin (рыжăндэн) вылить,
пролить, разлить, выплеснуть,
просыпать (зерно).

rik (рык) гнев, сердитость, **rik**
kirin сердиться, гневаться.

rik (рык) песок для присыпки
написанного.

rikdan (рыкдăн) песочница.

rikû (рыкû) сердитый, гневный.

rik'aét' (рык'ăăt') молитвенное
коленопреклонение.

rik'êb (рык'êb) стремя; **rik'êba**
mi.

rik'in (рык'эн) наружный угол
здания, ограды, ящика: **rik'nê xanê**
[наружный угол дома].

rim (рым) пика, копье.

rimil (рымил) колдовство для
отысканияклада, потерянной ве-
щи, выяснения тайны; **rimlê**
avêt'in, **rimlê hilêxistin** колдовать с
этой целью.

riqriq (рык'рык) стукалка,
деревянный рычажок, регулирую-
щий тот ковшик, болтун, с кото-
рого ссыпается при помоле зерно
на жернов; [см. **darkê şeyt'anê**].

ris, **rîs** (рыс, рис) пряжа, нитка
простая, не двойная.

risq (рысқ) пропитание; **xudê**
risqê mi dide бог посылает мне
пропитание.

ristin (рыстэн) прясть.

rişk (рышк) гнида, гниды; **rişkê**
mi.

riştûnî (рыштûни) сорт груш;
riştunya mi.

rişwet', **rûşwet'** (рышwat',
рûшwat') взятка, мздоимство.

rizandin (рызăндэн) гноить
(что бы то ни было).

rizde (рыздă) цепь; ряд камней
на горе; пробой с цепочкой (для
запора); **rizda derî** запор двери.

rizî (рызи) гниль, гнилой (о
съестных припасах).

rizîn (рызин) гнить (обо всем).

riâl (риăи) лесть, двуличие;
riâyê kirin быть ханжой, льстецом.

riaker (риăkăr) льстец; двулич-
ный.

rîs (рис) шерстяная нитка; [см.
ris].

riş (риш) язва (более тяжелая,
чем **brîn**).

rit'in (рит'эн) испражняться (о
человеке, собаке).

rob, **rib** (рôб, рыб) четверть.

rohin (роhын) свет; **dinya rohin**
bû рассвело; [см. **ruhanî**, **ruhn**].

rohin (роhын) мягкий.

roj, **[rûj]** (рôж) солнце (свети-
ло); **rojhilad** восток; **rojjava** запад;
rûj vegefa солнце повернулось (10
декабря и 10 июня).

roj, **[ruj]** (рôж) день; **roja zêde**
тридцать первое число месяца;
wap ruja на этих днях.

rojî, **rujî** (рôжî, ружî) пост му-
сульманский; **ruj î me ya** пощусь.

rot (рôт) шест; **rôta gûzan** шест
для сбивания орехов с дерева;

rota masya удилице.

ruhn (руhn) светлый, свет;
ç'evê te ruhn, **ruhne** поздравление
с приятной новостью (рождение
сына, возвращением давно. уехав-
шего); [см. **rohîn**, **runahî**].

ruhn (руhn) слабый, жидкий.

ruj (руж) поденная плата; **ruja**
mi çerxiye [я получаю в день чар-
хи, см. **çerxi**].

[**ruj** см. **roj**].

[**rujî** см. **rojî**].

rumî (руми) турок, турки.

runahî (руnahи) свет; **runahîya**
ç'evî зрачок; **runahya ç'evê mi kem**
bûye мои глаза ослабели; [см.
rohîn, **ruhn**].

rû (рû) лицо, физиономия, ще-
ка; **rûyê mi**, **rûê êrdê** поверхность
земли; **rûê rûjê** солнечный диск;
rûyê rêan верхняя сторона ступни.
rûdan (рûдăн) баловать, изба-
ловать, распуścić.

rû guhastin (рûгухăстэн) отвер-
нуться; **j-mi rû guhast** отвернулся
от меня.

rû k'enîn (рûк'ăнин) улыбаться,
смеяться.

rû tirş kirin (рû тырш кэрэн)
делать гримасу, быть в кислом
настроении, с кислым лицом.

rû b-rû (рûб'рû) лицом к лицу.

rûç'ikandin, **rûç'ikandin**
(рûч'ыкăндэн, рûч'икăндэн) счи-
пать ножом мясо с костей, вычи-
пывать перья (но не снимать
шкуру).

rûç'ikîn (рûч'ыкин) лишиться
мяса на кости (от язвы), лишиться
перьев, быть ощипанным; о
человеке - раздеться, оголиться.

rûdai (рûдăи) избалованный;
развязный, распущенный.

[**rûj** см. **roj**].

rûk'en (рûк'ăн) с приветливым,
улыбающимся лицом.

rûn (рûн) масло; **rûn kirin** под-
маслить (кушанье).

rûnas (рûnăс) красная краска
(?).

rûniştin, **[rûniştin]** (рûнăштэн)
сидеть, садиться; **rûniştin kworkî**
садиться на яйца (о курице); **ser**
destexane rûniştin сесть за еду.

rûs (рûс) голый, нагой; **rûs bûn**
раздеваться, обнажаться, оголять-
ся; **rûs kirin** раздевать, оголять,
обнажать.

[**rûşwet'** см. **rişwet'**].

rût (рûт) голый; голяк, не име-
ющий ничего, голыш; нищий; о-
грабленный; **rût bûn** разориться в
конец; быть ограбленным: **rût kitin**
ограбить, оборвать начисто.

rûvî (рûвî) лисица.

rûvî (рûви) кишка, кишки, внут-
ренности; **rûvya hinawan** внутрен-
ности.

rûxurik (рûхурэк) рябой.

S

sa (сă) ясная погода; **saye**
стоит хорошая погода; [см. **say**].

sabûn, **[sebûn]** (сăбûн) мыло;
sebûna Helebî Алеппское мыло.

saçme (сăчмă) дробь (в Моксе
делали, отливая пруттики свинца, и
разрубая их ножом).

sadiq (сăдық) искренний, прав-
дивый.

sadiqane (сăдықăнă) искрен-
ность, правдивость, правда.

saf kirin (сăф кэрэн) чистить,
очищать (зерно).

safî (сăфî) чистый.

[**sah** см. **seh**].

sah'ib (сăheb) опекун.

sak'in būn (сăк'эн бŭн) статья (в смысле расположиться на жилье).

sal (сăл) год; **sala bē** в будущем году; **salek' di** через год; **sala būi** в прошлом году; ***serē salē** первый день нового года; **sal dē** не **salirey dē** через два года.

salawext (сăлăвахт) целый год, круглый год; годовой, годичный (запасы; работник нанятый на год).

salisū (сăлысŭ) льстец, двуличный, неискренний.

salisūi (сăлысŭи) лесть, двуличие, неискренность.

salūk, saluq (сăлŭк, сăлуq) известие, сведение.

samīr (сăмир) просяная крупа, обработанное на крупорушке просо, пшено.

sancū (сăнжŭ) колик; страдающий кишечными коликами.

saq (сăq) род гамашей, обмотки для голеней.

saq (сăq) живой, не мертвый; здоровый, невредимый; **tū saq bimīnī**, **tū saq bī** будь здоров (пожелание при прощании в знак благодарности); [см. **sax būn**].

saqī (сăqi) здоровье, пребывание в добром здоровье; **saqīya te tikem** озабочиваюсь твоим здоровьем (ответ на: как поживаешь?).

sar (сăр) холод; холодный; **sare** холодно.

sar-germ (сăргăрм) теплый, не горячий и не холодный.

sarīk (сăрик) кожа или пузырь для обвязывания горлышка кувшина-маслобойки; **bepē sarīkē** нитка для обматывания горлышка поверх кожи.

sasun (сăсун) цветок полевой лиловый.

sat'ūr (сăт'ŭр) нож большой для убоя скота, разрубания мяса,

для рубки овощей и зелени.

savan (сăвăн) большая бочка, платок для завязывания в узел платья и другой мягкой рухляди.

savar (сăвăр) крупа из пшеницы, обмолотая пшеница (зерно парят, потом быют деревянными молотами в каменной ступе); плов из этой крупы.

[**sawl** см. **sol**].

sax būn (сăх бŭн) выздороветь, исцелиться, поправиться; **sax kirin** вылечить, исцелить; [см. **saq**].

say (сăй) ясный, безоблачный (о небе); **nīvi ewr**, **nīvi say** наполовину ясное - наполовину облачное (небо); [см. **sa**].

saz (сă) барабан и зурна; **saz** барабан.

sazbend (сăзбăнд) музыкант.

se (ca) собака; **seē mī**; **se pisē sē** собака и собачий сын!; **kwōgē sē** собачий сын!; **dengē san** собачий лай.

seavik, seāfk (сăвăк, сăăфк) выдра; **seē avē** выдра (более редкое).

seba wī (сăбă wi) по той причине.

sebab (сăбăб) собачий сын!

sebeb (сăбăб) причина; из-за, по причине; **sebeb cī** почему; **sebeb te** из-за тебя; **sebeb cīye** какая причина; по какой причине?

sebir (сăбэр) хорошее настроение; **sebra mī tē** у меня хорошее настроение; **sebra mī paē** у меня нет настроения; **sebra wī anīn** утешать его.

[**sebūn** см. **sabūn**].

sebūnpēj (сăбŭнпѣж) мыловар.

secere (сăжăрă) грамота султанская.

sed (сад) сто; **sed ū** yek сто один; **sed ū yenzdeh** сто одиннадцать.

sed hēf (сăдheф) возглас сожаления, соболезнования; [см. **hēyfe**].

sed p'ere (сăд п'ăрă) монета в 2 1/2 гроша, 20 копеек.

sedef (сăдаф) перламутр.

sedeqe (сăдаqа) милостыня, благоточия, пожертвование по обету (напр. на Путки), чтобы излечиться от болезни.

sedrāzem (сăдрăзăм) визирь (турецкий).

seet', [**seēt'**] (саат') час; **wī seēt'ē** сейчас же.

sefa (сăфă) радость, веселье; **sefa kirin** обрадоваться, радоваться, веселиться, пировать.

sefarker (сăфăркăр) лудильщик.

sefer (сăфăр) путешествие большое, дальнее; **sefer kirin** путешествовать, совершать длинное путешествие.

sefer (сăфăр) война, поход.

she, sih, [sah] (cah, cəh, cыh) тень (от чего-, кого-либо); **saha darē** тень от дерева.

seh kirin (cah кэрэн) слушать, слышать.

sehu (сăhy) оплошность; **sehu kirin** ошибаться, совершить оплошность, сделать не так, как следовало.

sehu hilānīn (cahy hылăнин) испытать; изучить кого; **sehwa wī hilānīn** изучить его, перестать его бояться, освоиться с ним.

sehu kirin (cahy кэрэн) опасаться, остерегаться.

seī'l (сăйл) нищий, голыш, бо-быль, у которого ничего нет.

seīnī (саини) "собачество", т. е. свинское поведение, свинство; **seīnya wīye** это дело его рук, это он устроил эту гадость; [см. **seī'tī**].

seī's (сăйс) конюх.

seī's (сăйс) козел трехгодова-

лый; **seī'sē mī**.

seī'tī (саит'и) "собачество", т. е. свинство; **seī'tya wīye** это его дело, его гадость; [см. **seīnī**].

sejde çon (сăждă çŏн) класть земной поклон, кланяться в землю.

sekitandin (сакытăндэн) убить (собаку), заставить окольоть (презр.), уколошить; [см. **satikandin**].

sekitin (сакытин) издохнуть, окольоть (о собаке, иноверце); [см. **setikīn**].

sek'inandin, sek'inandin (сăк'энăндэн сăк'инăндэн) остановить, поставить.

sek'inin, sek'inin (сăк'энин сăк'инин) остановиться, стать, стоять.

[**sek'inandin** см. **sek'inandin**].

[**sek'inin** см. **sek'inin**].

sek'lawī (сăк'лăwi) порода лошадей.

sel (сăл) плита каменная, плоский камень, пласт камня; **selē banī** кровельная плита.

selbend (сăлбăнд) пол плитняной; настил; **selbend kirin** настилать плиты, делать каменный пол.

selefi (сăлăфи) неважный по качеству, второго разбора.

seleh (сăлах) поднос, плетеный из прутьев, для подачи на стол хлеба.

selem (сăлăм) запродажа и закупка за наличные ожидаемого приплода скота и урожая по заниженной цене (один из видов ростовщичества).

selet'e (сăлат'ă) салат из огурцов, чесноку и варенца.

selewat' (сălawăt') название молитвы.

selixandin (сăлыхăндэн) бить, избить до потери сознания, исколотить.

selixîn (салыхин) быть сильно избитым, исколоченным.

selyan (салиян) вид налога (до 1912 г., отменен).

semer (cāmāp) выюк; **semer kirin** взвалить выюк на скотину.

semówir (самóвыр) самовар.

[**semyan** см. **sermyan**].

sencol (санжол) ошейник собачий.

sendel (гандал) целебное растение, дает отвар красного цвета.

sened (cānād) расписка.

seneét' (санаэт') ремесло.

seneétk'ar (санаэtk'ār) ремесленник.

senem (санам) идол.

senemekî (cānāmāki) название травы.

senemp'erêz (санамп'арез) идолопоклонник, неверующий, язычник (пример Али - японцы).

senît' (cānit') черный воск, которым пчелы на зиму замазывают леток; служит лекарством при чирьях.

sent'enet' (сант'анат') достаток во всем; имеющий достаток, зажиточный.

seqa kirin (caqā kэрэн) закалять сталь, железу холодной водой.

seger (caqar) мороз.

seger (caqar) большая корзина.

seget (caqat) калека; инвалид, лишенный какого-либо из членов органов тела.

ser (cāp) голова; **serê mî**; **nîva serê** маковка.

serê mîr (cāремир) голова старшего бега (предмет клятвы, чем клянутся); **b-serê mîr** клянусь жизнью бега; **b-serê mîr ke** поклянись жизнью бега.

ser (cāp) на; **ser hev** друг на друге; **ser refkê** на полке; **serê**

darê на дереве; **ser bêderî'** на гумне, на гумно (идти); **ser rê xwe sek'înîye** стоит на ногах; **ser vî we** над ним; **j-ser** сверху; **i-ser** на.

ser ç'evan (cārç'āvan) слушаюсь, будет исполнено; добро пожаловать; **ser serê mî** то же; **ser serê xwe** то же.

seraf (сарāф) меняла (в Моксе их нет).

serak (cārāk) глава, начальник; **serakê meclis** председатель собрания.

serane zevî' (cārānā zevî) канавка головная оросительная.

serben (сарбан, cārban) веревочка тонкая.

serber (cārbrāp) упрямый.

serber (cārbrāp) вся гора; вся голова.

serbest (cārbrāst) с чистой совестью, спокойный, уверенный, смелый.

serbêr (сарбер) места в районе удойной площадки на пастбище (**bêr**, **bir**), но повыше ее.

serbilind (cārбылынд) гордый, надменный.

ser-bin (cārбын) сверху донизу, все существо, с ног до головы.

sercûhnî' (сарж'uhnî) каменный пест для ступы.

serda kirin (cārda kэрэн) навалить на, наложить на, положить на что-либо.

serder, **serdera deri** (сардār, сардārā dārē) притолка двери.

serdew (сардāw) похлебка из муки и высушенных творожистых частиц пахтанья; (шутл.: плохое, скупое угощение).

serendaz (cārāndāz) женское покрывало.

serervaz (сарарvāz) подъем, в гору (о дороге).

seresk'er (cārask'ār) военачальник, командующий армией.

serf (сарф) расход, расходы.

serfers (сарфарш) подкладка обуви, башмака соль; войлочная покрывка выюка.

serf-serf, **serf-u-serf** (сарфсарф, сарфусарф) группами, кучками (сидеть).

serf-u-nezer kirin (сарфуназар kэрэн) прощать; **mî to serf-u-nezer kirin** я простил тебя; **serf-u-nezer** бог с тобой, прощаю!

[**serf-u-serf** см. **serf-serf**].

sergerdan (cārgrārdān) убитый горем, потерявший голову от горя.

sergerm (cārgrām) горячая голова, горячий человек, вспыльчивый.

serger (cārgrāp) хозяин дома, домовладыка.

sergîn (cāргин) кизяк в виде кирпичей, формованный или нарезанный.

serguwend (cārгуwand, cārгуwānd) вожак, глава хоровода, первый крайний из участников, он же и запевала.

ser-gwoh (cārgrwōh) внешность; **ser-gwohê wî çewane** какова его внешность? Как его узнать?

ser-gwoh lê kirin (cārgrwōh lê kэрэн) благоволить; содержать кого.

serhatî (cārphātî) опытный, много испытывавший.

serhed (cārphād) главный город области: Ван, Битлис, Диарбекр.

serhej (cārphāj) дряхлый, с трясущейся головой.

serhîşk, **serxişk**, **serhişk** (сарh'ышк, сархышк, cārхышк) упрямый; [ср. **parasûstûr**].

serik (cārэк) чашечка курительной трубки: **serikê qelûnê**.

serkehnî (сарkāhni) ключ, источник, родник, именно то место, где вода вытекает.

serkepî (сарkāpî) накладной

носок на лицевой стороне башмака соль: **serkepya soli**.

serkulav (саркулāv) капюшон из войлока, пришитый к войлочному плащу или бурке пастухов.

serk'ar (cārк'ār) надзиратель, надсмотрщик за работой.

serk'esk (cārк'āsk) сеид (усл-овное выражение, чтобы не про-износить точного слова).

serk'êş (cārк'ēsh) упрямый, непокорный, непослушный (лошадь, человек).

serk'umik (cārк'umēk) крышечка курительной трубки; **serk'umka mî**.

serma (cārpmā) холод, стужа, мороз; **sermaye** холодно; **serma k'êşan** испытывать холод.

sermyan, **semyan** (cārмйān, самйān) капитал.

sernerm (cārnrām) кроткий, симпатичный, мягкий характером.

serniqûç'ik (сарныqûç'ēk) кувыркание; **serniqûç'ik dan** кувыр-каться через голову.

sernişîv, **sernişûv** (сарнышив, сарнышûv) спуск, под гору (о до-роге), по спуску; вниз головой.

serp'oş (сарп'ош) крышка для тарелки, неглубокой миски; **serp'oşê te**.

serreş (cārpraş) девушка, незамужняя (т. е. у кого волосы не прикрыты головным убором).

serrim (саррым) наконечник пики, копья.

serrût (cārpyût) с обнаженной головой.

sersem (сарcām) чудака, дурачок.

serser kirin (cārscār kэрэн) разделить имущество, выделить доли отдельных лиц.

serserî (cārscārî) чудака, дурачок.

serspi' (cārспî) белоголовый

(об овце); мулла (чтобы не произносить точного слова).

seruhr (сәрсуһр) турок (т. е. красноголовый, носящий феску).

serşik'il (сәршык'эл) внешность.

serşvan (саршвân) старший пастух отары, чабан.

sert (сәрт) крепкий (о табаке).

sertêst (сартешт) еда первая утренняя.

sertîr (сәртир) наконечник стрелы (в Моксе только о рисунке ткани).

sertîri (сәртирэ) (шаль) с узором в виде ромбов, наконечников стрелы.

sert'ili, sert'ilya pëan (сарт'эли, сарт'ылиâ пëân) носок ноги.

sert'op' (сарт'оп') головная часть штуки шерстяной ткани, шали; кайма на головной части; верхняя кайма, полоска на шерстяных штанах, шалварах.

serve (сәрвâ) поверху.

'serwasî, serwesî' (сәрвâсî, сарвасî) опекун над сиротами (до 15 лет).

serwext' (сәрвахт') срок, истечение срока.

[**serxişk** см. **serh'işk**].

serxul (сәрхул) понурый, со склоненной головой.

serxweş (сәрхваш) бодрый, с поднятой головой, веселый.

serxweş (сархваш) пьяный, на веселе.

serxweşî (сәрхваши) соболезнавание.

serzîn (сәрзин) чепрак, попона, покрывающая седло и круп коня.

serad (сарâд) 'решето ручное для просеивания зерна на гумне; **serada te**; **serad kirin** просеивать обмолоченное на гумне.

serast (сарâст) правдивый.

sereb (сараб) водопровод; пе-

рекрытая канавка; **sereba avê** то же.

sereş (сараш) черноголовый (об овце); [см. **serreş**].

setikandin (сатыкâндэн) убить (собаку, иноверца); [см.: **sekitandin**].

setikîn (сатыкин) издохнуть, околеть (о собаке, иноверце); [см. **sekitîn**].

set'rênc (сат'рëнж) шахматы; **t'extê set'rêncê** шахматная доска.

sevi' (савî) корзина с острым дном, сапетка, преимущественно для перевозки винограда и фруктов.

sewal (савâл) соби́рание подаяния, милостыни; **sewal kirin** собирать милостыню.

sewda (савдâ) чуда́к, дурак.

sewdalî' (савдâли) влюбленный до потери рассудка, обезумевший от любви.

sewil (сâвил) ковш; кувшин; **sewilê te**.

sexî (сахи) щедрый.

sexe dan (сахта дâн) ставить препятствия, препятствовать.

sextê'ar (сахтак'âр) человек, препятствующий чему, являющийся помехой.

sextiyan (сахтийâн) кожа (вообще).

sexrî (сахри) зад (мягкие части) лошади.

sexrî (сахри) кусок ослиной кожи, прикрепленный на конце лука шерстобитов под тетивой, чтобы она не перетирала дерево лука.

seyîd (сâйîд) сеид.

seyran (сâйрân) веселье, гулянье; прогулка, связанная с удовольствием; [см. **seyran**].

seywan (сâйвân) зонтик.

sê'î (сâ'и) на́рочный; старающийся, усердный; **sê'î kirin** стараться.

sê'ba (сéбâ) пловец.

sêbaî' (себаîи) плавание; **sêbaî kirin** плавать.

sêbelga (себалгâ) трилистник (трава).

sê-çarek, sê-çarek' (сечâрâк, сечâрâк') три-четыре.

sêgoşe (сегôшâ) трехугольный.

sêgwoh (сегвôh) вилы трехзубые.

sêhk, sêhk' (сехк, сехк') уку́с.

sêhl (сехл) круглый железный выпуклый лист для печения лепешек (преимущественно летом и на кочевьях).

sêhl (сехл) песок, гравий, лучше говорить: **sêhlaç'em** речной песок.

sêhrbaz (сехрбâз) колдун.

sêhre, sêhrî (сехрâ, сехри) мушка прицельная; **sêhre kirin** целиться, прицеливаться.

sêhrebend (сехрâбâнд) колдун.

sêhrî (сехри) колдовство; **sêhrî kirin** колдовать, заниматься колдовством, ворожкой.

[**sêhrî** см. **sêhre**].

sêhrker (сехркâр) колдун.

sêpêh (сепех) треножник, таганок.

sêsed (сесад) триста.

sêsemb (сешâмб) вторник.

sêv (сев) яблоко; **sêvê paizî** осенние яблоки; **sêvê t'erehaxî** антоновка (Тарамахское яблоко); **sêvêç'ali** сорт яблок.

sêvelok, sêvelûk (севалôк, севалûк) лесные, дикие яблоки.

sêvik, sêvkê axî (севâк, севке âхэ) корнеплод: земляные яблоки (груши?).

sêwî (севи) круглый сирота.

sêx (сех) кол.

sêhma (сехмâ) колья изгороди; плетня, [ср. **sixme**].

sêyran (сейрân) прогулка; [см. **seyran**].

sêyrangeh (сейрânгâh) место отдохновения на прогулке.

sêzdeh (сездâh) тринадцать.

sibat' (сыбâт') февраль.

sibhan (сыбhân) сурьма для подрисовки глаз; [см. **sobh'an**].

sicade (сыжâдâ) молитвенный коврик.

sicêf (сыжêф) тесьма,шиваемая вокруг войлочного колпака, одежды.

sifet' (сыфâт') лицо, внешность.

sîfir (сýфыр) медь красная.

sifra (сыфрâ) разлитие желчи, желтуха; большой разлитием желчи, желтухой; **sifra bûn** заболеть желтухой.

sifre (сыфрâ) скатерть для еды; кожаная скатерть для раскатывания теста.

sih (сэх) тридцать.

[**sih** см. **seh**].

sihatav (сýhâтâв) отчасти облачное (небо).

sik (сык) дурной, некрасивый.

sikeha p'edişah (сыкâhâ п'адýшâh) деньги (турецкие).

sikênc (сыкêнж) гланда, железа миндалевидная; **sikêncâ sta** шейная гланда.

sikênce (сыкенжâ) чирей, большой прыщ, фурункул.

sikî (сыки) дурное отношение, злобность, коварство; подвох; **sikî kirin** проявлять это.

sik'tir (сэк'tэр) убирайся! вон! **haydî, sik'tir** то же.

silamet' (сылâмâт') целый, невредимый, здоровый; **xêr-silamet' hat'i** ответное приветствие про-

шедшему.

silamet'yê (сыләмәт'йе) здоровье доброе, пребывание в целости, и добром здравье.

silaw (сыләw) привет, приветствие.

silikandin (сылыкәндән) внезапно пугать, вспугивать (скот).

siliki (сылыки) пугливый (о скоте).

silikin (сылыкин) пугаться внезапно (о скотине, человеке).

silk (сылк) свекла; *silkä mi*.

silme (сылмә) четырехугольный в сечении вал ткацкого станка, для наматывания сотканного; *silma ç'alê* наборный навой станка.

silsilê (сылсылә) генеалогия, родословие.

siltan (сылтән) султан; собственное имя.

silxet' (сылхат') нужда, стесненные обстоятельства; [см. *sixlet'*].

sim (сым) копыто; *simê wî, sima wî*.

simaq (сымәq) барбарис.

simbe (сымбә) стальной клин для пробивания больших дыр в железе; *simba te*.

simbêl (сымбел) ус, усы; *simbêlê mi; simbêl badaî* с закрученными усами; *simbêl p'elik* имеющий длинные усы на щеках с подусниками.

simbil (сымбыл) колос; *simbil daye* заколосилось (о посеве).

simt'elaş (сымт'әләш) нож в виде флажка для подрезания и подскребывания копыт перед подковыванием.

sincaq (сынжәq) национальный флаг (очень редкое).

sinceq (сынжаq, сынжәq) булавка с круглой головкой.

sincirandin (сынжырандән) обжигать (горшки).

sincirîn (сынжыин) быть обжигаемым (о горшках).

sinci (сынжи) дикий лох, пшат (дерево).

sincq (сынжәq) прямая кишка; *sincqä mi*.

sincrî (сынжри) сорт винограда, с мелкими желтыми ягодами.

sindan (сіндән) наковальня.

sindrûk (сіндрӯк) сундук с выдвигающей крышкой; *sindrûka te*.

sing (сынг) грудь (лучше указывать, чья); *singê mi*.

sing (сынг) отрог, "плечо" горы; *singê ç'iyayê*.

sing (сынг) клин; *singê aşê* ось жернова.

singû (сынгӯ) штык.

sinur (сынур) граница, предел, межа; *sinur danîn* положить границу, разграничить, размежевать.

siplur (сыплур) плешивый, безволосый, у кого не растут борода и усы; иногда только о части тела, голове, лице.

sir (сыр) тайна; затаенная мысль (и хорошая и дурная); *sira xwe beyan nake* он не открывает свои сокровенные мысли.

sir-sir-sir, sirri (сырсырсыр, сырры) призыв, побуждающий быка покрыть корову.

sirt (сырт) склон, скат горы; косогор.

sisê (сысе) три (в счете: раз, два, три).

sist (сыст) слабый; *sist bûn* ослабеть, ослабнуть.

sist (сыст) [см. *gefşek*].

sisti (сысти) слабость; нерешительность; *sistyê kirin* быть нерешительным, проявлять слабость.

sist'-p'ist' bûn (сыст'п'ыст' бӯн) очень устать, истомиться.

sit'ar (сыт'әр) убежище, укрытие (от непогоды, дождя и т. п.).

sit'i (сыт'и) госпожа, жена бегла.

sivik (сывик) легкий, быстрый, ловкий; легко, скоро (идти); *sivik bûn* быть легким, ловким, быстрым.

siwak (сывак) зубочистка, зубная щетка из щепки, конец которой расщепляется ударами молотка, вроде лубяной кисти для столярного клея.

siworik (сыворик) белка.

six (сых) густой, частый (о посевах).

sixlet' (сыхлат') нужда, стесненные обстоятельства; [см. *silxet'*].

sixme (сыхмә) вертикальные прутья плетеной корзины и те, которые охватывают зев корзины; [ср. *sêxma*].

sixox (сыхõх) иней; гололедица; заморозки?; *sixox girt'ye* выпал иней; стала гололедица.

sixan (сыхән) название травы из зонтичных, вроде боха, идет в соленье.

siahet' (сиәһәт') путешествие.

silan (силән) бусина, граненая, красная, стеклянная, замена рубиновой.

silana deri (силәнә дәрэ) пятник двери, шипы внизу и вверху для поворота.

sîm (сим) мишура; [см. *dehêk*].

sîmir: teirê sîmir (симэр: таире симэр) имя сказочной птицы.

sînebend (синәбәнд) ремень со свисающими кисточками (нагрудное украшение коня).

sîni (сини) круглый поднос, заменяющий обеденный стол.

sîp' (сип') быстрый (о речке), быстрое место, быстрина; *sîp'e* тут быстрина.

Sip'an (сип'ән) Сипан (гора).

sîp'el (сип'әл) волна (?).

sîr (сир, сир) чеснок; *sîrê te*.

sîrik', sîrik (сирәк', сирәк) растение съедобное дикорастущее, дикий чеснок, дикий лук (идет в сыр).

sîrqtuk (сирqутук) деревянная чашка-ступочка для толчения и растирания чеснока.

sîs (сис) белый (только об овце).

sît'il (сит'әл) большой котел; *sît'lê te*.

sîwane (сиwәнә) стреха, выступ кровли, образованный плитами, выходящими немного наружу для защиты стен от дождя.

sîyanet' (сийәнәт') почет, полевое почитание.

skûre (скӯра) мисочка, чашка металлическая.

so (сõ) растение съедобное, идущее в сыр.

sõbe (сõбә, соба) завтра; *sobe ne dû'sobe* послезавтра.

sobe (соба) печка железная; *t'extê sobê* доска или низенькая табуретка, на которой устанавливается железная печка.

sobh'an (сõbh'ән) краска для глаз; [см. *sibhan*].

sohbet' (соһбәт') пирушка.

sohrahî (сõhpәһи) краснота; [см. *sowr*].

sohrik (сõһрәк) корь, краснуха (болезнь); [см. *suhrik*].

sol, sawl (сол, сәwl) соль, башмак; *sola zenape* соль женский; *pehniya solî* задок, каблук обуви; *gûyê solî* верхняя лицевая сторона башмака.

sole (солә) солома от проса.

solik (соләк) башмачок (женский, детский).

solker (солкәр) башманчик.

sorîç'k' (сõричк') дыхательное горло.

sof (сöп) свежесть воздуха, прохлада, ветерок.

söwr (сöwp) красный; [см. sohrahi].

soxar (соxär) солома от проса.

spare (спäpá) вещь, сданная на хранение; доверенное.

spare bün (спäpá бün) сдать-ся, покориться, отдалиться, довериться; spare kirin доверить на хранение.

speh'i (спäh'i) красивый, изящный, привлекательный; красота.

spí (спэ) вошь; spihé mi.

spihü (спihü) вшивый, завшивевший.

spí (спи) белый; spí bün белеть, становиться белым; spí kirin дель белый, белить; лудить.

spilik (спилэк) белок; spilka hê белок яичный; spilka çevê белок глазной.

spindar (спиндär) тополь пирамидальный.

spit'ai (спит'ai) белизна; молочное, молочные продукты.

sta (стá) шея; stayê mi, gurt'ka ста ямка на затылке.

standin (стándэн) брать, отнять; ji stand, j-mi stand отнял у меня.

stawang (стáwáng) ошейник у рогатого скота (из тряпки, из веревки).

ste (ста) огниво; steê te.

Stambul (стамбул) Стамбул.

stewre, steüre (стäwpä, стаўpä) неплодотворенная в данном году скотина, корова, овца, коза.

stê'hir (стéһыр) звезда; stêhra sobhê утренняя звезда; stêhra b-dûv комета; stêhr rijá звезда упала.

stêhr (стehp) слеза, слезы.

stiran (стыpän) петь песню.

[stiri см. strî].

stor, store (стör, стöpá) пор; storhan pora; storhê wî.

storhukê rünê (сторхуке рüne) рожок у косарей для масла, служащего для смазывания косы и точильного бруска.

strî, stiri (стри, стыри) шип, колючка; кустарник с шипами; strî kirin окружить колючей изгородью.

stün (стүн) столб; stünê xani [столбы дома], stüna xani [столб дома].

stün (стүн) ось мельницы-крупорушки вертикальная.

stünarik (стүнärэк) все, пригодное к использованию в качестве столба: прямое дерево, толстая жердь, большая и толстая ветвь.

stür (стүр) толстый (и в обхват, и о слое).

subhêve (субхевá) с утра.

suc (суж) вина, виновность.

sufi (суфи) суфи, суфий.

suhrbüz (сүһрбүз) пегий, белый с рыжими пятнами (о коне).

suhrik (сүһрэк) корь, краснуха (болезнь); [см. sohrík].

surgom (сүргөм) изгнание.

suwar (суwär) всадник, верховой; suwarey tê какой-то всадник едет; suwar bün сесть верхом; suwar kirin посадить верхом.

suwarî (суwäри) конница, кавалерия.

suxat'an (сүхät'än) отцеженные творожистые части пахтанья, старые, но не просушенные.

suxre (сүхрä) вид рабочей повинности бегу (olem).

suxtenî (сүхтани) топливо, все горячее для очага.

sûf (сүф) гладкий, без рисунка, узора (о шали).

sûkê (сүке) рынок; рыночный

день; sûke (это) - рынок; (сегодня) рыночный день; ê l-sûkê вот на рынке.

sûlav (сүлáv) поток дождевой; поток чистый, не несущий грязи; место недоступное из-за потока; [см. sûlav].

sû'leh' (сүлäh') мир, примирение; sûleh' kirin заключить мир, помириться.

sünd (сүнд) клятва, присяга; sündä direw ложная клятва, лжеприсяга; sünd xarín поклясться, присягнуть; direw sünd xarín лжи-во поклясться.

sünnet' (сүннät') обрезание; sünnet' kirin совершать обрезание.

sûret' (сүpät') лицо; изображение, рисунок, портрет; sûret'ê mi.

sûrh (сүph) ограда дома, города; sûrha Wane стены Вана.

sûtar (сүtär) негодяй, прохвост, проныра, распутник, безнравственный во всех смыслах.

süzgêç (сүзгеч) дуршлаг, металлическое решето для отцеживания плова.

svax (свäh) штукатурка вторая, чистая; svaxê xani [штукатурка дома]; svax kirin штукатурить начисто, вторым слоем.

syabu (сйáбу) растение съедобное, идущее в соленье.

Ş

şa (ша) довольный, веселый, радостный; şa bün развеселиться, обрадоваться, быть довольным; [см. şah].

şabaş (şähbäh) выкрик музыканта в честь и за здоровье давшего денежное поощрение хозяина или гостя, с указанием суммы - вызов другим гостям.

şadé (şähdä) молитвенный коврик.

şagirt' (şähgäpt') ремесленный ученик.

şagirt'i (şähgäpt'i) ученичество в ремесле.

şah (şäh) шах, царь; şahê êсем шах персидский.

şah (şäh) радостный, веселый; şah bün радоваться, обрадоваться; [см. şa].

[şah см. şe].

şahid (şähäd) свидетель; исповедник, отдавший жизнь за ислам; t'ilya şehdi указательный палец, палец исповедания.

şahi (şähhi) радость.

şal (şäl) расслабленный, паралитик.

şam (şäm) Дамаск.

şana hingvin (şähä hынгвин) соты (с медом).

şanzdeh (şähzäh) шестнадцать.

şapik (şähпэк) верхняя куртка, сшитая из местной шерстяной шали.

şar (şär) ряд; şara uxisê кладка для просушки и хранения кирпичного кизяка.

şaran (şähpän) вязка, низка (орехов, фруктов и т. п.).

şar (şär) струйка молока из сосца коровы: şarê şir.

şaş (şäh) женское белое покрывало; головной убор муллы - белая чалма.

şaş (şäh) чудак, дурачок, дурной, шалый; şaş bün ошалеть, крайне удивиться, обалдеть; şaş kirin заставить ошалеть, ошеломить (неожиданностью).

şavrevang (şährevähng) летучая мышь.

şax, şaxik (şäh, şähэк) ветвь молодая.

şax (şâx) 'рог для пороха, пороховница.

[şaxik см. şax].

şaxab (şâxâb) стамеска токарная.

ş-cıra, j-cıra (шчырâ, жчырâ) зачем, для чего.

şe, şah (şâ, şâh) большой, огромный (о камне); ew kevir şahe этот камень огромен.

şeb (şâb) протрава для окраски шерсти.

şebûk, şebûk' (şâbûk, şâbûk') прут, стрекало; şebûkê mî.

şefeç (шафаç) утренняя заря, рассвет; şefeça sobhê на рассвете.

şeh (şâh) гребень, гребенка; şeh kirin причесывать, расчесывать, трепать шерсть на гребне; şehê t'vegî огниво курка кремневого оружия.

şehbelûtêk' (şâ'hbâlûtêk') каштан.

şehbender (şâhбандар) vizir персидский (?).

şehbindeçê (шахбындаçê) железная подушка оси жернова.

şehdân (şâhdân) лен.

şehdeî (şâhdâi) свидетельство, свидетельствование; şehdeî dan удостоверить, свидетельствовать.

şehêk l-dûnya t'unî (şâhêk l-dûnyâ t'unî) ничего нет на свете; şehîilla t'unî решительно ничего нет, вовсе нет.

şehitandin (шахэтандэн) заставить зачать, довести до того, что зачат.

şehitîn (şâhэтин, шахэтин) зачать, увянуть (о человеке); потерять здоровье от побоев, тюрьмы и т. п., изнуриться.

şehk (şâhk) шип, вязка для соединения деревянных частей, стенок ящика, рамы и т. п.; şehkê derê [шип двери].

şehlûl (шахлûл) какая-то певчая птица, знают лишь название.

şehmar (şâhmâr) скалапендра.

şehne (şâhnâ) сборщик подачей, агент откупщика, измеряющий урожай.

şehnet'î (şâhnâ'tî) занятие и должность измерителя урожая.

şehr (şâhp) город (очень редкое).

şehredêr (шахрадер, шахрадер) храмовый праздник, паломничество и кутежи по этому случаю.

şehreza (şâhrâzâ) недурак, себе на уме, опытный, умелый, практичный.

şehsed (şâhsad) шестьсот.

şehsuwar (şâhsuwar) хороший наездник (очень редкое).

şekal, lekaş (шакâl, лакâш, шâkâl) старая, сношенная негодная обувь.

şek'ir (şâk'эр) сахар; qenday şek'ir сахар рафинад.

şek'irê nibat' (şâk'эре ныбат') сахар леденцовый, на нитке.

şek'irlame (şâk'эрламâ) леденец кусками.

şek'rinene (шак'ри нанâ) мятые лепешки; [см. neneşek'erî].

şel (şâl) штаны, шаровары.

şelandin (şâландэн) ограбить.

şelaç (шалâç) представительный, видный, бросающийся в глаза своей внешностью.

şelet'an (şâlâ'tân) неряшливый в одежде.

şelîm (şâl'ым) репа.

şelip'andin (шалэп'андэн) заставить скользить.

şelip'in (шалэп'ин) скользить, поскользнуться.

şelwal (şâlwlâ) брюки европейского образца.

şema (şâmâ) воск; [см. şana].

şemadan (şâmâdân) подсвечник, шандал.

şemam (şâmâm) дыня мелкая круглая душистая.

şemaç (şâmâç) ладонь; пощечина, оплеуха; şemaça mî.

şemate (şâmâtâ) неясная неотчетливая речь захлебывающегося от злости; беспорядок, шум, смятение, волнение; şemate kirin говорить неясно, захлебываясь от злости.

şembî (şâmби) суббота; şembîyê в субботу.

şemirandin (şâмырандэн) покинуть что-либо, кого-либо, отказаться от чего, от вещи, от намерения.

şemirîn (şâмырин) быть покинутым, оставленным.

şemsi (şâmsi) фигурные серебряные цепочки в виде "миндала", украшения нагрудные, женские; şemsiye это шамси.

şep'ene (şân'ânâ) борода из хвороста; şelangê şep'ene дышло бороны; şep'ene kirin бороны.

şep'irze (şân'ырзâ) бедняк, оборванец.

şeq (şâç) трещина; şeq bûn треснуть, расколоться, отделиться; şeq kirin заставить треснуть, расколоть; отделить часть стада.

şeqan (şâqân) отделиться (о части стада).

şeqandin (şâqândэн) быстро гнать лошадей, погонять ее, заставлять скакать.

şeqî bûn (şâқи бûн) вязаться во что; tû çî şeqî bû звем ты вязался (в эту неприятность).

şeqşeq (şâqşâç) шум, треск, трескотня, шум трещотки.

şer (şâp) драка; şer kirin драться; [см. şer].

şerbet' (şârbât') сладкий напиток, подслащенная вода, шербет.

şerbik (şârbэк) кружка.

şerd, [şert] (şâрд) пари; şerd kirin держать пари; şert косточка грудная птицы, "дужка", применяемая для игры "бери и помни".

şerêî (шарâи) законный, дозволенный шариатом.

şeriqandin (şâрықандэн) гнать, погонять, заставлять скакать (лошадь).

şerîet' (шариât') суд по шариату (у муллы).

şerît' (шâрит') веревочка тонкая; şerît'a te.

şer-jê kirin (шâрке кэрэн) закалывать, зарезать.

şerker (шâркâp) драчун, забияка.

şerm (şâpм) стыд; şerm kirin стыдиться, стесняться, смущаться, застыдиться.

şermaker (шâpмâкâp) [см. şermedar].

şermedar (шармадар) стыдливый, застенчивый; самолюбивый; [см. şermaker, şermezar].

şermezar (шâpмâzâp) [см. şermedar].

şermkirî (шâpмкэри) застыдившийся, смущенный.

[şert см. şerd].

şer (шâp) ссора, драка; бой, сражение; şer kirin сражаться, биться, воевать; şer kirin dewlet'êra восстать, поднять восстание; [см. şer].

şerab (шâpâb) вино.

şerker (шâркâp) драчун, забияка, задира.

şeş (şâш) шесть; şeşanyek' одна шестая.

şeshrîyê (шâшpрийе) гребень железный на доске, для трепания шерсти.

şeşxâne (шâшxânâ) кремневое ружье.

şet (шат) река большая (очень редкое): şetê avê.

şev (şāv) ночь; şeva we bimîni xweş, şeva we rehmet', şeva we b-xêyr bimîni, şeva we b-xêyr bê спокойной ночи!; tû îşev xwehir nivîstîbû ты сегодня с левой ноги встал.

şevê dî (şāvedā) вчера вечером.

şevîn (şāvin) ночной выпас овец на пастбище.

şevkur (şāvkur) страдающий куриной слепотой, плохо видящий в сумерках.

şev-ruj bûne yek' (şāvruc bûnā iāk') наступило равенство.

şevxûn (şāvxûn) ночное нападение, ночное кровопролитие.

şewa bûn (şāwā bûn) осыпаться (о плодах).

şewabî (şāwābî) упавший с дерева, осыпавшийся (о плодах).

şewat (şāwāt) топливо.

şewotandin (şāwotāndēn) опалить, спать, обжигать, заставлять пылать (и переносно).

şewq (şāwq) луч; отблеск, блик; şewqa rujê луч солнца; şewq avêtin давать отблеск, блестеть.

şewqê (şāwqā) шапка.

şewuşîn (şāwuşin) испытывать головокружение.

şexlexû (şāxlāxû) кочерыжка репы, середина ее, где начало ботвы; идет в маринад

şeytan (şāytān) сатана, дьявол; şeytanê mezan (брань).

şeytanî (şāytānî) хитрость, уловка, коварство; şeytanê kirin хитрить, ухищряться; строить козни.

şeytenûk, şeytenok (şāytanûk, шайтанûк) улитка; [см. gwohê şeytan].

şê (şe) светлорыжей масти; hespê şê золотистый конь.

şêlav (şêlāv) навар тощего мяса [его выливают, не едят].

şêm: ez tişêm (шем: äz tē шем) я могу, я в силах; ez paşêm я не в силах; ez tibişêm я справлюсь; (только эти формы).

şênlik (şênlik) населенное место, хутор, деревня, вновь отстраивающаяся.

şêr (шер) лев; şêra mē львица; şêra nêr лев-самец.

şêrt'kek' (şêrt'kāk') немного, немножечко.

şêst (шест) шестьдесят.

şêx (шех) шейх, духовный глава.

şêxpik' (şêxpāk') большой кухонный нож.

şibak (шыбāk) веревочка.

şibandîn (şêbāndēn) иметь равными, не делать разницы, не отдавать предпочтения; походить.

şidandin (şêdāndēn) давить, сдавливать; стягивать (выюк, тюк).

şidet' (шыдāt') сила зноя летом, сила холода зимою.

şidha (шыdhā) твердый.

şidhaî (шыdhāî) крепкий; şidhaie он крепок, это крепко.

şifa (шыfā) здоровый, не больной; şifa bûn выздороветь, поправиться.

şihî' (шыhî) ржание конское.

şihîd (шәһид) мусульманин, павший в бою или убивший врага в религиозной войне.

şihîn (шәһин) весы; darê şihînî коромысло весов; serê şihînî чашка весов.

şihîn (шәһин, шыһин) ржать.

şik (шык) подозрение; şika mi l-wîye я его подозреваю; l-xwe şike его вид обличает его вину.

şik'il (шәк'эл) внешность, об-

лик.

şik'ir (шык'ыр) благодарение (только бог); şik'ir kirin благодарить; şik'irê xudê tikem благодарю бога.

şik'irdar bûn (шык'ырдар бûн) быть признательным, быть благодарным; довольным; şik'irdarim я благодарен (богу).

şil (шыл) мокрый; şil bûn промокнуть; şil kirin намочить.

şilahî (шылāhî) сырость, влажность; молочные продукты, молочное (вообще).

[şilap'il см. şilp'il].

şilêl (шылен) рожь; ржаное поле; şilêlê mi.

şilf (шылф) клинок; şilfa wî.

şilfik (шылфык) негодный старый клинок ножа; şilfka te.

şili (шылы) шерсть от павших овец.

şilî (шыли) дождь; şilî tē дождь идет.

şilka sérê (шылкā sēpe) темя.

şiloxe (шылохā) завязки обуви "рашик".

şil-p'il, şilap'il, şil-u-

p'il (шылп'ыл, шылāп'ыл, шылуп'ыл) сырость, слякоть.

şilûl (шылûl) чернослив (свежий), слива черная.

şimik (шымэк) обувь без задков, шлепанцы.

şimrûk (шымрûк) терпкий.

şimşat (шымшāt) красавица.

şinik (шинэк) мера зерна, одна десятая чапа; şinikêyî один шынык.

şirik' (шэрэк') пайщик, товарищ в торговом деле; şirik' bûn вступить в торговое товарищество, стать пайщиком; [см. şirik'].
şirik'ahî' (шэрэк'āhî) товарищество, компания в торговле; şirik'ahî girî dan образовать товарищество.

şirik (шэрик) кровный родственник.

şirik (шырик) пополам, на половинных началах, исполу; совладелец; şirik bûn быть в части, товарищами в деле; [см. şirik'].
şirpaşirp (шырпāшырп) всплеск, плеск; şirpaşirpa avê плеск воды.

[şirik см. şorik].

şişman (шышmān) толстяк; толстый (о человеке).

şit'ûk' (шит'ûk') самая жидкая молочная сыворотка, остающаяся после сбивания масла и выделения тана или сыра и лурика (употребляется для мытья головы).

şiv (шив) прут; тонкая палка.

şivan, şivan (шивān, шывān) пастух мелкого скота, чабан.

şivik, şivik' (шивэк, шывэк') пруттик; şivka mi.

şivî-şivî ((шиви-шиви) полосатый.

[şivan см. şivan].

şik'ayet' (шик'āyat') жалоба; şik'ayet' kirin жаловаться, подать жалобу.

şilan (шилān) молочай, трава с млечным соком в стеблях, чернеющим от воздуха и света.

şile (шилā) холст красного цвета.

şîn (шин) оплакивание покойника; şîn kirin оплакивать покойника; ez şîna wî tikem я его оплакиваю.

şinekan (шинākān) крестьянин. şinekanî (шинакānî) состояние и занятие, грубость, неотесанность крестьянина.

şinekanî (шинакānî) по-деревенски, по-мужицки.

şir'ander (шип'āndār) порог.

şir'ane (шип'ānā) порог: şir'ane deri.

şîr (шир) длинная шашка.
şîr (шир) молоко.
şîre (ширă) жеребенок молочный, до года.
şîret' (ширăт') наставление;
şîret' **kirin** давать совет, указание, делать замечание, наставлять.
şîrin (ширин) сладкий; приятный; **şîrintir** слаще.
şîrinahî (ширинăһи) "спрыски" на новоселье, при обновке;
şîrinahî dan устроить "спрыски".
şîrker (ширкăр) оружейник, оружейный мастер.
şîrmij (ширмыж) молочный брат, сосавший ту же грудь.
şîrxrabî (ширхрăби) творог.
şîsik', şîşik (шишэк', шिशэк) шомпол, спица; **şîşka te; şîşika gwoŕi** вязальная спица.
şîv (шив) ужин после захода солнца.
şkavtin (шкăвтэн) разрушать, ломать.
şkeft' (шкăфт') пещера, западина под скалой.
şkestin (шкăстэн) ломаться; **piştşkest** имеющий изогнутую спину.
şkev (шкăв) лоток деревянный небольшой.
şkevik (шкăвэк) деревянная миска.
şkêl, şkêla kew (шкел, шкелă кăв) веревочка для привязывания в поле курочки, служащей манком и привлекающей своим голосом самца к силку; [см. **dab**].
şkêr (шкêр) сильно каменистое место, усеянное обломками скал.
şkinandin (шкинăндэн) разрушать, ломать.
şobe (шобă) болезнь эпидемическая, по-видимому, тиф.
şohret' (шôhrăт') известное всем, явное; **şohret'** **bûn** стать об-

щенистым; **şohret'** **kirin** сделать общеизвестным.
şoqil (шôqыл) вся нога (редкое).
şor (шôр) соленый; пересоленный.
şorav (шôрăв) соленый источник.
şorbe (шôрбă) похлебка.
şor (шôр) отвислый (губа, ухо и т. п.); свисающий (выюк); **şor bû** свис, висит низко (о выюке).
şorebi (шôраби) плачущая ива (в Моксе не растет).
şorik, şirik (шôрэк, шырэк) струя (воды); **şorka avê** струя воды (с крыши и т. п.).
şor-şor (шоршор) капля за каплей, по капле.
şoşeder (шôşăďăр) доящий, доярка; ведающий в доме молочным хозяйством; [см. **şuşedar**].
şoştin (шоштэн, шôштэн) стирать, мыть.
şov (шôв) пар, парное поле; **şova te, şovê te; şov kirin** пахать под пар.
şov, [şuv] (шôв) ременная завязка в середине ярма; **şuva gaê** [ременная завязка быка].
şoxik (шôхик) посконь (конопля мужская).
ş-piştve (шпыштвă) (из **j-piştve**) сзади.
ş-qest (шqăст) нарочно, умышленно.
şrêşt (шрешт) растение *egemurus* и клей, приготовляемый из его корней; **şrêşt kirin** прилеплять, приклеивать, склеивать, наклеивать.
ş-tuvra (штуврă) приращение, прирост поголовья; на племя (о скоте).
şubhe, şubhe (шубhă, шÿбhă) подозрение; **ez li te şubheime** я

сомневаюсь в тебе, у меня подозрения на тебя.
[şuv см. şov].
şû (шÿ) второй муж, второе замужество; **şû kirin** вторично выйти замуж.
şûbh (шÿbh) медь желтая.
[şûbhe см. şubhe].
şû'da hêre (шÿďă hăра) убирайся вон!
şûjin (шÿжэн) большая игла (для зашивания мешков).
şûlav (шÿлăв) поток, несущий с собой грязь; [см. **sûlav**].
şûli' (шÿли) мутный, грязный (о воде); **şûli bûn** замутиться; **şûli kirin** замутить.
şûn (шÿн) место, занимаемое кем-либо, чем-либо; **şûn t'ût'ûn** табачное поле; **şûn seh** ячменное поле; **şûn ket** полё эспарцета.
şûna (шÿнă) вместо; **şûna mi** вместо меня, на мое место; **şûna te** вместо тебя; **şûna wî** вместо него.
şûnbîrî (шÿнбири) место в горах, в районе пастбищ, вне селения, где доят мелкий скот.
şûnmeşel (шÿнмăшал) место на пастбище, где располагают на отдых, в лежку, стадо в перерыве пастбы.
şûran (шÿрăн) пар (водяной).
şûşe (шÿшă) стекло; стекло оконное; стакан стеклянный.
şuşedar (шÿшăďăр) тот, на обязанности кого лежит доение мелкого скота; [см. **şoşedar**].
şûtik (шÿтэк) пояс.
şworewang (шwôрăwăнг) желоб, водосток; **şworewanga bânî** кровельный водосток.
ş-xarê (шxăре) (из **j-xarê**) снизу.
ş-xwe (шxwa) (из **j-xwe**) ведь, само собою.

ş-xwêda (шxwăďă) внезапно, неожиданно; сам по себе; по своей воле; само собою.
şxwol (шxwôl) дело; работа; **îşîeliêh xudê şxwola mi çê ke** бог даст господь устроит мое дело.
şxwolandin (шxwôlăндэн) дать работу, поставить на работу, заставить работать.
şxwolin, şxwolin (шxwôлэн, шxwôлин) действовать, работать, производить; **uqbala wî tişxoli** ему повезло, ему везет.
şxwalker (шxwôлкăр) рабочий, поденщик; труженик, работающий.
ş-xwudêra (шxwудêрă) ей-богу, клянусь богом.

Т

ta (tă) нить, нитка тонкая, не двойная; **taê ermûşim** шелковая нить; **ta-ta k'êşan** вырывать, выдергивать, выщипывать по нитке, по волоску (напр. бороду).
taifi (тăифи) сорт винограда (козы соски); [см. **temkê eyşo**].
tajî (тăжи) гончая; **tajiyê te**.
tala (tălă) счастье, удача.
talib (тăлыб) ищущий, добивающийся.
tam (tăм) скрадок; балаган охотничий.
tam (tăм) вкус; **tam kirin** пробовать, смаковать на вкус.
tama (tămă) шашки; **tama leştin** играть в шашки.
[tama см. tema].
tamak'ar (tămăk'ăр) жадный, алчный.
tamak'arî (tămăk'ăри) жадность, алчность; **tamak'arî kirin** жадничать, проявлять жадность, алчность, скупиться.
tamijandin (tăмыжăндэн) приучать к сосанию, к еде, к удо-

вольствию; кормить впервые не грудью, подкармливать.

tamijîn (тáмыжин) неумело есть (о младенце только что отнятом от груди); есть шамкая, переминая пищу деснами (о старике); приучаться к сосанию, к еде, к удовольствию.

tapak (тáпáк) сковорода.

tapî (тáпи) грамота на владение, купчая; tapî kirin составить, заключить купчую.

taqet' (тáқат') сила.

tari' [terî] (тáри) темнота, тьма; tari' bûn потемнеть, ослабеть (о глазах).

tariğewr (тáригáвр) сумерки вечерние и утренние; teriğewre сумерки наступили.

tari'tî (тáрит'и) темнота, мрак.

tart (тáрт) кизяка вид: нарезанный на квадраты грунт хлева из битого копытцами помета мелкого скота; tarta te.

taşt (тáшт) еда (принятие пищи); teştê еда в 10 ч. утра; taştêan в час этой еды.

taştya bûkê (тáштыá бýкê) смотрины; почетная плата от гостей за повидание новобранной или новорожденного.

tav (тáв) солнце, солнечный свет; tava heivê лунный свет; tavê çe kir облака порозовели (при закате).

tavî (тáви) дождь быстрый, короткий; ливень короткий; tavya baranê то же; tavîyeu baran hat' прошел быстрый дождь.

tawûs, tawîs (тáвwýс, тávwис) павлин (знают по изображению на папиросной бумаге); melekê tawîs священный дух (у езидов).

taxax (тáхах) грязь, смазка, которою покрывают листу кровли, прежде чем насыпать землю; taxax kirin месить, готовить

грязь для кладки, штукатурки.

tazî, [tazi] (тáзи) голый, нагой; неоседланный; tazî bûn, tazi bûn раздеться, оголиться, быть голым; tazî kirin раздеть, оголить; rassedlat (лошады).

tebaх (табáх) август.

[tebeét' см. tebé].

tebeq (табаq) лист, слой; tebeq k'axiz лист бумаги; tebeqêk' k'axaz один лист бумаги.

tebeq (тáбáq) этаж.

tebeq (табаq) ящур, болезнь скота.

tebeq-tebeq (табаq-табаq) слоями, листами, слой на слой.

tebé (табá) природа, пол (?); tebeçt', tebeçt' характер, природа, дарования, способности; tebeçt'ê wî xweşe у него хороший характер.

[tebeçt' см. tebé].

tefal (тафáл) ребенок в возрасте года-полтора.

tefan (тафáн) тухнуть, потухнуть, угасать, погаснуть; обеднеть, обнищать, разориться и по этой причине сломиться характером.

tefandin (тафáндэн) потушить, погасить; сломить чей-либо характер, разорив его; сильно избить.

tehel (таhel) печень, селезенка (опухшая) (?); tehla mi.

tehl (таhl) горький (ср. степень tehlir); tehl bûn прогоркнуть; заболеть.

tehlî (таhли) горечь; табак (если говорят, что его вовсе нет).

tehn (таhn) упрек; tehnna dan упрекать, корить.

teht (таht) скала, гладкая, пластом.

[teir см. teyir].

teisandin (таисáндэн) заставить блестеть, довести до блеска.

teisîn (тáисин) блестеть.

telaq (талáq) сильно жажда-

щий, сильно желающий пить; telaq bûn сильно жажда; заболеть, иногда и околеть, переувлажнить и во время не получив воды (о скоте).

teléb (талáб) кобыла в охоте; mehîn telebeyê (эта) кобыла в охоте.

teleb kirin (талаб кáрен) требовать.

telebé (талабá) грамотей, фака.

telp (талп) муть, осадок.

teltele (талтала) мокрый снег, не то снег, не то дождь.

tema, tama (тамá, тáмá) скупой, жадный.

temahî (тамáни) скупость, жадность; temahî kirin жадничать, проявлять скупость.

temar (тамáр) жила.

tembû (тамбý) клещь белый, круглый; чесоточный клещ.

temirandin (тáмырáндэн) сить, потушить; уокшить, убить.

temirin, temirîn (тáмырэн, тамырин) умирать, угасать; гаснуть, тухнуть; дрыхнуть, крепко спать; умитать только о нелюбимом).

teng (танг) подпруга.

teng (танг) узкий; узкое место.

tengav (тангáв) находящийся в стесненных обстоятельствах; в нужде, нуждающийся.

tengavî (тангáви) стесненные обстоятельства, нужда.

tengi (танги) стесненные обстоятельства.

tengit'î (тáнгит'и) стесненные обстоятельства.

tenik (танык) тонкий (о слое: ткань, бумага, хлеб и пр.); tenik kirin утоньшить.

tenişt (танышт) бок (вообще); tenişt mi; ser tenişt xwe на бок (лечь).

tenişt der (танышт дáр) косяк,

откос двери.

tenî (тани) копать, сажать.

tenûr (танýр) тонир, очаг в виде врытого в землю глиняного конуса, как бы большой корчаги со срезанным дном, с поддувалом; tenûra te; t'extaka tenûrê доска тонирная, его крышка (?); çatê tenûrê тряпка для очистки тонира; çarç'ova tenûrê козлы, на которые укрепляется тонир, если он во втором этаже.

tepan (тапáн) чурбан для утрамбовывания крыши, с длинной ручкой (вместо катка).

tepiк' (тапэк') капкан, ловушка; tep'ka mişkê мышеловка.

tep'tep'e (тап'тап'á) род круглого хлеба.

teqandin (тақáндэн) выгонять.

teref (тапаф) сторона, партия.

terefdar (тапафдáр) сторонник, держащийся одной стороны.

[terikandin см. terikandin].

terikî (тáрки) трещина; треснувший.

[terikîn см. terikîn].

teriqîn (тарықин) оцениваться.

[terizandin см. terizandin].

[terizîn см. terizîn].

[terî см. tarî].

terikandin, terikandin (тáрикáндэн, тáрыкáндэн) расщепить, расколоть, сделать трещину.

terikîn, terikîn (тáрикин, тáрыкин) расщепиться, расколоться, треснуть.

terîstân (таристáн) полный мрак, непроглядная тьма; [см. tarî].

terizandin, terizandin (тáризáндэн, тáрызáндэн) расщепить, сделать трещину.

terizîn, terizîn (тáризин, тáрызин) расколоться, расщепиться, треснуть (или derizîn?).

terz (tāpā) трещина.
teŕ (tap) свежий, молодой (о траве, побеге); сочный.
ter būn (tap būn) стать влажным, сырым, увлажниться.
ter kirin (tap kэрэн) увлажнить, сделать сырым.
tera (tāpā) с тобою; b-tera то же.
terahi (tapāhi) влажность, сырость; молоко, молочные продукты, молочное.
terape (tapāpā) громадный, огромный, чрезмерно большой.
terazi, terazin (tapāzэ tapāzэн) гребень высокой скалистой горы; труднодоступное место в скалах; горное пастбище.
tere būn (tapa būn) катиться, скатиться; tere kirin катить, скатывать, катать.
terik (tapək) мужской член.
tertere (tartapa) громадный, огромный, чрезмерно большой.
test (tast) деревянный таз; круглое корыто; testa cilan корыто для стирки белья.
teŕŕi (таши) веретено; dūvê teŕŕi палочка веретена; pēhka teŕŕi крючок на головке веретена.
teul (таул) пути веревочные (для лошади).
teulandin (тауландэн) спутать лошадь; привязать лошадь на пастбище; [см. tewolandin].
tévîr (тавэр) кирка, мотыга.
tewan (тавэн) согнуться, скривиться; чаще - покориться, подчиниться.
tewandin (тавандэн) согнуть (как дугу), скривить, нагнуть.
tewaſ (таваſ) жир, сало.
tewolandin (таволандэн) привязать лошадь на пастбище; [см. teulandin].

teyamîſ (тайāмиш) выносливый; teyamîſ būn переносить, терпеть.
teyan (тайāн) перегородка, сделанная из плетня, обмазанного глиной; teyana xani [перегородка дома].
teyan kirin (тайāн кэрэн) ставить перегородку, перегородить переборкой комнату, помещение.
téyîr, teîr (тэйир, таир) птица; téyîrê mi; [см. tēyîr].
teyrê xarîb (тэйре хариб) "птица чужестранная", "залетная птица" (так в шутку называют прибывших издалека).
teyrok, teyrok (тэйрōк, тайрōк) град; снежная крупа.
tezi (тазэ) затекший, онемевший, так что мурашки бегают.
tezingê xwe anîn (тазынге хваāнин) потягиваться.
tezîn (тазин) затечь, так что мурашки бегают (о членах); (это слабее, чем qerîmîn).
têhl būn (тэхл būн) быть ушибленным, ушибиться (о членах).
tê veranîn, tê verkirin (тевārāнин, тевār кэрэн) заворачивать, обертывать, завертывать.
tê warden (тевардāн) высколотить (только посуду).
tê werandin (теварандэн) обернуть, обвязать, завернуть.
têda (тедā) по тому месту; внутри, внутри; [см. tēra, tēve].
têhn (теhn) жажда; жаждущий, желающий пить.
têhn būn (теhn būн) испытывать жажду, жаждать.
têkda, tîkda (теkdā, тикdā) все вместе (есть).
têkêlhev būn (теkelhav būн) запутаться, впутаться в какое-либо дело (неприятное); tēkêlhev kirin запутать, впутать.
têra (теpā) внутрь, tēra kirin

вставить, ввести внутрь, вогнать продеть в ушко (нитку); [см. tēda, tēve].

têſîr (тешир) теплый (о жидкости).

tê've (тэвā) в, внутрь; ço tēve входить, войти; tēda по тому месту; внутрь, внутри; tēra внутрь; [ср. tûra].

tēyîr (тейр) птица; [см. tēyîr].

tikilhevî (тэкэлхави) интриганство; tikilhevî kirin вести интриги; смешивать, перемешивать; сеять смуту; [см. tēkêlhev].

tilal (тылāl) нехороший, невкусный, недоваренный (о пище); tilal būn быть, оказаться недоваренным, невкусным (напр. похлеб-ка).

timtim (тымтым) трясина, болото.

timtimîn (тымтымин) напиться, пропитаться, водой, промокнуть насквозь (о земле, почве, ковре, одежде).

tinaz (тындāз) шутка; tinaz kirin шутить, подшучивать.

ting-tingê (тынг-тынгā) топот тяжелых шагов; tingtinga wîye.

tipik (тыпэк) капля; tip'k'ey, tipkey одна капля; капельку, не много очень (о жидкости).

tirç'obend (тырч'обанд) неприятности; tirç'obend k'et'in впасть, попасть в неприятности.

tîrê, tirih (тйе, тырэх) виноград; tirihê te; [см. t'ûrî].

tirêndaz (тырендāз) бойница, окошко для стрельбы; вообще маленькое окошко.

[tirih см. tîrê].

tiringoze kirin (тырыngoзā кэрэн) качаться на бревне, лежащем на камне или чурбане, на упоре в середине.

tirşok (тырşōк) щавель; [см.

tirş].

tiryakî (тырийāки) наркоман; увлекающийся курением и т. п. как пьяница.

tir kirin (тыр кэрэн) громко пускать ветры.

tiral (тырāl) лентяй отпетый, лодырь; tiralê behdāyî багдадский лентяй; он лежал под деревом и ленился подбирать и есть абрикосы, не падавшие прямо ему в рот; [см. tral].

tirş'îk (тырч'ик) удар ногой назад; прыжки (телят) со скидыванием зада.

tirker (тыркār) тот, кто часто громко пускает ветры.

tirsan (тырсāн) бояться, испугаться.

tirsandin (тырсāндэн) пугать, страшить, устрашать, заставлять бояться.

tirsoker, tirsuker (тырсокār, тырсукār) трус.

tirş (тырш) кислый; tirş būn скиснуть, прокиснуть; tirş kirin мариновать; rû tirş kirin быть в кислом настроении; делать кислое лицо.

tirşî' (тыршй) маринад из фруктов, овощей; bēhna tirşî запах кислятины.

tişt (тышт) нечто; mi tiştêk' dît' я нашел кое-что, я кое-что увидел; что-то увидел; mi tiştêk' pedît' я ничего не видел, ничего не нашел, ничего не заметил.

tişt (тышт) что-либо, кто-либо, названия, имени чего не могу вспомнить; как его ?! (ср. chause).

tiştîr (тыштир) неродившая коза, ярочка; tiştîra mî.

titûk vedan (тытûк вадāн) сесть на корточки.

tívir (тывыр) редис, редиска.
tizmirandin (тызымрәндән) притушить, довести почти до полного угасания (огонь, человека).

tizmiri (тызмәри, тызыми) полуживой, полумертвый, слабый, хилый; **tizmiri būn** угасать, погаснуть.

tizmirin (тызмәрин) угасать, но не вполне (об огне, о человеке).

tij (тиж) острый (и на вкус); **tij būn** заостриться, стать, быть острым; **tij kirin** точить, заострять, натачивать.

[**tikda** см. **tēkda**].

tir (тип) густой, плотный; **tir būn** сгуститься, стать густым (о варенце, похлебке).

tir (тип) стрела; аршин; луч; **tira mi**; **tira rujē** луч солнца; **tira rojik**, **tira tavē** состояние облачного неба, когда сквозь облака и тучи проходят ясно видимые лучи солнца; **tira zēt'xasē** ось вертикальная каменного колеса крупорушки.

tira mar (тирә мәр) гадюка (змея).

tirijin (тирижән) луч; **tirijna tavē** луч солнца.

tirkewan (тыркәвән) лук и стрелы.

[**to** см. **tū**].

tōhiv (тōхив) семена для посева, зерна; [см. **tov**].

tojan (тожән) кожаная плеть для коня; ремень, заменяющий плеть.

tolaz, [**tulez**] (толәз) юноша не вполне сложившийся, не вполне серьезный; **tulez** пустой, щеголь, хахаль.

tolme (тōлмә) кушанье, голубцы из виноградных листьев, толма.

top (топ) пушка.

topiz (топыз) крупный.

toqat' (тоқәт') пощечина, оплеуха; (слово редкое); [см. **zele**].

torani (торәни) бродяга.

toraq (тōрәқ) очень кислый; кислятина.

toreq (торақ) род творогу, получаемый из пахтанья, жажик.

totlozik (тотлозик) конический, островерхий.

touwi, **touwik** (тоуви, тоууэк) овощи, оставленные на посев, на семена; [см. **tov**].

tov [тов] семя (всякое); [см. **tōhiv**].

tral [трәл] бездельник; [см. **tiral**].

[**tulez** см. **tolaz**].

tumetēz (туматез) помидор, томат.

tuq (туқ) обруч железный.

turtur (туртур) дикий виноград.

tutya (тутйә) попугай; **seh tutya** попугай, удоуд (?).

tū, **to** (тү, тō) ты; **te** тебе, тебя; **yē** **te** твой; **ya** **te** [твоя]; **tera** у тебя, с тобой, для тебя; **j-te** от тебя.

tū (тү) пенки молока, сливки, каймак.

tūfan (түфән) потоп (библейский).

tūkēl, **tūkil** (түкел, түкәл) кора, шелуха; [см. **tūvēl**].

tūr, **tūrik** (түр, түрэк) сума, котомка; холщевый мешок; **tūrke jāi** [мешок для творога].

tū'ra (түрә) по тому месту; там (прошел); [ср. **tēda**].

tūtik (түтэк) "ножки", ноги животных как материал для приготовления пищи; (шутл.:) детские, младенца ножки.

tūtik (түтик) флейта.

tūvēl (түвәл) кора, шелуха; [см. **tūkēl**].

txe (тхә) мальчик, парень армя-

нин.

Т'

t'a (т'ә) лихорадка; **t'a girt'in** лихорадить, быть в лихорадке; **t'a tigiri** лихорадит.

t'abe (т'әбә) подданство государственное; подданный.

t'abū'r (т'әбүр) батальон, табор.

t'ac (т'әж) корона; всякой головной убор, подаренный кому-либо падишахом.

t'ada (т'әдә) вот так, по этой дороге, в эту сторону; [см. **t'ali**].

t'aīn (т'әин) дневной паек, дневной рацион еды.

t'alan (т'әлән) грабеж, ограбление; награбленное, военная добыча; **t'alan būn** быить ограбленным; **t'alan kirin** ограбить, захватить.

t'ali (т'әлз) вот так, по этой дороге (вверх); [ср. **p'ada**, **p'ali** [**t'ada**]].

t'anīšk' (т'әнишк') накипь масла при топлении.

t'anūne (т'әнүнә) сорт (низший) слив.

t'ar (т'әр) насест для кур.

t'arik (т'әрык) сачок, прут с сеткой, сплетенной из тонких прутиков, для снятия отроившегося роя; **t'arka mēṣan** сачок для пчел.

t'arme (т'әрмә) тахта, нары.

t'as (т'әс) чашка.

t'aulee (т'әулаа) междометие, выражающее недовольство.

t'awī (т'әви) лихорадящий, страдающий лихорадкой; **t'awī būn** лихорадить, заболеть лихорадкой.

t'aze (т'әзә) новый, свежий;

t'aze būn обновиться, освежиться; **t'aze kirin** обновить, освежить.

t'ebdīl (т'әбдил) инкогнито, без огласки (пребывать, ехать).

t'ebdīl heva (т'әбдил һәвә) перемена климата для лечения больного.

[**t'ebeq** см. **t'ebex**].

t'ebesir (т'әбәшир) мел.

t'ebex, **t'ebeq** (т'әбәх, т'әбақ)

поднос, лоток деревянный для провеивания и очистки зерна путем встряхивания; **t'ebeq kirin** веять, провеивать путем встряхивания на подносе.

t'ebēt' (т'әбет') терпение, покой; **t'ebēt'a mi paē** у меня не хватает (букв. не идет) терпения.

t'ebēt'andin (т'әбет'әндән) терпеть, ждать, иметь терпение.

t'ebit'in (т'әбыт'ин) переставать, прекращать какое-либо свое действие (не ходьбу); **bit'ebite** перестань!

t'ec (т'әж) деревянная печать, которую сборщик податей или откупщик припечатывает на ночь кучи зерна на гумне, если не успевает его смерить в течение дня.

t'eceli (т'әжәли) рок, предопределение.

t'ecrube (т'әжрубә) испытание.

t'edarik, **t'edarik** (т'әдәрэк, т'әдрик) все необходимые приготовления; **t'edarika wan bibine** приготовить им все необходимое; **t'edarik kirin** делать все необходимые приготовления.

t'edbīr, **t'eybīr** (т'әдбир, т'әйбир) все необходимые приготовления; **t'edbīr kirin**, **t'eybīr kirin** делать все необходимые приготовления.

t'ēēlīm dan (т'әәлим дән) учить, муштровать (солдат, коня).

t'eérif kirin (t'aäpиф кэрэн) объяснить.

t'efšik' (t'aфшэк') щепка, щепки; t'efšik'a te.

t'eftiſ kirin (t'aфтиш кэрэн) искать; допрашивать, производить следствие.

t'eha (t'āhā) восклицание, выражающее пренебрежение, "наплевать".

t'eji, **t'eji** (t'āжэ, t'āжэ, t'āжи) полный; t'eji būn наполняться; t'eji kirin наполнять; вязать обувь из веревочек (рашик) со стеганой подошвой.

t'ek (t'āk) монета в 100 пара, 2 1/2 груша, 20 копеек; t'ek'ek' одна монетка, двугривенный.

t'ekellūm, **t'ek'ellūm** (t'ākāллүм, t'āk'āллүм) разговор, беседа, слово.

t'ekne (t'āknā) носилки.

t'ek' (t'ak') один, одна штука, не парный, не имеющий пары, один только.

[t'ek'ellūm см. t'ekellūm].

t'ek'lif (t'āk'лиф) приглашение, почет, обхождение при приеме, вежливость, церемония; t'ek'lif kirin приглашать, принимать с почетом; в наст. вр.: t'ek'lifan kirin.

t'ek'mil (t'āk'мил) совершенный, законченный; t'ek'mil kirin закончить, завершить.

t'ek'-t'ek', **t'ek'-t'ūk'** (t'ak'-tak', t'ak'-t'ūk') по одному, в одиночку.

t'elaſtin, **teraſtin** (t'alāштэн, t'arāштэн) тесать, обтесывать (не брить!).

t'ele (t'alā) неполный выючный ковровый мешок, джываль.

t'elef (t'alāф) убыток, ущерб; понесший ущерб, t'elef būn потерпеть убыток; t'elef kirin причинить убыток.

t'eleke (t'alākā) полуразвалившийся, близкий к разрушению,

полуразрушенный.

t'elesok, **t'elesūk** (t'alāсөк, t'alasүк) чудака, дурачок.

t'elewaj (t'alāwāжи) кривой, изогнутый.

t'elewehr (t'alāxwahr) изогнутый, корявый (о дереве).

t'elifandin (t'alыфандэн) потерять, растерять, уничтожить э-тим путем.

t'elifi (t'alыфи) потерянный, растрченный, утраченный.

t'emam (t'āmām) законченный, совершенный; t'emam būn закончиться, завершиться, пребывать полностью в наличии; t'emam kirin закончить, завершить, заполнить.

t'emamī (t'āmāми) полнота; полностью.

t'emase kirin (t'āmāšā кэрэн) глядеть, смотреть, созерцать, любоваться каким-либо зрелищем.

t'embel (t'āmbal, t'āmbāl) бездельник, лентяй, лодырь.

t'embūr (t'āmbūr) род скрипки.

t'emel (t'āmal) домашний скарб.

t'emene (t'āmānā, t'āmānā) приветствие жестом, рукою всякое (приложением к груди, ко рту, ко лбу); t'emene kirin приветствовать жестом.

t'emesi' (t'āmāси) шелковый платок с бахромой, которым обматывается k'oloz, войлочный ко-лпак.

t'emil kirin (t'āмыл кэрэн) скромничать, проявлять кротость, скромность.

t'emirhindī (t'āмырхинди) плод индийской пальмы тамарин (знают только название).

t'emiz (t'āмиз) чистый; t'emiz būn очиститься; t'emiz kirin чистить, вычистить, очистить, от-грязи, нечистоты.

t'emsil (t'āмсил) подобие; t'emsil kirin подражать, передраз-

нивать.

t'emūz (t'amūз) июль.

t'enha (t'anhā) спокойно, удобно; t'enha rūnīſtin спокойно, удобно сидеть.

t'enoke (t'āнокā) белая жесть.

t'enokeçi (t'āнокāчи) жестяник.

t'eqan (t'aqān) удирать, убежать стремительно.

t'eqandin (t'aqāндэн) выгнать, прогнать.

t'eqil (t'aqыл) прикидка веса на руку.

t'eqilandin (t'aqылāндэн) прикидывать вес предмета на руку; говорить с кем, желая определить его внутренний облик; выпытывать у кого-либо сокровенные черты характера, мысли.

[t'eraſtin см. t'elaſtin].

t'erbiye (t'arбийя) воспитание моральное; t'erbiye kirin воспитывать.

t'ercuman (t'arжумāн) переводчик, толмач; словарь.

t'erence (t'ārāнжā, t'ārāнжā) ступень; лестница; [см. derence].

t'erikandin (t'āрыкāндэн) отказываться от чего-либо в чью-нибудь пользу; mi t'erikand j-tefa я' отказался в твою пользу, предоставил тебе.

t'eriqandin (t'āрықāндэн) прогнать, угнать.

t'eriq (t'ариқ) дата; t'orīq dan поставить дату (под письмом, бумагой).

t'erk būn (t'āрк бүн) статья, быть покинутым; t'erk kirin, t'erk' kirin оставить, покинуть; отказаться, отступить от чего.

t'erkī (t'ārки) сзади; место за всадником; danī t'erkīye xwe посадил (положил) за тобою, за седлом.

t'erpiſandin (t'ārпышāндэн)

подставить камень, палку, чтобы идущий споткнулся.

t'erpiſin (t'ārпышин) споткнуться.

t'ers (t'āpc) конский помет.

t'ers (t'āpc) навыворот, вывороченный наизнанку.

t'ers (t'āpc) нехороший, злой, дурной, тяжелый, несговорчивый, действующий наперекор.

t'ertiv dan (t'āртив дāн) наживать наметать рашики, до того, как простегать их.

t'ertib (t'āрт'иб) все необходимое, все необходимые припасы и приготовления.

t'erhan (t'ārхāн) свободный от податей и повинностей.

t'erhanī (t'ārхāни) свобода, освобожденность от податей и повинностей.

t'erzi (t'āрзи) портной.

t'erz-t'erz (t'ārз-т'ārз) различный, разнообразный.

t'erikandin (t'āрыкāндэн) обрезать ботву, лущить (репу и пр.); выщипывать перья.

t'eseduq, **t'esediq** (t'āсaдуқ, t'āсaдық) милостыня, пожертвование.

t'eseli dan (t'āсāли дāн) утешать.

t'eskere (t'āскāрā) паспорт.

t'eslim (t'āслим) поручение какое-либо; поручение чего-либо; t'eslim kirin поручить; дать поручение.

t'es-nes kirin, **t'es-u-nes kirin** (t'аснас кэрэн, t'асунас кэрэн) опозорить, обругать, выругать, отругать.

t'estiq kirin (t'āстиқ кэрэн) ус-танавливать, констатировать.

[t'es-u-nes kirin см. t'es-nes kirin].

t'esenek' (t'āšānāk') ушиб, синяк.

t'ešk (t'āшк) голень, нога:

t'eşke pêan.

t'eşqele (t'âşqalâ) несчастье, несчастный случай.

t'eşt' (t'âşt') большой металлический таз; t'eşt'a mi.

t'etik (t'âtэк) перчатка.

t'et'er (t'ât'âr) курьер, гонец, норочный, почтарь, доставляющий почту верхом вскачь.

t'eufiq alleh (t'ауфиқ аллах) дай бог, с божьей помощью; t'eufîqa xudê дай господи.

t'ev dan (t'âv дән) смешивать.

t'evakeli, t'evakeli (t'âvâkâli, t'âvâkâli) внезапно, вдруг, неожиданно.

t'evakeli (t'âvâkâli) чудак, дурак беспечный, взбалмошный.

t'evda (t'âvdâ) все (не всё) вместе.

t'evakel (t'âvâkâl) надежда (на бога), упование; t'evakel xudê уповаю на бога; t'evakel dan уповать.

[t'evakeli см. t'evakeli].

t'evere (t'âvâpâ) ледоруб, топорик на длинной ручке, служащий для облегчения пути зимою и как оружие.

t'evere (t'âvâpâ) верхняя подушка оси жернова, в виде бруса, лежащего поперек среднего отверстия жернова.

t'evil bûn (t'âvyl бûн) вмешиваться.

t'evin (t'âvэн) станок для тканья ковра, паласа; начало ковра, головная часть ковра; t'evin kirin, t'evin şê kirin ткать ковер.

t'evinker (t'âvэнкâr) ткач, ткачиха ковров.

t'evle, t'evle (t'âvla, t'âwla) поднос; нарды, игра триктрак.

t'ev-li-hev, t'ev-li-hev (t'âvльhav, t'âvльhav) в смеси, смешанно, t'ev-li-hev bûn смешаться, перемешаться друг с другом; t'ev-li-hev kirin перемешать, смешать; t'ev-li-

hev dan перемешаться, бить друг друга в свалке.

t'evsî (t'âvсі) тарелка медная глубокая.

t'evteş (t'âvтеш) следствие, судебный розыск; t'evteş kirin производить следствие.

t'éwe (t'â'wa) восклицание, выражающее сомнение, с оттенком насмешки: "как раз", "вот именно!"

[t'ewle см. t'evle].

t'ewoxandin (t'awoxândэн) изнурить, довести до изнеможения (побоями, тяжелой работой).

t'ewoxin (t'awoxин) устать, изнемогать.

t'ewtehe (t'awt'âhâ) свалка, драка, стычка.

t'ew-t'ew-t'ew (t'âw-t'âw-t'âw) восклицание, выражение пожелания счастья, удачи, мечты о счастье, призывания счастья.

t'ewuzandin (t'âwузândэн) нарядить, разрядить, украшать (человека, дом).

t'ewzî (t'âwзи) денежный сбор; в складчину; t'ewzyê kirin производить денежный сбор, сложиться взносами, в складчину.

t'exima çik'arê (t'âхымâ чик'âре) мундштук для папиросы.

t'exlît' (t'âхлит') образец, вид; t'exlît'ê wî как он, по его образцу, подобно ему.

t'exlît'-t'exlît' (t'âхлит'-t'âхлит') разнообразный, различный, разнородный.

t'exmîn (t'âхмин) мнение, предположение; t'exmîna mi по-моему; t'exmîn kirin предполагать.

t'exsîr (t'âхсир) бедняк, неимущий; t'exsîr nakirin не скупиться, не жалеть, не бедниться.

t'extak: t'extaka tenûrê (t'âхтâк: t'âхтâкâ танûре) дощатая крышка танюра.

t'exte (t'âхта, t'âхtâ) доска, стол, диван, трон; t'extê miryan доска для обмывания покойника; t'extê se t'rêncê шахматная доска.

t'extep'ûşe (t'âхтап'ûşâ) покрывка.

t'exterwan (t'âхтарawân) широкая кровать.

t'exûk (t'âхûк) сани.

t'exûs (t'âхûс) кушанье из муки и отцеженных творожистых частиц пахтанья.

t'ex (t'âх) квартал, сторона (деревни).

t'exe (t'âха) хватка сжатых серпов колосьев, из трех таких хваток вяжут снопы.

[t'eybîr см. t'edbîr].

t'eyşş (t'âйшш) возглас сожаления: эх ушло из рук!; упустил!; промахнулся! [см. t'îş].

t'eyvan (t'âйvân) деревянный потолок, в частности - подвесной.

t'êl (t'êл) проволока.

t'êlheraw (t'êлхәрaw) телеграф, телеграмма.

t'êr (t'êр) сытый.

t'êr, t'êrî (t'êр, t'êри) достаточный, соответствующий подробности, t'êrî tike достаточно; t'êra mi tike мне довольно; t'êra wî heye достаточно? довольно?

t'êr bûn (t'êр бûн) пресытиться (прям. и перен.).

t'êre kirin (t'êpâ кэрэн) быть достаточным; t'êra wî kirin быть достаточным для него; для этой надобности.

t'êremaş (t'êрамâш) оставленный, покинутый.

[t'êrî см. t'êr].

t'êr (t'êр) большой хурджин, переметная сума для вьюка.

t'êzav (t'êзав) щелок (для приготовления мыла).

t'êze (t'êзâ) рог для пороха,

пороховница.

t'feg, t'fek, t'fek', [t'veg] (t'fâg, t'fâk, t'fâk') ружье (всякое); t'fega te, t'feka te; şehê t'fegî огниво курка; t'fek' avêt'in выстрелить.

[t'î см. t'ô].

[t'iberik см. t'oberik].

t'icar (t'ыжâр) богатый купец; торговец мелким скотом.

t'icaretî (t'ыжâpâти) крупная торговля.

t'icari (t'ыжâри) крупная торговля; t'icariyê kirin вести крупную торговлю; торговать мелким скотом вперегон.

t'iftik (t'ыфтик') мягкая шерсть, пух бараний, дифтик.

[t'ilekê см. yekt'îlî].

t'îlî (t'ыли) палец руки, ноги; палец вилы; t'ilya beran большой палец (руки и ноги); t'ilya şehdi указательный палец руки и ноги, букв. исповедание веры; t'ilya navçarik средний палец и руки и ноги; t'ilya babalîçk', t'ilya bênav безымянный палец и руки и ноги; t'ilya qîç'k' мизинец.

t'ilom (t'ылом) толстяк, рыхлый, сырой от сидячей жизни.

t'inê (t'ыне) один, в одиночку, один только; только.

t'ing'tingîn (t'ынт'ынгин) ковылять.

t'iq't'iquk (t'ыq't'ыqук) стукалка, деревянный рычажок, регулирующий тот ковшик, болтун, с которого сыпается зерно на жернов; [см. darkê şeytanê].

t'irbîs, [t'irvîs] (t'ырбис) сырая, влажная почва; t'irbîs kirin, t'irvîs kirin поливать поле, орашать; [см. ribase].

t'irbîsî (t'ырбисî) поле, орошенное или сырое по природе.

[t'irîk' см. t'rik'].]

t'irk'î (т'ырки) турецкий язык, по-турецки.

[t'irvis см. t'irbis].

t'is (т'ыш) вот досада! [см. t'eyss].

t'it'û (т'ыт'ÿ) соленая впрок ботва репы.

t'ixs (т'ыхс) наседка (курица).

t'izbi (т'ызбы) четки, низка бус.

t'î (т'и) деверь, брат мужа; t'iyê mi.

t'icir (т'ижир) большая тахта во всю стену комнаты (вышла из употребления).

t'ik' (т'ик') стоящий вертикально.

t'imâr (т'имâp) скребница; t'imâr kirin чистить скребницей, крестить (коня).

t'in (т'ин) всегда сырое место, где вода не застаивается, но где всегда мокро от почвенной влаги.

t'is-t'is bûn (т'ишт'иш бÿн) растрескаться, покрыться трещинами (под лучами солнца); разодраться, разорваться; t'is-t'is kirin резать, рвать на клочки.

t'o, t'û, t'î (т'ô, т'ÿ, т'ы) что-нибудь; (с отрицанием) ничего, никого; t'o pakem ничего не делаю; t'onî, t'inê, t'ûne нету; t'o pekir ничего не сделал; t'o heyê есть ли что-нибудь? нет ли чего-нибудь? t'o kes никто; t'o kes nehât'îye никто не приходил; t'o t'ist ничего; t'o t'ist mi nedit' я ничего не видел; t'one, t'ûne ничего нет, нисколько нет; t'o-t'o pîne ничего нет; t'ot'o paket - не говорят!).

t'ob, t'op' (т'об, т'оп') целый кусок материи, целый сверток, штука материи.

t'obe (т'ôbâ, т'obâ) раскаяние, зарок, обет больше не делать; t'obe kirin дать зарок.

t'obeker (т'ôbâkâp) дающий

зарок не курить, не пить и т. п.

t'oberik, t'iberik (т'ôбарык, т'ыбарэк) дар, подарок, в частности плод, например, яблоко, даваемый старшим (например, бегом, муллоу) младшему в знак благоволения.

t'ocar, t'oca (т'ôжâp, т'ôжâ) никогда.

t'olê (т'ôlâ) бродячая собака; t'olêy mi.

t'opal (т'ôпâl) хромою; [см. kulek, leng].

[t'op см. t'ob].

t'ortûr, t'ûrtûr (т'ôртÿp, т'ÿртÿp) гусеница.

t'or (т'ôp) сеть; большой мешок из сети; t'oğa kaê сеть для ношения соломы, мякны; t'oğa masî сеть для ловли рыбы.

t'orbe (т'ôpба) мешок небольшой холщевый для съестных припасов в пути т. п.

t'ošt' (т'ôшт') пошел! убирайся! (кричат собаке).

[t'oton см. t'ûtûn].

t'ôxim, t'ôxum (т'ôхым, т'ôхум) род, происхождение.

t'oxt (т'ôхт) мера веса, 150 драмов.

[t'ôxum см. t'ôxim].

t'oz, t'uz (т'ôз, т'уз) пыль; порошок (лекарства); t'ozek' очень немного, крошечку; t'oz kirin пылить, подымать пыль.

t'rimp'a (т'рымп'â) обмен, мека вещами; t'rimp'a kirin меняться вещами, без денежных расчетов.

t'irik', t'irik' (т'рик', т'ырик') помет лошади, мула, осла; t'irik' kirin испражняться (о лошади, муле, осле).

t'so (т'шô) стой! постой! (когда кричат сзади, особенно на скот).

[t'ubedar см. t'obedar].

t'uç'ik (т'ÿч'ик) шест для переноски двойными подвешенных тягостей.

t'ul (т'ул) месь, возмездие, отмщение; t'ula xwe vekirin отомстить.

t'ule (т'улâ) лодырь, бездельник, о ком говорят "собак гоняет".

t'umbix (т'умбых) колода, короткое толстое бревно; t'umbixa mi.

t'umrux (т'умрух) чурбан, обрезок ствола дерева, длиною примерно в рост человека; в таком виде обычно сплавляют лес по реке.

t'utik (т'утык) сладкий хлебец, начиненные орехами плоские хлебцы, толстые лепешки.

[t'uz см. t'oz].

t'uzaşê (т'узâше) мука, распыленная на мельнице, мучная пыль.

t'û, t'ûk, t'ûk' (т'ÿ, т'ÿк, т'ÿк') слюна; плевок; t'û kirin плевать.

[t'ûсм. t'o].

[t'û см. t'ût'].

t'ûc (т'ÿж) медь желтая, латунь.

[t'ûk см. t'û].

[t'ûk' см. t'û].

t'ûlûmp'e (т'ÿлÿмп'â) меновая торговля, когда производится обмен вещами с доплатой деньгами небольшой разницы в стоимости обмениваемого.

t'ûrî (т'ÿри) лоза виноградная; t'ûrya mi; [см. tirê].

[t'ûrt'ûr см. t'ort'ûr].

t'ûsî (т'ÿси) растение съедобное с колючками.

t'ûtûn, t'oton (т'ÿтÿн, т'ôтôн) табак.

t'ût' (т'ÿт') болезнь скота, телля: бородавки мелкие многочисленные на шее.

t'ût', [t'û] (т'ÿт') тута, шелко-

вица, dara t'ûyê, darê t'ût'ê шелковичное дерево.

t'ût'ik (т'ÿт'эк) маленький огурчик.

t'ût'ya (т'ÿт'йâ) большая редкость, нечто редкостное (по Алиаге от названия какого-то лекарства).

t'vaq (т'vâq) согласие; t'vaqa wan yeke они живут в добром согласии, они очень дружны.

t'varik' (т'vâрик') бедняк, нищий; неумелый, беспомощный.

[t'veg см. t'feg].

t'veq (т'ваq) происшествие, несчастный случай; l-mi t'veqî со мною случилось, надо мною стряслось.

U

u (y) и (союз).

ucah (ужâх) имущество, в смысле земли, полей, очень редко — дома.

ude (удâ) комната; uda te.

uêuoçî (уеуочи) табачник, выращивающий и продающий табак.

ulam (улâm) барщина, натуральная повинность; ulam birin пользоваться барщиной; ulam kirin нести барщину, натуральную повинность.

[uqbai см. úqbai].

uran (урân) сжатые колосья. ur'ex (ур'ах) пополам, исполу (о совладении).

urum (урум) грек.

uxîs (ухис) кизяк кирпичный, в виде кирпича; darê uxîêî рамка для изготовления кизяка.

uxum (ухум) ящик, из которого зерно сыплется на жернов: uxuma aşî.

úqbal, uqbal (ýqbal, uqbal) удача, счастье; uqbal wí tişxwoli ему повезло, ему везет.

О

ûç'ik (ýç'эк) концы рукава, свисающие до земли, в виде полосы; обшлаг, независимо от его покроя.

ûr (ýp) желудок; **ûrê rez** желудок овцы.

ûros (ýpoc) русский.

ûrt' (ýpt') канавка; межа; **ûrt'a zevî** межа на поле; **ûrt'a avê** канавка для орошения.

ûrispî (ýpispî) блудница, распутница.

ûşî (ýşî) шип, колючка на кустарнике.

ûşî' (ýşî') кисть; колос; виноградная кисть; **ûşya tirhê** виноградная гроздь; **ûşî dan** заколоться.

ûzbaşî' (ýzbaşî') сотник, капитан.

V

vâjî (vâjî) навыворот; **vâjî kirin** вывернуть наизнанку; укокошить, убить; [см. wâjî].

vâla (vâlâ) пустой, порожний; **vâla bûn** опорожниться; **vâla kirin** опорожнить; **tû vâla nîhî** у тебя есть тайны, ты не все сказал (букв.: ты не пуст); [см. wala].

varç'apêt (vâpç'âpet) учитель армянский.

ve (vâ) послелог: по.

vebirandin (vâbîrândân) обрезать, отрезать, прекратить (речь, торговлю); порешить, договориться; понудить к вышеуказанному.

vebirçilandin (vâbîrçîlândân) менять, переменять.

потрепать, истрепать (кого, что).

vebire (vâbîra) кончай скорее, короче говори! [см. vebîrîn].

vebîrîn (vâbîrîn) обрезать, отрезать, прекратить (речь, торговлю); порешить; **vebîrê** короче говори, кончай скорее!

vebûn (vâbûn) открыться; расцвести; развязаться.

vecenîqandin (vâjânîqândân) внезапно испугать, заставить шарахнуться.

vecenîqîn (vâjânîqîn) внезапно испугаться, шарахнуться..

veç'inandin (vâç'ânândân) штопать, заштопать.

veç'inîn (vâç'ênîn) штопать, заштопать.

vedan (vâdân) открыться, распахнуться (о двери, окне); отдавать (о ружье); присест (о птице); разбить (шатер); рыть, откапывать; раскрыть, расплестать, разостлать, распростереть **titûk vedan** сесть на корточки.

vegeran (vâgârân) вернуться, возвратиться.

vegerandin (vâgârândân) возвратить, вернуть назад (вещь); заставить вернуться.

vegijgijandin (vâgêjgêjândân) трясти сильно кого.

vegirt'in (vâgêrt'ân) разбить (шатер); отнять, захватить, присвоить (особенно страну во время войны); заразиться.

veguhastin (vâguhâstân, vâguhâstân) переместить (лошадь на пастбище, шатер, течение воды).

veguherandin (vâguharândân) обменять.

veguherîn (vâguharîn) обменять, переменять.

veguher't'in (vâguhar't'ân) обменять, переменять.

vehejan (vâhâjân) трястись, качаться.

vehejandin (vâhâjândân) трясти, раскачивать.

vehelan (vâhalân) растаять (только о льде).

vehelandin (vâhalândân) растопить, заставить растаять.

vehûnandin' (vâhûnândân) плести (косу, веревку).

veisê meclis (vâise mâjlyis) председатель собрания.

vekir bûn (vâkêr bûn) открыться, развязаться.

vekirin (vâkêrên) открывать, развязывать; **vekirî** открытый, развязанный.

vekwoştin (vâkwôştân) потушить, погасить.

vek'et'andin (vâk'ât'ândân) провалить, заставить лечь.

vek'et'in (vâk'ât'ân) лечь, поваляться; [см. wek'etin].

vek'êşan (vâk'êşân) отодвинуть, снять с огня (посуду).

vek'êşandin (vâk'êşândân) вытянуть, растянуть.

vemalin (vâmalân) подметать; убрать вещи, чтобы подмести пол; произвести уборку.

veman (vâmân, vâmân) остаться назади, отстать; **veman raşve** отстать назади, отстать.

vemirandin (vâmrândân) погасить, потушить, загасить.

vemirin, vemirîn (vâmrên, vâmrên) потухнуть, погаснуть.

vemiştin (vâmyîştân, vâmyîştân) подметать, убрать вещи, чтобы подмести.

veqet'an (vâqat'ân) отделиться, разделиться; [см. qet'an].

veqet'andin (vâqat'ândân) отделить, разделить, отделить часть (стада); **j-hev veqet'andin** отделить друг от друга; [см. qet'andin].

veqet'ayî (vâqat'âyî) отдельно,

не вместе; [см. qet'an].

vergeran (vârgârân) повернуть; [см. wergeran].

veresan (vârasân) отвязаться, развязаться, спастись, избавиться; **kerî mî veresa** у меня кровь носом пошла (мой нос развязался).

veresandin (vârasândân) отвязать, развязать; спасти, избавить.

vereşandin (vâraşândân) выбросить из влагилица семенную жидкость (о корове, кобыле).

veşandin (vâşândân) встряхивать, вытряхивать (ковёр), трясти (дерево).

veşartin (vâşârtân) спрятать, скрыть, запрятать, схоронить; **j-mî veşart** скрыл от меня; **xwe veşart'in** прятаться.

veşêrin (vâşêrân) прятаться, скрыться.

vestin (vâvastân) перевести дух, отдохнуть; [см. wewestin].

vexarin (vâxârân) пить; курить табак.

vezelan, vezelîn (vâzâlân, vâzâlân) лечь.

vezelandin (vâzâlândân) лечь, повалиться, уложить, заставить лечь.

[**vezelîn** см. **vezelan**].

vêan (vêân) (недостат. глаг.) быть нужным, потребным; нравиться, быть любимым, полюбовиться.

vêk'etin (vêk'âtân) упасть сверху на что-либо; загореться.

vêran (vêrân) осмеливаться, дерзать, пытаться; [см. wêrîn].

vêrgî (vêrgî) подать, налог.

vêra çon (vêrâ çôn) провожать, сопровождать.

vêxistin (vêxîstân) зажечь, зажигать (редкое).

viq-viq (vîqvîqvî) визг щенят, лисицы и т. п.

viqviqin (ви́кви́цин) визжать (о лисице, щенках, младенце).

vir (выр) ложь, вранье; неправда; **vir kirin** врать, лгать.

viraker (выр'ак'ар) лгун, враль.

virek (вырак) враль, лгун; **virekey** один лгун, какой-то лгун.

virnik (вырнык') скотина маленького роста, рожденная после обычного времени приплода и потому плохо развивающаяся.

vir-vir (вырвыр) болтун, враль.

vistan (выстан) зима; **vistanê** зимою.

vitak (выт'ак) рукав, часть русла реки, отделенная грядкой камней для загона рыбы в верши, рыболовные корзины; самая грядка камней.

vizvizê kirin (вызвызе кэрэн) ворчать, капризничать.

v-rê kirin (в'ре кэрэн) отправлять, послать, посылать.

vrik (врык) похлебка с пшеницей.

W

wac (w'ax) польза.

wahá (w'ahá) так, таким образом; итак.

wahid (w'ahyd) единственный (бог).

wájî (w'áji) изнанка, оборотная сторона, навыворот; **wájî bûn** вывернуться, опрокинуться; **wájî kirin** вывернуть, опрокинуть, вывернуть наизнанку; [см. **vajî**].

wakî doho (w'aki d'ohô) ровно через неделю после вчерашнего дня; ровно за неделю до вчерашнего дня, в тот же день недели.

wakî îro (w'aki i'rô) ровно

через неделю, ровно неделю тому назад, в тот же день недели, что сегодня.

wakî sobe (w'aki soba) ровно через неделю после завтрашнего дня, ровно за неделю до завтрашнего дня, в то же день недели.

wala (w'aldá) пустой, незанятый, порожний; ненагруженный (мул); **wala kirin** опорожнить, выпростать; [см. **vala**].

walleh (w'allah) ей-богу; **walleh weye** ей-богу так.

war (w'ar) кочевье, место сезонной кочевки; **warê hawvîné** летнее кочевье; **warê paizê** осеннее кочевье.

wasan (w'asán) вот так, таким образом; [см. **wisa**, **wisan**, **wusan**].

waste (w'astá) посредник: ходай; **wasita min** человек, который помог мне в деле, оказал покровительство.

wa-wa (w'a-wá) обращение женщины к мужу.

waweyu, **weyu** (w'awaiy, w'aiy) межд., выражающее удивление.

[**waxt** см. **wext**].

way-way (w'aiy-w'aiy) увы; ах! (сильное огорчение).

wazife (w'azyfá) обязанности, дело, занятие.

we (wa) такой, так; **weye**, **waye** так и есть, так обстоит, так! Верно! не **waye**, не **waye** ни то, ни сё, так себе (в ответ на "как поживаешь"?).

we (wa) вам; **yê we**, **ya we** ваш; **wera** у вас, с вами; **j-we** от вас, из вас; **dido j-we** двое из вас.

webal (w'abál) грех, прегрешение.

weéd, **weéde** (w'aád, w'aáda) обет, обещание; **weéde dan** дать обет, обещать.

wefat' bûn, **wefat' kirin** (wafát' bûn, wafát' kэрэн) скончаться, почить смертью.

wegijgijandin (w'agэжгэж'андэн) сильно трясти, трепать кого-либо; [см. **wegijgijandin**].

wehid (wahid) бобыль, одинокий, у кого все близкие умерли.

wehm (w'ahm) опасение, боязнь; **wehm kirin** опасаться, бояться.

wehshî (w'ahshi) сумасшедший.

wek'etin (w'ak'átэн) лечь, поваляться; [см. **wek'et'in**].

welak'in (w'alák'эн) но.

weled (w'alád) чадо, сын, дочь, дитя.

weledê zína (w'aláde z'íná) незаконнорожденный, внебрачный (букв.: дитя прелюбодеяния).

welhasil (w'alhásyl) наконец, в конце концов.

welidín (w'alydin) рождать (только о человеке).

welî (w'ali) святой, близкий к богу человек.

weqûf (w'aqûf) по совести, добросовестно (торговать недорого и т. п.).

wergeran (w'argáran) перевернуться, опрокинуться; [см. **vergeran**].

wergerandin (w'argárandэн) перевернуть, опрокинуть.

wergirt'in (w'argért'эн) одеваться, одеться, одеть на себя.

werimandin (w'arémándэн) раздуть, сделать опухшим, надуть (гл. обр. шуточно: сделать беременной).

werimîn (w'arémín) опухнуть, раздуться, потолстеть.

weris (w'aris) толстая веревка из козьей шерсти или из хлопка.

wesi (w'asi) опекун.

wesit'i (w'asit'i) опека, опекуновство; **wesit'i kirin** быть опекуном, опекать.

wesiyet' (w'asíyat') завещание, устное или письменное.

wesiyet' dan, **wesiyet' kirin** (w'asíyat' dán, w'asíyat' kэрэн) завещать, составить завещание, отказать по завещанию.

westan (w'astán) сильно устать, быть разбитым от усталости.

westandin (w'astándэн) утомить, загнать лошадь, чрезмерно утомить.

westek (w'astak) лошадь, которая скоро утомляется.

westeng (w'astang) теснина, очень узкая дорожка между скалой и рекой, "балкон".

weswese (w'aswacá) беспокойство, тревога; **weswese kirin** тревожиться; беспокоиться.

wesjan (w'ashán) быть страхи-ваемым (о плодах), подвергаться трясению (о дереве).

wesandin (w'ashándэн) стряхивать (плоды с дерева); встряхивать, вытряхивать.

weten (w'atan) родина, отечество.

wewestin (w'awastэн) перевести дух, немного отдохнуть (в пути); [см. **vevestin**].

wexf (w'axf) мечетское, церковное имущество; **wexf kirin** имущество пожертвовать мечети, церкви.

wext, [**waxt**] (w'axt) время, момент, период; **wextê ruyê** во время поста; **wexte** теперь время (прийти, сделать); **wî waxtê** в то время, тогда; **j-wî waxtê** с тех пор; **serwext'** срок.

weyseq (w'ayshaq) дикий зверь какой-то (знают лишь по имени).

[**weyu** см. **waweyu**].

wezîr (w'azir) визирь.

wéz (w'áz) проповедь, поучение; **wéz kirin** проповедывать, поучать.

wê (we) там; **wêve** туда; **wêda** в

сторону (иди, убирайся, положи); ji wê оттуда; li wê там, туда.

wêcar (weжар) сейчас, тотчас (о действии).

wêran kirin (werân kэрэн) разрушать, портить, уничтожать, разграблять, привести в запустение.

wêrandin (werândэн) разрушить, разорить (в смысле разграбить вовсе, перевернуть вверх дном, не оставив ничего на месте).

wêris (werýc) наследник.

wêrin (werин) осмеливаться, решаться; [см. vêran].

wêve-k'ûve (wevâ-k'ûvâ) с какой стати, с какой радости (букв.: туда-куда).

wilayet' (wылâйат') Ван (только), т.е. областной центр.

[winda bûn см. wunda bûn].

[winda kirin см. wunda kirin].

wisa (wыcâ) так; [см. wasan, wisan, wusan].

wisan (wыcân) такой, столь великий; wisane он таков, такой величины; [см. wasan, wisa, wusan].

wîra (wирâ) постоянно, все время, непрерывно.

wuha (wуhâ) так, таким образом.

wuhó (wуhó) окрик, которым гонят, понукают коров.

wukî (wуки) подобно, как свойственно; wukî jînan по-бабьи.

wunda bûn, winda bûn (wундâ бûн, wындâ бûн) исчезнуть, пропасть, сгинуть.

wunda kirin, winda kirin (wундâ кэрэн, wындâ кэрэн) потерять бесследно, потерять из виду.

wûsan (wýcân) так, таким образом, вот так; [см. wasan, wisa, wisan].

wusil (wусыл) омовение всего

тела после полового акта (предписанное мусульманам).

wûcûd (wûжûд) тело.

wûsûl (wýcýл) закон, правосудие, пути правосудия.

· X

xaç (xâç) крест.

xaçhebîn (xâçhabин) христианин, крестолубец.

xaçp'arêz (xâçp'âрез) христианин, крестопоклонник.

xaçxune (xâçхунâ) поминки у армян.

xaîn, xayîn (xâин, хâйин) предатель, изменник, лицемер, двуличный.

xaînî' (xâинî) измена, предательство; xaînî kirin изменять, совершать предательство.

xaj-xaj, xajxajok (xâжxâж, xâжxâжok) вид мака; сухие головки с семенами дают детям в качестве погремушки, семена используются как снотворное для детей.

xal (xâl) дядя со стороны матери, брат матери; xalê mi; xalo xalu дядя!

xalet' (xâlât') тетка со стороны матери, сестра матери; xalet'ê mi.

xali (xâlэ) безлюдье, отсутствие людей где-либо (вообще или особенно, в данный момент).

xalî (xâли) пустой, порожний; xalî kirin опорожнить, сделать пустым (сосуд, ящик, помещение).

xam (xâm) невежда, незнающий, неумелый, неосведомленный.

xam (xâm) усталый после работы или ходьбы, следовавшей за долгим покоем; j-xam deranîn вываживать скот весною, чтобы вывести из зимнего покоя и посте-

пенно вернуть к работе.

xambarç'ûmi filan (xâmbârc'ûмэ фылân) вознесение (праздник).

xamîm (xâмим) коринадр; при-права.

xan (xân) странноприимный приют; постоялый двор; xanê te; xana P'ûtî' (клятва).

xançî (xânчи) содержатель постоялого двора.

xandoq (xândoq) дикий корнеплод.

xané (xânâ) дом; xanûê wî; xanûê malê внутренняя комната дома, в которой находится танюр, место приготовления пищи и выпечки хлеба.

xanîm (xânым) жена бега, госпожа; (обрац.); [см. xêtun].

xar (xâp) покосный луг; выгон для пастбы.

xarê (xâре) вниз.

xarin (xâрэн) есть, кушать.

xariwexarin (xâрэwaxâрэн) еда, кушанья, пища; угощение подаваемое.

xars (xâpc) замужняя армянка (независимо от возраста).

xarz (xâрз) племянник, сын сестры; xarziyê mi.

xarat kirin (xâpât кэрэн) сушить и прокалять горшки в тонюре (мера санитарии).

xas (xâc) хороший, очень хороший, изысканный.

xasû (xâcý) свекровь; теща; xasûa mi.

xaşandin (xâşândэн) недовольный (о кушанье).

xat'êl (xât'ел) неполитое место, неорошаемое, между орошенными на поле.

xat'ir (xât'ыр) расположение, одолжение; привязанность, уважение; xat'rê te прощай!; bê xat'irya

те nakem не поступлю против твоего желания.

xav (xâv) сырой, несваренный.

xaxtû (xâxtý) пирушка у армян, дом, место, где веселятся, кутят армяне.

[xayîn см. xâin].

xaz (xâз) линия; морщина (на лице); xaz kirin рыть борозду, узкую канавку.

xazgîn (xâзгин) сват, сватающий.

xazgînî (xâзгини) сватовство.

xebat' (xabât') дело, труд, работа.

xebat'ker (xabât'kâp) труженик; трудолюбивый.

heber (хабар) слово (произнесенное, произносимое), речь; hebera xrab сквернословие; дурные вести; yek' hebere он человек слова; heber gerandin, heber guhandin известить, донести; heber dan разговаривать.

xebit'andin (xabýt'ândэн) заставить работать.

xebit'in (xabýt'ин) работать, стараться.

xebis (хабис) кушанье сладкое, мука из поджаренной пшеницы с медом.

xef (хаф) тайный; тайно; xef bûn пританываться, спрячься; xef kirin спрячь.

xela, xelaî (xalâ, халâи) голод (бедствие).

Xelat' (xalât') Ахлат (город).

*xelat' (xalât') дар старшего по положению младшему, пожалование; xelat'ey dan, xelat'ey kirin дарить (о старшем, дарящем младшему).

xellexworde (xalâxwôrdâ) мелюзга, маленькие дети, в семье; [ср. çêjik-mêjik, hûrîk- mûrîk].

xelit'ik (халит'ик) кошелек, прикрепленный к поясу.

xelq (халq) народ; другие, чужие люди, не родные; **xelqin** они чужие, не из своих.

xelwet' (халwat') тайное собрание, тайное совещание.

xem (хам) горевание, тоска, грусть; **xem kirin** горевать, грустить, тосковать.

xemil, **xemilî** (хамыл, хамыли) наряд, нарядный.

xemilandin (хамыландэн) наряжать, разрядить.

[**xemilî** см. **xemil**].

xemilîn (хамылин) наряжаться, разрядиться.

xencelîsk (ханжалиск) дикий корнеплод.

xencer (ханжър) кинжал; **devê xencerê** лезвие кинжала; [см. **pişt-xancerî**].

xendeq (хандаq) канавка, рывина, вымытая водою.

xeniqandin (ханыqандэн) задуть, удушить, удавить.

xeniqîn (ханыqин) быть задутым, удавиться, задохнуться.

xer'andin (хап'андэн) обманывать.

xerar (харър) большой джигаль, ковровый мешок.

xercira (харжырâ) деньги на мелкие расходы (в пути и т. п.).

xericîn (харыжин) убежать с дороги, внезапно испугавшись.

xerac (харâж) подушная подать, уплачиваемая армянами.

xefame (харâмâ) потрава; плата за потраву, возмещение владельцу, причиненного потравой убытка; **hefame birîn**, **birîn** определять размер возмещения владельцу убытков, причиненных потравой.

xericîn (харыжин) разойтись, разминуться в дороге, не встретившись, не встретиться; **j-hev xericîn** разошлись, не встретив-

шись.

xesan (хасân) быть осклопленным, кастрированным.

xesandin (хасâндэн) осклопить, кастрировать.

xesandî (хасâнди) скопец, кастрат.

xesîs (хасис) скупой, скряга.

xeş (хаш) восклицание, выражающее удовольствие, довольство, удовлетворение; [см. **axeş**].

xetûn (хат'ун) госпожа, жена бега; почтенная женщина (в обращении); [см. **xañim**].

xet' (хат') каждая борозда от плуга на поле.

xet'a (хат'â) вина, проступок; **xet'a kirin** провиниться, совершить проступок.

xet'imandin (хат'ымандэн) заткнуть, закупорить.

xet'imîn (хат'имин) заткнуться, закупориться (о щели, дыре).

xet'irê (хат'ирâ) факел; дубовые факелы, зажигаемые в праздник сретения у армян в церквях, откуда их несут на кладбище, в дома, в хлевы.

xew (хав) сон, спанье (состояние, не видение); **xewa mi tê** мне спать хочется, меня клонит ко сну.

xewn (хавн) сновидение.

xeyidandin (хайидандэн) рассердить.

xeyidîn (хайидин) сердиться, рассердиться.

hezal (хазâl) газель, серна.

hezamê darê (хазâме дâре) листья, опавшие осенью.

hezêrn, **h'ezêrn** (хазêм, h'азêм) детские и девичьи украшения на ноздре, монетка или гнездышко с бусиной, крючочек, припаянный снизу вдевается в верхнюю часть крыла ноздри.

hezîne (хазинâ) клад, сокровище, сокровищница; казна.

вище, сокровищница; казна.

heznedar (хазнâдâр) казначей; хранитель сокровищницы (в сказках).

hezret'ê îsa (хазрât'e исâ) Иисус.

hezûr (хаз'ур) свекор; тесть; **hezûrê mi**.

xêl (хел) толпа гостей на свадьбе, все гости вместе взятые, свадебный кортеж.

xêr (хер) мор, холера, язва моровая.

xêr (хер) добро, одолжение, благо; выгода; **xêr kirin** делать добро, оказывать одолжение; представлять выгоду; **xêra xudê** благодеяние божье; **subha te b-xêr** доброе утро! **êvara te b-xêr** добрый вечер (под вечер); **hingora te b-xêr** добрый вечер (позже); **tû min b-xêr** счастливо оставаться! **b-xêr hatî** добро пожаловать! **b-xêr biçî** счастливый путь! **xudê xêrê j-kwore xwe bike** господь да пошлет ему удачу с сыном; [см. **xêyr**].

xêyr (хейр) нет (редкое).

xêyr (хейр) удача, добро, успех; **bi xêyr** удачливый, удачно; **b-xêyr hatî** добро пожаловать! **oxira te xêyr bê** счастливый путь!; [см. **xêr**].

xêyra mirya (хейрâмэрйâ) поминки, поминальное угощение, обед после похорон.

xêyrat', **xêyret'** (хейрât', хейрât') милостыня.

xidam (хидâм) служанка.

Xidir (хыдыр) мужское имя.

xidir-nebî (хыдыр нâби) день армянского праздника: св. Саргиса.

xiftan (хывтân) широкая, длинная одежда кочевников (слово ко-чарское).

xijmijik kirin (хыжмыжик

кэрэн) собирать, обирать остатки плодов.

xilas bûn (хылâс б'ун) окончиться, исчерпаться; спастись, избегнуть, избавиться; **xilas kirin** прекратить; заставить кончиться; исчерпать; дать возможность спастись, спасти, освободить, избавить.

xilasî (хылâси) конец; короче говоря.

xilt, **xilt'** (хылт, хылт') табачный нагар.

xil-xil (хылхыл) возня, суета (насекомых, мурашек, толпы).

xinzîr (хынзир) свинья (только брань).

xirab bûn (хырâб б'ун) приходить в разрушение, разрушаться постепенно, не сразу; **xirab kirin** приводить в разрушение, разрушать постепенно, не сразу; [см. **xrab**].

xirincûk' dan (хырынж'ук' дâн) царапать.

xirindad, **xirindad** (хырындâд, хырындâд) какой-то полевой цветок с колючками.

xirmûç'ik (хырм'уч'эк) царапанье; **xirmûçkey iê dan** царапнуть, оцарапать; **xirmûç'kan dan** царапаться (о кошке).

xirp'êl (хырп'ел) толпа.

xirp'ilak (хырп'ылâк) тяжелый в действии и на ходу, рохля, рыхлый; опустившийся, неряха.

xirp'ilake (хырп'ылâкâ) переполох, суматоха.

xirtik' (хыртэк') зуб, зубья; зазубрина.

xirt'-xirt' (хырт'хырт') зазубренный.

xir-xir (хырхир) рыхлый, не плотный.

[**xirindad** см. **xirindad**].

xirmaxira hespê (хырмâхырâ hâспе) хруп, шум, производимый

жующей лошадыю.

xirxali: **cihê xirxali** (хырхали: жыһе хырхали) совершенно пустынное место.

xir-xir (хырхыр) храп, хрип, хрипота; **xir-xira wî.**

xirxiruk' (хырхырук') трещотка детская, погремушка из орехов.

xisar (хысәр) потеря, убыток, протори; **xisar kirin** причинить убыток.

xisaret' (хысәрәт') потеря, убыток; **xisaret' kirin** причинить убыток.

xisxizok' (хысхызөк') хрипота.

xiša mi ke (хышә мз кә) мне хочется, я согласен; **xiša mi pake** мне не хочется.

xišaxiṣ, **xiṣ-xiṣ** (хышәхыш, хышхыш) шелест, шелестение; **xiṣ-xiṣ kirin** шелестеть.

xišir (хышәр) украшения костюма, главным образом женского: **xišrê jinan.**

xiṣjok, **xiṣxijük'** (хышжөк, хышхыжүк') болезнь скота (вроде лихорадки).

xišt (хышт) железный наконечник; острый железный кол.

[**xiṣxijük'** см. **xiṣjok**].

[**xiṣ-xiṣ** см. **xišaxiṣ**].

xizim (хызым) свояк, свойственник; родственник со стороны матери; **xizmê mi.**

xizmahî, **xizmayî** (хызмәһи, хызмәһи) вступление в свойство; **xizmahî kirin** вступить в свойство, породниться через брак.

xizmayê, **xizmi** (хызмәһе, хызми) свойство; **xizmi kirin** поддерживать связи со свойственниками, быть хорошим свойственником.

[**xizmayî** см. **xizmahî**].

xizmet' (хызмәт') дело, служба; **xizmet'ê dewlet'ê** государственная служба; **xizmet' kirin** служить.

xizmet'k'ar (хызмәт'к'әр) слуга.

[**xizmi** см. **xizmayê**].

xizûz (хызүз) колосья, не обмолотившиеся на гумне, подвергаемые вторичному обмолоту.

xial, **xiyal** (хиял хийәл) мнение, взгляд, намерение; воображение, фантазии, ложное, ошибочное суждение; **xiala mi** на мой взгляд, по-моему.

xîç' (хич') щебень, мелкий дробленый камень; **xîç'ê dûwar** мелкие камни, щебень для кладки стены.

xîj, **xîç'** (хиж, хич') смола; **xîjê darî** древесная смола.

xîj (хиж) испражнения молочного теленка (первые дни его жизни).

xim (хим) основа, фундамент, основание.

xinats (хинәтс) основа (в ткани).

xitik (хитык) растение какое-то.

[**xiyal** см. **xial**].

xiyanet' (хийәнәт') предатель, изменник.

xiyanet'î (хийәнәт'и) измена; двуличие, лицемерие, коварство; **xiyanet'î kirin** изменять; лицемерить, быть двуличным.

xiyar (хийәр) огурец.

xizan (хизән) нищий, бедняк.

xizanê k'ubar (хизәнә к'убәр) нищий - гордец.

xizar (хизәр) большая пила рамочная для распиливания бревен на доски; **çeç'ova xizarê** ее рама; **k'evza xizarê** скрепы на ее концах; **ç'embla xizarê** ее ручки;

xizar kirin пилить, распиливать большой пилой.

xolem: **ez xolem** (хөләм: әз хөләм) формула вежливости в отклике на зов: я! слушаю! [см. **xulam xwolam**].

xorîf (хөриф) самая мелкая мякина, обмолоченная солома: **xorîfa kaê.**

xovedar (ховәдәр) бабник, любящий приволочиться, хахаль.

xrab (хрәб) злой, дурной, нехороший, разрушенный; **hebera xrab** сквернословие; дурное известие; **xrab bûn** разрушиться, испортиться; **xrab kirin** разрушить, испортить; [см. **xirab**].

xrabî (хрәби) злодейство, злодеяние, бытие злодеем.

xrabker (хрәбкәр) злодей, негодяй.

xud (худ) разбитый, треснувший горшок, непригодный для варки пищи, но употребляемый в качестве цветочного горшка.

xudan (худән) хозяин (редкое); [см. **xweî xudan**].

xudê (худе) господи! **b-navê xudê** клянусь господом! **b-êmrî xudê** велением господом! **xudê rast bîni** с божьей помощью; **xudê k'erîme** бог милостив; **xudê te bihêli** сохрани тебя бог! **xudêp'arêzi** упаси боже! **tû b-xudayê xwe key** поклянись богом!; [см. **xwodê**].

xudêdâi (худедәи) дар господний (во всех смыслах: хороший сын, богатый урожай и т. д.).

xudêtirs (худетырс) богобоязненный.

xulam,xwolam (хуләм, хвөләм) телохранитель, нукер; **xulamê axê** [телохранитель аги]; **xulamê Alî-axa** [телохранитель Али-аги]; [см. **xolem**].

xulamî (хуләми) служба телохранителя, его состояние, обязанности; **xulamî kirin** быть телохранителем, нукером.

xumale (хумәлә) домашний.

xumar (хумәр) кости (игральные кубики); азартная игра (всякая); **xumar lêizin** играть в азартную игру.

xumrî (хумрî) цвет красного вина, бордо.

xunav, **xwonav** (хунәв, хвөнәв) роса; **xunavê,** **xwonavê girt'îye** роса выпала.

xup'an (хуп'ән) развалина, место более не населенное, покинутое жилье, покинутая деревня; **xup'an kirin** разрушать, разграбить, разгромить, привести в запустение.

[**xurhandin** см. **xworandin**].

xurme (хурмә) финик, финики.

xur (хур) с изъяном, имеющий изъяны; **xur bûn** получить изъян.

xurifandin (хурыфәндән) довести до одряхления тяжелой жизнью, изнурить сильно.

xurifi (хурыфи) дряхлый старик.

xurifin (хурыфин) одряхлеть.

xut'be (хут'бә) хутба.

xux (хух) персик; **xuxê mi.**

xûn (хүн) кровь; цена крови; **xûna mi.**

xûndar (хүндәр) убийца, по отношению к родственникам убитого.

xûndarî (хүндәри) отношения кровной мести; состояние, пребывание в отношениях кровной мести; подлежание взысканию кровной мести (для убийцы и для родственников убитого).

xûnsar (хүнсәр) несимпатичный, холодный, сухой (о человеке).

xûnşirîn (хүнширин) симпатичный, обладающий приятным характером, приятный (о человеке).

xûşrûk (хүшрүк) паршь, плёшины, язвочки на голове, шелушность.

[xûyî см. **xwoya**].

xwaê malê (хвæ мæле) домо-владыка, хозяин; [см. **xwe**].

xwalîwang, **xwelîwang** (хвæлиwæнг, хвалиwæнг) отхожее место, мусорный, помойный угол; зольная свалка.

xwazî (хвæзî) хоть бы; **xwazîya** те завидую тебе!, блажен ты!; [см. **xwozi**].

xwe (xwä) сестра; **xweha** mi.

xwe (xwa) себя (для обоих чисел и всех лиц); **li xwe**, **lik xwe** у себя; **ya xwe** [своя], **yê xwe** свой (впереди ставится личное местоимение); **ew bi xweye** он самый, а не кто другой (когда спорят: кто там); **p'-xwe** сам; именно (я, ты, он); **ew p'-xwe kuşt** именно он убил (а не кто другой); [см. **xwe-p'-xwe**].

xwecîhî (xwæжyhi) местный житель, оседло живший постоянно в этой местности, старожи́л.

xweh, **xwêh** (xwah, xweh) пот; **xweh dan** потеть.

xwehr, **xwehir** (xwahp, xwahyp) изогнутый, кривой; (выюк) у которого одна сторона висит выше другой; криво, вкось; **xwehr bûn** изогнуться, скривиться; **xwehr kirin** изогнуть; **xwehr çûn** криво, наискось идти.

xwehrî (xwahpî) кривизна, изгиб.

xweî (xwai) владелец, собственник, хозяин.

xweî kirin (xwai кэрэн) принять гостя, путника и оставить у себя ночевать, содержать его; заботиться, содержать.

xweî-xudan (xwai худан) хозяин; [см. **xudan**].

xwelî (xwali) прах, земля, пыль; зола.

[**xwelîwang** см. **xwalîwang**].

xwenai (xwanai) грамотный.

xwendai (xwandai) грамотей, начитанный, ученый.

xwendin (xwandin) читать; декламировать, говорить стихи, молитвы; кричать (о петухе); вкочтать (о куропатке); **kew tixûni** курочка, куропатка кричит.

xwendk'ar, **hwentk'ar** (xwandk'ar, hwantk'ar) властитель, государь.

xwendk'ari (xwandk'ari) мера веса, равная 24 ксанам, т. е. около 1 1/2 тонн.

xwe-p'-xwe (xwap'xwa) сам себя; **xwe-p'-xwe kuşt** убил сам себя.

xwerû (xwarû) целиком, всё, всецело.

xweser (xwacär) собственный, единично одному принадлежащий.

xwestin (xwastän) желать, хотеть.

xweş (xwash) хороший, добрый, здоровый, приятный; **xweş kirin** кушать, вкушать.

xweşi (xwashê) благополучие, благоденствие, жизнь, здоровье.

xweşi (xwaşi) хорошие отношения, приятельские отношения.

xweşmêr (xwashmer) хороший, симпатичный.

xweşnû't (xwashnüt') дружба.

xweştir (xwashyp) лучше.

xweyî'tî (xwaitit'i) владение, собственность, права собственности; **xweyî'tî kirin** владеть, иметь права собственности и пользоваться ими.

xweyrêz (xwäyrez) камень или камни, на которые кладут на паст-

бище соль для скота.

xwezî (xwaza) хоть бы; **xwezê bi wî**, **xwezka wî** счастливцев он! завидую ему!; [см. **xwazî**].

xwê kirin (xwekärän) поливать кровлю рассолом (для предохранения от прорастания трав, разрыхляющих земляной покров).

xwêdang (xwêdäng) мешочек для соли, который носят при себе пастухи для овец; солонка, горшочек или деревянная баночка для соли; **xwêdanga te**.

[**xwêh** см. **xweh**].

xwodê (xwöde) господь, бог; **xwodê yeke** один господь; **ya xwoda o gospodi!**; [см. **xudê**].

[**xwolam** см. **xulam**].

xwoliqandin (xwölyqändän) творить, создавать (о боге).

xwoliqîn (xwölyqin) быть сотворенным; быть зачатным (о младенце, детеныше); **ew jîn zaruyê wî xwoliqîye** эта женщина забеременела; (подлеж.: дитя).

xwolq (xwölyq) сотворение.

xwon (xwön) нора (змеи и т. п.); [см. **k'won**].

[**xwonav** см. **xunav**].

xworandin, **xurhandin** (xwörändän, xurhändän) поцарапывать, выцарапывать, чесаться, расчесывать.

xworde (xwördä) мелкие обрезки кожи, укладываемые в подошву башмака для утолщения ее.

xworhan (xwörhän) чесаться (о членах - рука чешется), зудеть; иметь упорное и бессмысленное, неразумное желание совершить нехорошее, неразумное действие; иметь влечение к блуду и т. п.

xworik (xwöräk) оспа, **xworik deranîn** заболеть оспой.

xworîn (xwörin) натошак, невши.

xwormûç'andin

(xwörmyç'ändän) царапать.

xwormûç'în (xwörmyç'in) быть оцарапанным (когтями).

[**xwort** см. **xwort**].

xworc (xworç) хурджин, переметная сума ковровой ткани.

xwort, **xwort** (xwört, xwört) сильный, мощный; мужественно сильный; насильник, притеснитель.

xwortî (xwörti) мощь, сила, доблесть.

xwortî yê (xwörtiyê) насильно; **xworthyê kirin** насильничать, притеснять.

xwoş kirin (xwöş kärän) спускаться сидя, сползать вниз сидя.

xwoşikandin (xwöşikändän) заставить сидя ползти, сползать.

xwoşikin (xwöşikän) ползти, скользить, спускаться с горы сидя.

xwoya, **xûyî** (xwöya, хүйи) ясный, очевидный, явный, видный; **xwoya bûn**, **xûya bûn** показаться, обнаружиться, проявиться, быть видимым; **xwoya kirin** видеть, различать.

X

xafil (xäfыл) безбожник, беззаконник; идиот; **xafil bûn** забыть бога, стать безбожником, беззаконником; спать.

xefirandin (xäfyrändän) прощать, отпускать грехи (о боге); **xudê ez xefirand[im]** бог меня простил; **xudê bixefirîne** господь да простит его (говорят на похоронах).

xeflet' (xäflät') чудаки; идиот; **xeflet' bûn** спать с ума.

xefur (xäfur) эпитет бога.

xeiŋi (хаири) затмение; **guj xeiŋi**, **guhxeiŋi** (?) затмение солнца, солнце затмилось; **hēiv xeiŋi** затмение луны, [луна затмилась].

xeiŋin (хаирин) побледнеть, полинять, затмиться (о солнце, луне).

xelet' (халат', халат') ошибка, промах; **xelet' bŋn** ошибиться, впасть в заблуждение; **xelet' kirin** сделать ошибку; ввести в заблуждение.

xelit'andin (халыт'андэн) ввести в обман, в заблуждение; толкнуть на неверный шаг, обмануть.

xelit'in (халыт'ин) ошибаться, заблуждаться; **gē xelit'in** потерять дорогу, заблудиться.

xemam (хамам) мрак, сумерки (?), тьма; **xemam bŋn** ослабнуть (о глазах, зрении).

xeran (харан) впасть в обман, быть обманутым.

xerandin (харандэн) ввести в заблуждение, обмануть; вовлечь в обман, в беду, в несчастье, подвести.

xerez (хараз) затаивший ненависть, злопамятный.

xerezī (харази) злопамятство; **xerezue kirin** затаить ненависть и тайно мстить.

xerib (хариб) чужестранец, пребывающий на чужбине, не знающий местных порядков, обычаев.

xerib bŋn (хариб бŋн) стосковаться по кому-либо.

xeribi (хариби) пребывание на чужбине; **xeribi kirin** быть на чужбине, странствовать; испытывать неудобства и лишения, связанные с пребыванием на чужбине; [см. **xurbet'**].

xerz (харз) рассада (табаку,

капусты и пр.).

xeybet' kirin (хайбāt' кэрэн) злословить, дурно отзываться о ком в его отсутствия.

xeybet'ker (хайбāt'кәр) злословащий, клеветник.

xeyr (хайр) чужеземец.

xezeb (хазәб) наказание, кара; **xezeba xudē** [кара божья]; **xezeb kirin** карать, наказывать.

xiret' (хирәт') энергия, усердие; **ji xiret'k'et'in** потерять энергию, прекратить старание; **xiret' kirin** стараться, проявлять усердие и энергию.

xiret'ker (хирәт'кәр) усердный, старательный, энергичный.

xiret'k'ēs (хирәт'к'еш) усердный, старательный, энергичный.

xiret'li (хирәт'ли) усердный, старательный, энергичный.

xolxolandin, **xolxolŋn** (холхоландэн, холхолин) мурлыкать про себя.

xurbet' (хурбәт') пребывание на чужбине (слово редкое); [см. **xeribi**].

Y

ya (йә) о; **ya xudē** о, господи! божел; **ya P'utki** о, Путки!; **ya ēlleh** о, боже; **ya mrof** эй, человек; послушай!; **ya jin** эй, женщина! послушай!

ya p'-xēr (йәп'хер) дай бог! лучше, лучше всего бы!

ya di (йәды) другой.

ya par (йәпәр) прошлогодний.

ya pērar (йәперәр) позапрошлогодний.

yabanī (йәбәни) дикий, пребывающий в горах, в поле без хозяина (место, скот, дерево), неодо-

машенный, некультивированный, неосвоенный.

yahú, yáhy (йәһү, йәһу) спасибо.

yan (йән) или; **iro yan subē biçim** сегодня или завтра я пойду.

yāni, yānī (йәнә, йәни) то есть, значит.

yaniš (йәныш) ошибка, заблуждение.

[**yāni** см. **yāni**].

yanzdeh (йәнздәһ) одиннадцать.

yaqūt (йәқүт) яхонт; красный драгоценный камень.

yar (йәр) друг; любовник, любовница; **yar girt'in** подружиться, полюбить; **yarē Kevin** старый друг.

yarē felekī (йәре фаләки) любимец судьбы, баловень судьбы.

yari' (йәри') дружба; **yaryē kirin** быть в дружбе, дружить, в наст.: **yaryan kirin**.

yaşa (йәсә) воспрещение; **yaşahe, yaşa bŋ** воспрещено; **yaşa kirin** воспрещать; **yaşa kir** запретно, воспрещено.

yazī (йәзи) письмо, написанное, грамотность.

yek, [yek'] (йәк) один; **yek** все равно; [см. **yey**].

yek di (йәкды) еще один, другой, второй.

yek j-ekī (йәкжәки) один у другого.

yekane (йәкәнә) один, одинокий, бобыль, одиноко живущий (только о человеке); один только, единственный (в доме - дитя, мужчина, грамотный).

yek-çar (йәкчәр) четверо.

yekç'ev (йәкч'әв) кривой, одноглазый.

yekdane (йәкдәнә) доение коров один раз в день, вызванное

тем, что стадо гонят на пастбище на весь день.

yek-deh (йәкдәһ) сам-десять; **yek-deh tē** урожай идет сам-десять.

yekdest, destekē (йәкдәст, дәстәке) быстро, проворно (сделать что-либо).

yekdil (йәкдыл) принявший твердое решение, не колеблющийся; **yekdil bŋn** остановиться на одном решении, а не колебаться, быть охваченным одним желанием или намерением (об одном человеке, а не об одинодушии нескольких).

yek-do (йәкдө) вдвойне.

yek-dū-ek, yek-dū-yek (йәкдүәк, йәкдүйәк) один или два, один-два.

yekleng, yeklēng (йәкләнг, йәкләнг) налегке, быстро, проворно (сбегать, сходить куда-либо и вернуться).

yek-panzdeh (йәкпәнздәһ) сам-пятнадцать; **yek-panzdeh tē** урожай идет сам-пятнадцать.

yek-pēnc (йәкпәнж) сам-пять; **yek-pēnc tē** урожай идет сам-пять.

yek-sē (йәксе) тройне.

yekt'ili, t'ilekē (йәкт'или, т'ыләке) легко, с легкостью (?).

yek-u-niv (йәкунив) полтора.

yek-yek (йәкйәк) по одному, не все вместе.

[**yek'** см. **yek**].

yek'ç'embil (йәкч'әмбәл) горшок с одной ручкой.

yek'šemb (йәкшәмб) воскресенье, первый день недели.

yeman (йәмән) пощада; **yeman kirin** просить пощады.

yey (йәй) один; **j-yey malin** они из одного дома; [см. **yek**].

yeyū (йәйрү) искренний, не двуличный.

yēk'ūn (йәк'үн) итог; **yēk'ūn**

kirin подводить итог.

yêrlî (йерли) местный, местный житель.

yêhme (йехмә) разбой, грабеж; yêhme kirin грабить, разбойничать.

yomin, yûmin (йӱмэн, йӱмэн) удача, счастье.

Z

za (zâ) родившийся, рожденный; za bûn родиться; zaue родился; [см. zan].

zabid (zâbyd) офицер.

zahîd (zâhîd) давший обет голодного поста, подвижник.

zan (zân) рождать (о животных); [см. za].

zana (zânâ) ученый.

zanîn (zânin) знать.

zar (zâr) игральная кость (кубик с точками на гранях).

[zarotî см. zarutî].

zaru (zâru) беременная (женщина).

zaruk (zâruk) дитя, младенец.

zarukî (zâruki) детское поведение, ребячество; zarukî kirin вести себя по-ребячески.

zarutî, zarotî (zârutî, zârotî) детство; ребячество; zarutî kirin вести себя по-ребячески.

zat (zât) еда, пища; zat dan накормить; zat kazîr kirin приготовить пищу.

zatîk (zâtîk) пасха; рождество.

zava (zâvâ) зять; zavayê mi.

zax (zâx) краска для окраски кож.

zebej, zebaş, zewbaş (zâbâj, zâbâş, zâwbâş) арбуз.

zebûn (zabûn) женское платье, длинное, прямого покроя, обычно красное.

zebûr (zabûr) книга псалмов.

zefer (zâfar) победа; zefer standin победить, одержать победу; zefer j-mi stand он победил меня; zefer standin лишит силы, возможности, одолеть.

zehf (zâhf, zahf) много; очень.

zehmet' (zâhmât', zahmât') трудный; труд, беспокойство; zehmet' dan беспокоить, утруждать, тревожить; zehmet' k'êşan беспокоиться, утруждаться, нести труд, хлопоты.

zehr (zâhr) нечто очень горькое (Али-ага не знает, что именно).

zêhrê zîqum (zâhre zîqum) брань, окрик, в ответ на плач, крик ребенка; букв.: "яд и адский плод".

zeî' (zâi) отделившийся пчелиный рой, отроек; zeî da отроился рой.

zêî bûn (zâi bûn) растеряться, разойтись, (об имуществе) быть потерянным.

zeîf (zâif) худой, тощий; zeîf bûn исхудать, похудеть, отощать; zeîf kirin довести до истощения (напр. скотину).

zekol (zâkol) драка между пчелами разных ульев.

zelal (zâllâl) чистый, прозрачный (о воде); zelal bûn отстояться, стать чистой, прозрачной (о воде).

zele (zâllâ) пощечина, оплеуха (редкое); zele lê dan дать пощечину; [см. toqat].

zeliqandin (zâlyiqândân) душисть, удушье.

zeliqîn (zâlyiqîn) привязаться, пристать к кому, надоедая назойливо; mive zeliqî пристал ко мне; teve zeliqî пристал к тебе.

zelzele (zâllzâlâ) землетрясение.

zem kirin (zâm kârin) бранить, поносить, клеветать, чернить.

zeman (zâman) время (только истекшее); wî zemanê в то время, тогда.

zemanek' (zâmanäk') некогда, когда-то.

zembîl (zâmbil) мягкая корзина для орехов, в которой орехи укладывают в жом на самлодавильне.

zemhûr (zâmhûr) конец мира. zempere (zâmp'âpâ) похотливый, блудливый.

zend (zând) рука от кисти до локтя; zendê mi.

zend u bask (zândubâsk) вся рука; zend u baskê wî.

zengil, zengîl (zângêl, zângîl) колокольчик.

zengiluk (zângêluk) колокольчик, бубенчик.

[zengîl см. zengil].

zengîn (zângîn) богатый, богат (оч. редкое).

zengore (zângora) бревно толстое, чурбан нераскалывающийся.

zengû (zângû) стремя.

zepît bûn (zapît bûn) быть схваченным, zepît kirin схватить, овладеть, покорить, захватить.

zer (zâr) желтый; zer bûn побледнеть; rengê wî zer bû он побледнел.

zer (zap) убыток, ущерб; zer kirin понести убыток; [см. zerer].

zerdav (zârdâv) разлитие желчи.

zerdele (zârdâlâ) абрикос, кура; zerdêlê mi, zerdela mi.

zerek (zâpâk) бледный.

zerek' (zâpâk') янтарь худшего сорта.

zerer (zarap) убыток, ущерб; zerer deranîn покрыть убытки; zerer kirin, zerer k'êşan понести убыток; [см. zer].

zerf (zapf) конверт для письма.

zerik (zâpâk) желток яичный; zerka hê.

zerketav (zârkâtâv) золотой, красноватый отсвет на вершинах и на облаках (при закате).

zeryek (zâryâk) красавица.

[zeucandin см. zewucandin].

[zeucîn см. zewucîn].

zevî (zâvi) поле, засеянное место, безразлично злаками или кормовыми травами; zevu te; zevu der male близкие к деревне поля, околица.

zevzek (zâvzâk) болтун.

zevzevat' (zâvzâvât') овощи, огородные растения (вообще).

zewac (zâwâj) брак, женитьба (редкое).

zewade (zâwâdâ) провизия, дорожная, припасы съестные на дорогу.

zewal (zâwâl) болезнь, страдание (неясно представляет себе); zewala te heyê ты болен?

[zewbaş см. zebej].

zewq u sêfa (zawq u sâfâ) развлечение, увеселение.

zewucandin, zeucandin (zâwujândân, zâwujândân) женить, выдать замуж (редкое).

zewucîn, zeucîn (zâwujîn, zâwujîn) жениться, вступить в брак (редкое).

[zexim см. zexm].

zexîre (zâxîrâ) запасы зерна; zexîra wî.

zexm, zexim (zâxm, zahm, zâxym) сильный, крепкий; zexme это крепко; zexim bûn укрепнуть, оправиться от болезни.

zeynet' (zâynât') блага жизни.

zêhferan (zâhfarân) шафран.

zêdahî (zâdahî) приращение, прирост, приплод (в семье, в стаде).

zêde (зедä) излишек; лишний; **zêdeye** излишне, слишком; **kêm zêde t'ûnû** без запроса! без торговли!

zêhn (зехн) рассудок, ум.

zêht' (зеht') масло растительное; **zêhtë gûzan** [ореховое масло].

zêr (зер) золото; **zêra yelduz** червонное, чистое золото.

zêrekî sedan (зеракî садан) мера, золотая монета в 100 грушей (по курсу фактически -- 108), 8 .р 64 к.

zêrker (зеркär) золотых дел мастер.

zêt'xas (зет'хäs) крупорушка, мельница крупяная, работающая не жерновом, а каменным колесом; маслодави́льная; **zêt'xasa dan** крупорушка; **zêt'xasa zêhtë** маслодави́льная; **bêdera zêt'xasê** круглая, со скатом к середине площадка, по которой катается каменное колесо крупорушки; **r'încê zêt'xasê** бревно, служащее рычагом в жоме маслодави́льни.

zêyt'un (зейт'ун) маслина, масличное дерево.

zibare (зыбär) жатва всей деревней чего-либо поля для выражения почта владельцу его или по принуждению.

zibil, [zibil] (зэбэл) навоз (вообще), мусор, смётки; **cihê zibil**, **zibil** свалочное место для навоза, мусора.

zift' (зыфт') смола (Али-ага точно не знает, нечто клейкое).

zih (зыh) влагалище (самки); **ziha wî**.

zik (зык) живот, чрево; **zikê mi**; **zikê mezin** верхняя часть живота; **zikê piç'ûk** нижняя часть живота; **zikê miê piç'ûk** нижняя часть моего живота; **zik tiçê** слабит; **ser zikê**

хве на брюхо (лечь).

zik dan (зык дän) выпучиться, быть близко к обвалу (о стене, обрезе земли).

zikak (зыкäк) сор, мусор, на улице, на дворе.

zikdirai (зыкдырäи) страдающий грыжей.

zikmakî (зыкмаки) врожденный, прирожденный, от рождения; **zikmakî we bûye** от рождения он был таков.

zikmezin (зыкмазын) толстобрюхий, толстопузый.

zik'at' (зык'ät') милостыня, установленная законом, десятая доля урожая.

zil, **zîl** (зыл, зил) росток, побег, соломинка, пробивающаяся травка; спичка; прыщ, прыщик; **zil dan** пробиваться, расти (траве).

zilf (зылф) локон.

zilik (зылэк, зылык) соломинка, побег; спичка; **zilka te**.

zimhêr (зымһер) запас муки на зиму.

zimp'-zimp', **zimp'ezimp'e** (зымп'зымп', зымп'äзымп'ä) грохот, сильный шум горной реки.

zimirûd (зымрүд) изумруд; **zimirûda mi**.

[zin см. zîn].

zinä (зыnä) прелюбодеяние (один из трех грехов).

zinaker (зынäkär) прелюбодей.

zinar (зынär) большие скалы, утесы; скалистое место.

zincil, **zîncil** (зынжил, зинжил) цепь; оковы, кандалы; **zincil kirin** посадить на цепь; заключить в оковы, надеть кандалы.

zincilvan (зынжилван) тюремщик, надевающий кандалы.

zindan (зындän) подземная тюрьма, подземелье, яма служащая тюрьмой.

zing-zing (зынгзынг) звон.

ziqum (зыкум) бранный окрик на плач, детский крик, букв.: адский плод.

zirav (зырäv) тонкий (в обхват: веревка, палка, стан).

zir (зыр) большой, крупный.

ziraét' (зырäät') травы и злаки.

zirav, **ziraw** (зырäv, зырäw); желчь; очень горький; **ziravê**, **zirava mi**.

zirbab (зырбäб) вотчим; **zirbaba mi**.

zirendir (зэрэндыр) растение очень горькое, высушенными и размолотыми корнями которого присыпают в качестве лекарства раны и язвочки у овец; очень горький.

zirîn (зырин) реветь, орать (осел, кричащий громко человек).

zirne (зырnä) зурна, музыкальный инструмент.

zirnêx (зырнех) земля, вызывающая при смазывании ею тела в бане выпадение волос.

zirt' (зырт') междом., выражающее недоверие, упрек во лжи; **zirt' kirin** хвастать; в наст. и буд. врем.: **zirt'an kirin**.

zir-zira k'erye (зырзырä k'äryä) это рев осла.

zivir (зывыр) буря, метель, вихрь.

zivirandin (зывырändэн) вернуть, повернуть, вертеть, крутить.

zivirîn (зывырин) вернуться, повернуться, вертеться, крутиться; **eqî mi tizivîrî** у меня голова кружится.

zivîl (зывил) маленький клочок ткани, тряпочка.

ziâfet', **ziyâfet'** (зиäfät', зийäfät') угощение, пир, пирушка; приглашение на пирушку;

ziyâfet' kirin устроить пиршество.

zian (зиän) убыток, ущерб материальный.

ziaret' (зиäpät') кладбище мусульманское.

zic (зиж) цветной кант кожаный вокруг верхнего края обуви, красный или зеленый, оторочка обуви "соль".

[zîl см. zîl].

zîn (зин) седло; **zînê hespê** седло коня; **zînet' hespê** седла коней; **zîn l-hespê kirin** оседлать лошадей.

zîn, **zin**: **eqî mi tizi** (зин, эн: эқ ле мэ тэ зэ) я теряю сознание, кружится голова.

[zîncil см. zîncil].

zip' (зип') игрушка: бумажные вертушки на палке.

zîrek (зирäk) молодец, умелый, ловкий, расторопный.

zîv (зив) серебро; **zîv kirin** серебрить, посеребрить; **zîvkiñ** посеребренный; **zîv yelduzkiñ** позолоченное серебро.

ziwan (зиwän) сорняки, плевелы.

ziwane (зиwänä) металлическая трубочка в курительном мундштуке для навинчивания янтарного или костяного наконечника.

[ziyâfet' см. ziâfet'].

zol (зол) полоса кожи, шириною в ступню; **zol kirin** вырезать полосу кожи.

zolim (золим) насильник, утеснитель, обидчик.

zolimker (золимкär) насильник, утеснитель, обидчик.

zolmat' (зölmät') полный мрак, непроглядная тьма; [см. terîstan].

zolmiyê (золмийе) насилие, насильничество; **zolmiyê kirin** творить насилия, насильничать.

zor (зор) насилие, принуждение; **zor l-mi kirin** насильно зас-

тавить меня.

zorbe (зöpbä) злой; насильник, обидчик.

zorbeî (зöpbäи) насилия, беззаконие; **zorbeî kirin** творить насилия, насильничать.

zore (зорä) трудно.

zozan (зözân) летовки, места для летних кочевков; нагорные пастбища.

zring (зрынг) звон; **zringek'** некий звон.

zric (зриж) свинец.

[**zua** см. **zuwa**].

zump' (зумп') кувалда, большой молот для разбивания камней; **zump'a te**.

zurbet'i (зурбät'и) насилие.

zurî (зури) насилие, сила; **zurî kirin** принуждать, подчинять насилию.

zuwa, zua (зувä, зуä) сухой, не мокрый; **panê zua** сухой хлеб, т. е. только хлеб, без другой еды, черствый хлеб; **zuwa bûn** сохнуть, высохнуть; **zuwa kirin** сушить, просушивать.

zû (зÿ) скоро, быстро, поспешно, рано; **zûe** рано.

[**zu-b-zû** см. **zû-zû**].

zûl (зÿл) скоро, быстро.

zûrî (зÿри) пиявка кровососная.

zûrazûr (зÿрäзÿр) вой; **zûrazûra sêe** это вой собаки.

zûrîn (зÿрин) выть; рычать (о собаке).

zûve (зÿвä) издавна.

zû-zû, zu-b-zû (зÿзÿ, зÿбзÿ) очень скоро, очень быстро, очень рано.

zwolwom (звöлwöм) насилие, насильничество; [см. **zolim**].

Иосиф Абгарович Орбели
ИЗБРАННЫЕ ТРУДЫ

В двух томах, том 2, выпуск 2

КУРДСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

Հովսեփ Աբգարի Օրբելի
ԸՆԾԻՐ ԵՐԿԵՐ

Երկու հատորով, հատոր 2, պրիմ 2
ԲԵՐԿԵՐԵՆ-ՈՐԻՍԵՐԵՆ ԲԱՆԱՐԱՆ

(ռուսերեն լեզվով)

«Հանգակ-97» հրատ., Երևան, 2002 թ.

Гл. директор издательства	С.Ш. Мкртчян
Директор	М.В. Мнацаканян
Худ. редактор	А.А. Багдасарян
Компьютерная верстка	Г.А. Арутюнян
Компьютерный набор	З.М. Мурадян-Гуляян

Печать офсетная. Формат 70х108 1/16. Бумага офсетная.
Объем 13 п.л., 18.2 уч.изд.л. Тираж 500 экз. Цена договорная.



Издательство «Зангак-97»
375010, Ереван, туп. ул. Вардананц 8, тел.: 54-89-32, 54-05-17
Факс: 54-06-07, эл. почта: zangak@arminco.com
Отпечатано в типографии издательства «Зангак-97»